華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一二一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹九二三二號 每份零售港幣伍毫

中華民國內政部登記證內警台誌字第○○三號
中華郵政台字第○九號執照登記為第二類新聞紙類

發行及承印華僑日報有限公司

今日出紙十大張

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下
北角辦事處：北角英華街壹二七號地下
電話：總社H229081 中區H231637 北角H640693 旺角K840749
台灣經銷處：台北中山北路三段四十三號三樓 電話……五九二九九七六號

原定昨日審訊江青

改為今晨開審

未見說明理由

北京有關人士推測可能因病

江青罪名是篡黨奪權害周鄧

江青聽覺不靈，帶上助聽器

（法新社北京廿五日電）特別法庭原定今日審理江青，臨時改為明晨開審。據報導，江青自稱她身體不適。江青的病至今仍然是個謎。記者上週向中共官員詢問有關江青的病情時，他們不予作答。上週五，江青在電視發光幕出現時，顯得頗有倦意。據稱，當她與法庭辦公室官員談話時，聲稱她有病。但她沒有透露具體病情。

（時訊）據新晚報消息：對江青的審訊臨時推遲一天。中國最高人民法院特別法庭第一審判庭原定今日上午開始江青陰謀陷害周恩來總理的控罪，現在改為明日上午舉行。今天記者前往特別法庭外採訪，上午八時十分，有約二十名旁聽審訊的代表已在歷史博物館北門旁聚集，等候經公安部側門前往正義路一號的特別法庭所在處，一些人還手持旁聽證和座位編號票。八時二十分，一名公安部警衛從側門出來，告之在等候的各人說，第一庭今日休庭一天，昨晚已通報旁聽代表所屬的各機關、團體。第一庭旁聽者之六百餘人，昨晚頗然因為臨時才決定推遲，少數人未及接獲通知。推遲審江青的原因未宣佈，據接近法庭方面人士說，在被告人以身體不適或其他理由要求下，法庭可以延遲開庭。

江騰蛟黃永勝李作鵬

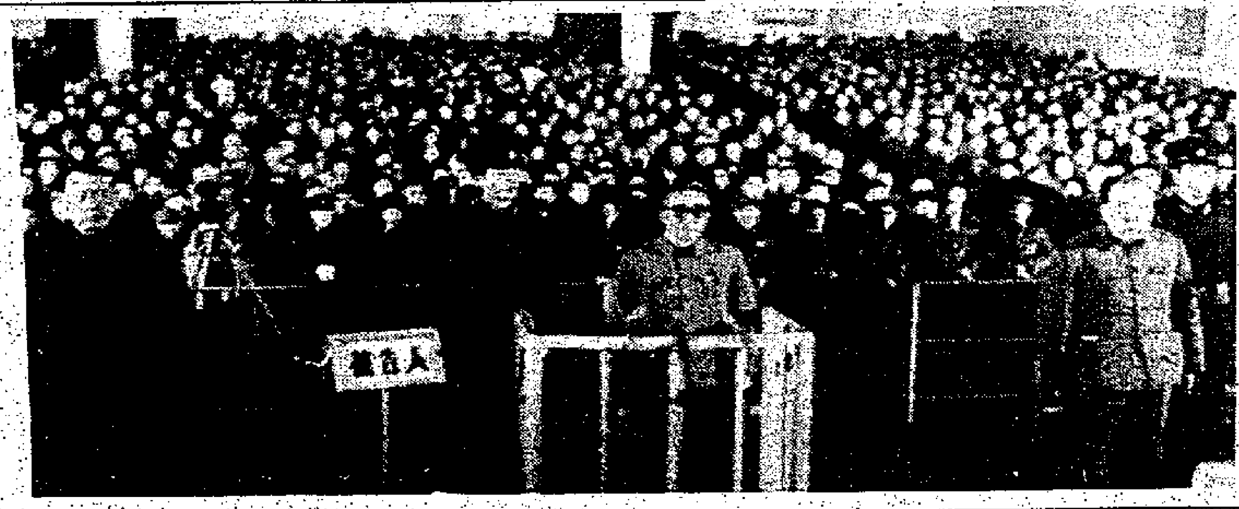
面對法庭指控三人低頭認罪

（中國新聞社北京十一月二十五日電）今天下午。最高人民法院特別法庭第二審判庭第二次開庭，就特別檢察廳起訴書指控的林彪反革命集團策動反革命政變，陰謀殺害毛澤東主席的犯罪事實，對主犯江騰蛟、黃永勝、李作鵬進行庭審調查。首先出庭受審的是江騰蛟。特別檢察廳起訴書指控

陰謀刺殺毛澤東發動武裝政變

江騰蛟參加了一九七一年三月三十一日林立果根據「571工程」紀要在上海號召集秘密會議，策劃反革命武裝政變。江騰蛟承認這次會議是「反革命性質」的會議。這次會議是林彪組織的一次準備武裝政變的預謀會議。在這次會議上確定了武裝政變的指揮班子，上海以王維國為「頭」，杭州以陳勵耘為「頭」，南京以周建平為「頭」，江騰蛟進行三點聯系，配合，就同作戰。在證實上述罪行時，在押犯李偉信作為證人出庭作證，引起了旁聽的特別注意。李偉信是林彪陰謀發動武裝政變的「基本力量」，也是「聯合艦隊」的成員。一九七一年九月十三日凌晨三點多鐘，他和林彪死黨周宇馳、于新野乘直升飛機外逃，未遂，被捕獲。周宇馳，于新野畏罪自殺。今天他穿了一身藍色衣服被押上法庭作證。李偉信在證詞中敘述了「五七一工程」紀要」出籠過程。在審訊江騰蛟的過程中，在押犯周建平也出庭作證，法庭還出示了在押犯陳同耘、程洪珍的供詞，以及「五七一工程」紀要」的部份內容等。接着，黃永勝和李作鵬先後出庭，就起訴書第四十一條指控的黃永勝未能向叫覃密報毛澤東主席在南方視察時講話內容的事實，「一九七一年九月六日，李作鵬在武漢得到武漢部隊原政委劉豐央于毛澤東主席在武漢同一負責人談話內容的密報，當天返回北京，分別告訴黃永勝，邱會作，黃永勝通夜打電話告訴在北南河的葉群，在法庭上，黃永勝在李作鵬他們的一道犯罪事實供認不諱，林彪，葉群接到密報以后，下決心採取行動殺害毛澤東主席。法庭在視查這一犯罪事實過程中，出示了林彪一九七一年九月八日發動反革命武裝政變手令影印件，手令寫道：「盼照立果、宇馳同志傳達的命令辦一。在審訊過程中，當檢察員問李作鵬有沒有將毛主席南巡講話內容告訴他的老婆董其采？李作鵬狡猾地說：「沒有。」法庭當即宣讀了董其采一九七二年三月十一日寫的證詞，證明李作鵬在一九七一年九月九日上午向她談了毛主席南巡講話的內容。李作鵬啞口無官。今天的庭審活動由第二審判庭審判長伍修權主持。特別法庭長江華、副庭長黃玉昆、特別檢察廳廳長黃火青、副廳長喻屏、史進前，出席了庭審。今天出席的律師是江照權的辯護律師王舜華和周奎正，李作鵬的辯護律師張思之和蘇惠漁。六百多名代表旁聽了為時三小時的庭審。

（法新社北京廿五日電）審訊文革時期的中共頭目的特別法庭今天盤問三名軍頭有關謀刺毛澤東的詳情。七十一歲的江騰蛟，七十六歲的黃永勝及六十七歲的李作鵬與毛氏的遺孀江青，及其他四名激進份子的受審，於星期日開始的。三名被告是因為牽涉林彪因和平奪權失敗後，於一九七一年發動的政變陰謀而被控的。新華社說，特別法庭的第二審判庭今天的聆訊集中於起訴書中的三項要點。它們是：（一）林彪給他兒子林立果的訓令，是由林立果在上海召開秘密會議，成立參加武裝政變陰謀的指揮小組。（二）林彪反革命集團拋出的「五七一工程紀要」，亦曾有武裝叛變的會議。（三）黃永勝向陰謀者透露毛澤東會以下狸表示懷疑林彪的忠心



中國最高人民法院特別法庭第二審判庭十一月二十五日第二天開庭，對林彪反革命集團策動反革命武裝政變，陰謀殺害毛主席的犯罪事實進行庭審調查。黃永勝（右）、李作鵬（左），江騰蛟（中）出庭受審。（新華社傳真照片）

中國新聞社記者透露

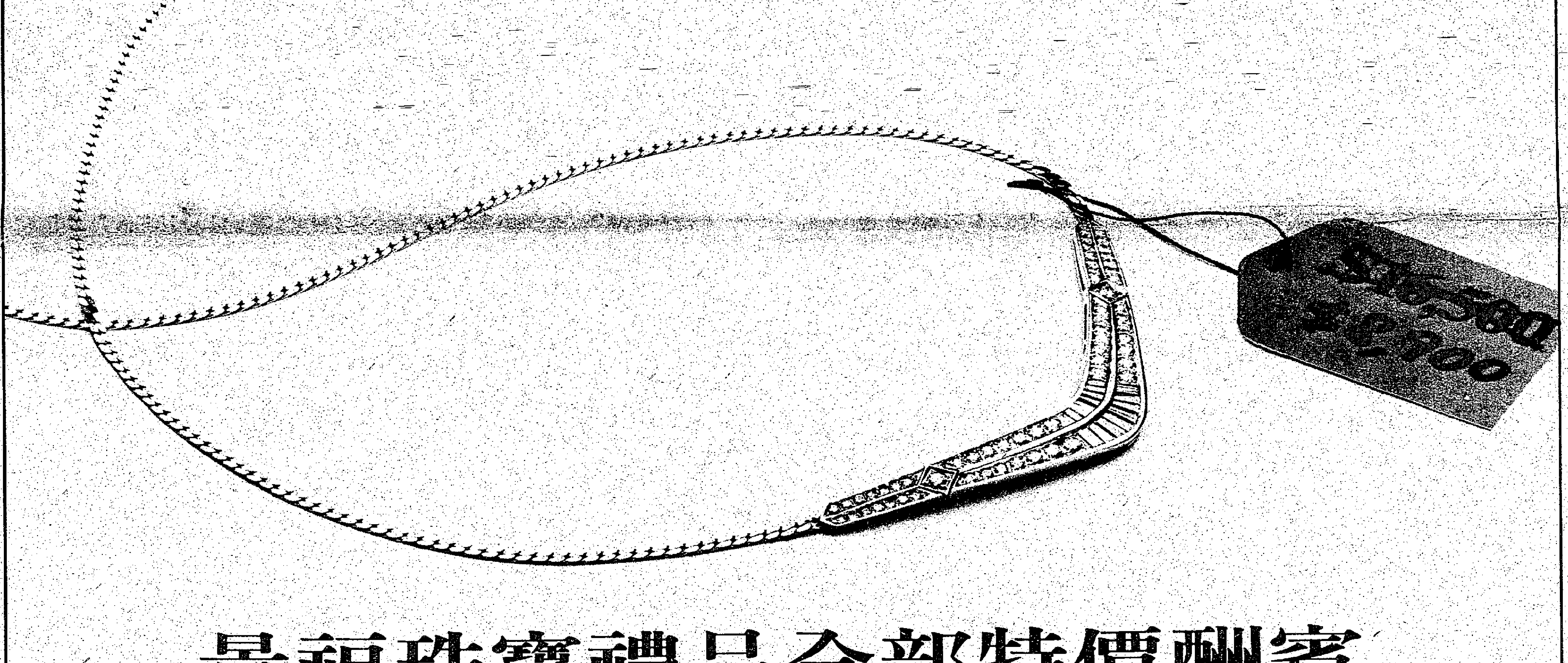
林彪陰謀刺殺毛澤東 千方百計搞武裝政變

（中國新聞社北京十一月二十五日電）一九七〇年八月下旬，林彪一伙在廬山召開的中共九屆二中全會上發動的奪權「攻勢」破產後，并不甘心失敗，他對吳法憲說：「搞文的不行，搞武的行」。

一九七一年二月，林彪帶着他的老婆葉群、兒子林立果來到蘇州，開始秘密策劃血腥的反革命武裝叛亂。這時二十五歲的林立果，早已被吳法憲按照林彪的意見提拔為空軍司令部辦公室副主任兼作戰部副部長。林立果憑借他的地位作權勢，與他的死黨周宇馳、王飛、劉沛豐等組成一支效忠于林彪的別動隊—「調動小組」。後來他們參照日本電影上的名稱，把這個反革命武裝組織改名為「聯合艦隊」。

一九七一年三月二十一日，林立果科集它的「聯合艦隊」黨羽，在上海密謀制訂反革命政變的具體計劃。林立果分析了當時的形勢，決定要使林彪「提前接班」，辦法是搞掉B—五二（誣蔑毛主席的代號），實行武裝起義。他要于新野草擬這個計劃。計劃的名稱叫「五七一」，是「武裝起義」的諧音，代號叫「五七一」「工程紀要」。

一九七一年三月三十一日，林立果根據「五七一」工程紀要」，建立了實施「紀要」的指揮班子：上海以王維國為「頭」，南京以周建平為「頭」，杭州以陳勵耘為「頭」，江騰蛟為第一線指揮，「進行三大聯系，配合協同作戰」。



景福珠寶禮品全部特價酬賓

十一月二十六日至十二月二十日

- 免費為顧客清潔各類珠寶首飾。
- 凡購珠寶首飾滿二千元贈送一年之珠寶保險。
- 特價期內，凡購珠寶首飾滿五千元奉送永隆銀行A類保管箱壹個之租金一年及其按金，送完即止。

KING FOOK

景福金銀珠寶鐘錶有限公司

景福金銀珠寶鐘錶有限公司
香港德輔道中30－32號
景福大廈地下
電話：5－235111（10線）

景福金銀珠寶鐘錶行（九龍）有限公司
九龍彌敦道132－134號（美麗華酒店商場）
電話：3－691281

景福珠寶禮品
九龍彌敦道美麗華酒店商場
樂宮新翼UG－12
電話：3－676393

景福珠寶禮品
九龍尖沙咀新世界中心商場
L2－43
電話：3－692886

景福珠寶禮品
九龍彌敦道美麗華酒店商場
LN－8
電話：3－695901

皇后大道中　摩囉下街　東街（四面單邊）　150年期

中源中心

中環 住宅 商場
已有入伙紙　即買即用

商場十二萬餘元起　住宅廿八萬餘元起

高尚住宅：
每單位三面單邊，外牆玻璃紙皮石，鋁質窗門，乳膠牆身，柚木地板，顏色潔具，花式磁磚，暗線電燈，防盜系統，上等材料，設備完善。

購物中心：
高低層地下及一二樓鋪位商場，扶手電動樓梯六部及專用電梯二部，中央冷氣系統，美觀鋁質門面玻璃櫥窗，走廊雲石磚地台，美術天花及燈飾，為最現代化之購物中心。

地盤電話：5－430320

怡華置業有限公司
香港書廠街10號新顯利大廈97室
電話：五－二二九一六二至五（四線）

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五－二五三〇〇一（十線）

(一)被告黃永勝在法警押解下進入第二審判庭。(中新社記者楊建能攝)

(二)江騰蛟在第二審判庭被告席上。(中新社記者楊建能攝)

(三)李作鵬在第二審判庭被告席上。(中新社記者楊建能攝)

(四)李作鵬在第二審判庭被告席上。(中新社記者楊建能攝)

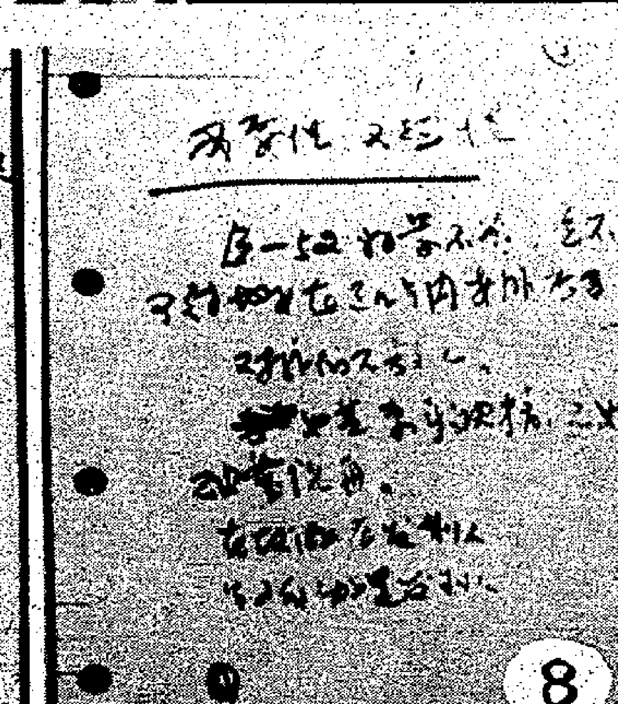
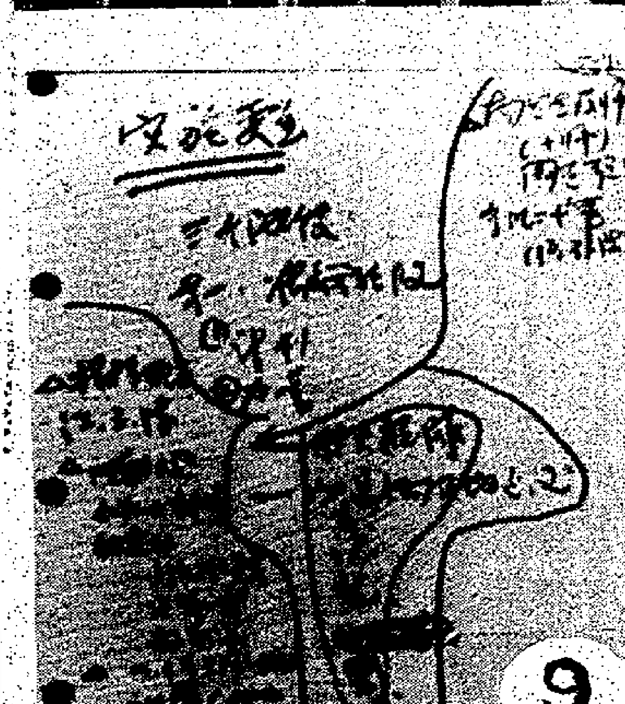
(五)黃永勝在第二審判庭被告席上受審。(中新社記者楊建能攝)

(六)審訊江騰蛟時，在押犯李偉信(七三四一部隊政治部原副處長)出庭作證。(中新社楊建能攝)

(七)審訊被告江騰蛟時，在押犯周建平(南京部隊空軍原副司令員)出庭作證。(中新社楊建能攝)

(八)林彪反革命武裝政變綱領「「五七一」工程紀要」節錄，圖為「實施要點」，其中確定建立「指揮師之子」，「兩套警衛處──公開的、秘密的」，「擴大艦隊」，「加速根據地建設──京、滬、杭、蜀、穗」。(新華社傳真照片，北京一九八〇年十一月廿五日)

(九)林彪反革命武裝政變綱要「「五七一」工程紀要」節錄。「B──五二(譯指毛澤東主席的代稱)……對我們不放心」，提出「軍事行動上先發制人」，強調「如(與)其束手被擒，不如破釜沉舟」把毛主席殺害。(新華社傳真照片，北京一九八〇年十一月廿五)

波蘭工潮死灰復燃

鐵路工人罷工 逼使波共讓步

蘇聯首次作出干預波蘭威脅 警告工人罷工危害波蘭安全

(路透社華沙廿五日電)鐵路工人今日在波蘭兩個城市罷工作為進一步行動以逼使政府接受工會的工資分配計劃。獨立自由工會職員說：華沙和格但斯克兩地的鐵路工人罷工會繼續四小時。鐵路工人昨日已開始罷工兩小時抗議。今次罷工雖受到蘇聯嚴厲批評，仍計劃在明天罷工六時。罷工因工資糾紛引起，令談雖重開談判，不過未獲協議。同時，華沙市郊一拖拉車廠工人佔領廠房罷工，抗議當局拘捕一名印刷工人，指他泄漏國家秘密。印刷工人納羅茲尼克是華沙獨立工會的職員，星期五被當局指控印刷秘密文件，泄漏國家秘密而被捕。工人響言在納羅茲尼克未返回之前，絕不復工。

(合眾國際社莫斯科廿五日電)蘇聯警告稱，波蘭的罷工，會危害到波蘭的國家和安全利益。西方觀察家視此對波蘭干預的一種威脅。消息報星期一刊登來自華沙的報道說：「波蘭鐵路工人響應新工會的號召，進行示威罷工，此間有證據顯示其目的在加深波蘭局勢之緊張」。該報稱：「此間威脅工會所號召的罷工會危及波蘭國家的安全」。

(合眾國際社華沙廿五日電)波蘭鐵路工人說，若在星期一晚開始的工資糾紛談判未有突破，則他們會在華沙和格但斯克作四小時的警告性罷工。同時，團結工會響言，在團結工會一工人被獲釋放之前，會作罷工。華沙市郊一拖拉車廠工人，於星期一罷工，他們響言，在納羅茲尼克未返回該廠前，絕不復工。

美國南州州長在台北說

加強雙方民間友誼

開拓美國與台灣經濟合作文化交流

(中央社台北二十五日電)美國南卡羅來納州州長理查．芮利今天下午在圓山飯店與此間部份記者晤談時指出，中美雙方民間的交往與瞭解將是進一步加強兩國間貿易關係的基礎。芮利州長今天強調，他不但希望與中華民國建立經濟方面的合作，也希望拓展文化、學術方面的交流。他說：這次他所率領的十五人貿易投資訪問團訪華目的，在尋求南卡羅來納州農業及工業產品銷往中華民國的可能性，同時訪問團的部分團員已經與此間部分廠商作初步的接觸與會談，他們對我國家具、塑膠製品及玩具等表示了特別的興趣。他表示，身為地方政府的行政首長，他將盡力向美國聯邦政府提議簡化各州對外貿易方面的繁複手續的規定，如果這項要求獲准，對外的貿易額將可獲全面的增加。芮利是在十九日率領南卡羅來納州貿易投資訪問團來華訪問，他們曾拜會行政院長孫運璿，外交部長朱撫松及經濟部長張光世等我國政府官員，並曾前往中南部參觀訪問，他們於今天下午四時四十分坐華航班機離華。

美賭城酒店冲天大火

調查發現酒店觸犯消防條例

(美聯社拉斯維加斯廿五日電)克拉克郡消防局長柏里森週一說，他已發現美高梅格蘭酒店觸犯消防條例證據。同時在泛濫酒店地窖及升降機內，再沒有發現任何罹難者屍體。他說，經調查發現酒店觸犯了若干嚴重的消防條例，包括多處隔火牆被鑿過了多個洞孔。這些洞孔位於賭場上面的地方，稱為「天空的眼睛」，寓人可在賭場上的地方在下一覽賭場全景。他說「我確定濃煙是穿過這些有孔的地方，直透整座酒店大廈」，目前酒店方面仍未就此置評。

(路透社拉斯維加斯廿五日電)消防人員說，美高梅酒店內三部乘客電梯被發現在升降機井底下，被水淹沒。他說，這些升降機可能於上週五發生大火時，剛被人乘搭到樓下以便進食早餐。酒店地窖盡為滅火喉的水泛濫，因而流入升降機井內。被問及如何需三天時間才找尋到這些升降機時，他說，該幢二十六層高的豪華酒店，他們正將升降機井底的水抽去，希望稍後才能進入升降機內。一名副驗屍官說，火警發生後，有二百人報稱失踪，但他相信很多人已被尋回。

美參議員托爾力主

增强美海軍力量 係列根當急之務

促在印度洋部署艦隊加強警戒

(時事社華盛頓二十五日電)列根政府中被認為担任國防部長呼聲最高的參議員托爾(共和黨)，二十四日在華盛頓發表演說，其中強調不是將對亞洲、歐洲所作的防衛承諾予以後退，而是應該具備在印度洋上部署美海軍足以當匪的能力，主張以重建海軍力量為最優先課題。美國自伊朗、阿富汗兩危機發生後，在中東至西方世界的石油運輸線上的印度洋部署航空母艦從事警戒。這兩艘母艦分別由大西洋、太平洋艦隊調派，所以在西歐與東亞的防衛態勢顯出薄弱──托爾議員又對美國承諾對韓防衛是否與金大中審判等韓國國內的人權問題，有所關連的發問答稱：美國對韓國防衛不僅是居於戰略上的重要性，也是道義上的義務。

華茲表示

美台關係 實質不變

(中央社台北電)美國波多馬克研究所總裁威廉．華茲指出，中美兩國由於多年來在貿易，文化及其他方面的關係十分密切，這種實質關係不可能改變。華茲今天晚上七時卅分在台北美國文化中心舉行的「一九八〇年美國大選，其對美國外交政策影響的剖析」演講會中指出：美國與北京建立關係，並不意味拒絕與中華民國之間的關係，但是美國政府一向把對俄關係視為外交政策的第一優先，而美俄的關係又決定北京與美國的關係，因此，在這種情形下，維持與北京的關係，是美國一向既定的外交政策目標之一。這位在尼克遜時代曾經擔任國家安全顧問基辛格助理的資深美國外交政策專家指出，美國政府一向與中華民國及北京之間的關係，分別視為不同個案來處理；今天中美之間貿易關係的維繫，並不如一般人所想像是依賴貿易的關係。事實上，美國任何一個政府──包括卡特政府在內，都認定基於自身的利益，應當盡力維護台灣的中華民國成為一個「自由、獨立及安定的政治實體」，今後這種認定，也將不會有所改變。他同時預測，北京基於本身的能力及利害關係，將不致對中華民國採取任何軍事冒險的行動。他說，否則北京將會失去他們多年來所維繫及仰賴的一切關係。他同時提醒此間關心中美今後關係的人士說，時鐘將不會倒轉，中美恢復正式官方關係的可能性很小，但是他認為，新的列根政府上台，對改善目前的中美關係應該有較為樂觀的具體成果。美國蓋洛普民意測驗機構執行副總裁倫納德．伍德，也在會中就美國這次大選的選情作了深入的分析。他強調，雷根的當選，並不代表美國民意趨向保守，事實上，美國一般人民在政治意識上一直走的是中間的路綫，這種趨向將不會受政府的改組而改變。中美各界人士約一百人參加了這項演講會。

社論

精神病人的數字與醫療設施

港府精神科主任醫師盧懷海最近表示：去年本港約有二萬七千病人經常到港府精神科門診所求診，留醫治療的病人約有五千三百人。

本港精神病人就政府診所求醫的人數，似在本港所有的精神病人中佔很低的比率。除了很少數由私家醫生處理，其餘絕大多數的精神病者似乎沒有適當的照料。

關於香港的精神病患者的人數，雖然經過各有關方面調查，但由於非完整性，故數字頗有出入。不過，他們佔全人口比率之高卻是無可否認的事實。行政及立法兩局非官守議員方心讓醫生於今春在屯門新生精神康復會啟用儀式時指出，由於精神病患者激劇增加，致使各項計劃受到影響，當局應及早調查以尋求正確的精神病患者人數，從而釐訂今後的工作方針。

據方醫生當時以醫學家身份估計，在一九八〇年有超過十八萬名精神病患者需要治療。世界衛生組織在去年估計，香港五百萬人口中，有百分之十二需求助於精神治療。這數字可能根據香港自己在一九六四年與一九七七年兩次調查結果，而加以折衷得來。

在一九六四年，澳洲專家調查後發表統計，香港大約有十八人中就有一個患有輕微性精神病。後來在一九七七年，中文大學社會研究中心與澳洲大學人類生態組聯合舉行一次調查，卻發現本港約有百分之卅一點六的成年人有輕微的精神病徵狀。

我們先要研究兩次調查所得結果的差距──百分之十與百分之卅一點六，不可因這差距巨大，以致產生了錯覺，還認為由七四年至七七年之間，港人患精神病的增長率，竟然高了三倍。七七年的調查便是七四年的延續，第一次調查似不過是初步的粗統計，第二次調查卻經過為期三年的工作，在本港各區訪問了約四千名居民，接受訪問的對象就全家人息與教育程度分為四個階段，故調查抽樣雖只是四千人，亦算得相當均衡。世界衛生組織所發表的數字，可能以香港全人口計算，不是如七七年的祗限於成年人，而且在輕微性病徵的或未計在內，因它指明「需要求助於精神治療的。」

從各方面估計，不論到現在已有十八萬人，或佔人口百分之十至十二，或百分之卅一點六，精神病患者佔全人口比率之高，已到了該正視的程度。方議員敦請當局作出較正確數字的調查，從而釐訂今後工作，實在已不容再緩。

據世界衛生組織報告，這些精神病是由於現代化，改變了生活方式及傳統價值而引起的。這是嚴重的公眾健康問題，正如港督麥理浩爵士，在一九七五年主持「身心運繫醫學研討會」中指出：「過去廿五年來，我們在物質享受方面已達到很高的標準，同時，我們更要瞭解與之俱來的一個更複雜生活的壓力，讀如因人烟稠密，高樓林立，競爭劇烈及環境受到污染的社會所引起的壓力。」現在又過了五年，香港這樣情況，不獨毫無改善，而且更加厲了，換句話，即香港人患上精神病的壓力，只有加重而沒有減輕。

然而，我們祗顧提高物質的享受，城市日趨現代化，卻不願付出彌補與之俱來缺點的代價，我們對精神病的預防，療治與善後，都做得不夠功夫。

在預防方面，噪音，污染足以導致精神病，雖經專家一再強調，認為有加強管制的必要，儘管當局亦擬有一些進一步管制的措施，但實施進度非常緩慢。

說到治療方面，以現有設備還遠不足以供需求，尤其是留醫床位，以最大規模的青山醫院，收容病人常超額數倍，這情形可能影響全體病人，或未到適當時候即要出院在家調理。即在康復方面工作，目前政府所撥出精神康復服務的資助費有限，致部份服務出現困難。

值得稍慰的，南葵涌醫院預料明年可全部啟用──現已有一部份病人遷入，醫務發展十年計劃亦包括在新界另建一間精神病醫院。但即使這些設施啟用後，所擬計劃亦能實現，仍有人手問題要解決。據香港醫學會統計，到一九八二年，本港將會缺乏八十二名精神病科醫生與六百四十五名護理人員。為了挽救日益增加的精神病患者，增加醫療與康復的服務固不容緩，培養所需要的醫療與護理人才，亦要及早施行。

倫敦調低利率兩厘

美元匯價滑跌 金價大幅下瀉

(合眾國際社英國倫敦二十五日電)星期二美元匯價在歐洲外匯市場滑跌，而金價則劇跌。瑞士及英國金價俱下跌十三美元，蘇黎世及倫敦黃金開市價分別六百一十八點五美元，及六百一十六點五美元。在倫敦，英鎊在利率調低兩厘至一分四厘的消息衝擊遭受過度抛售之後，已對大多數貨幣收復收地。英鎊兌美元開市價為二點三四八〇。星期一收市價為二點三四一零。東京美元的收市價為二百一十三點六五日元，與前市變化不大，但交投相當平靜。

重估外匯情況及經濟政策

寶山鋼鐵廠二期工程 北京通知日廠商延期

(時事社東京二十五日電)據新日本製鐵公司二十五日透露：關於中國上海寶山鋼鐵廠的第二期工程(第二高爐同關聯設備)，中國方面頃非正式通知說：「由於尚有問題必須調整，所以暫時予以延期。」推測這可能是中國方面考慮到外匯情況及重估經濟政策等，所以採取這項措施。新日鐵公司表示，接到中國方面的正式通知後研討對策，要延期期間及理由等具體內容不詳，寶山鋼鐵廠是日中合作事業中最具有代表性的，其第二期工程延期，對於其他的日中合作事業也可能發生微妙的影響。寶山鋼鐵廠是日本對經濟援助，由新日鐵公司協助推進。設備主體約四千億日圓，連同有關工程總額約一兆日圓，粗鋼生產量六百萬噸，有四千立方米級高爐兩部及熱間壓延設備，冷間壓延設備等。第一高爐等有關工程等第一期工程於去年興工，預定八二年完成。第二期工程原定較第一期工程晚一年半完成，但現已決定延期。

阿拉伯聯盟分裂

安曼會議如期舉行 仍有五國代表參加

另五個走強硬路綫國家抵制會議

(合眾社、路透社安曼廿五日電)溫和派阿拉伯國家元首們今天(週二)雲集此間，準備出席一次阿拉伯高峰會議，但只有五個強硬派阿拉伯國家與巴解組織(俱為由廿二個成員組成之阿拉伯聯盟之成員)決定杯葛今天召開之高峰會議。于是阿拉伯世界遂告分裂為兩個極相反之陣營。于佔絕大多數的溫和派國家堅持要依期開會後，強硬派的五國敘利亞、阿爾及利亞，利比亞，南也門，黎巴嫩與巴解組織，已拒絕出席高峰會。強硬派堅持要延期開會的論點，是因為阿拉伯國際意見嚴重分歧，主要是由于伊拉克與非阿拉伯的伊朗戰爭所引起。對兩伊戰爭，強硬派阿拉伯國家支持伊朗，而溫和派(以沙地阿拉伯與約旦為首)則支持伊拉克。敘外長卡達姆警告謂：如果高峰會在阿拉伯諸國如此分歧的情況下召開，則這將是最後一次高峰會，并將使阿拉伯聯盟完蛋。約旦官員們報導，預期赴會之國家元首們已于昨天下午陸續抵步，其餘元首亦料將隨時抵步。高峰會議之目的，在于尋求擬定一個聯合的阿拉伯政治、經濟與軍事策略，以對抗以色列。但沒有埃及參加，因埃及總統沙達與以色列單獨締和，阿拉伯聯盟已暫停埃及之會籍，今次高峰會并無邀請埃及出席。

(合眾社阿爾及爾廿四日電)此間政府官員今晚宣稱：阿爾及利亞決定杯葛明天(週二)在約旦首都安曼召開之阿拉伯高峰會議。敘利亞及其強硬派阿拉伯盟國曾要求延期舉行第十一屆阿拉伯高峰會議，直至阿拉伯諸國間對于兩伊戰局之分歧可獲解決為止。

(路透社約旦安曼二十四日電)阿拉伯世界星期一發生十年來最嚴重的一次內部危機而陷於分裂，五個阿拉伯國家和巴勒斯坦解放組織說：他們不參加預定於星期二在安曼舉行的阿拉伯高峰會議。大馬士革發表的一項官方聲明重申：叙利亞拒絕參加此一會議。也門和黎巴嫩已通知叙利亞說，他們也不參加。在叙利亞的聲明發表之前，巴勒斯坦解放組織即宣佈：「深表遺憾地決定不參加此次高峰會議。」阿爾及利亞聲明說，抵制這次會議，將使阿拉伯各國領導人不能對巴勒斯坦問題進行討論或作出任何決定。自從巴勒斯坦解放組織於一九六四年加入由二十二個國家組成的阿拉伯聯盟以來，這是該組織第一次不參加阿拉伯高峰會議。

中印關係好轉 蘇聯深表不安

(法新社莫斯科廿四日電)蘇聯塔斯社對它所稱：由於印度與中國走向建立正常關係，今日在莫斯科表示不安。塔斯社說：「關於許多國際的問題，這兩國的立場是完全相反的。」該社說：新德里希望印度洋成為一個「和平區」，但北京「對於華盛頓的在這區域加強其艦隊的危險性調遣，辯稱是正常的」。塔斯社宣稱，中國與美國的建立和睦關係，對印度洋區是危險的，因為這「移向在這區域再出現一個軍事對峙之勢」。

中共懂得做生意

開審林四新聞 收取傳播費用

(法新社北京廿四日電)據可靠人士方面的消息：中共為了商業上的原因，已暫停將審訊「四人幫及其他大惡」的情況向全世界作衛星轉播。中國電視當局已將「審訊十惡」的北美洲地區獨家播影權售予「哥倫比亞廣播公司」，代價為四萬美元。日本方面的獨家播影權亦已售出。昨日的審訊情況，除上述北美洲及日本兩地區外，世界各地的電視機構即無法收接北京方面的審訊情況播。歐洲的電視觀眾昨日起已無法收看審訊「王洪文」及「姚文元」的「節目」。

土耳其安卡拉東北部

煤氣罐爆炸大火 九七名婦孺焚斃

(合眾國際社安卡拉廿五日電)於此間附近鄉村舉行的訂婚慶會發生大火，高高興興前來參加訂婚禮的九十七名婦女與兒童被活活燒死。起火原因，是該村突告停電，宴會主人用于照明的煤氣罐發生爆炸引起。這場悲劇使達納奇巴希村人口死去四分之一，因為該村人口僅約四百人左右。該村位于安卡拉東北部八十公里。來自現場的一名土耳其記者說：「爆炸時，像凝固汽油彈爆炸一樣，許多人被炸得血肉橫飛。屍體被燒焦，使人無法辨認。」警方說，這個悲劇幾乎使該村每一個家庭都有人受害，死者人數多達九十七人，可能包括准新郎在內。許多死者都是他們試圖沖出濃烟彌漫的小屋時被窒息致死。一個村民對記者說，他只看到三名生還者──一個婦女和她的女兒，和一名六歲大的男孩。警方說，宴會進行過程中突告停電後，參加宴會的婦女點燃煤氣燈。警方說，因為煤氣裝置接觸不當，先是發生小爆炸，使室內來賓慌作一團，接着發生大爆炸，釀成火災。

埃及提供設施方便

促西方國家阻止 兩伊波斯灣戰爭

(路透社哥本哈根廿五日電)埃及總統沙達今晚在丹麥電視台播出的談話中，敦促西方國家阻止(必要時用武力)伊朗與伊拉克之波斯灣戰爭。他說：「我已準備向西方國家提供使用在我國之設施的方便，以便到達波斯灣去試行控制戰局，戰爭必須加以制止，于必要時不惜用武力。現在整個世界正處于危險中，美國、歐洲和埃及都必須加以干涉。若毫無作為，則我們的整個文明，將就此因為由雙方不負責任之青年小子打的一場戰爭而崩潰。」

(合眾社開羅廿五日電)此間官員報導：埃及海軍司令阜罕麥德中將已飛往倫敦，將與英國當局會談英海軍武器供應埃及事。他此行為期四天，將參加在朴次茅斯港，英國為埃及建造之第五艘「萊麥丹」飛彈艇的下水禮。此種飛彈艇之第一批，將於明年中交貨。艇上裝置有海面對海面之「奧德麥」飛彈，此種飛彈係由法國與義大利聯合生產。此間中東通訊社稱：莫氏亦將參觀一處英國潛艇基地，並將與英國海軍司令們會談「加強埃、英兩國在海軍方面合作」的事宜。

埃及決定

下月增加原油價格

(法新社美國紐約廿五日電)據「石油情報週刊」報導：埃及已決定由十二月一日開始將油價增加每桶增加兩美元。這次由埃及國家石油公司宣佈的決定，使該國每桶的原油價格增至卅六美元。埃及並非是石油出口國組織成員，她每天出產石油四十九萬五千桶，其中五萬桶是輸出至美國。

中共接納華國鋒要求

在車站學校及工廠 拆除華氏照片題字

日本記者認為華氏地位已降低

(中央社東京廿五日電)日本記者發自北京的電訊引述北京外交部發言人的話報導，北京已下令在所有政府辦公大樓，車站，學校，工廠及其他公共場所拆除華國鋒的照片與題字。報導說，據這名發言人表示，這是出自華國鋒的要求，華氏最近曾在中共「中央委員會」的一項會議中，自動提此要求。他說：華氏是遵照中共「中央委員會」最近發佈的一項指示，限制任何個人崇拜與宣傳後作此要求。不過，日本記者指出，中共「中央委員會」的這項指示無疑地顯示出華氏的政治地位業已降低。

江青迫害文藝作家

(時事社北京廿五日電)中國「新觀察」雜誌在第九期上暴露說，「林彪、四人幫」一審的被告人江青，在一九六〇年代，曾向當時暢銷小說的作者，施加壓力以她為模特兒改寫其作品，但為作者所拒絕，江青因此懷恨在心，文革時即將該作家殺害，該暢銷小說即描寫國家內戰時期，以重慶舞台，展開激烈鬥爭的共產黨員事跡的「紅岩」，在六一年出版，四年之間銷行五百萬冊，轟動一時，還將其改編為歌劇和電影演出，小說中的女英雄叫紅姐，是以實在人物江竹筠為模特兒，據「新觀察」說，江青看到該小說大受群眾歡迎，即打了主意，在六一年初以將「紅岩」改編為京劇召開討論會為名，通知合寫該小說的羅廣武和楊益言兩作家參加，但江青在討論會上對改編京劇事，未隻字提及，只是強調「描寫民主革命時期的女英雄，以及地位較高的女黨員的小說太少了」，而指出紅姐只是個政治委員，是目前小說中地位最高的女黨員，必須把她作為民主革命時期的女黨員的典型才是，當面要求作家們把小說改寫過，但作家們當場拒絕了她的要求，因此文革中六七年二月五日，羅廣武即被造反派的暴徒帶走，五日後被迫害至死，楊益言雖未被捕，但與家屬輾轉地過着長期的逃難生活。

避免引起難以預料疾病

人們不慎吞下異物 醫師認為應速就醫

(中央社台北二十日電)無意或有意吞下純形金屬異物，不要緊張，應立刻就醫；若臨時找不到醫師，應安靜臥床，一般而言，異物能自動排出體外。陸軍八二八醫院外科醫師柳一飛今天說，有些人吞下針形金屬物，如縫衣針及鐵釘等，也會從腸道排出。他說，有一個二十一歲的木匠，工作時誤吞入一枚鐵釘，臨床上並無任何症狀，二週後經腹部X光追踪檢查，發現鐵釘在胃腸道的部分有所變動，未排出，經破腹開刀，在十二指腸取出長七公分的生銹鐵釘，前後兩次，不過胃道器官並無任何損害。另外一個病例，一名竊盜犯，前後吞服三十七枚縫衣針，他因右腹疼痛及嘔痛而入院。經過腹部X光檢查，發現長針已排出九枚，尚有二十八枚存留於胃腸道右側，成縱狀或散佈。柳一飛醫師先予灌腸，一枚經十二指腸，排出十四枚長針，後再破腹，發現有一枚在胃內，一枚穿入胃後壁，一枚經十二指腸插入膽囊中，引起膽囊壁發炎肥厚，三枚在末端廻腸插入右下腹壁中，其餘八枚散在空腸及廻腸腔中。經手術後，都已取出。柳一飛表示，老年人吞下尖形異物，即使通過廻盲腸部，在乙狀結腸也會造成穿孔，青年人若吞下金屬針形異物，一旦通過廻盲部，就不難排出。他呼籲不慎吞下異物的人，還是要儘快就醫，以免造成穿孔。

義大利南部地震慘劇

近百城鎮摧毀 死亡超過三千

交通斷絕搶救受阻陸軍開路

（合衆國際社義大利那不勒斯二十五日電）義大利國家電台星期二報導稱，義大利南部大地震的死亡人數達三千零二十人，這次地震的威力相等於廣島原爆威力的五十倍。其他方面的人士稱，該數字未能獲得證實，不過，觀察家們指出由那不勒斯電台記者所報導的死亡人數，曾連續三次在新聞廣播中播出，同時國家電台沒有否認這項數字。

該記者稱：「地震中所造成的全部死亡人數現時已升至三千二百人」，不過他沒有提供該報告的來源。拯救人員星期一晚稱，他們恐怕死亡人數將會超逾三千五百人。

電台及電視台的廣播員在讀出一份禱告書時，特別列出受到這次地震摧毀或破壞的九十七個城市及鄉村，這次地震的強度達列特制六點五至六點八級，其威力相等於一百萬噸黃色炸藥一齊爆炸的威力，或相等於廣島原爆威力的五十倍。廣島原子彈爆炸的威力，相等於二萬噸黃色炸藥爆炸的威力。除了星期一晚證實的一千零一十二名死者外，那不勒斯東部及南部的鄉村中約有二千五百人失踪，這些鄉村包括有：拉維安諾、聖多琳瑪、聖坦萋智、迪琳巴的以及利安尼等，拯救人員稱，相信他們已是死亡，并被埋於星期日晚地震所遺下的瓦礫下。

（美聯社那不勒斯廿五日電）內政部稱，搜索隊搜索地震所毀貧苦地區九十七個市鎮，鄉村及城市的頹垣敗瓦之際，死亡總數已增至一千〇一十二人。此等地區的當地官員恐怕荒僻山村消息傳來之後，已知的死亡總數會增加數百。

搶救努力受障塞的道路，墜下的電話綫及濃霧所阻，但災情的全貌，已因陸軍直昇機及車隊深入不勒那斯東部崎嶇地區，已成清晰，搜索者使用開路機，及鶴咀鋤以移去埋沒遇難者的數以噸計的瓦礫。

沙來諾省拉維安諾的鎮官員稱，一定有數百人死於鎮中，但尚未點計。他說，我們已要求沙來諾政府以五百具棺木給我們，初步報告稱，強烈的地震已夷平亞維林諾省的提奧拉，但搶救人員尚未到達這個人口三千的布鎮。

義南部一城鎮被夷爲平地

這是記者從高空拍下義大利南部利奧尼，遭地震蹂躪後，被夷爲平地全景。（合衆國際社新聞圖片）

越南僞東韓森林 指泰國支持波特

印尼駐金邊大使館奉命停頓 施漢諾責美日東協支持赤柬

（路透社維也納廿四日電）保加利亞官方通訊社稱，越南支持的東埔寨共黨領袖韓森林，今天指責泰國參加圖使波爾波特重新在柬埔寨執政的企圖。他於結束對保加利亞的四天訪問時，在索非亞的友好集會內演說時稱，泰國與中共和帝國主義者及其他反動者共同行動。他又稱，他們之目的是使北京支持的波爾布特英薩利政權復辟，東埔寨與東南亞的局勢因而惡化。韓森林的外交部長洪新，今天於記者招待會內稱，泰國應對泰國東埔寨的關係趨緊張及雙方邊境形勢趨緊張負責。韓森林現作東歐之遊，去週曾訪問捷克，將於明日抵達布達佩斯。

（法新社耶加達廿五日電）外交部一發言人今天稱，總統蘇哈圖決定暫時使印尼駐金邊大使館停頓，這是基於東埔寨現在的局勢之故。他並稱，該大使館已自十一月十九日起停頓，它的在金邊之館員，歸屬曼谷的印尼大使館。此間視蘇哈圖此舉，是進一步重申印尼反對金邊的越南支持之韓森林政府。

蘇哈圖總統昨日接到了民主東埔寨（赤柬）主席喬森潘一信。該信是由赤柬外交部長英薩利帶來的。現未即時得知該信的內容。英薩利現在此間參加可倫坡計劃會議。

（法新社巴黎二十四日電）前東埔寨元首施漢諾親王，今天攻擊美、日、東南亞國家，澳洲和紐西蘭，指他們支持「赤柬」政權，保留在聯合國的席位。他在一份「月報」中說，自從這些國家爲了他們的國家利益，迫得要站在中共一邊，對抗蘇越集團，但他們對金邊恐怖的政權一些重大問題，却裝聾作啞。

著名火山專家預言 法國不久將受 猛烈地震襲擊

（法新社法國柏比芝廿五日電）著名火山專家塔斯艾夫在接受一份報紙訪問時稱：「一次相當猛烈的地震，將於不久後襲擊法國。」他說：「我準備質問政府爲甚麼對法國市民所提出目前國內建築物可以抵抗多少地震強度的問題時，爲甚麼不作出反應？」他在提及週日在義大利南部的地震時稱：「這個地區於一五五三年來，一共發生了三次大地震，將來會有更多。」

義大利南部地震慘痛鏡頭

義大利南部拉維安諾鎮受震後，一位年老的村民，站在她塌得片瓦不留的家園前邊，面對她十六歲大的兒子的屍體，悲痛地哭泣。（合衆國際社新聞圖片）

美在菲律賓基地 爲不可取代地位

美大學戰略研究中心指出 美應設法使該基地完整無損

（美聯社華盛頓二十五日電）美國喬治敦大學戰略和國際研究中心提出一項研究報告說：美國在菲律賓的軍事基地，可能特別是蘇比灣基地，是美國海軍在世界上最重要的基地。報告將這些基地稱爲「不可取代的基地」，並說美國應該研究如何保持這些基地的完整無損，減少經費和防止降低它們的作用。報告說：「美國在菲律賓的設施是美國在西太平洋安全政策的兩個重要環節之一，另一環節是日本。」

報告說：「美國使用菲律賓基地將力量引入這一地區，不僅使菲律賓和太平洋地區其他國家得到保護免受潛在的外來攻擊。如果美國在那裏保持一支可靠的軍事力量，外部力量攻擊太平洋地區國家，特別是島嶼國家，是不大可能做到的。」

研究報告評論說：「美國軍隊駐在日本、南韓和菲律賓並與這些國家保持親密關係，是非常重要的。上述國家中任何一國在地位上如發生重大改變，都會影響到他國和這一整個地區的穩定。」

日首相關注 金大中命運

認如金大中被處死 日本輿論不利韓國

（時事社東京二十五日電）日本政府有關人士二十五日下午就韓國具有權威的「朝鮮日報」是日報導：二十一日在日本首相官邸舉行的鈴木首相與韓國駐日大使崔慶祿的會談中，鈴木首相對金大中審判的動向表示說：如果金大中被處死，則日本對韓協助將受決定性的限制，同時促使「日本積極推進與北韓交流」之事指稱：「報導內容完全與事實不符。」而予以否定。該人士並作如下說明：爲了朝鮮半島及亞洲的和平與安定，日韓合作甚爲重要，但是如果金大中被處死，即使想與韓國合作也將不可能。

金大中審判是韓國自己決定之事，日政府不加過問，但是鈴木首相對韓遠崔慶祿大使輿論趨於嚴峻。又金大中如被處死，日本國內輿論可能加強要求與北韓關係，這是鈴木首相基於客觀的觀點所談的。

南韓二百多人 恢復政治權利

其中百人曾任議員

（路透社南韓漢城二十五日電）南韓政治甄審委員會今天恢復二百六十八人的政治權利，這些人較早時曾被剝奪參政權利八年。

另外有三百一十八人提出上訴反對他們施行的禁止參政令，但被綜統全斗煥所任命九人政治審查委員會所駁回。本月較早時，共有八百三十五人，被禁止擔任政界職務或加入政治組織。

被恢復政治權利的二百六十八人中有一百零一人是上屆議會的議員，南韓議會和全部政黨，上月新憲法頒佈時一起均被解散。

印尼排華暴動 蔓延至三寶壟

當局可能宣佈宵禁

（合衆國際社印尼耶加達廿五日電）官方消息人士說：一次排華新暴動星期二在中爪哇爆發，一名青年在種族暴動中喪生。消息人士說，相同的暴動訊息星期二抵達爪哇中區後，種族暴動在中爪哇的三寶壟發生。有關暴動的報導只記載概略，不過消息人士說：可能會宣佈宵禁令，一如上週梭羅市附近排華暴動引致一名青年喪生，政府宣布宵禁一樣。梭羅市距耶加達三百四十哩，種族暴動因一次交通意外事件引發，使一名青年喪生。蘇哥古將軍星期二說：梭羅市的情勢雖已受到控制，不過宣佈宵禁可使緊張情況冷却下來，宵禁時間不定。蘇哥古將軍說：因排華關係，三寶壟內，許多中國人的商店已關門，一些商店的窗門被打破。

（時事社耶加達二十五日電）十九日在爪哇中部古都梭羅發生的反華僑暴動，至二十三日更加擴大，同日晚上不僅市內最大的超級市場被放火，路上許多日製汽車也被推倒焚燬。傳出動鎮壓的軍隊會開槍鎮壓，有市民數人被流彈打傷或死亡。二十三日這一天，一羣印尼青年分乘三十部至四十部電單車到市內繁華街，對華僑商店投石破，把所有玻璃窗戶都打破，郊外的華僑住宅也同樣遭到襲擊。入夜工廠與汽車等遭零星地被放火焚燬，由於警備部隊的力量單薄，暴動至下午十點以後，仍未停止。第二天二十四日，士馬蘭的迪波納英羅師的部隊開入市內，在通往繁華街的各條道路，進行檢查。

參觀宗教聖地 會晤大學師生

英皇儲訪新德里

（合衆國際社新德里廿五日電）英國查理斯王子星期二開始他訪問印度第二天的繁忙安排，參觀紀念館，宗教聖地和與大學教師學生會晤。英國皇位繼承人查理斯王子穿着灰衣服，大部份時間在德里的德里大學校園內和學生一起。約五十名學生在大學校門等候高喊意思是「麻煩來了」的口號以抗議印度人進入英國在倫敦機場所遭受到的種種困擾對待。查理斯王子由名譽副校長拱衛下微笑面對示威學生，顯得平靜而友好，且與其中一名示威學生握手。王子稍後對其他一羣學生演講時說：「我離開國家到此亦有一如在家的覺得舒服，我是威爾斯大學的名譽校長，我亦曾試過多次示威。」查理斯王子在大學走廊與許多等在那裡的學生握手並寒暄垂問學習科目。查理斯王子將劍橋大學與最老學校聖史提反學校結爲兄弟校時的紀念卷軸委往德里大學作爲禮物。

澳洲一家航空公司 竟刊性感空姐裸露廣告

遭各界強烈抗議

（路透社雪梨廿四日電）一個航空公司廣告，展示一名空中小姐，全身僅披一條長形的薄布，引起一陣咆哮，理由是太性感。這個廣告是澳洲私營的國內綫安沙特航空公司的，展示一個性感的裸女，抱着一張民航機的長形薄布，廣告身體，說明是「如果空中小姐沒有制服，你知道應該乘搭那一個航空公司？」

安沙特航空公司一發言人說，公司收到很多抗議，他說這廣告不會再出現，最初此性感廣告是準備刊登三天的。空中小姐協會說：國內綫的空姐，要求與安沙特航空公司緊急會談。

澳洲婦女選區聯絡處一位女發言人說，將向會員建議，抵制安沙特航空公司，並要求其他婦女團體亦這樣做。她又說：「廣告商不會展示一個空中先生披着一條窗簾布，抓緊他的性器。」民航機師協會一發言人，亦批評此廣告太性感。

美報譽列根知人善任

任貝克爲幕僚長

（中央社休士敦廿四日電）休士敦郵報今天對總統當選人朗奴列根任命貝克爲白宮幕僚長，表示讚揚，該報說貝克爲休士敦人，曾於一九七六年任傑拉爾德·福特的競選經理，今年并曾任布殊的競選經理。該報社論說，貝克被任命爲白宮幕僚長顯示，這三位共和黨領袖之間已建立政界難見的和諧關係。社論中又說，更重要的是列根選擇貝克也顯示他知人善任的睿智。畢業於普林斯頓大學和德州大學法學院的貝克身材高大，易於相處。他曾在福特政府担任商務部次長。社論中說，列根政府選擇貝克爲白宮幕僚長是一良好開始。

專欄作家評列根懷舊外交政策

（中央社華盛頓廿四日電）專欄作家斯坦利·卡諾在今天發表的一篇文章中說，從列根宣布的外交政策看來，他似乎將把一九五〇年代的觀念帶入一九八〇年代，這將會「引起麻煩」。卡諾在巴爾的摩太陽報上撰文說：「過去這位總統當選人無可懷疑是美國的權威仍無可匹敵的那種單純時代的人物。但是他目前所面臨的，却是無法以一些簡單的答案來解決的非常複雜的挑戰。」這位專欄作家認爲，不僅蘇俄變成了一個可怕的核子對手，其他的列強也抵制美國對他們的影響，西歐國家不再是「馴良的美國依賴者」，而日本也已變成一個能在政治上確定它自己的經濟強國，它們說的阿拉伯國家，接着的石油財富，以他能受到的「壓制」。

南華 珠江 南洋 銀都 華都 英華
明天 隆重獻映
編劇 陳立德 導演 李光惠
傳奇 感人 戰爭 彩色 故事片
西北鐵軍 戰功彪炳
榮獲本屆「百花獎」之 最佳故事片 最佳編劇
千軍萬馬 氣壯山河 長城血戰 驚天動地
主演 達奇 白德彰 李瑛
長春電影製片廠攝製 南方發行

麗宮 爆滿
今天五場 請早
任你要
法式風流 溫柔瀟灑 認真有款
嘩！任你要。 認真唔係少嘢
成年朋友 最合口味
兒童不宜觀看。
必然擁擠，請速訂座

新都 快樂 新樂 富都 寶石 大光明
萬花獻媚 艷福齊天 大家心照 妙不可言
出類拔萃 大旺 大滿！今天五場 訂座從速！
SEX WITH THE STARS
珍妮娜芙 蘇絲施莉菲 泰莉米芝 茜蒙聖羅蘭絲 妮歌拉奧絲汀 嘉莉雅蘭 寶娜嘉莉菲 費絲狄堅 嘉莉亞芭絲汀 嘉露蓮格蘭慧 蘇珊娜韋烈絲 羅烈妲史蜜芙
色情片進入新境界！
安華加域尼 花心思意得之作

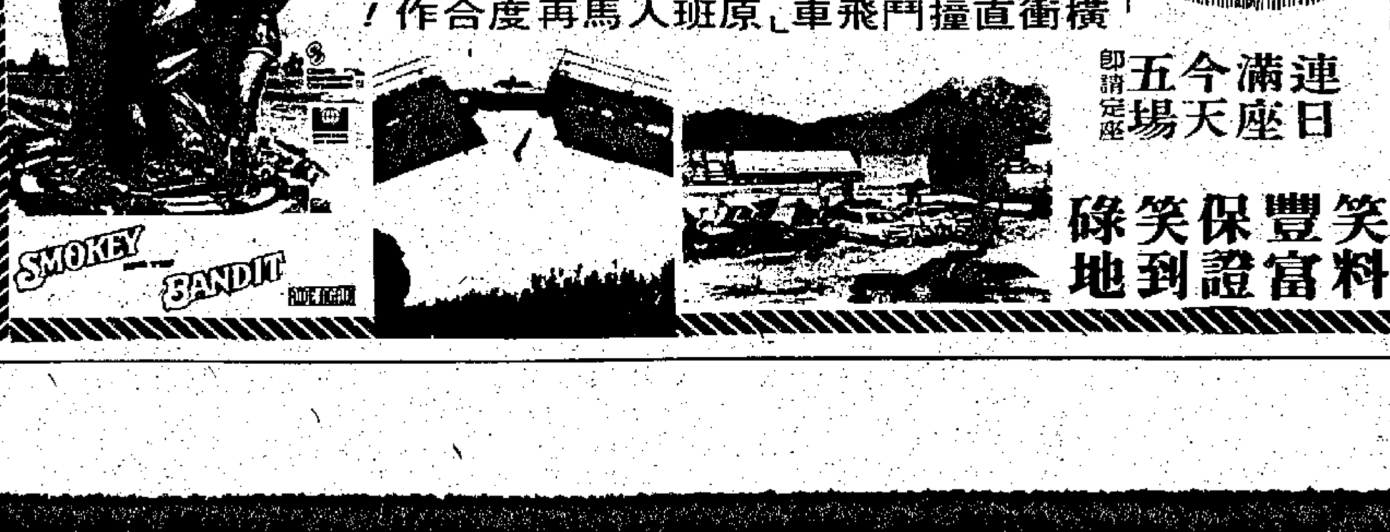
兒童不宜
狄龍國際電影企業公司 榮譽發行 DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION

自由堪誇 奇趣稱最
美國八十年代，最新、最奇、最趣的事物盡在本片！

獄卒拍攝 電椅死刑秘密 全部真實過程，首次公開！
精配粵語旁白 楊廣培
香港：皇后 皇都 太平 帝后 九龍：嘉禾 影都 麗華 紅磡 好景 珍寶 帝國 國際 南昌 光華 澳門：南灣
全部特麗七彩 兒童不宜觀看
最後三天 即日五場 必然擁擠 請提早訂座 嘉禾加午夜場

下期 盛大獻映 凱華民樂 今晚午夜場！ 老幼咸宜，閤府統請
唐威 領銜主演 凌雲 苗可秀 領銜主演
導演 徐大鈞

一心拜佛可知佛祖生平 塵世迷津問君能解多少
一部經年籌製多有關佛教的電影！ 深入淺出！娛樂性強！
主演 趙雷 林蒂 武家麒 丁華 洪流 田明 田野 合演

緊張風趣 兼而有之
新藝瑪國際公司發行 環球公司出品 高度諧趣巨片！
橫衝直撞鬥飛車續集
紐約 凱聲
英偉巨星 飛車大盜 畢雷諾士 金像影后 刁蠻新娘 莎莉菲露 性格諧星 胡塗警長 積奇基里遜
「橫衝直撞鬥飛車」原班人馬再度合作！
連日滿座 今天五場 即請定座


笑料豐富 保證笑到碌地

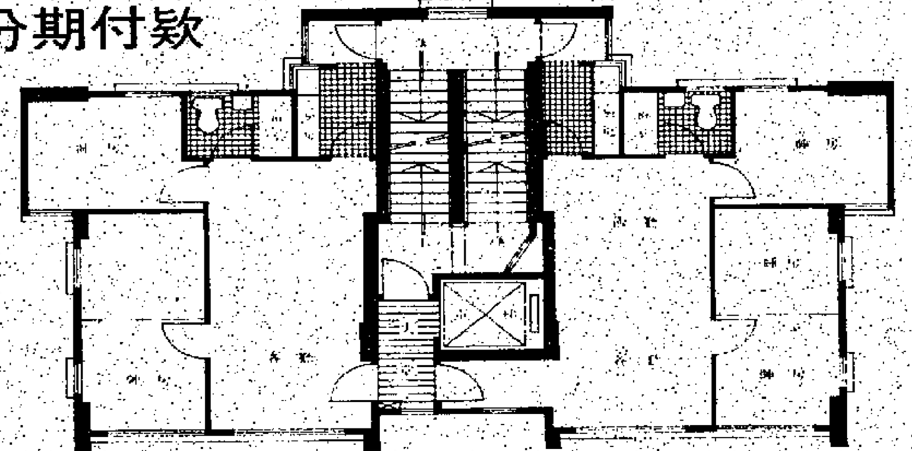
999年期

正豐大廈
香港西營盤正街6-14號

面向東南，三面單邊，廳房有窗，光綫充足，冬暖夏凉

四至廿二樓高尚住宅　一梯兩伙，三房兩廳，特價發售

首期5%，十五年分期付欵



● 外牆全部鋪砌顏色玻璃紙皮石。
● 廳房鋪柚木地板，重料鋼窗加配美術窗花，建築用料選用上乘。
● 浴室裝設名廠三件庄顏色浴缸潔具及電熱水爐。
● 防盜系統、公用電視天線均備。

精美說明書承索即奉

鄰近巴士總站，地點繁盛，交通方便
地下旺舖面積由361－629呎
一至三樓商業由319－698呎
售價特廉，洽購從速
首期10%，十二年分期付欵

設有商業專用電梯，上落方便
每單位另設獨立洗手間
適合：購物商場、酒樓、百貨公司、寫字樓社團、醫務所等各行商業用途

南豐發展有限公司
香港中區畢打街 中建大廈924室
電話：5-235235．5-236866（假日照常營業）

北京蜂王精 送古畫月曆

春来天地

（併合十二幅可裱成界畫一幅）

"春来天地"古畫月曆

幅幅精緻古雅。十二幅合併起嚟就係一幅大畫，原作係清朝雍正年間嘅界畫珍品。"北京蜂王精"獨家採用精心製作。贈送顧客，凡購買"北京蜂王精"卅支庄兩盒或十支庄四盒，即送"春來天地"古畫月曆一本或鐵牌日曆一個，多買多送，送完即止。

港九新界各國貨公司、葯行及各大超級市場有售有送　經銷處：中國宏興葯品有限公司　電話：3-7433410-5

尖沙咀 世紀商業大廈
河內道3－4號

特價95折

古銅色鋁質幕牆（CURTAIN WALL），茶色玻璃，冷氣設備

地庫至三樓現代化商場　四至十七樓高級寫字樓

地點適中，旅遊中心，交通方便，
離地鐵站，步行一分鐘，
到中環只需十分鐘。

商場二萬餘平方呎
寫字樓由403呎至2,416呎

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五．二五三〇〇一（八線）
地盤電話：三．六八一七五四

銅鑼灣區 謝菲道面對伊利沙伯大厦

商業三四樓
適合寫字樓．醫務所

銅鑼灣最佳地點面積由460-1646呎，大小單位具備

即將入伙，特價出售

拔萃置業有限公司
電話：K-412312　K-200850

近九龍中心 尖沙咀

豪華寫字樓，特平急售
連全新豪華數十萬元裝修 牆柜 及冷氣

面積4,800呎（可間一半2,400呎亦可）
適合各大小商行寫字樓。

寶成洋樓
土瓜灣 九龍城道157至159號

120年長期

樓上住宅全部售罄

只餘地下旺舖
欲購從速

合銀行、航空貨運、快餐店、陳列室

總代理：寶發企業有限公司
電話：5-450003-6　5-431391-3

筲箕灣亞公岩村道八號

聯邦工業大廈 租

設計先進．管理完善
柱少實用．三面單邊
六千餘呎．分層出租

合高級工廠陳列室、寫字樓用

電話：5-259051-2

恭賀

雷聲隆社友榮膺本年度十大傑出青年

出類拔萃

荃灣扶輪社

林輝順　蔡慶寶　羅偉權

區民　陳淦　陳基　鄭鑾翔　張鶴清　秦秀竹　方若謀　馮玉生　夏潤羲　何思强　何堅雄　林叔兒國

劉城　柳智　劉存明　劉金源　李其芹　李澤東　梁衛流　李毓彥　羅君華　伍寶福　開勤

吳堯　潘敬臣　謝力如　施安勇　司松　丁徒璆　黃永榮　黃錦漢　楊平威　源鏡綿　張植同　善

同敬賀

塑膠廠急聘

（一）營業部主任
（二）營業員
（三）工程部管理員
（四）繪圖員
（五）壓煉部管理員
（六）壓煉部領班
（七）手版技術員

以上各職需具經驗居港島或元朗一帶爲合來函備履歷相片要求待遇函本報信箱296號

清潔香港　人人有責

歐洲大採購集團欲採購大量本港廠商生產各類現貨如有意增廣推銷市場請與雅邦環球有限公司聯絡敬請準備樣辦備客參閱一切有關資料需要於十一月三十日前交到本行備用

雅邦環球有限公司
香港干諾道中111號永安中心1301室
電話：5—452121

聯發洋樓
元朗建業街及新街三面大單邊

已有入伙紙　即買即住

住宅尚餘 18 伙

欲購從速

特價仍售九五折
十二月起調整售價

香港房屋管理有限公司
5-225546　5-420193　地盤12-777023（假日照常）

本港新聞

未携帶身份證執行檢查
已有五名市民遭受警方檢控
昨日九龍各區多人被帶返署
寬限時期已過請市民勿疏忽

（特訊）警方昨日正式檢控未有携帶身份證之市民，單在黃大仙一區，已有五人因未帶身份證而被檢控。此外慈雲山、尖沙咀地區，亦有市民（包括男女）因爲忘記携帶身份證而被拘捕返警署落案。

警方發言人表示：有關忘記携帶身份證而被控的市民數字，將於今日發表。

二百多名警隊人員，早在港府於上月卅日頒佈強制市民外出必須携帶身份證措施時，即在港九各處黑點截查市民是否有依例携帶身份證，由於關新須措施，警方特給予三星期供市民適應，在此期間僅對未携帶身份證之市民作口頭警告了事。直至昨日寬限期過後，警方正式執行檢控行動，任何市民若在被警員截查時，無法交出法例規定之有效證件，必定遭到檢控，違者最高罰款一千元。

在過去三週的寬限期中，被警方截查時，無法交出有效證明文件而遭口頭警告的人士，共有七千四百多人。

昨晨在天星小輪碼頭及港九、新界若干地區，均見有警員截停行人查閱身份證明文件，但至截稿時暫未知到底有多少人因未携證件而遭檢控。

記者昨晨在天星小輪碼頭及慈雲山邨所見，起碼已有一人因只帶影印本而被帶署。各界人士外出時應隨身携帶之身份證明文件爲：

△身份證，或
△申請領取新身份證或補領身份證之證明書，或
△有效的護照或執照，或
△英軍部隊服務身份證，或
△有效之旅行證件，或
△越南難民證，或
△根據人事登記條例而發給老人、失明者及體弱人士之豁免登記身份證明書。（合）

警方昨日加強截查市民是否有携帶身份證。（本報攝）

新例實施一個月來
七千多人會遭警告
警方全面執行檢查

（特訊）本港警方昨日正式開始對不隨身携帶身份證出外之市民，採取拘控行動，最高罰款爲一千港元。而中國非法入境者前往登記因資料不足被遣留之人數亦增至二百零五人。同時，澳門警方直至昨日爲止，所破獲之僞造本港身份證機關，拘獲人數亦增至七人。

本港自十月三十日實施市民出外需携帶身份證及有效證明文件以來，口頭警告者共達七千四百多人，昨日爲警告期滿之日，警方在本港四十多個人多黑點，包括工廠、碼頭、地鐵站及車站等地方，檢查市民之身份證明文件。

在昨天之行動中，被帶返警署之市民爲數頗多，若被法庭檢控後，最高罰款可達港幣一千元。

而在登記期間往人民入境事務處登記之大陸非法入境人士，其中七十九人因資料不足已被遣返中國。現在仍被羈留中之非法入境者，人數亦增至二百零五人。

該等人士之廿一位在港親友，昨于前往域多利羈留所探視被拘押之親友後，聯袂前往港督府爲親友請願，希望及早釋放。

同時，澳門方面警方日前在青洲一督建屋宇破獲一僞造本港身份證機關，拘獲疑犯五人，昨日更多拘得二人，他們的工作，主要是塗改及僞造本港身份證、僞造澳門身份證、中國到澳門之通行證及漁民證等。（忠）

水翼船短期內加強服務
每半小時開出一班
船費一律爲五十元
港澳臨時碼頭今晨正式啓用

圖示：新港澳臨時碼頭，由本港海事處長戴偉，及澳門海事事務署長曾輝利主持開幕剪綵情形。（本報攝）

（特訊）耗資一千二百萬港元的新港澳臨時碼頭，昨日由香港海事處長戴偉，及澳門海事事務署長曾輝利舉行啓用儀式，取代舊碼頭，每年約爲七百萬人次提供服務，較啓德機場所處理的旅客人數爲多，預測至一九八五年時，乘客人數將會高達八百三十萬人。

新碼頭將於今晨七時起，代替原有之舊碼頭，提供服務。新碼頭佔地八千平方米，比舊碼頭面積大了三分一。新碼頭設有檢證櫃三十條，比舊有的多了十二條，另附設二十二個行李檢查櫃台。可望疏導現有旅客過境時的擠迫情形，碼頭內附有等候室，使旅客可免日曬雨淋之苦。

在船隻停泊方面，有兩個停泊處供港澳客輪使用，及七個泊位供水翼船及噴射水翼船同時停泊。

據信德輪船公司總經理何鴻燊表示：希望在短期內，提供每半小時一班的水翼船服務。而服務改善後，便將噴射船的收費，由週日的四十元及假日的四十五元，一律提高至五十元。

此新碼頭屬臨時性質，三年之後，將會在舊碼頭原址興建一座永久性碼頭，屆時輪渡之泊位，及辦理旅客過境各項手續之設施，將於兩個「人造島」上建造，並以兩條架空行人天橋連接於原址之主翼。離岸較遠之一個「人造島」，距現有之岸堤約一百八十米，主翼內設售票處、舖位及停車場。（良）

看好本港經濟前景・在港設立總部
美國銀行投資六億元
購買金門大廈十五層
中區金門大廈亦將易名爲「美國銀行大廈」

（港訊）美國銀行現已進行其龐大的投資，在樓高四十層的金門大廈內設立總部。該幢本港第一流的寫字樓大廈，將會易名爲「美國銀行大廈」，成爲美國銀行在美國以外地區購置物業自用的最大宗地產投資交易之一。

依據計劃，美國銀行屬下所有以香港爲基地的行政部門，將會集中在易名後的「美國銀行大廈」內辦公，並以它爲總部，爲本港區內迅速擴展的分行網和其他分佈於日本、韓國及台灣三地之業務單位，提供全面的支援服務。

美國銀行之遠東區總經理兼高級副總裁華樹卓，就此項巨大投資事發表評論稱：「對於香港担任亞洲財經服務中樞的前途，本行依然保持有極大的信心。我們估計，香港的經濟將會繼續保持可觀的增長，而且預測未來十年間的本地生產總值整體增長率，將介於百份之七左右。因此這次投資於金門大廈之上，乃是該行長期以來投入這個重要市場發展之行動一部份。」

美國銀行現正積極擴展本港區分行業務，並已計劃於一九八一年間，在本港區增設九間分行，屆時其香港區分行將增爲十八間。

據悉金門大廈在最近兩年內已易手三次，在一九七八年十二月恰和屬下之金門地產以七億一千五百萬元售予置地公司，而在八〇年一月置地則以九億八千八百萬元賣與佳寧集團，到今年九月，佳寧以十六億八千萬港元售予林氏集團。

現美國銀行購下之十五層，有消息表示爲六億元，同時亦可向業主多購，但商場部份，林氏集團則表示，用以發展高級商場及一中國餐館之用。（忠）

小評

立竿見影

入境移民新例於上月底公布實施，迄今剛滿一個月，已經收到立竿見影的效果，來自邊境水陸兩路的非法入境偷渡客數字劇降，從過往之每日截獲數百人降至目前寥寥不過數人，可說得已近於絕跡，使到在邊境日夕執行警戒的保安人員不再疲於奔命。

入境移民新例效果如是之顯著，歸功於新例採取釜底抽薪之斷然措施，禁止所有僱主僱用無身份證之非法入境人士，非法入境之偷渡客，縱使僥倖成爲漏網之魚，亦因無身份證而不能獲得就業機會，無形中打消了非法入境的慾望。是爲目前收到立竿見影的成功因素。

僱主冒險實屬不智

爲香港整體利益着想，我們以爲身爲僱主者，對於禁止僱用無身份證人士應有切實執行的義務。

勞工處督察，最近全面出動檢查各工商機構，調查非法入境無身份證人士的就業情況，據說在調查七千多家機構中，在法例雷厲風行之下，仍發現在其中六十九家工商機構查出有八十三名僱員乃係未領有身份證人士。

這些工商機構的僱主，也許是疏忽，也許是明知故犯，但無論是疏忽或明知故犯，顯然是甘冒被罰五萬元及入獄一年之險，不僅不智，而且，違反香港整體利益，更是難獲同情。

配合明年戶口統計
萬五千名統計員
昨開始分批訓練
課程完畢接受測驗始獲取錄

（港訊）一九八一年戶口統計的統計員訓練課程已於前星期一晚開始，使該項戶口統計的準備工夫又邁進一步。

從高中學生選拔出來的一萬五千名統計員學員，由本月二十四日至十二月十二日分批接受爲期一週的夜間訓練。

政府統計處發言人稱，訓練課程在港九新界四十間學校舉行，各參與課程的學員已獲通知前往其住所附近的訓練中心上課。

訓練課程爲有關戶口統計之各方面，其中包括問卷的內容，統計程序及訪問的技巧，並特別着重收集準確的戶口資料。

發言人說：「課程的一個特色是利用視聽教材以統一訓練，一套特別攝製的影片，共分九集，向學員介紹各有關程序以協助他們對此項統計工作更爲瞭解。」

在課程完畢後，各學員必須接受一個測驗，憑成績以決定是否被正式取錄爲統計員，學員如測驗及格將獲發給訓練津貼，而參與戶口統計者可獲酬金六百元。

發言人說，上述訓練課程的導師是由統計組長担任，他們均爲學校教師或專上院校學生，各人均已接受充份的戶口統計訓練。

一九八一年戶口統計將分兩個階段進行，水上戶口統計由二月一日至四日，而陸上戶口統計將於三月六日至十五日舉行，屆時將會有八百名統計組長，一千六百名審核員及一萬一千名統計員參與工作。

圖示：其中一批學生接受戶口統計工作訓練

豁免利息最高利率
憲報公布改爲十厘

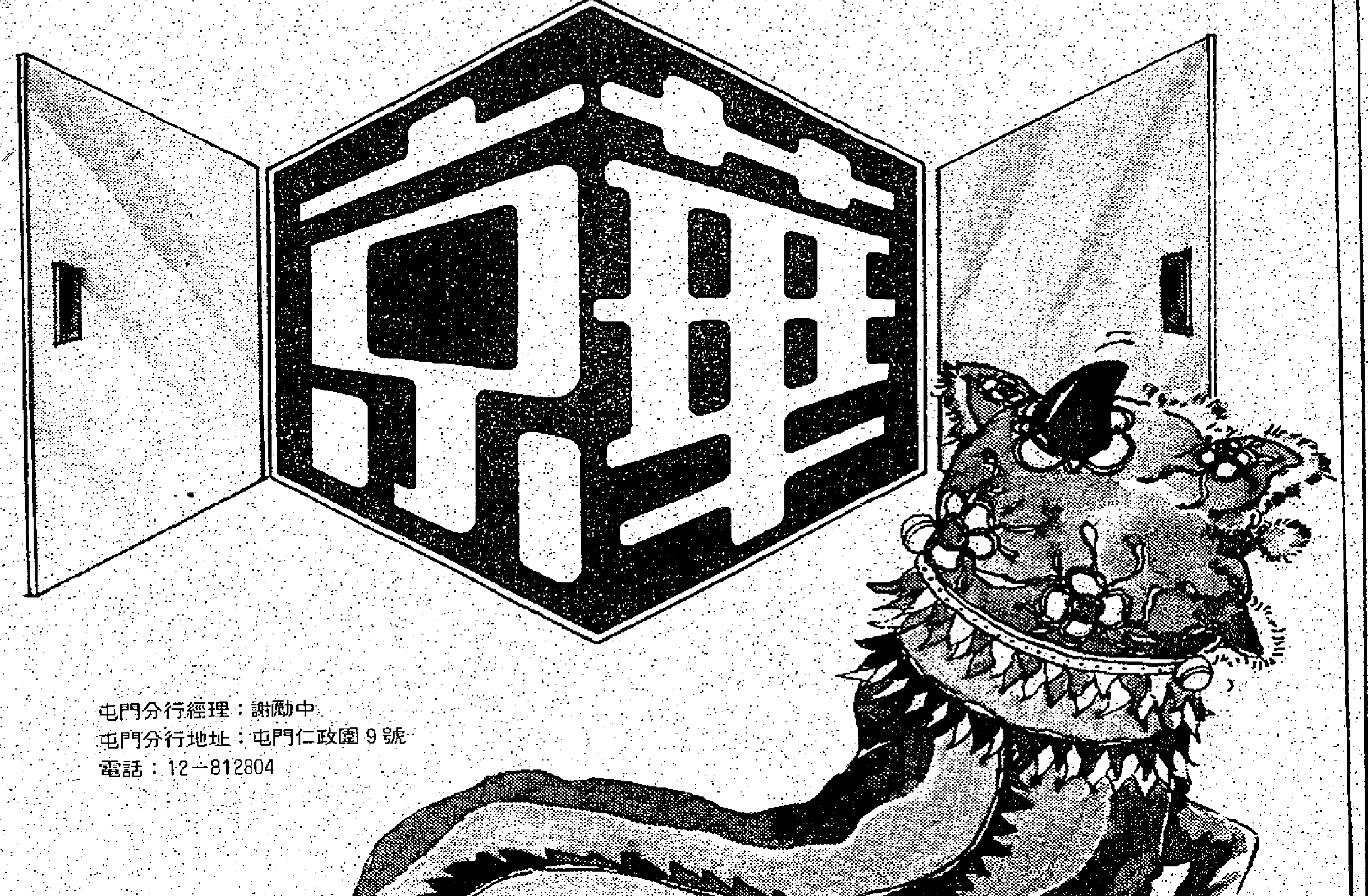
（港訊）政府發言人宣布，由持牌銀行，若干公用事業機構及政府所支付的利息，可獲豁免利息稅的最高利率，由昨廿五日起爲十厘。他說，這即是說，可獲豁免利息稅之最高利率增加一厘半，此舉是配合外匯銀行公會上星期六（廿二日）所宣布，由今日開始，儲蓄存款利率增至年息十厘的措施。

由財政司根據稅務條例第廿八條（一）簽署的公告，已於昨日出版之政府憲報號外發表。

伊拉克平郵
昨宣布恢復

（港訊）郵政署宣佈恢復接受投寄伊拉克之空郵信件及包裹。前述郵遞服務曾於本年十月二日起暫停頓。

京華銀行第十五間分行
屯門分行今日爲君開！



屯門分行經理：謝勵中
屯門分行地址：屯門仁政園9號
電話：12－812804

香港京華銀行創立於一九六零年，穩步前進。隨着本港急劇發展，不斷開設分行，今年以來已增設八間！今天開幕之屯門分行，同樣爲各界人士提供多方面服務：

- 儲蓄賬戶（有存摺或免存摺）
- 往來賬戶
- 定期存款賬戶
- 外幣存款
- 滙款
- 進出口押滙
- 外幣找換

香港京華銀行是國際商業信貸銀行集團成員（總資產四十餘億美元），業務廣泛，聯營機構遍佈世界四十多個國家，分行超逾二百一十間，爲你提供國際性銀行服務。

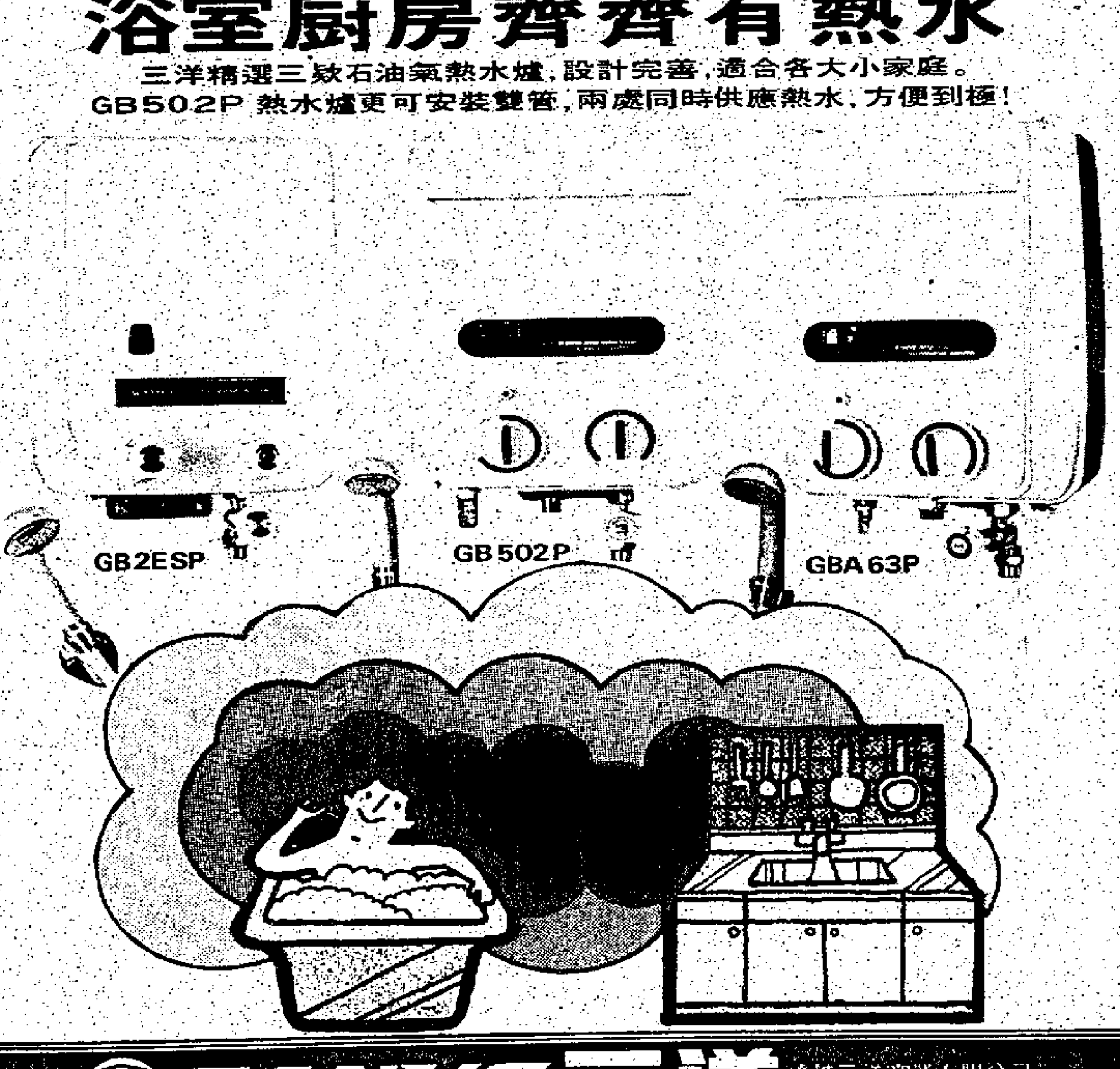
香港京華銀行
助你成長，繁榮共享

西區・銅鑼灣・德輔道・希爾頓・擺花街・灣仔・筲箕灣・尖沙咀・土瓜灣・深水埗・新蒲崗・觀塘・油麻地・葵涌・屯門

集古齋二十二週年紀念舉辦
近百年中國書畫展覽
歡迎參觀・日期：十一月廿四日至廿九日　地址：中環雲咸街一號南華大廈一樓

水熱有齊齊房廚室浴

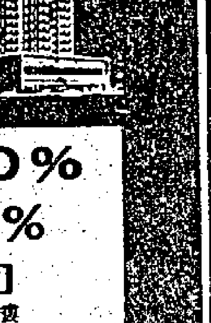
三洋精選三款石油氣熱水爐，設計完善，適合各大小家庭。
GB502P熱水爐更可安裝雙管，兩處同時供應熱水，方便到極！



SANYO 三洋　達成三洋電器有限公司　電話：5-245114 7線
請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購

益新洋樓
北角正地王　英皇道355-361號

樓高廿五層 眺覽全海景
三面大單邊
一廳三梗房
面積：468呎-532呎



已有入伙紙　首期20%
分期12年　年息17%

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五・二五二〇〇（十線）

新蒲崗超值廠王廉售

新蒲崗最中心區，前臨太子道，後景福街，地點好，交通便，工源足，面積約五千六百呎，中層，面海向南，樓底特高，三面單邊，光綫充足，每層二伙電梯七部，分段上落，貨物裝卸可直達升降機旁，設計精良，柱位少，地方實用，交吉現貨，每呎特價僅售455元，平遍港九，限期三日，逾期收盤，機會難逢，捷足者先得，請電K015231－2甄洽。

本港新聞

伊院醫生經兩個半小時努力 成功重植斷掌

被斬斷左掌貨運主任未致成殘廢

（特訊）九龍伊利沙伯醫院外科醫生在連續工作兩小時半後，終於成功完成了一項「斷掌重植」手術。

據醫務衛生處發言人麥景堯昨日表示：被斬斷手掌的男子李煥是於前晚在一宗斬人案中手腕被斬斷的，經急送伊利沙伯醫院後，被斬斷的手腕亦由警員及時送達醫院。該院的外科醫生立即進行「重植斷掌」的手術，終於成功。李煥斷掌現時已接駁成功，但日後其手腕能否如常活動，則仍待觀察。

斬人血案是發生於前晚九時卅分。

被斬斷手掌的青年李煥，廿五歲，是九龍城嘉林邊道三十號林邊大廈B座地下環宇航空貨運（香港）有限公司的出入口部門主任。

前晚九時半，一批兇徒闖入公司尋仇，為首一名手持西瓜刀的兇徒，搴刀向公司內一名職員迎頭斬下。該職員避開，李煥正從寫字樓內行出，想看個究竟，冷不防與兇徒撞個正着，李煥匆忙間舉手招架，不料對方竟然一刀斬下，李煥的左手掌立即飛出，跌在地下。李煥痛極狂呼，該名兇徒退兇後就穿過公司的大廈，從後門離去。（合）

麥樂倫案死者代表律師指斥 劉偉棠所作之證供 與兩年前所述矛盾

（特訊）麥樂倫死因研訊，昨經在布政司署二樓立法局會議室進行，廿歲青年劉偉棠（譯音）續出庭，大爆本案導火綫之「元朗事件」內幕，但代表死者麥樂倫家屬之大律師施格會信，則指劉之證供前後矛盾，其中所陳述之情節與兩年前所供頗有出入，該證人之證供未畢，今日繼續。

代表死者麥樂倫家屬之御用大律師施格會信，昨盤詰證人時，指出證人之口供存在着疑點，主要是該證人目前之證供與其兩年前在「元朗事件」中向警方所提供之證供，前後有矛盾：

（一）證人供述於一九七八年夏天，在一間酒吧內結識麥樂倫，其後相約翌日再在酒吧會晤，然後隨麥前往元朗其寓所，但證人在兩年前向警方所提供之證供，則指出當日彼留下電話號碼，而麥於翌日致電約其前往元朗麥之寓所。

（二）證人向庭供述，彼曾向麥表示欲投考警校，請麥給予有關警校之資料，但證人於兩年前所供，則謂麥邀其往參觀警察在元朗之設施。

（三）證人供說，彼當日進入麥樂倫元朗寓所後，麥曾推其上床，強迫其作「同性戀」，但兩年前，證人則供說當時二人先後入浴室沐浴，麥提出「同性戀」之要求。（均）

雷明登最新產品 電動打字電訊機

ABA亞洲商業用品總代理

現代國際商業競爭日烈，一般從事遠洋貿易機構，為了溝通世界各地市場消息，爭取第一時間以爭搶制機先，大都注重商用電訊設備，而此類新興工具亦應運而生，給予採用者以更大便利。故儘管當前國際經濟普呈衰退，但有關上述的商業用品產銷業務，仍繼有增長。原因是適應時代需求。

著名世界之雷明登打字機，原為荷蘭名廠「REMINGTON」榮譽出品，隨着時代進步，該廠打字機已發展到電動裝置，及後更發明了「TELXMATER」機，具有收發電訊效能，配合該電動打字機生產理想妙用。據榮獲該廠出品東南亞區總代理商：亞洲商業用品有限公司執行董事梁錦元展示該機時指出：此種設備，乃連接在電動打字機上運用，使傳送商業消息聯絡更為快捷，並且可以打出電報帶，電訊消息則快兩至三倍，無異擴大了該類打字機的用途，同時更改進了電訊服務，故年來訂用者日至。

ABA亞洲商業用品有限公司，設香港北角屈臣氏大廈五字樓，擁有設備健全之維修部與精湛之保養技術人材，且忠誠服務。東南亞區總代理上述打字機及電訊機外，並經銷各地名廠出品之商業用品，創業以來，由于信譽卓著，業務已長遠進展。

執行董事梁錦元，曾從事該業二十餘年，經驗至豐，且為維多利亞扶輪社會員，海內外人緣甚廣，常親歷歐美各地，搜集先進名廠商業用品，秉承利多銷宗旨，廣泛供應，其客戶日增，信非偶然。

附圖：亞洲商業用品有限公司執行董事梁錦元近照。

圖示：ABA亞洲商業用品有限公司執行董事梁錦元。

紅十字會應中國之請 訪尋在港散失親友

（港訊）香港紅十字會日前接獲中國方面來信要求協助尋訪在港失散親友之下落。該會雖曾派員按址尋訪，但皆因地址不詳或已遭遷拆而無從接觸。茲將資料提供如後。

（一）欲尋周大中（又名周永生）：男，年約六十歲，原籍湖南常寧縣人。父親周敬典，母親吳氏。據稱周大中曾在香港輔仁書院教書，也曾在國民黨立法院工作。（RHK10183）

（二）欲尋侯鼎照，男，年約六十七歲，曾在九龍皮喼廠工作。（RHK10204）

（三）欲尋昌迪生（又名昌濂生）：男，年約七十六歲，原籍湖南益陽人，父親昌金榜。母親曾元秀。一九四九年前曾在國民黨軍隊當無綫報務員。（RHK10238）

（四）欲尋林集香（又名甄美芳）：女，年約五十一歲，廣東開平縣人。原住石硤尾第五座五〇三室。職業爲車衣工人。（RHK10172）

如有上列人仕任何消息，請賜電香港紅十字會尋人服務部五──二七六六六二李美生小姐聯絡。

大寶法王率衆參觀 觀宗西方等寺名刹

圖示：大寶法王訪問觀宗寺，住持覺光法師致詞。

（特訊）大乘佛教密宗西藏噶朱派第十六世大寶法王羅中暨巴多傑，率領大弟子羅波車活佛及喇嘛高僧八蒞港，連日來展開一連串弘法訪問。昨日由方慧淨居士、元果法師、顧炯法師、何忠全居士、張妙願居士、黃明慧居士陪同參觀本港各大名刹。

上午九時，先往荃灣東普陀，由了顯法師率同四衆子弟恭迎，陪同參觀，並潔治茶點供奉。

繼往西方寺訪問，由住持永惺法師、智源法師、能真法師、妙蓮法師、智通法師、戒修法師、能建法師、智行法師、覺能法師及黃俠君居士等恭迎，大寶法王禮佛後，由住持永惺法師等法師陪同參觀該寺，並設齋筵供奉，席間永惺法師致詞稱：一本寺佔地十餘萬呎，現正籌備內建七級萬佛寶塔，設一文物館及五百羅漢堂，並興建一座稍具規模的安老院，即將動工。尚有藏經樓、齋堂、客堂、僧人宿舍等，工程籌劃興建中。本寺將來的進展，希能對佛教有所貢獻，同時在香港創辦有菩提學會，佔用三層大廈，設有佛堂及圖書館、佛學研討班，為一般青年信徒補授佛學課程，令一般青年對佛教有所認識。弘揚佛教大慈大悲精神，為社會服務，更將來繼承有人，本寺擬創辦菩提佛學院，成就僧年及青年學佛在家青年，修學佛法，現已有十六位報名，準備在明年春季開學，但此教育工作甚難辦理，要靠諸位大德法師居士的支持，更望大寶法王加持密護，好為佛教真正的有所貢獻，一佛旋由智思法師恭獻紀念品。大寶法王開示，祝福該寺各項弘法大業早日成就。

午膳後繼往妙法寺參觀，由該寺禪慧法師、福德法師、沈九成居士、李心淑居士等恭迎，並恭獻紀念品。

最後參觀訪問香港觀宗寺住持覺光法師率同寶靜安老院院長果德法師及衆老人歡迎，覺光法師報告觀宗寺將於本月三十日上午十時開幕，歡迎十方四衆蒞臨隨緣。同時並報告安老院及老人護理院各項工作。

大寶法王開示，蒞港弘法訪問以來，對即將開之觀宗寺最為讚賞，而香港居民對佛教之熱心，實利益港九，至為快慰，所以香港是弘揚佛教最佳城市，大寶法王特別指出僧侶必需持守戒律，佛教四衆亦如是，此為最重要的，亦是對三寶有慈悲感的表現，對世界和平有大貢獻。

繼由何忠全居士及黃明慧居士致送紀念旗。大寶法王對觀宗寺建築非常欣賞，並索取其圖則準備返錫金後依圖建築一座喇嘛學校，並特別致送西藏文大藏經一套與大覺光法師供奉。

九龍新世界夜總會 三週年送紀念大贈

九龍彌敦道美麗華酒店新翼新世界夜總會開業轉瞬已三載，業務鼎盛，聞名國際，茲為慶祝三週年紀念，由十一月廿八日至十二月二日止一連五天舉行大贈送酬謝嘉賓，凡惠顧滿二百元者，除可獲贈券二十元外，並另贈名貴紀念禮品一份，每晚舉行幸運大抽獎，獎品豐富，全場免費贈飲法國名釀，百德香檳，另加插世界水準精彩表演節目兩場，極具神奇氣氛。該夜總會場面廣大，佈置裝飾豪華，百餘年青佳麗盛裝迎賓，艷態多姿。該夜總會主持人陳寶坤具創新頭腦，制度與管理完全企業化，不巧取，故能新世界夜總會集團所經營鼎足而三之夜總會，為遊樂人士愛戴。今次大贈送為期五天，收費照常，請早臨場。

聖誕節暢遊星馬泰

華僑讀者七海旅行團舉辦東南亞豪華遊

訪佛教勝地霹靂洞

馬來西亞怡保附近，有一聞名的天然石灰岩洞，面積異常龐大，而且環境幽雅，是當地最壯麗的岩洞。

這洞名為霹靂洞，除景色別緻外，亦為馬來西亞華僑佛教勝地，洞內有一尊四十二呎高的坐佛，一尊三十六呎高的美佛，及一尊千手觀音，衆多善男信女，都到該處遊覽參拜。

七海旅行團，舉辦有星馬泰八天及十二天豪華遊，將安排華僑日報讀者暢遊霹靂洞，歡渡聖誕佳節。

兩團行程，遍遊檳城，吉隆坡雲頂高原，新加坡，曼谷及芭堤雅各地之風景名勝。

八天遊收費二千六百八十八元，十二月廿二日出發。

十二天遊收費三千三百九十元。出發日期亦為十二月廿二日。

另外，又辦有六天曼谷芭堤雅遊及七天曼谷清邁遊，暢遊泰國首都風景名勝，而且收費特廉，適宜各階層人士需要。

六天遊收費一千六百九十元，逢星期二及六有團出發，七天遊收費二千〇八十元，逢星期四有團出發。

報名可逕往中區德輔道中國際大厦一七〇二室辦理手續及索取說明書，查詢電話：五──四四七一三七。

威靈頓街時裝店遇劫

兩匪拔刀指嚇職員 既掠賬款又劫飾物

（特訊）兩名劫匪分持利刀昨午闖入中環威靈頓街一時裝店行劫，掠去現款財物等共三千多元，劫案中，無人受傷。

被劫匪光顧的時裝店位於威靈頓街七號詩蔴時裝，在昨日下午四時廿六分，兩名年約廿餘歲劫匪闖入上址店內，突從懷中拔出利刀，指嚇當時在店內兩名姓袁及姓趙女職員，劫匪隨即推兩人入試身室內，一匪從收銀機內掠去現金一千五百元，另一匪在職員身上掠去手錶戒指等約值二千元。兩匪得手後，奪門而逃，逃去無踪。事後，警方接報到場進行調查。（合）

突破性光能電子計算機

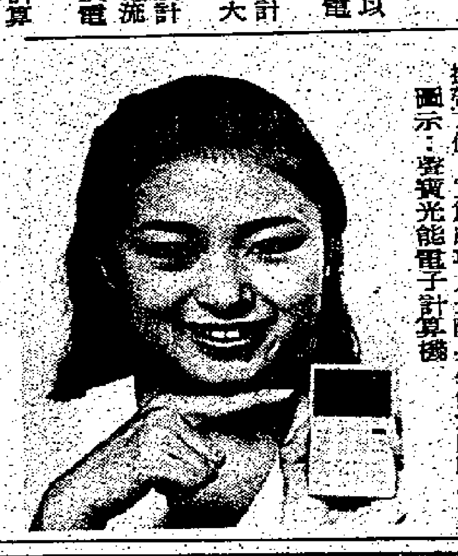
聲寶牌又一榮譽新貢獻

日本聲寶牌株式會社在近廿多年來，一直以先進電子科技，名聞世界，而且不斷生產更多電子用品。

最近聲寶以優秀技術創製最新款光能電子計算機──EL──八二六，在電子科技上是一大突破。

EL──八二六型光能電子計算機採用設計最精密之光能電池，能吸收日光及燈光轉化電流，故可永久使用，省却一般計算機經常需要換電子麻煩。

該款計算機備有完善記憶系統及迅速百分率計算功能，機身纖巧輕盈，並附有精美日記部式袋套，携帶方便，實為成功人士隨身必備之應用品。



圖示：聲寶光能電子計算機

江山旅行團

中國豪華貴賓團

㈠北京・上海・桂林・廣州 十一天 $5,590
出發日期：十二月二十日

㈡北京・上海・杭州・廣州 十一天 $5,290
出發日期：十二月二十日

全程住宿北京，前門，國際，錦江等外賓大酒店
三餐膳食於豪華之遊客飯店，品嘗豐富之佳餚

北京華東九天豪華團 $3,690
遍遊北京，南京，蘇州，上海等地。
出發日期：11月15, 29日，12月13, 27日
全程住宿首都賓館，丁山，姑蘇新賓館及國際飯店。
（尚有多項內地行程，歡迎垂詢）

美國四海機構屬下
四海包機 四海班機 OC TOURS CORPORATION
江山旅行社
中環國際大厦2205室 ☎5-421055・5-421578

HANG LUNG BANK LTD. HONG KONG

恒隆銀行 粉嶺分行 今日開業

謹訂於一九八〇年十一月廿六日（星期三）上午十二時
爲本行粉嶺分行開業敦請
粉嶺區鄉事委員會主席彭鏗然先生
粉嶺聯和置業有限公司董事長李卓南先生
粉嶺聯和商會主席劉興邦先生
主持剪綵典禮敬備酒會
恭請
光臨指導
（恕柬不週）
酒會時間：上午十二時至下午二時
恒隆銀行 謹啓

聯發街 恒隆銀行粉嶺分行 聯興街 公園 聯和街 聯和墟街市 和豐街 和隆街 和泰街 聯盛街 公園 聯昌街

行址：新界粉嶺聯和墟聯興街廿七號 電話：12—910271

旺舖，工廠，住宅，特價機會！ 首期二成 十二年分期

類別	地址	大厦名	建築面積	特價	入伙日期
旺舖	香港灣仔譚臣道4-10號	威利商業大廈	由403呎至474呎	$1,045,000起	81年5月
旺舖	香港堅道奧卑利街21-27號	新陞大厦	816呎（通天173呎）1100呎（通天260呎）	$816,000 $1,200,000	現貨
旺舖	香港上環威利蔴街8號	星輝大厦	由579呎至1426呎	$1,089,000 $1,929,000	現貨
旺舖	九龍深水埗青山道129-135號	顯輝大厦	由167呎至280呎	$291,000起	現貨
旺舖	九龍深水埗西洋菜街271號	新豪大厦	B854呎 C854呎	$1,280,000 $1,200,000	現貨
旺舖	葵涌和宜合道（向藍田街口）	瑞景大樓	474呎 511呎	$260,000 $280,000	現貨

類別	地址	大厦名	建築面積	特價	入伙日期
廠	九龍旺角塘尾道雅蘭街交界	福强工業大厦（土庫）	由1382呎至1385呎	$630,000起	現貨
住宅	香港銅鑼灣屈臣道15號	維多利中心	530呎 655呎	$622,000 $806,000	81年年底
住宅	元朗教育路283號地段	順發大樓	346呎（天台265呎）	$205,000	現貨
住宅	元朗教育路284號地段	利發大樓	476呎	$262,000	現貨
住宅	荃灣中心	濟南樓	364呎（天台288呎）	$263,000	81年1月

新鴻基地產 中區康樂大厦22樓 ☎5-222083

999年期 太生大厦
香港西環山市街1號A（東路乍街口）
旺舖租售 約4,000呎
樓高19'6" 廠租45,000
樓上住宅 只餘數伙
首期二成 十年付款
建至廿二樓
洽購處：錦茂企業有限公司
大道中74號皇后大厦5字樓506室 電話：5-236049

九龍廟街二五九A-F號（近快樂戲院）
怡齡閣 高尚住宅
樓上住宅 全部售罄
預售9折
只餘 地下旺舖 特價出售
怡華置業有限公司
啓明建業有限公司
金新置業有限公司
合時置業有限公司

葵灣工業大廈
平通本區

柴灣道345號
金源商場
柴灣最旺地點
已有入伙紙 即買即用
一樓最現代化冷氣商場
只餘數伙 欲購從速
由106呎至468呎大小呎碼均備
扶手電梯 中央冷氣 鋁質櫥窗 美術天花 來路燈飾 美術招牌
怡華置業有限公司 金新置業有限公司
地盤電話：5-566562

本港新聞

調查友愛邨地盤工人被殺案 探隊昨日再到現場 展開整日勘查工夫

（特訊）大批新界總部「重案組」第二隊探隊，爲了調查屯門友愛邨地盤老工人慘遭殺害命案，昨日再前往現場勘查，實地了解環境。此批探隊，是於前日下午接手查辦這宗兇殺案。昨晨十時半，他們前赴現場實地勘查，在地盤一帶搜索兇器，研究死者是在友愛邨那一層被狙擊，推他落電梯槽底。此批警方人員，昨日曾整天現場展開調查。

慘遭殺害的六十五歲老工人，前日被發現陳屍於大廈電梯槽底，警方懷疑死者後腦被人以石塊襲擊，咽喉被利器刺傷，從高處推落電梯槽底。

警方前日曾與死者的一名當警員的兒子接觸，并錄取口供，以便了解有關死者身世及其被殺資料。

警方所需要找尋的一名五十餘歲姓陳男子，自從命案發生後，已離開葵涌寓所，下落不明。

但是經過警方深入調查後，證實該男子已返回中國大陸。（合）

港島女獅會成立 區總監余文倫頒權槌

（特訊）國際獅子總會港澳三〇三區第三個女獅會，昨日誕生，命名「港島女獅會」，昨日下午五時假利園酒店舉行成立典禮，區總監余文倫將會旗，會長佩章及權槌授予創會會長陳麗芳。到會有：區總監余文倫，副總監鄧河，前總監：何榮高，吳彥男，女獅組主席馬丹尼，東南亞區獅會秘書長韋士北，各分域主席友會會長暨會員百餘人，情況熱鬧。

港島獅子會會長盧政浩致詞，本年初創立後相繼成立少獅，女獅，皆賴同人協力推動，今後增加新血活力，對展開社會服務事工，益臻鞏固。余總監致詞勗勉：指出女獅參與獅子行列，加強發揚獅子精神，服務社會。末由聯絡獅兄周力行介紹本屆職員：創會會長陳麗芳，副會長林賓賓，劉紹娟，梁鳳儀，秘書文昆浩，司庫鄒鳳如，糾察何綺文，總務陳麗娥，董事：黃翠平，黃海屏，朱玟燕。

小組主席：遠章：黃鳳儀，會籍：何少薇，聯誼及考勤：黎煥玲，節目：鄒幗寶，服務計劃：楊家致，公共關係：黃淑儀，編輯：楊錦珍，眼庫：盧寶娜，康樂：鍾鳳仙，財務：盧懸貞。

港島女獅子會成立，余文倫區總監將權槌授與創會會長陳麗芳（本報攝）

回首當年

一九六五年十一月廿六日

痙攣兒童治療中心奠基

在本港大口環興建，作爲美國已故總統甘迺迪「項永久紀念物之甘迺迪痙攣兒童治療中心，於今日下午三時舉行奠基典禮。該中心將以教育設備供應寄宿之六十名左右兒童。此外，有物理治療法，言語治療法，精神與其他醫療設備，該中心之主要目的，厥爲經由特別看護與教育，使缺陷之兒童獲得能力，協助其過正常之生活。

表演空中飛人不幸跌死

九龍伊利沙伯場館，今晚德國亡命技藝團，當數千觀衆面前，表演「空中飛人」時，發生意外，一名廿六歲之女演員，由三十餘尺高空飛下，墮地後昏迷不省，右面頰及頭顱流血，肩鎖骨折斷，召救傷車送醫院急救，至深夜終因傷重不治斃命。

市政局介紹火葬場設施

市政局今日下午招待全港新聞界前往哥連臣角火葬場，以藉新聞界向市民報導火葬場的完善設施，該火葬場有五個焚化爐，設有基督教、天主教、佛教、印度教，及其他宗教的教堂，以供喪主們舉行喪葬儀式，並設有安奉骨灰的壁龕。據悉火葬的費用不高，整個儀式亦極簡便。

政府新設兩個交通機構

交通事業發展，前途樂觀，政府新設兩個交通事務機構，委任黎敦義任交通事務處處長，簡悅強任交通事務諮詢委員會主席，此兩機構作爲政府積極調整本港內部交通事業之發展，及擬訂交通全盤政策。

華豐國貨公司

開業十五週年紀念
大抽獎中獎名單揭曉

	姓名	中獎號碼	獎品
頭獎	崔善群	82655	得足金黃金五両。
二獎	黃順永	53381	得日立家庭電器禮券五仟元。
三獎	楊素璇	49640	得飛利浦26吋彩色電視機一部。
四獎	謝昶平	69617	得聲寶牌七件頭音响一套。
五獎	蔡賢民	52042	得樂聲牌20吋彩色電視機一部。
六獎	曾金逵	53530	得樂聲牌10立方尺單門雪櫃一個。
七獎	孫愛祖	66361	得三角牌7.5立方尺雙門雪櫃一個。
八獎	陳蕊	46969	得海鷗牌自動日曆男女庄手錶一對。
九獎	許燕發	33022	得孔雀牌單鏡反光相機一架。
十獎	彭偉銓	13185	得真皮公文喼一個。

普通獎100名：

1—40名：各得羊城牌北芪鷄精壹打

71556	22884	61019	99965	25487	77730	94066	88766	57178	55519
81823	70511	53088	22883	84282	89785	69947	97208	33130	69959
69476	86366	99926	98766	14205	04584	44274	94832	41856	59370
90104	95541	78795	59373	14699	08889	04875	01645	17196	14606

41—70名：各得露露牌野玫瑰露壹箱。

09133	14888	03405	17504	14828	04068	04842	04594	14125	01088
82174	80002	82168	82165	04059	77175	14095	14128	40339	14327
57335	94078	18385	09125	01806	89396	42032	18173	09722	06634

71—100名：各得青島啤酒壹箱。

28774	04859	13339	11079	80216	55784	89485	14438	00885	70768
56090	56088	99031	85761	48500	85741	80907	98134	98133	91858
55473	46293	15639	15095	86769	49623	53473	53121	79450	53093

上述中獎者請於公佈日起，兩星期內持我公司通知函、抽獎券及身份証，在營業時間內到本公司三樓營業部領獎，逾期作廢。（如有錯漏以我公司通知函爲準）

地址：香港北角英皇道三九五至四二一號

現代民歌創作大賽 優勝表演晚會頒獎

（新聲社）突破雜誌響應青少年藝術節，與藝術中心合辦第一屆香港現代民歌創作大賽，本月二十九日（星期六）晚八時，假九龍明愛中心舉行優勝者表演晚會暨頒獎禮。

民歌創作大賽，鼓勵青年人多觀察和體驗社會，透過現代中文民歌創作，反映時代社會思潮和心態，希望藉此機會提高教會同道創作中文福音民歌之興趣，作全部曲與詞爲族新創作，當晚選出二十一首優勝歌曲作示範表演。

世界打字機公司購入 西德「飛鷹牌」打字機

圖示：世界打字機有限公司要員與捷成洋行飛鷹部負責人簽署飛鷹牌SE2000電腦打字機合約。

爲協助業務發展，世界打字機公司，最近購入一座西德飛鷹SE二〇〇〇電腦打字機，只需輸入資料，便可以自動利用其他記憶系統，打出郵遞文件，報價單，商戶通訊，各類申請表上的工作，不但加速公司文書及時間，更節省人力。世界打字機有限公司負責人之一潘先生表示新近添置的飛鷹牌SE二〇〇〇電腦打字機可提高其公司對外及對內的服務水準，該部最新型電腦打字機，全自動操作，自動改錯，螢幕顯示自動調校字位，填表等。

世界打字機有限公司，歷史悠久，信譽昭著，購置該部新型電腦打字機後，必能爲客戶提供更佳良，快捷及完善的服務。

西德飛鷹牌電腦SE二〇〇〇型打字機由捷成洋行爲總代理。

來函照錄

華僑日報編輯先生大鑒：查貴報十一月十六日星期日小評報導敝人于十四日在香港社聯爲世界衛生組織第二次區際戒毒專業訓練課程所設計研討會席上英文演詞中曾提及世界性一般調查戒毒後復吸比率高達百分之九十左右。但本港大規模美沙酮治療計劃由一九七九年五月起計在五十二週後仍高達百分之四十三。「保持率之英文爲」（RETENTION RATE）貴報誤譯爲「再吸毒比率」與原意不同，特此函請更正 此頌 公祺 香港戒毒會社會福利總監 錢明年上 一九八零年十一月廿二日

港九中醫師公會 贈醫贈藥圓滿結束 義診醫師獲頒證書

（特訊）港九中醫師公會每年均舉辦夏季贈醫贈藥，邀聘社會知名醫師主持義診，免費爲貧苦病衆提供醫療服務，深獲社會人士好評。該會本年度夏季贈醫贈藥，就診人數達數千人，經於上月底圓滿結束。

港九中醫師公會首腦以各義診醫師，出錢出力，在炎夏酷暑中辛勞服務，惠澤貧民，特於昨晚在旺士敦道八十六號四樓該會禮堂舉行頒發服務證儀式。由理事長余匯、陳瑞棠、許仁生，會長陳建邦、蔡健康、盧健榮、陳爵林、伍卓琪、夏剛屏，馬德樞，監事長陳華新、何斌漢、許展章頒發獎狀與四十五位義務醫師，藉資表揚，以示敬佩。同時假醉瓊樓酒家舉行歡宴，嘉賓及理監事參加者逾百人，氣氛熱烈。（滋）

玻璃從天降 擊傷一看更 一名男子被警傳訊

（特訊）鰂魚涌華蘭路昨日發生高空擲物傷人案，一塊玻璃從高處墮下，擊中一名看更，事後警方在現場大廈帶走一名男子協助調查，傷者則送院救治，情況普通。傷者名歐榮衍，四十歲，爲華蘭路二十五號地下，大昌貿易有限公司的看更。昨日下午三時許，一塊面積約四平方呎的玻璃突然從高空飛墮，擊中歐榮衍的左胸，當場倒地，途人見狀即致電報警。警方到場，登上大廈上址大廈（太古樓）調查公司，最後發現三樓一間公司的玻璃門已破，懷疑傷人玻璃是從該處墮下，乃將公司一名三十歲男子帶走以協助調查。（合）

社區活動簡訊

社署西區勵群社 紫荊之聲處處聞

社會福利署西區社區服務中心社區工作部，并紫荊音樂節籌委會及勵羣社合辦「紫荊之聲處處聞」將於十一月三十日至十二月六日假座西區中心舉行，此項計劃旨在透過一連串的活動項目及展覽，使大家對傷殘人士有正確及深入的了解與關懷，從而對他們有更進一步的關注。活動內容包括：開幕禮在十一月三十日舉行，隨著開幕禮後爲期七天的展覽會，十二月二日舉行手語歌研習班，以便手語歌比賽參加者對手語歌有更深入的認識。開幕晚會在十二月六日舉行，上列各項活動，均於西區社區服務中心舉行，歡迎各界人士光臨參觀及指導。詳情垂詢請致電五—四九五—四一。

基督教女青年會 辦青春樂青年營

香港基督教女青年會青衣社會服務處家庭生活教育部，於十一月廿九及三十日，同時亦有嶺浸會園，舉辦「青春樂青年營」，以交友爲主題的講座，幻燈放映及小組討論等，青年朋友可趁此機會放下緊張之工作，輕鬆一下，結交朋友及分享生活的經驗與感受。歡迎十六歲以上青年朋友參加，查詢電話（十二）四五〇二九一。

大角咀兒童中心 招收合唱團成員

於十一月中成立「大角咀兒童合唱團」，以活潑輕鬆之形式，創新之手法，訓練兒童對音樂之感應和歌唱表現能力，并以社會工作技巧去啓發其德育發展。該兒童合唱團已開始招生及進行試音，歡迎區內七至十二歲小朋友參加。逢星期六下午假大角咀周氏宗親總會小學內進行練習。垂詢，可致電三—九六九九六—九與該兒童中心主任黃鴻燊先生聯絡。

九龍城民政社區 舉辦兒童遊戲日

九龍城民政處，九龍城社區及青年事務處，何文田南分區委員會爲提供何文田南區兒童康樂活動，於十一月卅日下午二時至五時假山谷道邨第八座與十一座空間舉行「兒童遊戲日」。節目包括十多個攤位遊戲，預料可帶來一千個區內兒童一天的歡樂。

九龍彩虹聯誼會 老人遊戲比賽會

九龍彩虹邨居民聯會與香港路德社會服務處彩虹青年中心聯合主辦，東九龍第一六五旅童軍協辦，昆利餅家及鑽石冰室贊助之「老人遊戲比賽大會」，日期定於十一月三十日下午二時至五時，在九龍彩虹邨停車場頂樓天台舉行。比賽形式主要是適合各老年人體能及興趣，歡迎彩虹邨區內耆老人士參加及參觀，索取報名參賽表格及入場券，請親臨九龍彩虹邨金漢樓一七二至一七四號地下，彩虹青年中心，或彩虹邨金碧樓十四號地下，李應記鐘錶行。

黃大仙區圖書館 青年合家郊外遊

黃大仙社區中心圖書館於十一月三十日舉辦青少年讀者合家郊外遊，以舒暢身心，樂叙天倫。並以西貢早禾坑爲目的地，當日早上八時四十五分於中心禮堂集合至下午四時回程，同時並有精采家庭遊戲及抽獎等。名額有限，欲報從速。

長沙灣分區主席黃平漢陪同民政主任葉樹盈剪綵。

陳球安、麥正、歐陽乃霑 黃山寫生畫展 十二月一日至十二正式展出

（港訊）畫家陳球安、麥正、歐陽乃霑今秋先後暢遊黃山寫生，近各精選作品數十幅，假大道中二十號太平行四樓美國畫館舉行展覽，二十八日下午六時預展，招待文化藝術界人士。十二月一日正式展出至十二日止，星期一至五，每日上午十時至六時，星期六日休息。

三位畫家年來暢遊名山大川，搜盡奇峰打草稿，此次展出，皆寫生之作，黃山風景長區，山水畫家，莫不以登臨爲快。三位作品風格各異，黃山勝境，多收筆下，愛好美術者，請勿失欣賞機會。

徵求

大嶼山地產

英國華僑欲回港投資大嶼山地產投資額爲港幣五百萬元，佣金優厚有意者請電3-695969找李先生接洽

衆善里嘉年華會 宣傳滅罪運動

（特訊）深水埗民政處，深水埗撲滅罪行委員會，長沙灣分區委員會及衆善里區內各互助委員會，合辦「衆善里滅罪運動嘉年華會」，本月廿三日下午，在保安道球場舉行。活動節目多姿多采，計有攤位遊戲及節目表演，推廣撲滅罪行運動，以收娛樂及教育之效。

深水埗民政主任葉樹盈，深水埗警民關係主任吳熊輝總督察，長沙灣分區委員會主席黃平漢，長沙灣工廠大廈廠商會主席邢家及大會籌委會主席談孟正，剪綵開幕。（奕）

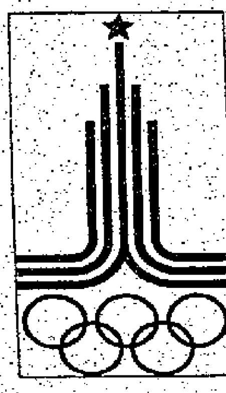
聖樂團今開音樂會

（新聲社）香港聖樂團今（二十六）晚八時，在香港大會堂音樂廳舉辦音樂會，由黃永熙博士指揮，獨唱有：女高音潘志清，女中音陳嘉璐，男高音王帆，男低音楊允田，鋼琴及風琴伴奏，由盛明儀及黃健翔担任。演唱曲目有巴赫，韓德爾及湯遜之三首哈利路亞，復漢威爾士之G短調彌賽亞，及韓德爾之讚美頌。

清潔香港 人人有責

1980年夏季奧林匹克運動會組織委員會發行

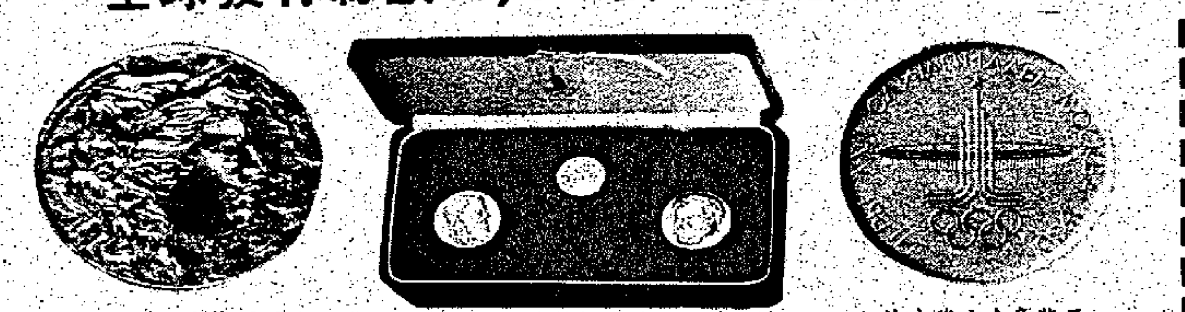
夏季奧運紀念金章



精裝全套包括9999純金純銀及銅章各一枚

日本政府大藏省國家造幣局純金證明

全球發行總額10,000套 香港發行額800套 即日開始發售



放大後之金章正面　放大後之金章背面

發行奧運 紀念金章
1980年莫斯科夏季奧運會，舉世矚目，爲紀念此一極富紀念性之國際體壇大事，一套由本屆夏季奧林匹克運動會組織委員會發行的精裝紀念金章，現已正式面世。

名家設計 藝術奇珍
本屆夏季奧運紀念金章，係由主辦國禮聘國內最傑出之藝術雕刻家精心創造而成，以金，銀，銅爲完整一套，模擬古希臘錢幣，正面爲希臘神像，背面則表明夏季奧運所在地及會徽，設計精美，匠心獨運，極具藝術價值。

日本鑄造 純金證明
主辦國以固定數額、授權日本冶金廠鑄造、每套紀念金章，均附有證明書，由日本政府大藏省國家造幣局在該紀念金章上鎸有 徽號，證明爲9999純金。

紀念金章規格如下：

	直徑	重量	純度
金章	23毫米	15克	9999
銀章	33毫米	27克	9999
銅章	33毫米	28克	——

珍貴罕有 投資良機
1980年奧運會對世界影响重大，對未來國際體育活動，更具深遠影响，故本屆奧運金章，亦倍添紀念價值，對蒐集人士，更爲珍貴，日後定必倍超所值，誠屬千載難逢的投資良機。

數量有限 訂購從速
由於本屆紀念金章發行數量有限，全球總發行量祇10,000套，香港配額亦僅800套，故祇能以先到先得方法發售，以寄來認購申請表之郵戳日期爲序，爲免坐失良機，請即申請訂購。

申請表格
1980年夏季奧運紀念金章
申請表格請寄下列地點：
①香港友聯銀行
香港皇后大道中59—65號
②七海國際產品有限公司
香港德輔道中國際大厦1702室
（來函信封請註明「申請奧運金章」字樣）
本人欲訂購1980年夏季奧運會紀念金章壹套，現付上拾頭爲：（七海國際產品有限公司奧運紀念金章賬戶）劃綫支票乙張。（面額$3,950）
本人瞭解，本人之申請獲配售與否，主辦機構得在十四天內通知，郵誤由本人負責。
本人亦瞭解，主辦機構保留接受或拒絕任何訂購申請權利。
本人同意購買先到先得，接納訂購後約於六星期後交貨。
本人並同意，本人之認購申請書被接納後，以有貨供應作實，否則主辦機構有權取消訂單及退回訂購款項。
本人收取金章之地點爲：（請✓）
□友聯銀行香港總行
香港皇后大道中59—65號
□友聯銀行九龍分行
九龍尖沙咀漆咸道33—35號
申請人姓名：
身份證號碼：
地址：
電話：
簽名：
日期：1980年　月　日
詳情請詢：七海國際產品有限公司
電話：5-447137（四綫）

預約認購期內
每套祇售：HK$3,950

七海國際產品有限公司獨家經銷　香港友聯銀行特約發售

文狀元

註册商標

補養心腎·益氣定志·增強記憶

遠在中國科舉時代，當時太醫院爲使進京赴考的舉子們身體健康，增强記憶，將狀元丸處方交同仁堂生產，供考生服用，經廷試及皇帝考試被錄取學問超卓過人的第一人爲狀元。

北京同仁堂得授此方並將之沿傳後世，依據此方選取人參等名貴藥材加工配制，貢獻于社會。常服此葯能增强記憶，讀書不倦，智慧過人，耐勞不懈，久葆青春，男女皆宜服用，是現代社會中青壯年實現美好理想，勤奮工作及學習之必備良葯。

經銷處：泉昌有限公司　香港永樂西街154號　電話：5-446117（四線）

北京同仁堂

本港新聞

男子往銀行以美鈔兌換港元 發現十五張屬僞鈔
銀行職員報警將該男子帶返警署

（特訊）一名男子昨手持一疊美鈔在彌敦道六三〇號至六三六號渣打銀行內準備兌換港元時，職員發覺其中數張懷疑是假美鈔，於是報案，警方到場將該名男子帶返警署協助調查此案。

事發於昨日下午三時許，一名三十四歲男子手持一疊美鈔面值約六百元在上述銀行內正在兌換港幣之際，銀行職員發覺該疊鈔票內其中十五張面額廿元紙幣懷疑是僞鈔，於是通知主管報警。

警方到場經初步調查將該疊鈔票及男子帶返警署作進一步調查。稍後，經專家鑑別後證實該十五張爲假美鈔。（合）

長期服務成績卓越 警界十二好漢 獲指揮官嘉獎

（港訊）港島區警察指揮官鄭穆善，本週頒發嘉獎狀，長期服務獎章及退休紀念盾牌予十二位隸屬於西區及港島刑事偵緝組的警務人員。

獲獎人員包括一名總督察，一名高級督察，一名警署警長，兩名警長，三名高級警員及四名警員。

鄭穆善指揮官在致詞時表示，這些資深人員是警隊的基要份子，他們的豐富經驗是警隊保持穩定及進步的支柱。鄭氏並希望他們盡可能將經驗傳給比他們年輕的同僚。

港島區警察總指揮鄭穆善頒獎予高級警察韓百德。

獲指揮官嘉獎狀的高級督察韓百德在偵查一宗去年一月在柴灣發生的兇殺案時，表現高度之專業才能及偵探能力，利用環境及科學鑑證方法將兇徒緝之於法，韓督察隸屬於港島刑事偵緝組。

警員謝賀年則於本年四月在灣仔拘捕兩名悍匪，表現高度之警覺及偵探能力而獲嘉獎。

被捕者被控多項行劫罪名，後經法院裁定罪名成立。

鄭穆善指揮官亦頒發長期服務獎章予在警隊服務已屆十八年之警員李輝和，黎鏡河。

加入警隊達廿五年的總督察葉振安，警長麥國華及高級警員孫錦海，均榮獲長期服務單條勳扣。

服務滿卅年的警署警長陳華雨及高級警員李志成則榮獲長期服務雙條勳扣。

曾汝霖劉婉儀結良緣 聖像殿前行參佛典禮

現任天德聖教聯合總會副理事長兼財務主任曾汝霖君，於前（廿四）日作乘龍之喜，與劉婉儀小姐在婚姻註册署結婚。午間並在該會一炁宗主聖像殿前，舉行參佛典禮，恭請主教蕭昌慈蓮烈主持傳統賜福儀式。

遠在台灣該教之聖徒齋治先生，亦來電致賀！

晚上假座彌敦道倫敦酒樓款讌親友，到賀者有該教馬宗文、甘棠、黃善伯、馮百庚、劉振國、陳振愷、張芝琮、林洪恩、黃啟明等道長，暨各嘉賓數百人，筵開四十多桌，喜氣洋溢。

酒牌局今會議 聆訊八項申請

（港訊）市政局之酒牌局，將于今日（星期三）上午八時半在大會堂高座九樓舉行月會。是次會議將由酒牌局主席陳子鈞主持，並將考慮八項酒牌申請。議程如下：

（一）九龍砵蘭街二百一十一號三樓彩虹酒吧申請酒牌。

（二）九龍登打士街三十七號二樓爵士酒吧夜總會申請換領新酒牌。

（三）香港軒尼詩道三百三十八號八樓心心聯誼會申請換領新會所酒牌。

（四）香港怡和街二至六號五樓左聯會所申請換領新會所酒牌。

（五）香港英皇道一九三至二〇三號二樓狂熱夜總會申請轉讓及換領新酒牌。

（六）香港軒尼詩道二九八號三樓A幸運星夜總會申請換領新酒牌。

（七）香港謝斐道五〇一至五一五號地庫、五二一號地下嘉樂斯夜總會申請領新酒牌。

（八）香港盧押道二十至二十四號地庫仙洞酒吧夜總會申請換領新酒牌。

美孚新邨 婦人厭世 自縊身亡

（特訊）荔枝角美孚新邨第三期百老匯街五十三號B十樓，一名平日患有神經衰弱病之婦人，可能因不堪病苦纏擾，竟在家中寫下一封遺書，用繩在廁間鐵欄自縊，迄至晚上七時左右其夫返家時發覺，乃立即向警方報案，後由救傷車送往醫院途中不治。死者姓盧三十八歲，至於其死因，警方認爲無可疑之處。（合）

大陸偷渡客顯著減少 粉嶺反偷渡組 已解散兩警隊

（特訊）由於擴大「即捕即解」政策生效，從大陸偷渡來港的非法入境者已顯著地減少，故此，成立了將近四個月的粉嶺反偷渡組，經已正式宣佈解散該部門的兩隊警隊。

據接近警方人士指出：設立在上水警署粉嶺警察總部反偷渡組，最近由於堵截非法入境者政策相當成功，以致偷渡來港的大陸客顯著地減少，因此，治安當局前日開始正式宣佈將該部門的兩隊由軍裝警員及探員組成的混合隊伍共三十人，祗留下十人左右，予以解散，繼續在反偷渡組內工作。

該消息說：被解散的三十名隊員，他們是從新界各間警署抽調而來。

現在，又重返原來崗位，担任所轄屬區的治安工作。

該反偷渡組是於今年八月一日，適逢中國大陸非法移民掀起偷渡來港高潮時成立，至今還不到四個月。

據政府新聞處所供給資料顯示：自本月一日至廿四日這廿四天內，被截獲及遣返中國大陸的非法入境者人數共八百七十二人，平均每天爲卅六點三人。

據新聞處提供資料所知，本年九月廿三日至十月廿二日期間被遣返大陸非法入境者，每天平均爲四二六點四人，而十月廿三日至十一月廿二日同期平均每天被遣返的人數，爲一〇八點五人，兩者差距達三一七點九人之多。（合）

三煞登油麻地公寓 手執鐵鎚揮舞 擊破伙記頭顱

（特訊）九龍彌敦道油麻地一間公寓內，昨晚發生一宗尋仇傷人案，一名男子被三名大漢以鐵鎚擊穿頭部，事後送院急救後已無大碍，懷疑與錢銀轇轕有關，警方現已展開調查。

血案發生於彌敦道五一九號×樓好彩公寓，昨晚七時四十八分，三名大漢前往上址拍門，由一姓馮東主十六歲兒子應門，對方聲稱找公寓伙記何明有事傾談，三大漢進入公寓後，與何明站在一角落，言談間，雙方在金錢上發生爭執，突然其中一漢隨手執起一個鐵鎚揮舞，混亂中，何明被鐵鎚擊穿頭部，血流如注，三漢行兇後，亦奪門而逃。

在場東主兒子見狀，立即代爲致電報警，警方到場將傷者送往伊利沙伯醫院救治。

傷者何明，三十餘歲。（合）

工業安全分析（三）
工業安全分析方法之三——中大企業管理及人事管理系 陳嘉年

（三）危險因素的探索

工業意外的發生，往往是因爲工作的潛在危險因素未能及早消除而致。所以，找出工作的潛在危險因素，是工作安全分析的主要部份。工作上潛在危險因素，源自員工的不正確的操作習慣與操作方式，不足夠的操作條件和不安全的操作環境等。

一、不正確的操作習慣與操作方式：

工作安全分析員應注意下列各項：

（一）員工的操作方式，對員工的安危有着重大的影響。工人的操作方式，如推，拉，提，抓，拿，走路，彎腰，伸手取物等的動作，在進行這些動作時如有不正確的習慣，便容易使自己受到傷害。例如：某工人操作時習慣不利用安全設備，如安全帽，安全帶，安全護罩等，負責工作安全分析的人在初步分析及觀察時，應向操作工人指出不利用安全設備的危險，在填寫工作安全分析表時，更應列爲危險因素之一。同時分析員應留意員工操作時是否遵守操作指示。尤其是操作安全指示。員工往往由於不正確的操作習慣與操作方式而危險操作，導致工業意外。所以，在工人方面說，不正確的操作習慣是工業意外的關鍵點。

（二）工人操作不能單獨完成，而必須與另一工人，或另一組工人合作時，工作安全分析員對這種集體操作方式更應特別留意。工作人員在操作時彼此間是否調協，而調協方式是否最安全，如：最快捷的方式，無論是口號或手號，發訊的工人例如傳遞的訊息，其中有無潛在危險因素等。例如傳遞錯或不清楚，或收接訊號的工人因誤會訊息內容而令操作工人發生工傷意外等。集體操作不協調亦屬於工業意外的關鍵點之一。作分析時，要多方面考慮，對潛在危險因素的探索，更要特別仔細。

（三）某些工人在操作時，爲自己的「方便」、「舒適」、「快捷」等理由，喜歡走捷徑，而自覺或不自覺地冒險操作不安全的程序，日而久之而漸成習慣，把不安全的程序當作正常的操作程序，這是十分危險的。又某些工人，認爲自己是熟練工人，是有經驗的前輩，不會出錯的；對於這些工人，分析員更應特別小心觀察，如果他們操作是錯誤的話，亦應指出危險所在，及早改善。所以，不安全操作亦是工業意外的關鍵點之一。

（四）原則上，操作程序的設計，應以簡單爲佳；同時，操作訓練，也是越簡易越好。訓練過程越複雜，工人越難把握操作方法，也就越容易導致操作錯誤。複雜的操作程序，亦使操作訓練困難，生手的操作工人更容易發生意外。所以，操作程序的繁雜，亦可視爲工業意外的關鍵點之一。因此，工作安全分析人員應特別注意：現有複雜的操作程序是否必須，有無更有效，更簡捷的操作程序可以替代。如果複雜程序是無可避免，則應注意這些程序的正確操作，以便研究較簡明的操作訓練方法。

二、不安全的操作環境與操作條件。

操作在公司或機構的操作場地方面說，不安全的環境和操作條件是工業意外的關鍵點。操作條件包括與員工操作方式有關的機器設備和週遭的環境。工作安全分析員應注意工作環境及操作方式是否適當地配合機器的設計與裝備是否適合工人操作。例如：工人操作時，身體部份是否容易被設計或裝備不安全的機器軋傷，挾傷，或割傷等，工人是否容易因設計或裝備不安全的機器，或不安全的環境設備而滑倒，跌倒，從高處跌下等；工人是否容易因機器的設備不妥當而觸電；或在生產過程，操作場地彌漫毒氣而使工人中毒等等。

工作安全分析員亦應從過去的工業意外記錄和工傷紀錄檔案與這次工作安全分析中所找出的潛在危險作比較，觀察現存的操作環境與操作條件和上次工業意外後有無改善，是否已符合安全需要，是否仍須作若干必須的改善等。

工業意外的關鍵點，無論是在工人操作方面或操作環境與操作條件上說，都是潛在危險因素所在，也就是工業意外之所以發生的因素。負責工作安全分析的人員的首要任務，正是找出這些工業意外的關鍵點，這些危險因素，而他的另一部份的任務，即在於如何消除上述的危險因素。

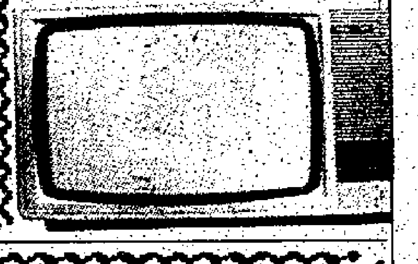
西德樂意彩色電視機 在港推出新系列

由信譽昭著「GEC」機構代理的西德「樂意」一牌彩色電視機，現正在港推出其最新電視機系列，視聽效果達完美境界。

是次推出的最新產品採用超級集積電路，更能省電，即使在香港一般酷熱及潮濕環境中亦能發揮完善效果；同時，彩色自然均勻，絕無刺目感覺。

「樂意」彩色電視機，裝有微型電腦記憶選合系統，及備有十六個選台盤的紅外線遙控裝置；此外，又可直接接駁所有音響及錄映設備，最適合懂得享受生活人仕。同時「樂意」彩色電視機，經過特別設計，兼備中國線路，一機二用。

除代理外，西德樂意在港的保養及維修服務，亦由專業化的「GEC」機構負責，確保服務完善。



（下圖爲西德「樂意」彩色電視機最新型號。）

翡翠閣

搬遷清貨

大傾銷

全部貨品由二折－七折

最後三天

鑽石，玉器，寶石及各類首飾
金筆，皮具，化粧品，打火機，手錶。

營業時間：每日上午九時至下午八時止
香港銅鑼灣希慎道三十五號C.D.至三十七號A.B.
（利園酒店地下）

華僑晚報

今日特刊 飲與食

飲食專家權威談 點祗猛稿咁簡單

陳非　包有魚　依達　鳳三

大菲　美容專家 黃碧芬　細路祥

梁楓・陳楚芳 主編

逢星期三出刊

荷蘭 RABRO® STOMACH TABLETS

利胃寶

特效胃葯

回鄉探親最佳禮品

專治十二指腸潰瘍

及一切胃病

總經銷：民興藥房（香港）有限公司
皇后大道中213號 電話：5-443013

海洋皇宮大酒樓夜總會

冬天進補 請到海洋
十大名菜 任君品嘗
太史蛇羹 價錢最平
出品精良 港九無雙

設有室內免費停車場可泊車數百輛及勞斯萊斯新型房車免費作迎親花車之用

在夜總會宴客五十席以上可全部包場免收入場費用

在貴賓廳宴客欣賞表演免費

電眼美人歌后 陳和美 十一月十五晚起演唱

顧嘉煇大樂隊演奏

尖沙咀海洋大廈四樓

定座電話：三—六七七一一二

女青年會

新班招生

九龍窩打老道山文福道五號五樓
（近培正中學）K039211搭職青部

汽車常識修理　初級簿記
首飾圖樣設計　美容儀態
國語基礎　土風舞初級　書法　國畫　手工　織鈎　羽毛球初級　商業美術設計

DOMESTIC HELPERS

An American family requires industrious and honest girls to clear daily domestic work. Please apply with personal resume, salaries expected, telephone No. and photo to P.O. Box No. 4347, Kowloon Central Post Office.

華僑日報讀者七海旅行團主辦

日本 九州 本州觀光

中華航空公司　南國交通觀光株式會社　贊助

本團特點：
- 全程乘搭中華航空公司豪華噴射客機
- 住宿日本觀光局確定之一流大酒店
- 膳食以中菜爲主，並嚐試日本地道菜式
- 行程創新，節目豐富，經驗領隊隨團出發
- 遍遊：福岡，熊本，別府，宮崎，鹿兒島指宿，大阪，奈良，京都，名古屋 箱根，鎌倉，東京，富士山，日光 等名勝風光。

* 8天日本九州豪華團 $3,480
* 8天北海道賞雪豪華團 $3,850
* 10天九州本州豪華團 $4,280

出發日期：12月19，20，25日

詳情請詢：
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室 電話 5-447137

華僑日報讀者七海旅行團創新貢獻

長洲

歡樂秋日遊

金風正送爽・滌暑接秋涼
兩餐兼旅遊・闔家喜洋洋

①乘豪華客位專輪往返長洲
②觀西灣北帝古廟古舊建築
③鄉村俱樂部享用海鮮午餐
④瀏覽東灣並遙望天然奇石
⑤漫步市中心睹傳統式市場
⑥環球酒樓進潮州翅席晚宴
⑦幸運式抽獎倍添無限氣氛

日期：11月30日（星期日）
時間：上午九時半至下午七時半
費用：$128.

七海旅運有限公司
德輔道中國際大廈1702室 5-447137

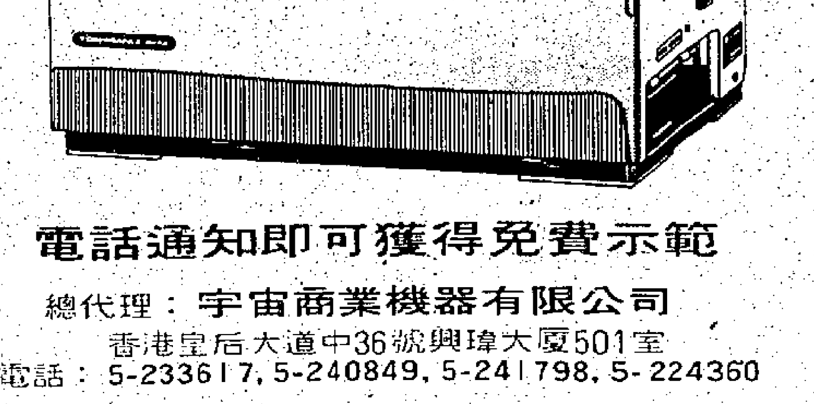
最新影印機消息

濕機 換 乾機
冇腦 變 電腦

歡迎任何牌子"濕式"或"冇腦"影印機用戶向本公司更換

東芝牌 TOSHIBA BD-608型

100%乾式微型電腦控制普通紙影印機



電話通知即可獲得免費示範

總代理：宇宙商業機器有限公司
香港皇后大道中36號興瑋大廈501室
電話：5-233617，5-240849，5-241798，5-224360

本港新聞

黃夢花會晤臨時安置區代表
拒絕反加租要求
指出租金低廉廚房不收費實在荒謬
談判失敗居民怒毁多謝黃夢花橫額

（特訊）廿多名來自港九十六個區的臨時房屋區居民代表，昨日四時許手持橫額，前往房屋署會晤房屋委員會之行動小組委員會主席黃夢花，嘗試商討有關房署十月提出的加租事宜，但會議結果失敗，房署加租的決定無法推翻之際，代表憤而把多謝黃夢花接見居民代表的橫額撕毀，以示抗議。

出席會議的七名居民代表一致對此次會議表示不滿，代表指示：會議中房署把臨時房屋區的加租問題聯同公屋處理看齊，每兩年加租一次，而每次加租皆經由行動小組委員會決定，無法推翻，至於臨時房屋區的浴室收費問題，房署則以私人樓宇看待，一律要收費。

代表反駁房署何以不把此次加租幅度與私人樓宇比較或看齊，房署則未有答覆。原因可能私人樓宇加租幅度祗是百分之廿二，而臨時房屋區爲百分之五十以上。

另一方面房屋委員會屬下行動小組委員會主席黃夢花醫生，昨日會見七個臨時房屋區居民代表，很有禮貌及堅決地告知他們，爲何小組委員會已一致決定由十二月一日提高他們的租金及維持該項決定。

他說，目前政府補助臨時房屋區，每年達到一千三百萬元，同時，即使經過提高臨時房屋區的租金，每年仍會出現五百萬元不足之數。

黃醫生對代表說：「以一家四口來說，住在市區臨時房屋區的新租金將爲每月七十七元五角，住在新界臨時房屋區的新租金則每月只是六十六元五角，試想你能否在香港任何地方找得到如此低廉的租金，尤其是現代化的單層臨時房屋？」

他表示，最近一位新聞記者就臨時房屋區增加租金問題向他訪問，談話中，記者會向他透露，現時每月要繳付八百元租住一間八十五平方呎而沒有窗戶的房間。

他對代表說：「該名記者是有理由發出怨言，但肯定的不應是你們。」

黃醫生強調，這是新型臨時房屋區自一九七三年以來首次加租。他又補充說，居民住在臨時房屋區，是他們能夠得償所願獲得編配新型公共屋邨單位前所經最後的階段。

他說：「最後，你們必需明瞭，廣大市民是不會支持你們提出廚房不應收費的荒謬建議——試問世界上有何地方住戶是無需爲其廚房付租？」

此次與房屋署會議雖然失敗，但代表依然緊持以下幾點意見：（一）反對房署加租幅度如此巨大。（二）反對房署徵收臨時房屋區之廚房及浴室租金。（三）反對房署在未有徵詢全體臨時房屋區居民意見之前而單方面決定加租。（四）要求房署須立即凍結十二月一日之加租決定，直至與所有臨時房屋區居民達成協議爲止。（余）

圖：臨時房屋區聯區居民聯會談結果失敗後，憤而把「多謝黃夢花主席會見居民代表」之橫額撕毀。（本報記者攝）

情緒與車速關係
三機構辦研討會
下月六日社聯大廈舉行

（港訊）一個名爲「情緒，車速與脊柱之關係研討會」將於一九八〇年十二月六日下午二時半至四時半假香港灣仔軒尼詩道十五號溫莎公爵社會服務大廈二樓禮堂舉行。該研討會係由交通安全會，本港健康情緒學會及香港整脊健康促進會合辦，講題內容包括「駕駛者如何保持情緒健康」，「情緒與脊柱的關係」及「馬樁式脊柱神經創傷等」，由專業人員主講，此外，交通安全隊總監陳錦釗太平紳士，交通安全會委員陳銑明，港島交通部道路安全官何浩寧高級督察，健康情緒學會林鐵梅，整脊健康促進會副會長周漢雄亦將列席解答聽衆提出之有關問題。

交通安全會已函邀有關機構代表出席，如：香港九汽車司機總工會，巴士公司，高級駕駛會，香港汽車會，致車公會，單車聯會，國際健康會，中學及學上學院等，歡迎各駕駛者及有興趣之人士出席，查詢詳情或索取入場證，請致電交通安全會，電話：五——七六五一九〇蔡小姐，亦可逕向下列地點索取：（一）香港愛群道十八號新伊館一〇一三室香港單車聯會（二）星島報業灣仔，觀塘及旺角辦事處（三）九龍尖沙咀新世界中心五一三室國際健康會。

該研討會全部以粵語進行。

大會并邀請九龍巴士有限公司公關部副經理王霖議員蒞臨主持頒發紀念錦旗予各出席嘉賓及參加單位。

大陸居民 尋港親友

（港訊）四位在中國大陸居住之人士，最近來函警務處，希望透過警方找尋他們在港之親友。

（一）廖國駿（又名廖旭）尋兄廖國乾和廖國遂，妹廖細琼，侄廖煥榮和廖煥昌及侄女廖國鳳。廖國鳳鳴係廣西省岑溪縣人士。廖父名廖華灝，曾在廣州西關經營天生堂藥材舖。廖細琼會在荷李活道經營廣城金舖。

（二）趙明德尋親友杜祖顯，杜祖顯係山東省人士，現年約五十三歲。

（三）曾亞竇尋父曾亞權，母陳亞燕和弟曾亞奕。曾亞民曾當醫院雜役。曾亞奕現約年四十七歲。

（四）李標成尋姊李妹妹（又名李妹）。李妹妹現年約五十五歲，於一九四〇年抵港，曾居九龍西貢道西貢山牛頭角客家村。李父名李九，李母名貢興。

在港裝卸貨物超重
貨輪下沉越保險綫
船長罰款十萬餘元

（新亞社訊）一艘非在香港註冊之貨輪，涉嫌來港裝卸貨將超重，船身上之安全保險綫下沉廿多吋，爲海事處巡邏看見，循商船條例票控該貨輪的台灣籍船長，昨日下午解西區裁判署審訊，被告認罪，高富法官聆事案情及被告之代表大律師替其求情後，判被告罰款六千元，另下沉約廿八點一吋，每吋罰款三千五百元，即總共罰款十萬零四千元，並准其於一星期內繳付罰款。

高富法官於判案時稱：被告冒着船上廿六名船員之性命，超載如此重的貨物而經過南中國海，若不是被海事處揭發檢控，其船主便可多賺四十萬元，這類案件在香港誰能檢控船主或船長，但本案之船主公司是在台灣，故此祗能檢控被告，本案之最高罰款爲十八萬元，但考慮到被告本身月薪六千元，其代表律師表示請求本席盡量考慮被告之入息及能力判決，但該貨輪之香港代理曾致函法庭，知悉台灣船主公司會致匯被告願意繳付罰款，但不超過十八萬元，故此本席經過考慮後宣判如上。

被告謝志堅，被票控於本月六日，在維多利亞海港A十號政府簡號，身爲CHAR LOONG號貨船船長，而該貨輪並未在香港註冊，船上四邊之重量安全保險線，大約下沉廿八點一吋。

檢察官陳述案情透露：本案之控罪的最高罰款額爲安全保險綫每下沉一吋，罰款六千元。

被告爲上述貨輪之船長，該貨輪在巴拿馬註冊，船主爲台灣 CHAR LOONG MARINE（PANAMA）S.A.公司，香港有代理公司。船重四八三六點六一噸，載貨重量爲十五萬噸，本月六日準備運載貨物前往新加坡，並且已有領航員在船上望啓航，爲海事處海上巡邏艇巡邏經過，發覺該貨輪之船身四邊之安全保險綫均下沉過水面，該處人員即上船調查，並量度得安全保險綫在下沉約廿八點一吋，即將被告票控。

檢察官續稱：該貨輪由於啓航前往新加坡，需要經過南中國海接近菲律賓，當日菲律賓剛巧被一個名「比蒂」之颱風侵襲，損毀程度很大，當地受到很大影響，如果該輪貨的超載啓航前往新加坡，船上之三十名船員便要冒着很大的生命危險。

競選議員自我宣傳違反醫務條例
西醫被醫務會譴責
不服上訴押候判決

（新亞社訊）一名註冊西醫，在競選市政局議員時，作自我宣傳而違反醫務條例，被醫務委員會譴責，但該名西醫不服，昨向高院上訴要求推翻醫務委員會上述之譴責決定，上訴法庭昨由按察司康士及實施雅三位大法官，聯同聆訊畢將案押候宣判。

上訴人李傑山，卅一歲，註冊西醫，與訟人醫務委員會。

上訴人御用大律師張奧偉向庭指出，當時公民協會發出之海報，其中有關上訴人之履歷時，是上訴人夫婦在入會時所必須填具，並且交給照片與會，事前上訴人並不知競選委員會在海報上刊登其履歷，由於該競選委員會中亦有法律界人士，故上訴人予以信賴，事前對此全不知其事。

代表醫務委員會檢察官指出，醫務委員會於去年十二月十一日及本年五月三十日，就上訴人事件舉行聆訊會議。研究有關上訴人身爲註冊醫生，却涉嫌在香港公民協會七九年一月十九日刊印的競選之中文小册子中，宣傳其本人之專長，及所服務醫院名稱，並在香港公民協會於同日刊印之中英文小册子中，宣傳其本人在美國及加拿大之學歷，因而在職業上行爲不檢，違反醫務註册條例。醫務委員上聆訊際裁定上訴人犯有職業行爲不檢，而加以譴責。

錦田大馬路上爲閃避私家車
小型軍車與貨車撞
一啹喀兵受傷送院
新界大埔道褓姆車撞樹傷兩學童

（特訊）新界大埔道及錦田大馬路，昨午差不多在同一時間發生兩宗交通意外，釀成三人受傷，全部均住院留醫。

首宗意外發生於錦田大馬路，昨日下午三時許，一輛編號三九G×〇的小型軍車正沿錦田大馬路向元朗方面行駛，車上有一名三十歲啹喀兵。

當軍車駛近高莆村附近時，迎面而來的一輛私家車，突然越過火位，向軍車衝去。軍車司機眼明手快，立即扭呔轉入另一條行車綫，以避開私家車，惟私家車雖已避過，但仍難逃厄運，與隨私家車尾後的另一輛CH七八×六貨車相撞，當場被彈至路中心，橫亙路面，車頭毀爛不堪，司機被夾於車內，貨車車頭亦損毀，但司機未有受傷，而私家車竟不顧而去。

意外發生後，附近車輛亦紛紛停下，合力將傷者救出，經十多分鐘始能將之拖出軍車，送院救治。

由於意外發生，錦田大馬路兩綫均不能通車，秩序大亂，至肇事汽車被拖離後，始恢復暢通。

傷者四十歲，爲啹喀兵，目前的情況普通。

另一宗意外發生於大埔道，亦在三時許，一輛編號BD二三×七的褓姆車，正沿大埔道向九龍方面行駛，車上載有十多名男女學童，由三十歲李姓男子駕駛。

途經康樂園附近時，褓姆車突然失去控制，向前衝，險些兒與迎面而來的貨車相撞，但司機手急眼快，立即扭呔，剷上行人路，撞向路旁一大樹，車上一名姓胡的女學童及姓劉的男學童受傷，送院救治，情況普通。（合）

「的士高的士高」被拒發酒牌
上訴高院暫准發牌
有關聆訊定期進行

（新亞社訊）中區德忌笠街「的士高的士高」於向市政局酒牌部換牌時被拒絕發給酒牌之後，曾向港督會同行政局申請，結果又被拒絕。「的士高的士高」持牌人延聘御用大律師李柱銘向高院合議庭申請推翻市政局酒牌部的決定，獲得暫時批准發給酒牌，但有關聆訊還須另定日期進行。

「的士高的士高」持牌人之上訴理由爲指市政局酒牌部違反自然公正，指稱在再次申請時未獲酒牌部事前充份資料通知，因而當日有一名警察督察出庭作供，指稱「的士高的士高」內有同性戀活動，結果不知如何反駁而不獲發給酒牌。

漁民偷運人蛇來港
罪名成立判監年半

（新亞社訊）一名漁民，以漁船偷運一雙父子自澳門來港，但中途遇上海關人員乘快艇截查揭發，解上最高院刑庭審訊，全案昨日審結，三女四男組成之陪審團經退庭半小時商議案情後，以六比一票數，裁定被告兩項罪名成立，按察司麥達高乃判處被告入獄十八個月。

被告之代表大律師求情時表示，被告因於案發時，欠下他人錢被追幹此勾當。

被告郭耀泰，卅六歲；被控兩罪：（一）本年五月廿二日，身爲一漁船船主，載兩名未經許可入境人士駛入本港海域；（二）同日協助該兩人非法進入港本。

案情透露：海關人員於五月廿二日上午，乘快艇在赤立角附近巡邏，當時天氣不佳，已懸掛一號風球，約十時四十分，見一漁船迎面駛來，約相距一百五十碼時，乃發訊號命令該船停駛，但該船却逃向西北，於是馬上全速追趕，約五分鐘後，把漁船截停，被告自司舵房行出。

海關督察頗登泉和兩下屬上漁船查看，被告自稱是船主兼船長，船上沒有違禁物品。

海關人員四處查看，卒發現一男子和男童踎在艙底，兩人報稱是父子，自澳門屈蛇來港，事成親友會將一筆款項交給被告。

海關人員乃用無綫電向上級報告，然後和漁船一同駛往青山灣，警方人員接手處理該漁船被告及兩名偷渡者。

黑市居民吳遠紹申請人身保護令
全案昨日聆訊完畢
合議庭押候定期判

（新亞社訊）在新移民法案實施後，首名接獲遞解離境令之澳門非法來港「地下居民」吳遠紹，在向人民入境事務審裁處上訴失敗後，委託律師向最高法院申請人身保護令，合議庭由首席按察司羅弼時爵士，按察司賴恩師同聆訊，經過兩日半聆訊，昨全案聆訊完畢，合議庭將案押候再定期宣判，申請人不准担保出外，仍然還押域多利羈留所。

申請人吳遠紹，三十九歲。

申請人之御用大律師貝納祺曾向合議庭陳詞指出，申請人之代表大律師又舉例，本港之移民法例於一九七一年曾表示一些非法移民如一年內未有被拘捕及起訴，就可以繼續居留，雖然在一九七二年當局再改動，三年內未有被拘捕及起訴，就可以繼續居留，而申請人曾於一九七一年至一九七六年總共五年內未被拘捕，故合議庭可考慮此點。

申請人於本年九月二十八日在家中看電視，見一名高級移民官向一批由澳來港之「地下居民」談話，當彼等於翌日立即前往登記，且不會被捕；當時該批「地下居民」正向港督府請願要求批准在港登記成爲合法居民，申請人又在翌日看過日報，但前往登記却立即被拘捕，此對申請人實不公平。

同時，該名高級移民官於發表談話時，未有考慮一些曾被遞解者再潛回本港之問題，申請人曾在本港投下四萬元資金開工廠，如要遞解返澳門，則申請人之前途盡毀。

同時，移民局長應量有關「地下居民」准否留港之決定，是否公平？

恒生財務・通財有道

樓宇貸款

本公司提供「買樓貸款」服務，年期長，利息低廉，辦理貸款手續迅速便利。

本公司亦爲政府「居者有其屋」計劃貸款機構之一，盡力爲社會大衆服務。

定期存款

接受各種不同期間之港幣及美鈔定期存款，提存均可在恒生銀行總分行辦理，手續快捷，利息優厚，並可安排到期自動轉期續存，最低存款金額港幣＄50,000.00或美元＄12,000.00。

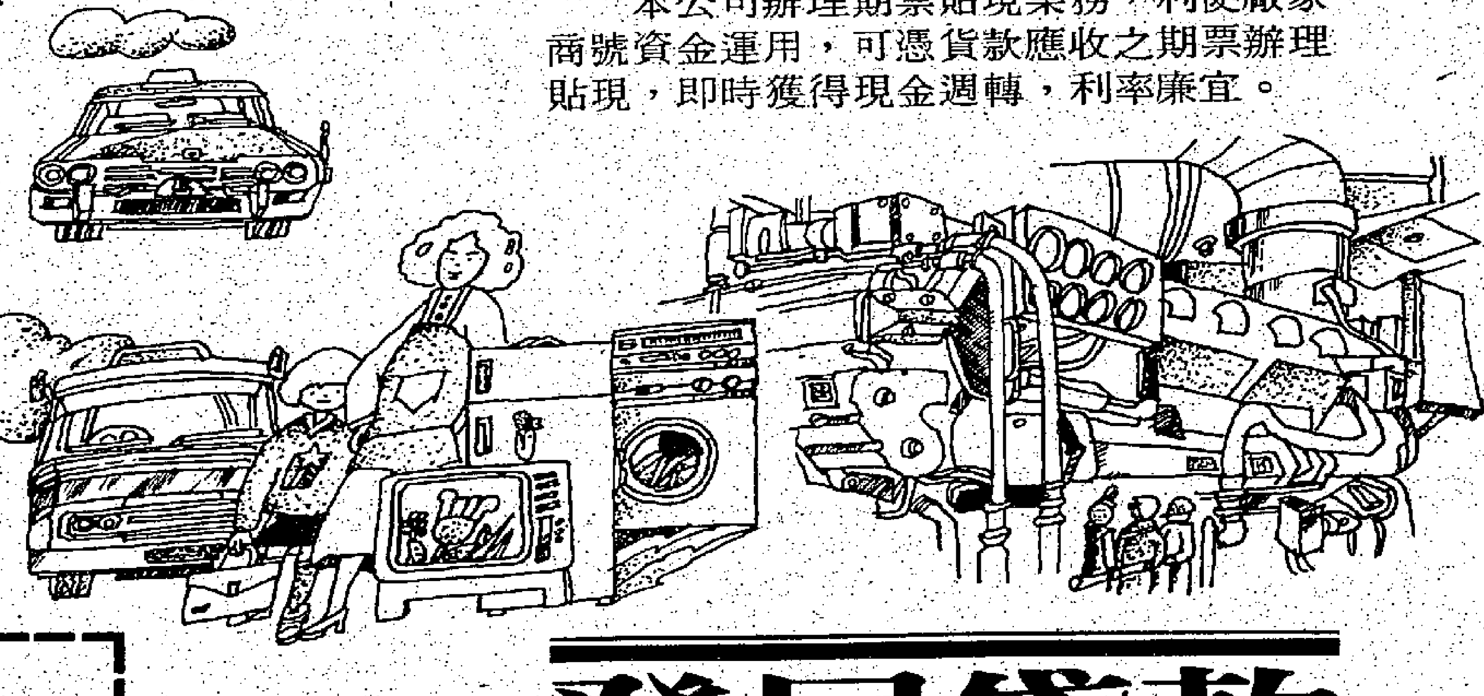
期票貼現

本公司辦理期票貼現業務，利便廠家商號資金運用，可憑貨款應收之期票辦理貼現，即時獲得現金週轉，利率廉宜。

租購貸款

歡迎代理商或製造廠商安排整批貼現或租購貸款，以利推銷，用家可向與本公司有安排之代理商洽辦租購，租購物品如屬各類型之汽車或機器設備，用家亦可逕向本公司以直接租購方式叙做，業務項目如下：

- 私家車及各類營業用車輛
- 各種機器設備
- 耐用消費物品，如冷氣機、音響器材電視機等。



發展貸款

爲配合本港物業市場及其他大型企業之發展，本公司樂意爲客戶安排「集資貸款」，使大規模之發展計劃，得以融通，並能順利推行。

恒生銀行全資附屬機構
恒生財務有限公司
地址：香港中環德輔道中七十七號
電話：5-255011

本港新聞

港府委兩顧問公司研究
擴充貨櫃碼頭
葵涌增撥輔助用途土地
貨櫃業全面報告書半年內完成

（特訊）政府昨日宣佈：已委任兩間顧問公司，進行香港貨櫃業的全面研究，協助政府決定撥出多少土地，以解決現時不敷應用問題，及增加貨櫃碼頭的吞吐量。

本港現時百分之四十七之入口貨，及六成以上的出口貨，皆由貨櫃集運處理，以目前六個為第三代貨櫃船停泊之船席位而言，已感吃力，相信明年出口貨物經貨櫃處理者會增至百分之六十五。基于貨櫃碼頭內工作量已達飽和，而碼頭內的人手及裝卸倉庫的土地不足，起卸貨物需時較長，引致大量貨車擠塞在前往碼頭起卸散裝貨物的道上。

政府委任的兩間策劃及交通顧問公司：HALCROW FOX & ASSOCIATES 及 DJH CONSUITANTS LTD. 研究事項包括精密的審查。貨櫃業的經營及經濟，使用貨櫃碼頭之人士對土地及地點的要求。

一項有關將來工商業發展的趨勢，及該等趨勢對本港貨櫃業的影響的評價亦會進行。

該研究將會提供基本概念，使政府能決定將需要在葵涌，或其他地方撥出多少額外輔助用途之土地。以增加貨櫃碼頭的生產量，使岸邊的設施能達到物盡其用的地步。

據消息透露，政府有意在大欖角填海興建貨運碼頭，而該碼頭將以處理廣東省通貨船運來的貨物為主，若貨物需要轉去海外，則可運至距離不遠的葵涌貨櫃碼頭。而現時因興建荃灣地下鐵路，很多土地，皆為地鐵地盤所佔用，但若地鐵荃灣綫八二年完工。地盤土地，歸回政府時，則這些土地相信會有一部份撥給葵涌貨櫃碼頭作為存放貨櫃，及裝卸貨櫃之用。以解決土地不足的問題。

該等顧問公司將於十二月一日開始工作，可望於六個月內完成報告書。（良）

消委會刊物小組主席稱
充實消費知識　減少受騙機會
鼓勵市民亦多閱讀「選擇」月刊

（特訊）消費者委員會委員兼刊物策劃小組主席岑才生昨日在國際獅子會三〇三區第三分域聯合晚餐例會強調指出：世界市場不斷變動，日益複雜，實在不容易應付，祇有充實自己的消費知識，購買才不易上當受騙。

岑氏又說：消費委員會把灌輸消費知識，作為教育的一部份去推動。雖然該會已得本港教育當局支持協助，把部份消費知識資料，編入中學課程，但仍待繼續發展。

他繼稱：該會深信要保護消費者的權益最正確、有效的方法，莫如把消費知識，不斷灌輸給他們，即是廣泛推行消費者教育，這是本會主要工作之一。自一九七六年十一月本會出版了一部定期刊物，那就是「選擇」月刊，目的於灌輸消費知識，普及消費者教育，同時亦是消費者委員會的喉舌。創刊到現在，剛剛過了四週年，在灌輸知識，普及消費者教育這方面，由於公眾傳播媒介的支持、協助，輾轉報導，確實收到一定程度的成就，發表言論，亦做到代表廣大消費者，敦促廠商及有關當局，加強保障消費者的權益，使他們在市場上獲得合理的待遇。

現時，「選擇」月刊每月的銷售量，介乎二萬五千至三萬份之間，有時亦達四萬數量，緊於消費者對每期報導內容的喜愛而有不同。雖然這個銷售數量，列入本港六份最暢銷雜誌之一，但以本港五百多萬居民計算，大約每兩百多個市民，才購買閱讀一本，顯然距離我們的理想仍很遠。

最後，岑氏希望廣大市民對這本月刊作深入的認識，衡量它的真實價值。每個家庭都須踴躍訂閱，充實家庭成員的消費知識，保障自己作為一個消費者的權益，更希望學校師長方面，鼓勵學童購買閱讀，讓他們從小開始，便吸收與人生關係最密切，而且最有實際價值的消費者知識。

聯會由分域主席呂少海主持，到有總監余文倫，劉總監鄧河，前總監梁欽榮、劉邦、何榮高。並由域多利會長曾洪光，北九龍會長夏偉，九龍塘鄧學偉、金鐘良昌樂，港島會長盧宇、天）政浩分別報告會務。

圖示：消費者委員會刊物小組主席岑才生在三〇三區獅子會第三分域聯合晚餐會演講，左旁為區總監余文倫，北九龍獅子會會長夏偉，右旁為第三分域主席呂少海，域多利獅子會會長曾洪光。（本報攝）

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附真實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作為感。

此巴士司機如此對待乘客令人髮指
兩巴加價加完又加服務却從未改善

編輯先生：本人為一家庭主婦，本月十日晚上約十時，我帶着兩個女兒（一名五歲，一名兩歲）乘五十號巴士自九龍往屯門，當時車上乘客稀少。那位司機沿路都粗言咒罵上、落車的乘客，不是嫌打鐘太快，便是嫌下車太慢，而且溜車猶如舞龍。約十時廿五分，巴士將達屯門三聖邨，即我的下車處。我因已有戒心，早已偕兩女兒（手拖及抱着）於中門出口處等候。到站時，巴士站已有一輛的士停泊（是此車站常見之事），司機不偏不倚停巴士於的士旁，僅留約兩呎空間。我恐怕下車時的士突然開行（以前有此經驗）會傷及步行的大女兒，故抱着小女兒先下車，手仍牽着大女兒，步履未穩，巴士即關閘開行，我迅速拉出女兒，但仍被車門夾着她的右腳，如此，巴士將我們三人拖行起來，約五步後才脫離，右腳的皮鞋則仍留車上，自始至終，司機沒有停車。驚魂甫定，巴士已遠去，旁人亦義憤塡胸，同聲喝罵，可惜趕不及抄下車牌，無從投訴。

九巴五十號巴士司機，大多數是服務良好，秉來照顧婦孺的；上述這類司機僅佔少數，九巴紀律組宜處分此等害羣之馬，以免盡責司機辛苦建立的令譽受到損害。

一家庭主婦上　十一月十四日

「一納稅人」請即與香港稅務局聯絡

逕啓者：貴報於本年十一月十七日刊登署名「一納稅人」之讀者來函，查詢有關由其作居住用途之物業所繳付物業稅之退稅事。惜本人缺乏明確之檔案號碼，致未能處理此事。惟貴讀者如能在辦公時間撥電話五──七九五九五六五六與本局之審查投訴主任馮潤枝先生聯絡，彼當樂於對此事進行調查。此致華僑日報編輯先生。

副稅務局長歐陽富謹啓。一九八〇年十一月二十日。

亞洲區職業安全會議今揭幕
各地專家交換意見
設法防止職業意外
安全設備展覽假喜來登舉行

（特訊）隨著工業及新科技的迅速發展，職業意外相繼增加，有關的安全問題亦日益繁複，首次在港舉行的「亞洲區職業安全及防止意外會議」，將由今日起一連三天假喜來登酒店，就有關問題進行研討，以所尋求解決辦法。

該會議由香港中華廠商聯合會，香港職業安全衞生協會及世界安全組織聯合舉辦，席間除邀請專家作專題演講外，並同時於喜來登酒店舉行「安全設備展覽」，使參加者可以進一步了解職業安全的問題。

是次會議的參加代表均為來自亞洲各國的專業人士，其中包括安全，防止意外，損害管制，風險，災害與損失管理，減低損失，保護資源，財產與環境及其他有關科學的專家，他們將會以技術性及專門化的態度來研究有關的問題。

據廠商會秘書長李霈培指出，是次會議的贊助機構共有二十七間，其中八間屬於製造業，這足以證明本港的製造業僱主對於工作安全問題亦相當關心。而是次會議的目的，亦是希望僱員、僱主及政府三方面全力合作，以促進職業安全的意識。

據會議發言人指出，有關的結果，他們在分析以後，倘若有所須要，即將會向有關政府或團體，提交改善職業安全的建議。

發言人表示，參加是次會議的代表達三百多人，其中三分之二為本港人士，各代表將可藉此機會，交流經驗及學習有關知識。（萊、佑）

圖示：廠商會為亞洲區職業安全及防止意外會議籌備委員會成員在招待記者會席上發表談話時攝。（本報記者攝）

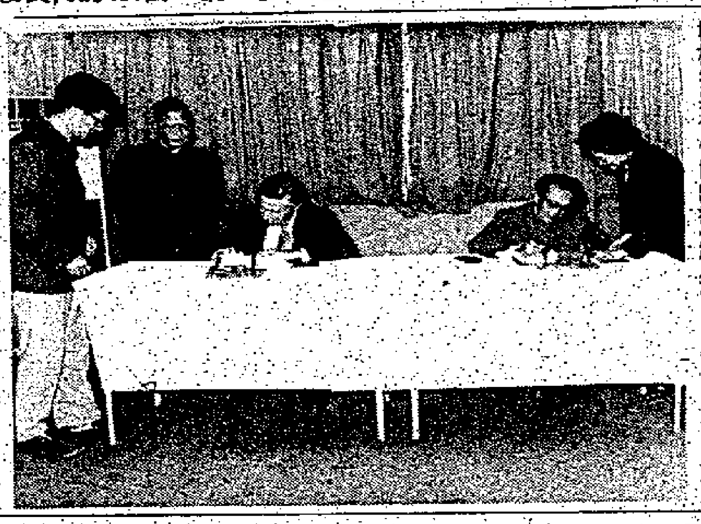
中國與陶氏化學公司
簽訂合作協議
發展化工產品

（港訊）為增加科技交換，擴大貿易關係及發展，並聯合研究雙方投資合作之前景，美國陶氏化學公司已和中國國際信託投資公司簽訂合作協議書。

中國國際信託投資公司由其常務董事兼副總經理陳樹梓為代表，答允提供陶氏化學公司資詢服務，協助建立國內之聯系，並在京建設聯絡處。

美國陶氏化學公司由其行政副總裁龍定賢簽署協議書。陶氏化學公司答允協助推動中國化工產品出口，提供服務和科技上支持，以達成雙方之合作。

在京期間，陶氏化學公司行政副總裁龍定賢除了與中國國際信託投資公司接觸外，更先後和化工部，石油部，冶金部和中國進出口總公司會面和商談。陶氏化學公司龍定賢副總裁表示，以上之協議，無論對陶氏或中國均極具深遠之意義，更深信以陶氏化學公司在化學市場及管理各方面之技術及經驗，對實現中國四個現代化有很大之貢獻。



圖示：美國陶氏化學公司行政副總裁龍定賢和中國國際信託投資公司常務董事兼副總經理陳樹梓簽署合作協議書之情形。

警方搜順利邨單位
檢獲十餘萬元毒品
一男一女涉嫌被捕將於今日提堂

（港訊）警方昨（星期二）晚在牛頭角進行一項突擊搜查行動中，搜獲一個疑為藏毒「架步」，當場拘捕一男一女及檢獲約五百五十克懷疑三號海洛英及約四百五十克懷疑咖啡鹼。

昨晚九時半左右，觀塘警署特別任務組人員突擊搜查順利邨利樂樓一樓宇。一名男子及一名女子在樓宇內被警方拘捕，約五百五十克懷疑三號海洛英及約四百五十克懷疑咖啡鹼亦被搜獲。

被捕男子，五十三歲及女子，四十四歲，同被落案控以藏有毒品可作非法販賣用途。該批毒品約值十餘萬。他們將於今（星期三）日在新蒲崗裁判署提堂。

港大電腦學會
微型電腦展覽
後日起展三天

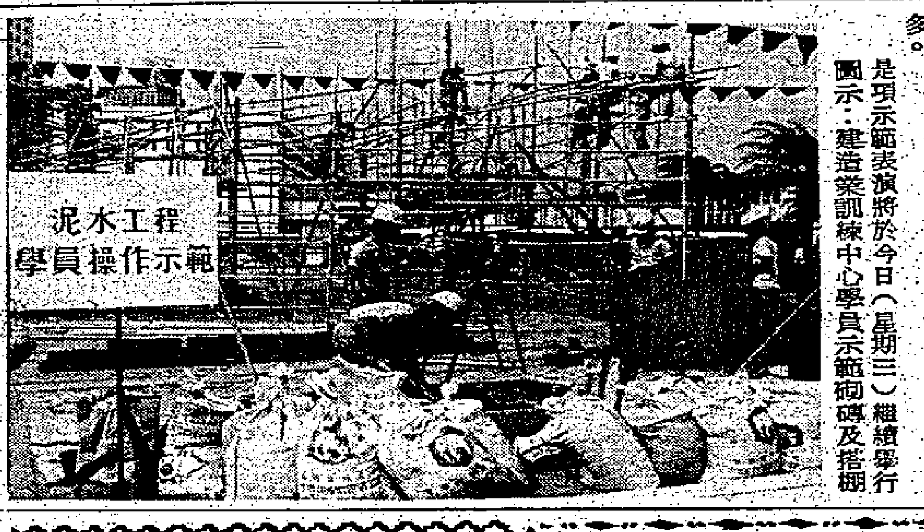
（港訊）香港大學電腦學會將於十一月廿八日至三十日，在香港大學陸佑堂舉行「微型電腦展覽」。屆時將有數間頗具規模的電腦公司，供給微型電腦參展，並派員到場示範，期間更同時舉行微型電腦書籍展覽。

這個展覽會，是特別為提高專上學生、中學生及老師對電腦的認識及興趣，並着重於微型電腦在各方面之應用。相信大家對「微型電腦」這個名詞不會再覺得陌生了；如果你有興趣更深入認識這新科技與及增廣見聞，何不抽空去參觀一下這個「微型電腦展覽」呢？請記着：十一月廿八日、廿九日及三十日，香港大學陸佑堂，你將獲益不淺！

建造業中心學員
今示範砌磚搭棚

（港訊）建造業訓練中心學員，為配合在中區大會堂舉行之勞工處第九屆職業資料展覽，特於昨日在愛丁堡廣場砌磚和搭棚，作為示範表演，展覽會觀衆和途人駐足圍觀者為數甚多。

是項示範表演將於今日（星期三）繼續舉行。



圖示：建造業訓練中心學員示範砌磚及搭棚

聞

先慈何母陳淑媛太夫人於一九八〇年十一月廿三日下午八時四十分壽終九龍法國醫院積閏享壽八十有一歲奉移九龍殯儀館治喪謹擇於公曆十一月廿七日（禮拜四）上午十時三十分在該館大禮堂大殮十一時辭靈出殯安葬荃灣華人永遠墳場哀此訃

孝男　永楷　媳　梁玉蘭
　　　俊偉　　　張美嬋
　　　俊業　　　梁綺萍
孝女　玉珍　婿　蕭敬和
　　　燕珍　　　馮君楚
孫男　志揚　孫媳　劉聖儀
孫女　綺玲　綺華　綺文　穎怡
外孫男　蕭定榮　蕭定章　馮悅和　馮寶和　馮善和
外孫女　蕭定端

泣告

治喪處：九龍殯儀館　楓樹街一號A　電話：K九叁一八弍三──六

啓事

80年代眼鏡已於一九八〇年十一月十六日頂讓給城市眼鏡公司於原址繼續營業。城市眼鏡公司並同意承担80年代眼鏡的一切來往賬目。敬請各大眼鏡公司繼續與城市眼鏡公司保持聯絡。

80年代眼鏡　城市眼鏡公司　同啓

THE HONG KONG HOUSING SOCIETY

Applications for the post of CLERK OF WORKS are invited.
Minimum Qualifications: "Higher Certificate or Higher Diploma in Building Technology or equivalent with at least five years experience in a supervisory position.
Duties: Supervision of work carried out under contract for the construction or maintenance of buildings.
Salary: $3080—$7715 per month by 18 annual increments but entry point will depend on qualifications and experience.
The society has a Medical Scheme and Provident Fund. Application forms can be obtained from the Executive Director, G.P.O. Box 845, Hong Kong before the 2nd December 1980 and a stamped addressed envelope should be enclosed.

路德會中學舉辦難民展

（特訊）九龍路德會中學舉行一個為期一天展覽會，主題是有關越南難民問題，日期是十二月五日下午五時。由上午九時至下午五時，開幕儀式將有官方及志願機構人士參加，圖片展覽是由學生安排，其餘節目由難民自己設計及表演。

香港保護兒童會　婦女輔助組

一九八〇年十一月廿一日慈善獎券抽獎號碼揭曉

獎次	中獎號碼	獎次	中獎號碼	獎次	中獎號碼
1	128619	18	026161	35	134180
2	077096	19	085841	36	035106
3	028308	20	050583	37	122974
4	004398	21	015633	38	147620
5	027432	22	091468	39	032519
6	054225	23	033927	40	141130
7	124466	24	097903	41	054445
8	019050	25	094722	42	118098
9	015635	26	086932	43	088665
10	127174	27	064742	44	021428
11	127437	28	016814	45	128309
12	087791	29	135575	46	100888
13	016907	30	106866	47	131328
14	090293	31	088799	48	115676
15	117509	32	008374	49	129277
16	015454	33	072970	50	075743
17	077904	34	009311	51	008145

中獎者請電⑥271551聯絡領獎，獎品倘於一九八〇年十二月三十一日尚無人領取，則將撥歸本會，獎品不得以現金代替。

本會謹致主席及婦女輔助委員會同人非常感激社會人士之熱心支持，並僅向今年推銷及購買本會獎券之善心人士致謝。

香港永生有限公司召開股東年會通告

敬啓者本公司訂於一九八〇年十二月十六日（星期二）下午三時正在香港德輔道中一七三號先施大廈頂樓舉行股東週年大會為省覽一九七九年度決算暨目董事局報告暨派股息紅利及聘請核數師各事宜屆時務請惠臨指導一切是荷此致

股東先生

本公司由本年十二月二日至十二月十六日（首尾兩日在內）停止辦理股份過戶登記。

承董事局命　主席　馬健啟謹啓

一九八〇年十一月二十六日

離職啓事

占美洋行有限公司之超級市場及商業廚具部之營業經理廖榮富君因另謀高就，由即日起休假至一九八〇年十一月三十日止，在此期內及以後廖君在本公司內外之一切華洋轇轕，一概與本公司無關。

占美洋行有限公司徐卓球謹啓

香港維多利亞地方法院

離婚案一九八零年第五五七宗

一份離婚申請書已遞入法院要求與下述之黃福康又名梁廣榮前寓九龍保晴街第二十九號三樓，離婚，他可向干諾道中四十六號五樓離婚登記處申請副本一份，如在一個月內他不與該登記處聯絡，法院將對此案進行缺席裁判。

最高法院署理經歷司班立德啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 TRAN-STATE MERCHANDISE (H K) CO. 之寫字樓傢俬及各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.467 OF 1980 準於一九八〇年十一月二十六日即星期三日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 26TH NOVEMBER, 1980, (WEDNESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港興隆街（譯音）門牌二十七號──三十三號四字樓前部份文名興隆大廈五〇六室 LAU WING CHONG TRADING AS TRAN-STATE MERCHANDISE (H K) CO (NATURE OF GOODS-OFFICE FURNITURE 貨物性質──寫字樓傢俬)(THE GOODS AND CHATTELS OF LAU WING CHONG TRADING AS TRAN-STATE MERCHANDISE (H K) CO. SEIZED AT 33 HING LUNG STREET, 4TH FLOOR, FRONT PORTION KNOWN AS ROOM 506, HING LUNG BLDG., 27-33 HING LUNG ST., HONG KONG.)（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文為準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下租之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五──二三〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 FREEDOM CLOTHING COMPANY LTD. 之枱布及皮各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H. C. ACTION NO. 4189 OF 1980 準於一九八〇年十一月二十七日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍新蒲崗景福街（譯音）門牌一〇四號一字樓十號房（ROOM 10）FREEDOM CLOTHING COMPANY LTD.（NATURE OF GOODS-TABLE CLOTH & LEATHER 貨物性質──枱布及皮）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下租之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五──二三〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 NGAN DAO STUDIO 之寫字樓傢俬及各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.1783 OF 1980 準於一九八〇年十一月廿七日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍龍崗道（譯音）門牌五十號樓下 NGAN DAO STUDIO（NATURE OF GOODS-OFFICE FURNITURE 貨物性質──寫字樓傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下租之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五──二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 YICK WO CONSTRUCTION SUPPLY TRADING COMPANY 之寫字樓用具及牆紙各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H. C. ACTION NOS. 5347 & 5548 OF 1980 準於一九八〇年十一月二十七日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍砵蘭街（譯音）門牌三七八號樓下 YICK WO CONSTRUCTION SUPPLY TRADING COMPANY（NATURE OF GOODS-OFFICE EQUIPMENT & WALL PAPERS 貨物性質──寫字樓用具及牆紙）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下租之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五──二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 WAI YIP HANDBAG MANUFACTORY 之衣車及各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J ACTION NO.11860 OF 1980 準於一九八〇年十一月二十七日即星期四日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 27TH NOVEMBER, 1980, (THURSDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍彌敦道門牌五二四號 KIU KONG BLDG., 四字樓A室（WAI YIP HANDBAG MANUFACTORY）(NATURE OF GOODS-SEWING MACHINES 貨物性質──衣車）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下租之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五──二二〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣住宅傢俬廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H. C. ACTION NO.5604 OF 1980 AND H.C.A. 6605/80 & H.C.A. 5812/80 SEIZED UNDER 準於一九八〇年十一月廿六日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港銅鑼灣興發街（譯音）門牌五十四號──五十六號 VICTORIA COURT B座十二字樓公寓門牌 B－12號（APARTMENT B－12）LEE YING（NATURE OF GOODS-HOUSEHOLD FURNITURE 貨物性質──住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下租之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五──二二〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

香港政府公佈

海事處佈告

一九八〇年第二百一十四號

搬遷港澳輪碼頭

為方便在現址重建港澳輪碼頭之建築工程，現時碼頭設施將遷移往位於現時碼頭以西約二百四十米之港澳臨時碼頭。該臨時碼頭將於一九八〇年十一月二十六日（星期三）上午七時正式啓用。

二、又為方便搬遷碼頭起見，現時之碼頭將由一九八〇年十一月二十五日（星期二）下午七時起至一九八〇年十一月二十六日（星期三）上午七時止予以封閉，同時碼頭內各輪船公司及政府部門全部暫停辦公。此外所有來往港澳之輪船一律暫時停航，由一九八〇年十一月二十六日（星期三）上午七時起各有關單位將在港澳臨時碼頭全面恢復辦公。

海事處處長　戴偉

城市設計條例（香港法例第一三一章）
沙田分區計劃大綱草擬圖第LST/69號之修訂

根據城市設計條例第七條之規定，現已將附表所載之修訂項目編入上述地區之修訂草擬圖內。任何人士如欲查閱該圖，可於一九八〇年十一月二十七日前，在通常辦公時間內，前往香港政府合署西翼中西區民政處諮詢分處，新界沙田銅鑼山沙田政府合署沙田理民府，及香港花園道美利大厦十八樓城市設計處。

二、根據城市設計條例第七條第四款之規定，受附表所載之修訂項目影響之任何人士，可於上述日期前，以書面向本委員會提出其反對意見，列舉反對理由，及任何可令反對意見撤銷之建議。此文件應送交香港花園道美利大廈工務司署轉交城市設計委員會秘書收。

三、草擬修訂圖則第LST/69C號現已在香港花園道美利大廈二十樓地政測量處發售，不設色者每份八元五角，設色者每份六十元。

一九八〇年十一月七日

城市設計委員會主席　麥德霖

附表

（三）

城市設計委員會依據城市設計條例（香港法例第一三一章）而批准之沙田分區計劃大綱草擬圖則第LST/69號之修訂項目附表

城市設計委員會經詳細考慮後，依據上述條例第七條而在憲報刊登之修訂項目：

Ⅰ．經在圖則內表明之各點：

1.1 土地用途分區之修訂項目：

（第十四項）將第三十三區內之兩處「遊戲用地」與第五十七區內之「遊戲用地」及介於第五十七區與第五十二區間之部份「排水專用範圍」從本設計區界綫範圍內刪除。

（第十五項）將第二十四區內之部份「遊戲用地」改為「鄉村發展用地」。

1.2 為配合隨圖所附之註釋而作之修訂：

將「輕工業用地」及「區域性遊戲用地」此二圖解註釋分別改為「工業用地」及「遊戲用地」。將第三十三區內之註解「郊野公園」刪除。

Ⅱ．隨圖所附之註釋之修訂項目。

隨圖所附之註釋業經修訂。

本港新聞

瑪嘉烈醫院外科顧問羅國洪表示

惡意批評醫療人員 對改進服務無益處

吹毛求疵投訴會打擊工作熱誠 籲請市民提建設性意見供參考

（港訊）醫務衛生處的一名醫生籲請市民應該對本港的醫療服務提出有建設性之意見，以便當局參考而加以改善，而對日以繼夜辛勤工作的醫務人員惡意批評，是於事無補的。

瑪嘉烈醫院外科顧問羅國洪醫生昨晚在新界及西九龍獅子會致詞時，作以上表示。

他說：吹毛求疵的投訴只會使政府醫生喪失爲羣衆服務之決心而離去其工作，最終的受害者將會是市民自己。

羅醫生稱，目前政府所提供的醫療服務並非十全十美，仍有需要改善之地方。

他繼而指出，若與其他地方比較，本港之服務是獨一無二的，而且幾乎免費，服務水準之高可媲美許多先進國家。

他又說，專科訓練資格亦獲歐美國家著名的醫療中心承認。

政府的醫療服務範圍很廣，而仍有供不應求之勢。他笑着打個譬喻：「你可否每天只給太太十元膳食費而要求每餐享受珍饈百味！」

他指出去年政府門診達一千三百萬人次，足以顯示出這項服務受到的壓力之大。

爲了進一步改善服務，政府應繼續其開明態度，而市民應給予建設性意見而非惡意的批評。

他說：「一個開明的政府是會接納有建設性的批評，並依當建議而加以改善。」

他籲請市民對醫務人員表示同情及體諒，因爲他們辛勤地不分晝夜的超時工作，而許多時又得不到物質上的補償。

羅醫生更進一步促請市民切勿濫用急症室服務，因爲急症室是意外受傷及垂危病人而設的。患了小毛病而前往急症室的病人，除了會拖延治理垂危者及影響其生命，自己更要輪候多時，這是因爲醫生要按照病況之嚴重程度而決定治理病人之先後次序。

羅醫生強調，市民切勿濫用急症室服務，因爲這是關乎急症病人的生命。

圖示：羅國洪醫生昨在新界及西九龍獅子會聯會席講：香港醫療服務時攝，左爲新界獅子會會長陳振超。（本報攝）

不法之徒與居民合作圖利

新界非法墓地 黑市出售有價

（特訊）新界現正有不法之徒非法出售墓地，黑市價在五千至十五萬元之間。

不法之徒及地產公司，通常與提供土地之村民合作，出售墓地圖利。

據一名殯儀業代表透露：四個月前，一個「風水」好之墓地價爲卅萬元，三倍于墳場的最高墓地價。

法例上，有關土地不能用作墓地，但本土村民死後仍可在其土地內作墓地。而非法墓地之最高刑罰爲罰款一千元及入獄六個月。

新界事務署發言人表示：非法墓地阻礙有關地方之正常發展，並在掃墓季節引起山火危險。

該署在過去兩年，已搬走超過一千五百個墳場，但仍有人在大埔滘及元朗區興建非法墳墓。

大窩坪下月四清拆 房署擬定行動計劃

廠戶代表開大會拒絕接受條件 堅決不搬遷直至獲協議

（特訊）房屋署及其他部門高級人員，昨日巡視大窩坪安置區，擬打進行清拆該區的詳細計劃。該區將於下月（十二月）四日清拆，以便騰出地方興建一個預算可容九千三百五十人居住的新公共屋邨。

由於清拆期限僅餘九天，房屋署發言人昨日呼籲該區的經營者，現應按照他們的資格，辦理手續遷入分層工廠大廈單位或領取恩恤現金津貼。

不能符合資格遷入分層工廠大廈或尚未領取現金津貼的經營者，亦應即辦理手續，並通知房屋署他們遷離大窩坪的計劃。

發言人說：「至今已有兩間貨倉的經營者領取共六萬三千五百三十五元，另六間廠戶已支付租金遷入分層工廠大廈單位，其中四間將遷往業安工廠大廈及兩間遷往葵安工廠大廈。

「如果該區所有經營者均選擇領取恩恤津貼，他們將可獲得現金合共超過五百萬元。」

廠戶獲悉房屋署下月四日決定進行清拆大窩坪的行動，他們昨晚臨時舉行緊急會議，商討對策。

經過兩小時的商討後，廠戶決定將不遷離廠戶，直至與房屋署達成協議爲止。

廠戶代表顏漢光表示：如果房屋署單方面進行清拆行動，全體廠戶不惜任何犧牲，維護廠房及他們的財產。

他說：廠戶只有這種選擇，除非房屋署與他們會談，否則已另無他途。（范）

第九十四期六合彩

1 3 6 14 18 24 特別號碼 8

（特訊）六合彩本年度第九十四期昨日開彩，所攪出之號碼爲：一、三、六、十四、十八及廿四號，特別號碼八號。

因對上三期頭獎無人中獎，多寶獎金累積至三百多萬，今期頭獎若獨得者，可達六百萬港元左右。

今期三獎獎金每二元一注派彩四千七百三十一元，中獎單位八百二十四個。

特別獎每二元派港幣一百元，中獎單位三千七百四十四個，安慰獎每二元派五十元，中獎單位三萬二千九百二十五點五個。

獎金基金合共爲港幣一千一百六十四萬六千三百二十九元四角。

三獎，特別獎及安慰獎得主可即日到場外投注站領取。

頭獎及二獎得主可打電話五——七九〇四八二七向馬會登記，獎金數目則于今日中午十二時公佈。

醫務處招聘雜工 小學程度可申請

（港訊）勞工處現正爲醫務衛生處招聘若干名病房雜工及普通雜工。

該處發言人昨日謂，申請該等空缺之人士必需爲男性及最低限度具有小學教育程度。

該等職位之起薪點爲每月一千三百七十五元，另有津貼一百零五元。

發言人又指出，獲取錄者將被派往各醫院工作。

對該等職位有興趣者，可帶備身份證前往勞工處本港就業輔導組之任何辦事處申請。

欲查詢有關詳情，可致電三—六六六六一五，五—二七〇二七六或一二—四二〇一五四。

深水埗宣傳反吸毒 工業羣英陸運會 下月七進行競賽

（港訊）數以百計的青少年工友將於下月初參加由深水埗反吸毒運動委員會舉辦的工業羣英陸運會，在田徑場上一顯身手。

該次活動已定於十二月七日星期日在九龍旺角市政球場舉行。該運動會是反吸毒運動在九龍區推行以來，首次舉行類此性質的活動。目的是鼓勵青少年工友參加有益身心的戶外體育活動，提高區內居民的反吸毒意識，此外，更希望透過競賽方式，提高青年人運動水準。

陸運會是由深水埗反吸毒運動委員會及禁毒常務委員會聯合主辦，現已籌備多個項目供區內男女工友選擇參加。

比賽項目計有男女高級、初級組之六十米、一百米、二百米及四百米接力賽跑、跳高、跳遠等。另外，並有男子推鉛球、女子擲壘球及一千五百米公開賽等項目。

有意參加者，可即日至本月廿八日止向嶺方申請報名或電三——八六〇九四五查詢詳情。

美國低音大提琴手 下月十四日演一場

（港訊）著名美國低音大提琴手保羅．艾賓，應市政局邀請，將於十二月十四日（星期日）下午八時假大會堂演奏廳表演一場。

演奏會並邀請得包括詩担任鋼琴伴奏。

當晚選曲包括巴赫之G弦上之歌調（選自第三組曲），韋發弟之A小調提琴協奏曲第三首G德雷高內第六G大調協奏曲，佛瑞之西西里舞曲，作品七十八，艾賓連羅斯之「運無」，及鮑狄西尼之G小調協奏曲第二首和幻想曲。

艾氏在巴爾的摩市是自由藝人，會參予芭蕾舞，歌劇，室樂團和室樂小組等多方面的演出。

他於一九七八年當意大利音樂管弦樂團的首席低音提琴手，並於去年成爲「白楊」音樂節的會員。

一百五十多名市民 尋求免費法律輔導

荃灣免費法律輔導中心設立以來

（港訊）自從律師會於半年前在荃灣區設立免費法律輔導中心以來，已有逾一百五十名市民利用此項服務。

由律師會派出的執業律師，逢星期二晚上六時三十分至九時三十分義務駐於該中心內，指導市民採取適當行動，以應付各種情況。不過，他們不會在訴訟中代表當事人。

如該等律師認爲有需要的話，會指導當事人到法律援助處求助。

該免費法律輔導計劃，由律師會負責推行，政府撥款支付行政費用。

新界民政署發言人表示，該中心處理的最普遍個案是業主與住客間的糾紛，及商業和產業方面的爭執。

其他的個案包括婚姻問題，索取賠償，土地糾紛和遺產管理。

發言人稱，市民如欲會晤該中心的律師，須首先前往任何新界理民府或公衆諮詢中心，該處的職員將協助市民將求見的問題記錄在案，並代約晤律師。

荃灣法律輔導中心位於海壩街荃灣市鎮事務管理處內，主要爲新界西部居民服務。

律師會在市區亦設有四間法律輔導中心，它們分別位於旺角、黃大仙、灣仔和東區。律師會並計劃將服務擴展至新界東部。

沙田火車站地基 工程將接近完成

灌注面積爲歷來最大者

（港訊）九廣鐵路沙田站之地基工程目前已接近完成階段。此項工程合約爲工務局批出，在本港施工之最大地基工程合約之一。

該份合約價值八千七百萬元，乃由金門（香港）有限公司承造，已進入最後階段，在該地盤灌注九百立方米混凝土。

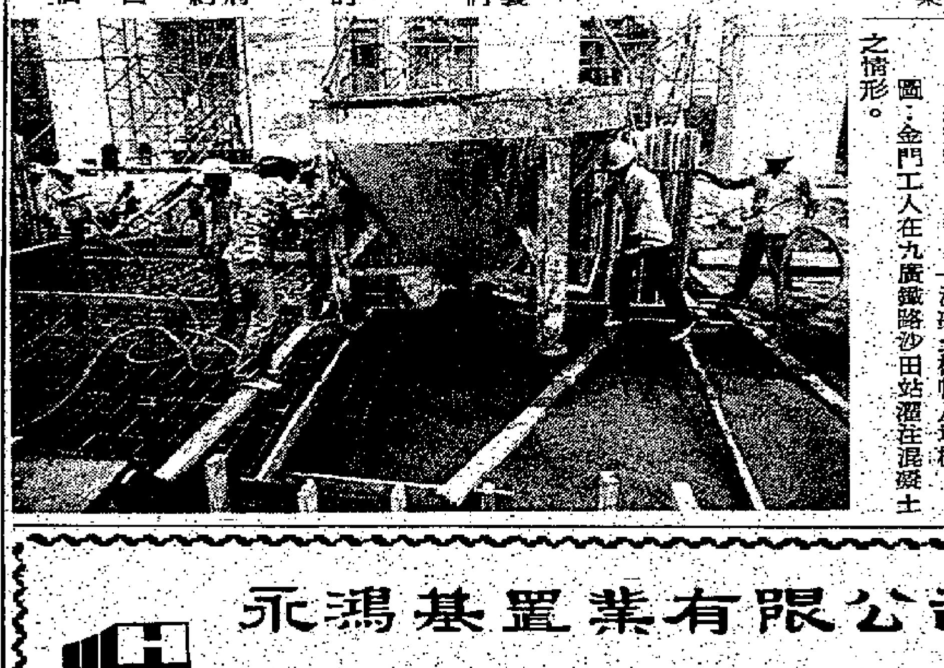
據金門一發言人稱，此項灌注工程乃在香港進行最大之工程，相等於將一個普通足球場舖平五吋高。

地基工程趨及爲九廣鐵路沙田站車廠上興建平台住宅，共約五百七十一個豪華住宅單位。至於車廠則待鐵路電氣化後，用作放置，消潔及維修火車。

金門發言人又謂，地基工程進行過程中曾遇到不少困難。

「由於工程乃在塡土上進行，在探索堅硬岩層時遇到不少問題，硬打樁工程開始前要鑽一百個孔以取得巖石部面。

由於地盤面積大，金門需安裝六百五十條寬直徑螺旋樁及沉箱至三十米深，並建造鋼筋混凝土樁帽及地樑。」



圖：金門工人在九廣鐵路沙田站灌注混凝土之情形。

南山屋村正式供電

依次擴及向陽大磡窩南山新村

木屋區供電計劃完成一目標

（港訊）黃大仙民政處及中華電力有限公司爲牛池灣南山尾村安排之供電計劃，已告順利完成，並定於本週六下午三時，舉行通電按鈕儀式。

這是項供電計劃爲木屋區居民安全着想而辦理，以免發生私駁電線的不法行爲以及電線散設不合標準造成漏電危險。

黃大仙民政主任謝鼎方及中華電力有限公司東區地區工程師謝蓮官已應該村互助委員會主席梁達文之邀請，訂該日前赴該會所主持按鈕儀式。

南山尾村共有村民百餘戶，申請供電事宜由該村互委會統籌辦理。

南山尾村係黃大仙區內繼子山村、龍返坑村及中山村後獲合法供電之第四個木屋區。木屋區供電計劃係由地區供電委員會統籌。該委員會視需要而定，由黃大仙民政主任召開，會同房屋署、中華電力公司、地政測量處及其他有關政府部門定出各木屋區實施供電之次序，將屬意木屋區爲特殊供電區，刊登憲報承認。繼南山尾村獲供電之村落將有向陽村、大磡窩村及南山新村等。

港府發言人重申 不會管制商厦租金

獨立經商及專業人士協會代表 今晨會晤律政署官員反映意見

（特訊）新近成立的獨立經商及專業人士協會昨日宣稱，該會已得到律政司署的邀請，本週四出席會議，與政府有關草擬商業及住宅租金管制法例的問題。

發言人形容是次會議是該會向政府就管制商業樓宇租金施壓力的一項重大進展。

該會建議港府頒佈新例，將商厦的租期定爲三年，每年租金增加不超過百份之十，以便利計算。

該會表示，每年百份之十的增幅是依據本港每年的通貨膨脹率百份之十而訂定。

該會又建議，商戶因樓宇重建而須他遷，業主應予補償。

該會指出，該份租金法令建議書是參照新加坡、英國及世界其他地區現時採用的商厦租金法例而草擬。

發言人稱：英國律師名大律師力利將代表該會於本週四或週五與律政司署及有關的法案草擬部門舉行會議。

布政司署發言人表示：本週五上午九時三十分，律政司法案草擬組高級檢察官馬敬東及助理布政司（經濟科）麥新涯將與該會代表力比利會面，聆聽力比利的意見。

但發言人表示，政府無意改變現時的商業樓宇租金政策，亦不會進行有關法案的草擬工作。

新加坡交響樂團總監 客串指揮港管弦樂團

（港訊）新加坡交響樂團音樂總監朱暉，將於本月廿八（周五）及廿九日（周末）假香港大會堂音樂廳指揮香港管弦樂團演奏兩場。

屆時演奏的曲目有巴托的舞蹈組曲，由曾贏得不下九項國際音樂獎的之蘭，嘉樂絲獨奏蒲羅高非夫的C小調第三鋼琴協奏曲，及最後是飽羅定的第二交響曲。

朱暉爲東半球一位經驗豐富的指揮家，曾與許多世界知名的樂團合作，包括倫敦交響樂團，倫敦管弦樂團，皇家管弦樂團，諾曼第管弦樂團及奧斯陸管弦樂團等。

倫敦時報形容他是「一個才華出衆，指揮準確靈敏的青年指揮家。」

是次音樂會僅餘下少量門票於大會堂票房發售。

深水埗敬老揚孝 徵文比賽頒獎 演粵劇娛耆英

（國際社）深水埗區敬老揚孝運動委員會主辦，大坑東社區服務中心自務會社聯會，深水埗社區及青年事務處協辦徵文比賽，反應熱烈，比賽結果如下：中學組——冠軍蔡淑玲、亞軍譚啓見、季軍李永安。優異獎：甄福強、關偉豪、葉美娟、王潔儀、郭坤婉。小學組——冠軍黃嘉欣、亞軍邱淑薇、季軍李美儀。優異獎：郭良健、翁文蘭、鄧佩霞、廖鳳珊、黃達輝。

徵文比賽於本月廿三日晚上，與敬老揚孝粵劇晚會在棠蔭街十七號大坑東社區服務中心舉行，社會福利署深水埗區福利主任梁士雄主禮及深水埗區敬老揚孝運動委員會主席李廣源先生致詞，李廣源主席、黃平漢永遠會長、伍旋操副主席、大坑東社區服務中心林炳樞主任、深水埗社區及青年事務處任卅文蕃、大坑東社區服務中心自務會社聯會主席雷選儀頒獎予徵文比賽得獎者，及粵劇晚會協辦機構負責人：救世軍大坑東服務中心林基甸上尉、基督教服務處深水埗青萃中心周倩怡小姐、旺角街坊會監事長洪偉民。

急聘管理員工

銅鑼灣區商場管理員——薪千三

半山區高尚住宅大厦接待員——薪千二

大坑道高尚住宅大厦車場管理員——薪千三

上述各職均八小時工作須略語英語享有有薪假期年假醫療公積金等福利電五——六三弍一八一朱先生約時面洽。

永鴻基置業有限公司

召開股東週年大會通告

本公司定於一九八〇年十二月卅一日（星期三）上午十時正，假座香港德輔道中二四三至二四七號德祐大厦十五樓本公司會議室召開股東週年大會，討論下列議案：——

一、省覽本公司截至一九八〇年三月卅一日止之賬目及董事會與核數師之報告書。
二、通過派發一九八〇年三月卅一日止年度股息，每股五仙及特別紅利每股五仙。
三、選舉下年度董事及擬定董事酬金。
四、聘請核數師及釐定其酬金。
五、辦理本公司其他各項業務。

由一九八〇年十二月七日至一九八〇年十二月卅一日（首尾兩天在內）暫停辦理股票過戶登記手續。

有權出席投票之股東可委派代表出席及投票，代表人不必爲本公司之股東。

承董事局命秘書 陳普芬（秘書）有限公司

香港一九八〇年十一月廿五日

股東非常大會通告

本公司定於一九八〇年十二月卅一日（星期三）上午十時正（或於該日股東週年大會結束時），假座香港德輔道中二四三至二四七號德祐大厦十五樓本公司會議室召開股東非常大會，考慮下列議案，如認爲適當時，則通過爲普通議案：

「一、擬將本公司法定股本增至二千萬元即加增面值一元股份一千萬股，而此等新股，在各方面與本公司現已發行之股份享有同等權益。
二、根據本公司章程第一二一條規定，擬將在資本儲備賬內撥出港幣九百五十萬元，作爲增加股本，用以支付本公司繳足之面值一元股份九百五十萬股，該項股份將分配與一九八〇年十二月卅一日已登記爲本公司現已發行股份之股東，此等紅股除不能享獲於一九八〇年三月卅一日會計年度之股息外，其他權益將與現有股票相同，紅股則以每一股送一股方式配發。
三、茲無條件授權董事局發行及處置任何不超過本公司已發行股份百份之十之新股。」

各股東有權委派代表出席及選舉，而該代表無須爲本公司股東。

一九八〇年十二月七日至十二月卅一日，首尾兩天在內，股份過戶工作暫時停止。

爲確保收取上述紅股之分配，各股東請將過戶文件在截止過戶前辦理登記。

承董事局命秘書 陳普芬（秘書）有限公司

香港一九八〇年十一月廿五日

興業公正（太平洋）有限公司

INDUSTRIAL EQUITY (PACIFIC) LTD.

通告

盈利

本公司董事局宣佈：本公司截至一九八〇年六月三十日止年度除稅後純利爲港幣三百五十萬元，較以往任何時期之業績均有大幅增長。計每股盈利爲七角九仙（一九七九年爲一角六仙）

股息

董事局現決定建議派發本年度股息每股五仙正，經各股東通過後將於一九八一年一月九日發給。

發佈股權

董事局又決定股權之發佈以可放棄方式進行，將新股給予於一九八〇年十二月十二日下午五時正已於股東名冊內登記之股東，每一元股給予一新股，每股價值計一元五角正，於領受時需付足全數。

股權發佈事宜將由威伯貿易有限公司(WILBUR ENTERPRISES LTD)承傳。預期有關發佈股權之正式證書，將於一九八一年一月二日左右發送予各股東。

暫停辦理股票登記

本公司爲決定股權之發佈，定于一九八〇年十二月十五日起至一九八〇年十二月廿九日止，首尾兩天在內，暫停辦理股票過戶登記手續。

秘書 執行管理有限公司謹啓
EXECUTIVE ADMINISTRATION LTD.

一九八〇年十一月二十五日

興業公正（太平洋）有限公司

召開股東週年大會通告

本公司定於一九八〇年十二月三十日（星期二）下午三時正假香港文華酒店小千諾廳召開第四十一屆股東週年大會討論下列事項：

（一）省覽本公司截至一九八〇年六月三十日止年度之帳目及董事局與核數師之報告書。
（二）宣佈分派本年度股息。
（三）選舉董事及議定董事酬金。
（四）聘請下一年之核數師。
（五）處理本公司任何其他可依法在本大會上處理之普通事務。

本公司因處理股息及股權發佈事宜將于一九八〇年十二月十五日至一九八〇年十二月廿九日期間，首尾兩天在內，暫停辦理股票過戶登記手續。

凡有資格參加上述大會及投票選舉之股東，則有資格任命一名代理人代替其出席投票選舉。代理人無需爲公司之股東。任命代理人之文件必需於指定舉行大會時間之前至少四十八小時提交登記處。

承董事局命
秘書 執行管理有限公司謹啓
EXECUTIVE ADMINISTRATION LTD.

一九八〇年十一月二十五日

1981 香港年鑑

預約訂書單

敬啓者：茲依貴報優待辦法預訂精裝一九八一年香港年鑑一冊（每冊定價港幣叁拾元正），實交港幣弍拾肆元正，茲將第　　銀行　　號劃綫支票一紙奉上，（支票請書明支付華僑日報，並加劃綫）祈將收據及「取書單」依址寄回爲荷！

此致

華僑日報社

訂書人　　簽名或蓋章

地址：

一九八〇年　　月　　日

（注意：本定書單所訂優待辦法至一九八〇年十二月底止，逾期無效）

（無意預訂者不須塡此表）

1981 香港年鑑各業調查表

（表內①至③項全用六號字登出免費）

①名稱	②地址	③電話	備註

本項用大號字登出免費，若特別用四號方頭大字登出，一行限六個字收十元，兩行限十二個字收二十元，最多限登兩行。

請在本欄內塡明：「醫療一覽」、「學校資錄」、「社團總覽」、「工商名錄」、或某種行業，以便參攷按類編入。

（請簡略列明有關行業以便分類編排。）

本號名稱請用四號方頭大字　　個字共　　行登出

本號願照章繳交排印手續費　　元正茲將　　銀行第　　號劃綫支票（支票請書明支付華僑日報並加劃綫）一紙奉上祈將收據依址寄回

（簽名或蓋章）

年　　月　　日

（名稱、地址、電話等項如有變更，請將新名稱、地址、電話函寄華僑日報出版部「香港年鑑」以便改正。）

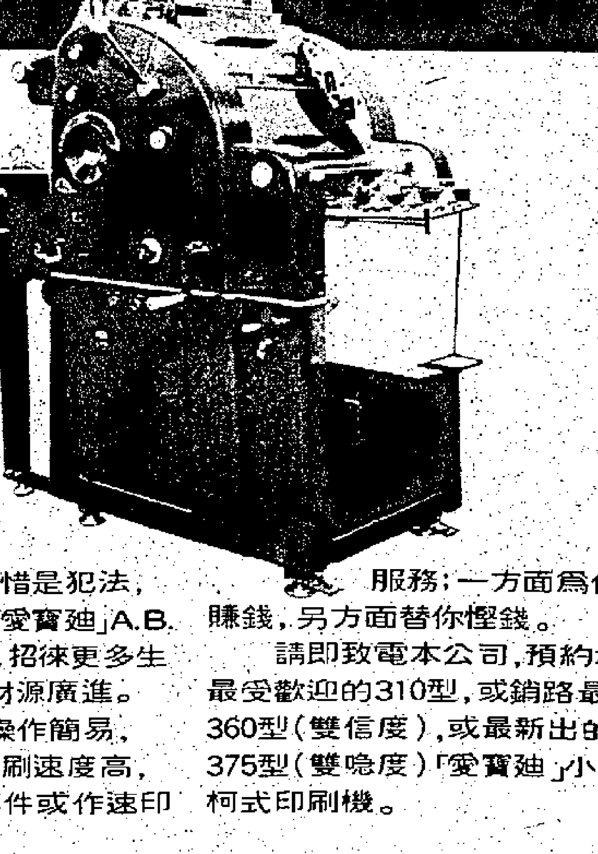
華僑日報編印 1981 香港年鑑

已在編纂中祈速將表塡妥寄回以利排印

補查港九工商各業啓事

敬啓者：本報編印之一九八一年香港年鑑（第三十四回）內有「工商」、「醫療」、「學校」、「社團」等名錄，早經分別寄出複查表，並蒙熱誠協助塡妥寄回，至深感幸！現正陸續整理編纂中，爲使因拆舖遷移而無法收到該種複查表者能夠補塡，及使新設各業商行單位亦能將其名號列入，加強服務上之宣傳與聯絡，特將各業調查表在本欄刊登，以免遺漏。獲複查表者，亦希速將表格塡妥寄回，至希各界人士留意爲荷！

好過印銀紙？



最新出375型(雙噏度)「愛寶廸」小型柯式印刷機

印銀紙當然好，可惜是犯法，但假如閣下購置一部「愛寶廸」A.B. Dick小型柯式印刷機，招徠更多生意，便好像印銀紙般，財源廣進。

「愛寶廸」印刷機操作簡易，佔地特少，轉版快而印刷速度高，成本低廉，最適合印碎件或作速印服務；一方面爲你賺錢，另方面替你慳錢。

請即致電本公司，預約示範最受歡迎的310型，或銷路最廣的360型(雙信度)，或最新出的375型(雙噏度)「愛寶廸」小型柯式印刷機。

天祥洋行商業機器部

香港高士打道四十七號立興大厦三樓 電話：5~275824

第卅二屆 校際朗誦節特輯

小二男子粵語散文獨誦優勝者合照。左起冠軍黃彥明，亞軍鄭冠康，季軍陳嘉啓及陳力行。（本報攝）

母親給了她一個橘子，評判却給了她一個冠軍。聖家書院陳文傑在中一級女子組粵語詩詞獨誦分組賽中誦劉延湘的「橘子」而獨佔鰲頭。（榮）

中三男子非公開英詩獨誦。冠軍梁德、黎，八十六分，蘇浙公學。亞軍米祺，八十五分，聖約翰書院。季軍薛鎮平，八十四分，九龍華仁書院。

童軍總會昨午「中一女子粵詩詞獨誦」冠軍聖母院書院吳慧茵誦唸時極具感情。（本報攝）

中一女子粵語詩詞獨誦得獎者與評判蘇紹興合攝。右起冠軍吳慧茵，亞軍江碧珊、尤孝敏，季軍蕭慧芳、余秀慧及蘇紹興合攝。（本報攝）

中學二年級英文獨誦優勝者，左至右：冠軍步拉賀士迪，亞軍蘇珊班納，季軍嘉露蓮碧，三人同是港島學校學生。

小三男子非公開英詩獨誦，冠軍宋偉，八十九分，聖保羅男女附屬下午校。亞軍區梁信，八十六分，協和小學。季軍陳克明，八十五分，聖保羅男女中學附屬下午校，後為評判麥森。

九歲女童公開英詩獨誦。冠軍胡莉，八十九分，德瑞國際學校。亞軍盧玲，八十六分。亞軍麥克絲，八十六分。季軍史莉、黃，八十五分。後為評判麥森。

本港新聞

貿展局馬賽辦事處 週一開幕投入服務
簡悅强與當地縣長市長主禮 宣傳港製產品促進兩地聯繫

（港訊）香港貿易發展局馬賽辦事處——海外第十九個辦事處及法國的第二個辦事處，已於前日開幕。

開幕剪綵儀式由貿易發展局主席簡悅强爵士、法國高特沙縣長霍卓雅及馬賽市長戴福偉聯合主持。

參加開幕儀式的人士有貿易發展局執行幹事鄒孚、負責歐洲地區拓展活動的幹事桑德士及法國駐港總領事伊高。

出席觀禮的其他嘉賓包括來自香港和法國的法籍工商界領袖及銀行家。

近年來港法之間的貿易趨勢，成為促使貿易發展局設立馬賽辦事處的主因。

馬賽被公認為法國在國際及地區貿易方面的主要港口。在傳統上，馬賽與非洲法語系國家之間的關係很密切，因此，有意與該地區進行貿易的香港商人，可以藉此獲得額外的利益。

一九七〇年時，法國是香港第二十二大的出口市場，價值為港幣四千九百萬元。到了一九七九年，法國已成為香港第九大的出口市場，在價值方面顯示二十倍的增長，達港幣十億零四百萬元。

過去十年內，香港對法國的出口貿易平均增長率達百分之四十——遠超全球性平均增長率。這顯示，香港貿易發展局在法國的各項服務，可以進一步發掘兩地之間的貿易潛力。一九八一年度內，有許多新的貿易拓展活動將在法國舉行。新設立的馬賽辦事處的任務，是要確保每一項拓展活動，都能使該辦事處所建立的新商業聯系，而在該地區充份加以利用。

這個最近開設的貿易發展局馬賽辦事處的設立，是香港一個高層訪法代表團於一九七七年二月赴法參加貿易發展局辦事處的正式開幕典禮，及另一經濟代表團於一九七九年九月訪法後的直接成果。

馬賽辦事處正如其他十八個海外辦事處一樣，將會向法國工商界人士提供貿易資料，處理貿易諮詢，宣傳港製產品，並促進香港廠商及出口商之聯系。此外，它將有助發展局在海外推行的所有拓展項目，提供總務方面之協助。

馬賽辦事處主任蘭士，曾任職發展局駐外辦事處，他能操流利法語，已婚，有兩子女，能操英語及法語。

圖為貿易發展局主席簡悅强爵士（左）與法國高特沙縣長霍卓雅（中）及馬賽市長戴福偉聯合主持剪綵儀式。

竹園平房區廠商戶會晤 英聯邦香港事務組專員
要求協助爭取合理搬遷賠償金 首期清拆逾四千居民獲配居所

（特訊）在竹園第一部份清拆行動中，共有四千四百四十一人已獲重配居所，以便騰出地方興建一個新型屋邨。根據各人的資格，部份居民已直接遷入公共屋邨單位，其他則入住臨時房屋區或初步安置房屋單位。

房屋委員會發言人昨日說：「受第一部份清拆行動影響的建築物共一千一百一十間，家庭共一千一百〇六戶，現已幾乎全部遷離。

「其中若干家庭原本住在平房，他們其居於木屋，並有五十一戶住在現已停用的仁愛臨時收容所。」

下一期的大規模清拆行動將於明年進行。

另一方面，竹園平房區廠商戶代表昨晨應英聯邦香港事務組專員之約，前往布政司署商談遷拆補償問題。

廠商戶表示：房屋署以過去遷拆竹園平房區廠戶以每平方呎四元賠償，而賠償金額只作出金錢補償，而不補回廠房及店舖，深表不滿。

因此，廠商代表昨日表示，希望透過英聯邦事務組專員們的協助，與港府磋商，使他們獲得合理的補償。他們並表示，如果政府不給予他們合理的補償，他們便不搬遷。竹園平房區是本港現存最早的徙置區，房屋署拆卸後該區將用作興建新屋邨，落成後可容納九千四百多人居住。（余）

民安隊懸崖演習 拯救攀山遇難者
每逢假日值勤候命發出

（特訊）民安隊攀山搶救隊之懸崖搶救演習，昨日上午十時三十分在飛鵝山自殺崖舉行。由搶救隊助理隊長何啓碩在場協助，並由皇家空軍拯救隊作示範表演。

昨日之拯救表演分兩種，一種是背式，就是由隊員在傷者受傷處敷藥後，由隊員利用繩索背負下山。另外，英國皇家拯救隊亦示範一種利用担架之直床降落法，將傷者救助下山。

現在民安隊攀山搶救隊共有隊員五十六人，每逢假日及星期日均有一隊隊員在九龍候命出發，對攀山遇難者加以援手，若必要時，皇家輔助空軍亦會出動參加搶救工作。

據何啓碩表示，該隊每月平均出勤一次，協助攀山遇難之市民，而該隊每年亦為複習演習六日，昨日為複習之一部份。

隊員除訓練救助技術外，最重要是培養其服務社會之興趣，而器材方面，亦不時更新，以符實際所需。（忠）

中華國術體育聯合會 國術觀摩大會
明晚在修頓球場表演

（特訊）中華國術體育聯合總會，本月廿七日下午六時卅分，假灣仔修頓體育館，舉行「第二次國術觀摩大會」，節目有自由搏擊及表演。請大會會長陳泰、劉林星南，梁福慶，劉遠成，李炎及武俠影視紅星黃家達、徐少强，關德興剪綵，主任委員蘇源，陳德木，羅惠志强，李賽生，馬大英，黃樹芬頒發多項獎品，代表大會頒贈錦旗。

是晚除武林高手自由搏擊外，邀請武林前輩：譚超常，鄭煊，李願文，甘國雄，李建琇，黃廼揚，洪錦培，馬大英，鄭燕威，鄭一鵬會代表，曾榮根，霍永泉，李苑華，鄭啓明，游彬，林錫釗，李志能，王蘇等表演精湛功夫。

比賽項目有：中乙級：周遜民對任少强。中丙級：殷均對黃志强。輕甲級：吳國振對胡展中。中丙級：金志强對陳杏基。中丙級：蔡來對吳茂德。任少廷對徐帝金。輕丙級：陳志光對劉家樂。重乙級：李中柱對謝玉强。中丙越級：陳齊鴻對徐帝金。中甲級：馬海明對鄧志明。中乙級：湯雅正對陳川琦，輕甲級：文英納對馬木耀。（奕）

沙田昨晨三組馬試閘 更圖利天馬山 潘納獲中孖寶

沙田馬場昨晨有三組馬試閘，在全天候跑道進行試閘一千米，潘納策騎「天馬山」，頭段放慢，到尾段發力，所騎「天馬山」（第一組）中，獲「孖寶」，大勝對手，以更圖更利、天馬山好勝之處，…

買賣四款富格林 22個好地方

上海商業銀行以六十多年優良傳統，經營銀行業務，組織健全，作風穩健，22間分行遍佈港九，為您提供全面性的銀行服務，其中包括買賣富格林金幣。

投資富格林，穩健可靠，因為它並非紀念性錢幣，而是全世界最暢銷的眞金金幣。富格林現有四種重量任君選擇，分別含準1安士、準$\frac{1}{2}$安士、準$\frac{1}{4}$安士及準$\frac{1}{10}$安士純金，買賣價格依其含金量釐定，按國際市場金價之升降而調整。

富格林各地通行，買賣方便，是大衆投資黃金的最佳方式。

SCB
上海商業銀行
總行：香港皇后大道中12號 5-213321

港府宣布委蘇國榮 公務員薪俸會委員

（港訊）政府發言人昨日宣佈，由十二月一日開始，委任蘇國榮議員為公務員薪俸及服務條件常務委員會委員。

蘇氏於一九七八年九月一日被委任為立法局議員。他與備著互助社運動有密切的聯系，而與社會各階層的接觸，亦相應廣泛。

蘇氏的任命，使到由鍾士元爵士任主席的常務委員會的成員增至十人。

楊受成被控意圖妨碍司法公正案
韋妻供稱會經聽聞 楊受成叫其夫銷案

（新亞社訊）商人楊受成涉嫌意圖妨碍司法公正，被廉政署檢控一案，昨續解南九龍裁判署審訊，由韋建邦妻子出庭作供，供述被告與告東尼到醫院與其談話的部份經過，另一名廉政署調查員供述曾替韋建邦等多人錄取證供，包括天天日報社長劉天就。案由林少賢法官主審，全案聆訊未畢，押候今日續審。

昨日先由韋建邦繼續接受檢察官再度引導作供。

韋建邦稱：二月廿二日及二月廿七日，當被告與我在醫院談話時，我無可能會聽錯的，因為醫院內是不會太嘈吵的，就算有雜聲，亦不會聽不清楚。而在第一次於二月十四日見被告時，我因為精神不好，並無與被告交談，故此記不清楚，但在第二次與第三次與被告見面時，雖然身體有些不舒服，精神稍差，但記憶力已健全，故此後兩次與被告所談的說話，絕不會記錯。

證人續稱，我對這次被毆打的事件感到有些不好意思，要負多少責任。

檢察官詢問他何以不好意思，是否在刑事上負有責任？

證人答：不是刑事上的責任，因為當時事實上我取去該車位，是有點不對的及有責任，如果我當時被告氏兩兄弟辱罵後，即開車離去，便不會發生該次被毆打的事件，但在刑事上，則無責任，因為是告氏兩兄弟先動手打我，且告氏兩兄弟的父親告雲士事後曾致函給我道歉，措詞十分誠懇，而我接得該信件後，已接受了他的道歉，及替他老人家難過，意思寬恕告氏兩兄弟的。

續由廉政署調查員李銘德出庭作供稱，廉政署於一九七九年十月十五日接獲投訴，開始調查本案，他曾替告東尼、告東尼的女朋友一姓黃的空中小姐，韋建邦夫婦的外籍督察及另一名病人，就天就（天天日報社長）等多人錄取供詞。

繼由韋建邦之妻子劉蕙蘭作供稱：去年二月廿二日，我與一名姓顏的朋友及丈夫等三人，在醫院休息室閒談，當時突然有三人步入休息室，他們三人向我丈夫自我介紹為楊受成、告東尼，告東尼的女朋友。我的顏姓朋友因為識得其中的人，即自行先離去，楊受成並說他是告東尼的波士，當時我與告東尼的女朋友閒談，故此丈夫與他們二人談話的經過，祇能記得大概，因為當時祇斷斷續續聽聞，祇記得當時我曾聽聞楊受成說：「如果係一二百萬，就算告東尼肯給，我都不肯」。我丈夫說：「這件事，我不是做主動的，已經將全部口供向沙田警署報告」，楊受成跟着對丈夫說：「叫他到沙田警署表示不再想對告東尼採取任何行動，撤銷該事件。」

證人續稱：楊受成並問丈夫要什麼條件，自己說他「大把水」，他有大把錢聘請全港的大律師替告東尼打甩案件，我當時覺得丈夫精神受到很大壓力，並說很疲倦，表示要休息，我便陪丈夫返回病房休息。楊受成等三人便離去。

被告楊受成，卅六歲，報稱公司董事。被控罪名：一九七九年二月廿二日，煽動韋建邦在一宗預備控訴告東尼在七九年二月十日毆打韋本人一宗案中給予假證供，意圖妨碍司法公正。

揚威耀武身價創紀錄 六十一萬五千元易主

股票地產價格狂漲，使到馬兒的身價狂漲，五歲的英國馬揚威耀武易主昨日開標結果身價創出新紀錄，在此之前，賣馬售價逾四十萬元已算最高紀錄，揚威耀武現在易主的身價為六十一萬五千元，遠超舊紀錄。

新馬主是由黎錫榮，程凱甲，周國華，周國等四人合股而投得的。揚威耀武為一九七七年度英國馬，現祇有四班，原寄在施家賦馬房，易主後投入夏志信馬房。

疾勁東風

天文台報告：中國及東海之氣壓頗高。天文台預測今日吹和緩至間中疾勁東風，離岸地區風勢稍勁。除初時短暫時間多雲外，天色晴朗，最高氣溫約為二十四度。

亞洲公司財務會議 特刊

亞洲公司財務會議 一連三天麗晶舉行

專家雲集交換最新技術 內容廣泛討論範圍全面

一九八〇年亞洲公司財務會議由今日（廿六）開始，一連三天在麗晶酒店舉行。會議目標是向財經界經理介紹他們業內最新技術。由於發展迅速及內容廣泛，會議分爲多選擇性形式，這種獨特安排使參會代表選擇他們最感興趣主題。因每一個主題都是獨立的，代表經常改變其聆聽主題亦無所損失，同時主講者之演詞已印備派發給各參會代表，所以就算沒有聆聽某主題，也可以從演詞獲得參考資料。

每次主講者宣讀其專文後，還有充份時間給參會者發問及提出疑點討論。同時在茶會及午膳時候，代表間及主講人可就個別問題互相交換意見。

會議第一部份分爲兩個同時舉行研討會，即是「有效財務管制」及「國際公司稅務計劃」，參加者可以任揀其一。

第二部份是多選擇形式，由國際專家主講，有廿四個不同講題及個案事例。主講人都是大公司財務總監、銀行家、會計師、專業學者學人及稅務專家等。

今次會議是在亞洲有史以來最全面性財務會議。會中所討論範圍包括有：外滙預測。公司規劃及多元化。管制外滙風險。財務控制。利潤回調返國。商品交易。稅務計劃。財務方案。審核。籌集資金。與華貿易。預算技術及現金流動預測。出口財務。接管及收購。會計電腦化。法人基金之管理術。通脹會計。附屬公司之管制。

出口信用保險與出口財務

香港出口信用保險局供稿

銀行與保險業同爲財務行業中的二大環節，而保險業中的出口信用保險在保障出口信貸方面，與銀行的關係就顯得非常密切。

要明白信用保險與銀行之關係，就得先瞭解一下信用保險的作用。

香港政府有見於出口貿易之迅速發展，保障出口商之信用保險制度極爲重要，遂於一九六六年十二月成立香港出口信用保險局，國際貿易之競爭正日益加劇，如本港之出口商堅持須先收到貨款或信用狀（L/C）始行付貨，則必然減少與其他國家地區競爭之能力，如此不但出口商本身將會失去生意，香港也遭經濟不前之損失，但放賬過多，又難免對放賬之風險有所顧忌，香港出口信用保險局承担此種風險，使出口商免受壞賬困擾，鼓勵其繼續拓展海外市場，促使本港經濟之繁榮。

香港出口信用保險局之資本爲二千萬港元，悉數由港府撥給，同時港府亦承担負責額達港幣二十五億圓。

出口商於投保信用保險後，如遇到以下任何一種風險而引致其出口生意有所損失，保險局將依保單條文賠款，一般達貨款百分之九十，此等風險包括：

（一）買家破產；

（二）買家收貨後於指定日期內不能付款；

（三）買家國家訂立新入口管制條例；

（四）買家國家取消付貨時仍有效之入口證；

（五）買家國家禁止或阻延買家匯寄外匯；

（六）買家國家與香港發生戰爭，或其本國內發生內戰，革命或暴動而引致買家不能付款。

該局不單只承保貨物出口之放賬風險，服務性行業之出口放賬也可在該局投保，例如船舶修理，海外建築合約等，一般來說，保險局承保之生意，大多數爲消費性貨品之出口，其放賬期最多不超過六個月，但是該局亦樂意接受承保資本性貨品之出口，此等貿易所涉及之數值可能很大，而放賬期亦有長達五年或七年之久。

出口信用保險之表面價值是保障出口之放賬風險。

然而它還包括了信用調查管理，幫助出口商解決與海外買家之糾紛，及間接幫助出口商取得銀行信貸之功用。

一般來說，出口商放賬予海外買家時，大都需要銀行在財務上之支持，出口商都希望將出口票據，交予銀行押匯貼現，使其資金得以順暢週轉，其業務才能順利發展，銀行之經營方針當以穩健爲宗旨，當它準備給予出口商出口貸款時，它當然要關注到該出口商之還款能力，故此銀行於借款給出口商時，通常要求出口商給予銀行一定的抵押品或有力之担保，保險局之保單在一定程度上可被視爲抵押品或担保之一，因爲只要出口商購買了出口信用保險，他們的出口生意就在保險局之承保範圍內得到了一定的保障，因而銀行對受保之出口商的貸款也得到了保障，出口商投保了信用保險，手上的抵押品無形中驟然大增，能得到銀行更多的貸助，以拓展業務。

爲使銀行對出口商之出口票據押匯更具信心，保險局更可以作出下列二種安排：

（一）授權書，在其客戶投保信用保險後，銀行可要求其客戶簽發授權書予本局，將保單之受益人，轉爲銀行名下，日後若保戶遇到壞賬，而該等損失是在信用保險之受保範圍之內的話，本局直接將賠款付予該受益銀行，此等授權書一經簽發，在保單有效期內均不能更改或取消，除非該局獲得受益銀行之事先同意，而授權書簽發之後，該局亦會與該受益銀行就該保戶之受保生意保持聯絡，有關該局給予該戶信用限額之數目，以及該保戶有否欠繳投保等資料，該局將一一通知該受益銀行，使它在授信予該出口商時，能採取適當之步驟。

（二）百分之百付款担保：對於資本性貨物而放賬期長達數年之出口，該局除可安排授權書予有關之授信銀行外，在適當情形下，更可以簽發百分之百付款担保予該銀行，該局在担保書內向有關銀行或財務機構保證無論保戶在何種情形下未能如期歸還欠款予銀行，該局均先行百分之百償還該等欠款予銀行，然後始另行與出口商交涉，本局提供此種有力之担保，只向保戶收取合理之費用。

因此，出口信用保險不單只是保障出口商的一種保險制度，它也間接保障了銀行在出口信貸方面的風險。此外銀行與信用保險局之間更有其它多方面的互相幫助，譬如在調查海外信用資料時，保險局就不時需要銀行之協助，此外雙方面更不時交換海外市場政治及經濟之資料，以爲各項出口信貸業務決策時之參考。本局之業務銀行出口信貸方面息息相關，彼此之共同目標都是協助香港出口商，發展彼等之業務，務使香港之經濟，繼續趨於繁榮。

合併與收購問題

企業合併行爲中需要作出的決定和需要應付的問題，可能是任何公司管理當局都會遇到的最複雜的情況。在大規模的內部計劃中，一家公司通常都有豐富的資料，作爲擬訂決策的根據，但在企業合併行動中，很少有這樣的詳細參考資料。

營業方面，徹底改進兩家公司的賺錢能力（收購一家公司的價格可能比出價前的市價高百分之三十至五十），是一項眞正的挑戰。人員方面，工作情緒，意見聯絡，冗員裁退，與薪金及服務的合理化，也可能是很重要的問題。要是沒有事前的審慎調查和策劃，即使有優秀的管理人員，未必一定能夠成功地合併另一家公司。

所以，企業公司，在合併與收購工作方面，顯然需要商業銀行家和法律顧問的指導意見，下列各項問題，是對首次處理合併與收購問題，但本身又非合併與收購專家的高級管理人員，提供一個思考的起點。

你爲了什麼原因想收購另一家公司？

（一）你是不是用很理想的價格收購估價過低的資產？

（二）你想收購的公司是不是有你希望取得的管理技術？

（三）這家公司的產品或服務是否對你的公司很有價值？

（四）你想收購的公司是否就要打進你想發展的市場？

（五）合併兩家公司的資源以後，你是否可以容易地達到節約費用和改進工作的目標？

（六）你能否獲得有價值的專利權，科技和生產知識？

（七）流動資金是否可在更有利的情況下，予以利用？

（八）各種工作的集合是否可以定出若干設備，進行新的發展計劃？

你會否充份品定和評價你想合併與收購的公司？

（九）過去五年內，這家公司的發展情形如何？（有無詳細的管理會計資料？）

（十）這家公司有什麼主要產品和服務？（有無詳細成本紀錄與營業數字？）

（十一）這家公司在它經營的每一個市場中享有何種程度的聲譽？

（十二）你會否估計這家公司經營的市場中將會出現何種趨勢？

（十三）你會否估計這家公司的未來營業額，純利數字，現金流動情況和資本的利潤率？

（十四）你會否根據兩家公司在一起經營的觀點，來估計未來的利潤和現金流動情況？

（十五）這家公司的多餘資產有什麼價值？

（十六）收購這家公司後，你能否利用它的多餘資產？

（十七）你會否評定在這家公司重要職員的工作能力？

（十八）你會否審查這家公司組織與制度的情形以及是否有良好效果？

（十九）這家公司的目標和你自己的目標是否一致？

（二十）這家公司機器與設備的新舊程度怎樣？

（廿一）這家公司研究與發展工作的水準與範圍是什麼情形？

（廿二）你對準備合併與收購的公司進行評價期間，這家公司是否正在從事一項重要發展計劃，但在提出的業務數字中，沒有將這項計劃透露？

你會否考慮財務上和法律上的一切問題？

（二三）你會否在財務方面和法律方面徵求指導意見？

（二四）能否請有關機構對收購事件提供指示意見？

（二五）提出收購建議的文件中所列資料是否符合政府當局的規定？

（二六）你的會計人員和財務顧問能否應付你的公司計劃合併另外一家公司的工作？抑或你要聘請顧問？

（二七）如果你收購一家公司時，有人同你競爭，你準備付出的最高價格是多少？

（二八）你準備採用什麼方式支付收購價格——現款，股份抑或二者並有？現款與股份的比例是多少？

（二九）兩家公司合併以後，人員的薪金，養老金和福利待遇，通常都要依照兩家公司中的較高水準，調整一致，你會否估計進行這種調整工作以後，可能需要增加的支出？

（三〇）合併計劃的準備和進行，要花你多少錢？

（三一）收購後的改組工作要花你多少錢？

（三二）收購一家公司是否會牽涉到裁退多餘人員的問題？

（三三）你是否應該委任一位「合併事務經理」，在合併一家公司以後，了解這家公司的管理方法，認識這家公司的職員和解決可能會發生的工作情緒問題？

（三四）如果這家公司的高級管理人員可以重用，對你有很高的價值，你在合併後的最初階段中，可以請他們在你公司担任甚麼職位？

（三五）你會否保證會儘早向新的人員說明你的業務政策和工作程序？

（三六）你會向工會請教並將收購事件通知工會？

（三七）你怎樣解決兩家公司互不相同的工資等級，獎工計劃，退休金，假期與其他各種福利待遇？

（三八）合併後兩家公司中是否有工作相同，但名稱不同的職位？怎樣可以在儘量避免摩擦的情況下，解決這個問題？

你怎樣結合兩家公司的組織，構成一個整體？

（三九）你是否需要管理顧問的協助？

（四〇）需要進行什麼改革工作以及依照甚麼次序進行？

（四一）你如何處理因收購而取得的資產中你並不需要的一部份資產？

（四二）兩家公司在成本計算方法，預算管制制度及會計實務等方面，是否有重要的區別？應該怎樣解決？

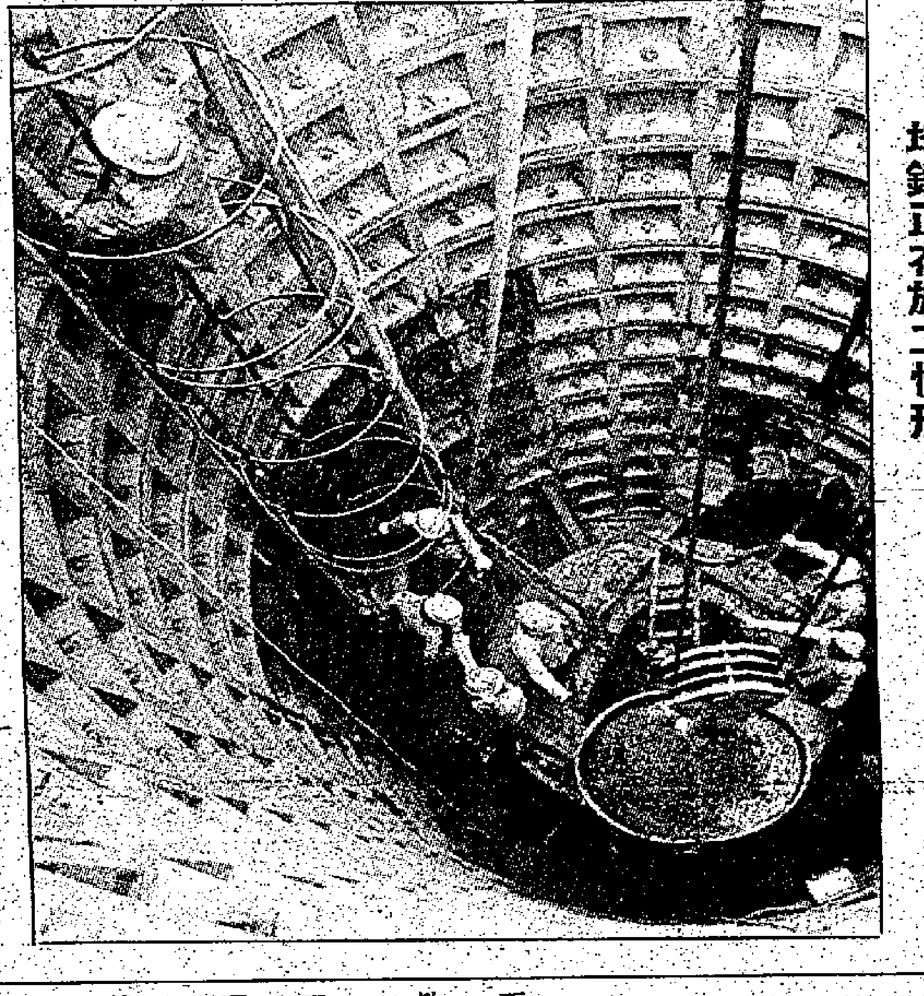
（四三）如果兩家公司會計年度不同，應該怎樣解決？

（四四）兩家公司合併時，你準備保留那一家公司的核數師，法律顧問，銀行往來和其他服務？

（四五）你能否統一兩家公司的保險，進貨與人事管理等普通服務？

（四六）如果兩家公司都有著名的商業聲譽，合併以後，繼續進行各別的貿易宣傳，是否更爲有利？

（四七）你怎樣向社會大衆宣傳介紹合併後的新公司？



地鐵正在施工情形

爲建修訂早期系統及荃灣支線 地鐵舉債達百廿億元 需於九三年全部清還

在七十年代初期地鐵研究書發表後，有關方面在資金籌集計劃仔細考慮。在七三至七四年時，地鐵與多個國際財團商談，有眉目會籌得多少款項。與此同時，政府撥出八億元作爲地鐵基金。

當一九七五年有關的工程合約批出時，地鐵已確定可獲得更多的資金。

地鐵修訂早期系統費用預算爲五十八億，荃灣支綫爲四十一億，合共九十九億。

地鐵修訂早期系統實際所需費用爲五十六億五千萬，比預算少一億五千萬，而八二年荃灣支綫完成後，地鐵所舉外債將達到一百二十億。

估計地鐵的收支，於一九八四年時會獲得平衡。一切債項可於一九九六年付清。

只有八億元資金及百分之四十的優惠條件貸款，在七五年時，要籌備其餘資金確定相當困難。原因之一是修訂早期傳統的債項／資金比率約爲八比一，就單獨一項工程來說是相當高的比率。原因二，由於通脹急激上升，使日本財團縮手，使人懷疑工程能否如期動工，原因三其他國家地鐵財政收入相當差，加上本港建築費用相當高，不足吸引銀行界貸款。

不過，仍有不少有利的情況：在金融市場上，多個國家的銀行資金需要尋找出路；香港政府在債項上的良好信譽，經長時經濟衰退後，國際承造商急欲標投有良好政府財政支持的國家的建設工程，這完全是個買家市場。

正因如此，地鐵公司決意在判出合約之前，先確定預期能償得的款項。

直至去年底，地鐵從政府方面一共獲得十億四千五百萬港元。估計到一九八三年，債項／資金比率爲九比一。

發行債券籌款四億

一九七六年六月，地鐵再次發行四億元年息九又八份三厘債券，十年還款期。由於條件優厚，受到超額認購。

該公司又於七八年發行有價債券，年息六又八份三厘，一共籌到二億零七百萬。

地鐵原意是定期發行債券，但由於當時其他類型債券連串推出，使市場難以消化，加上七八年時銀行息口偏高，形成債券缺之吸引力。

借取出口信貸39億

當地鐵批出工程合約與國際承造商時，會示意需要借取優惠信貸。地鐵與多個國家（其承造商有意標投地鐵工程合約）商議，發覺這些國家不但願意提供優惠貸款，更表示願意更進一步商討貸款條件。

透過安排，地鐵一共籌得十九億港元的出口信貸。

但由於提供信貸的國家，只能以本國貨幣貸款，故地鐵面臨匯率的危機。換言之，在還款期間，由於港元匯率的影響，可能需要支付更多的金額。

當修訂早期系統大部份的合約批出後，在地鐵公司的堅持下，大部份的出口信貸轉爲以港幣支付。

今日荃灣支線獲得以出口信貸，有百分之九十七是用港幣爲單位的。貸款利率修訂至七又四份三厘。還款期爲八年半。此工程約籌得廿億港元。

全部合計，地鐵總共借得的出口信貸爲卅九億元，全部由政府保證。

高息再借餘數款項

至於其他資金，地鐵只能從市場以浮動利息籌集，七五年時，一個國際財團答應借出四億美元，年息較LIBOR高一又八份五至一又八份七厘，七年還款，雖然所付利息相當重，但由於留作爲備用資金，故不能不借。

同年，地鐵又在本港借取到五億港元的貸款。連同先前借得的出口信貸及發行債券，地鐵所籌得的資金，足夠修訂早期系統經費所需。

在一九七七年初，地鐵取消了二億美元的借貸，原因是在本港借取到同樣數目的金額。

七八年初，港府決定興建荃灣支綫後，地鐵再與國際財團談判，結果將外借的款項增加至原來的四億美元，一半由政府保證，息口減至高於LIBOR一厘。十年還款，到七九年四月，息口再修訂至只高於LIBOR四分三厘，此外又再借得二億美元無保證貸款安排以十年期還款，首七年以同樣的利率付利息，餘下三年，以高於LIBOR八分七厘的息口繳還。

其後地鐵又借得一億四千萬美元中期貸款。地鐵在這方面一共借得的款項達到七億四千萬美元（或卅七億港元）。

避免受到匯率影響 借款堅持港元支付

地鐵一直希望所有的借貸均以港元支付，避免受外匯影響。

在一九七七年間，地鐵所借款項之中，以港元支付一共有廿一億元，其息口高於最優惠利率一厘半，七年還款。其中有三億元是屬於原來在七五年時所借的五億港元備用金，該筆款項由五億元減至三億元。

地鐵由於七九年中，借得八億港元，合共所有的港元借貸爲廿九億元。

由於地鐵所舉的債項如此龐大，所受到的利率風險十分大，因此地鐵無時無刻都要小心面對市場的波動，因爲他是站在最前綫的。

國泰直航吉隆坡 每週兩班

國泰每星期有兩班配備
勞斯萊斯引擎的超級三星客機由
香港直航吉隆坡，逢星期一、三
下午3:45啟程，於6:55抵埗.

此外，星期五下午3:45，
另有班機經檳城往吉隆坡，抵埗
時間爲晚上8:25.

訂位請詢各大旅行社或國泰
5-640123（24小時服務）

採用配備勞斯萊斯引擎的超級三星客機

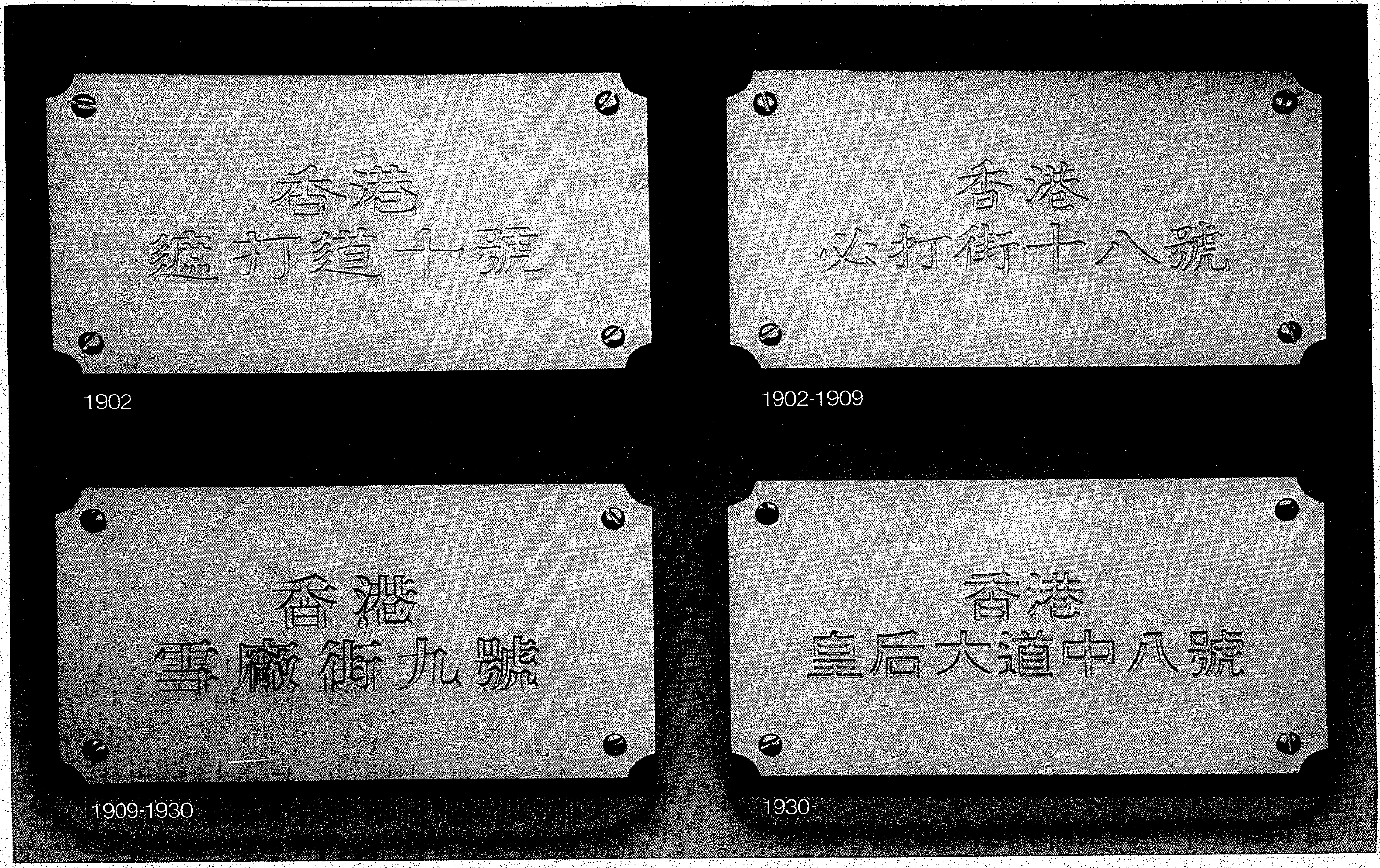
國泰航空公司 太古洋行

今日國泰 倍適君意

巴林・曼谷・汶萊・杜拜・福岡・香港・耶加達・亞庇・吉隆坡・倫敦・馬尼拉・墨爾砵・大阪・檳城・柏斯・莫斯比港・新加坡・漢城・雪梨・台北・東京

CATHAY PACIFIC

HKG-5794



地址與時俱變 宗旨堅定不移

萬國寶通銀行在香港成立已經有七十九年歷史;在此期間,不斷與香港的步伐同時邁進,銀行的所在地亦曾經幾度遷移,雖然地址變更,但是,萬國寶通銀行始終不曾離開香港,服務宗旨也堅定不移.

事實上,萬國寶通銀行一直以繁榮香港,造福市民爲宗旨,時刻爲達成此目標而努力.

本銀行竭力支持本港的各項建設,例如本港交通系統的建造,就曾獲得本銀行貸款二億港元.

九龍及新界方面,新發電廠的興建,亦因本銀行的貸款而竣工.電力的供應,使市民生活更舒適.

本港許多從事貿易、船務、地產及其他行業的人士及機構,都因爲與本銀行合作,業務一日千里.

在個人客戶方面,本銀行去年共貸出款項十九億港元,滿足了市民在置業安居、子女教育等經濟上的需要,也實現了他們不同的理想.

萬國寶通銀行爲香港服務的宗旨,堅定不移,此一宗旨,使本銀行的發展日益蓬勃,目前,在全港的銀行集團中,名列第四位,共有分行四十三家.

就全球業務而言,本集團共有二千家分行,遍佈全球九十四個國家,是世界規模最大的銀行機構之一.

萬國寶通銀行,不僅是世界性的銀行,在香港亦早已根深蒂固,枝茂幹盛,當然也是屬於香港的銀行.

萬國寶通銀行　CITIBANK

香港通 世界通

中華民國六十九年公曆一九八〇年十一月廿六日 星期三 華僑日報 WAH KIU YAT PO 夏曆庚申年十月十九日 第四張第三頁 亞洲財務特刊

亞洲公司財務會議特刊

香港金融市場利息偏低時代過去
漸多財務機構需欵作借貸
存欵大戶可以享較高利息
本港債券市場未成熟
公司庫投資費思量

資源投資有限公司常務董事畢曉甫在會發表專題演講，題目是「公司現金及基金之管理」，所談內容分三部份，第一部份是基金管理──投資在當地貨幣，他對東南亞金融市場作一個介紹，並分別討論香港、新加坡、馬來西亞、南韓、菲律賓及泰國等地情況。在金融市場投資獲利通常有下列方法：（一）短期銀行存欵，（二）較長期銀行存欵，（三）存欵證，（四）商業票據，（五）國庫債券，（六）短期銀行證券，（七）浮動利率票據及（八）債券。第二部份是基金管理──投資在外幣。首先是概論外滙率浮動之背景，其中包括從滙率浮動會賺取甚麼，選擇適當貨幣之無可避免性，預測，儘量減少風險法及其他折衷辦法──風險與利益平衡法。他也觸及外滙率走勢可預測性的特徵，投資多少種貨幣才可獲合理擴散，確保風險減至最低。最後他指出無一種方法是絕對最佳，個人判斷仍是需要的。第三部份是以借貸者眼光看基金之管理。他說在東南亞公共公司可通過發行股票獲得資金，而其他舉債方式有：（一）透支，（二）循環信用狀，（三）條件貸欵──單一或聯合銀行貸欵及（四）債券。在選擇貸欵時應考慮各因素，如借貸成本、條件、抵押、靈活性及文件辦理等。

在作總結時，畢曉甫謂在東南亞地區雖然數目有限，但作爲基金投資，還是有多種證券給我挑選的，其選擇當然不像世界金融中心如倫敦或紐約那麼廣泛。第二點是外滙投資風險在相當合理範圍下是可以預測得到，所以無需因爲有風險而完全放棄此念頭。最後，他認爲東南亞會繼續快速發展，它需要相當大資金以供其拓展及進步繁榮，他估計在未來數年資金仍會來自本區以外地方，但以後資金可能越來越多來自本區。東南亞區自身發展會產生更多樣化資金市場，使基金管理人有更大靈活性之選擇。

論及香港金融市場時，講者指出香港以前有過一段長時期利息偏低，不過在近幾年間由於大型金融機構出現這情況已改變，它們初來時是以接受存欵財務公司姿態出現，其後演變爲海外銀行在港的分行。目前由於當局對進一步分行設立暫停發牌，現在本港財務機構競爭吸入存欵，都願意給於當令人滿意息口。在過去幾年間，在港存欵之利率增幅相當大，除了由於通脹，政府有意減緩需求從而控制通脹及經濟結構所引致需求資金等因素，凡此都會自然導至存欵利息提高，不過據很多觀察家認爲最重要因素還是越來越多財務機構要求欵項作貸欵之用。這樣對存欵需求產生壓力，而且把以「最優惠率」改爲以「資金成本」率爲借貸基礎。

新財務機構在貸欵時，不願意以他們也無法控制的利息率作爲基礎，相反的，他們喜歡以資金成本加上一定墊頭作爲借貸，這樣可以補償所冒風險及賺取利潤。在此環境下，二間財務機構可以較以前更進取地爭取存欵，只要貸出時有利可圖。特別是那些只有一兩間分行，做批發式生意，而不是分行滿佈以零售式爲主的銀行，他們更能出高息吸引存欵而無礙破壞其業務成本結構。

很有趣的，小額投資者仍然無法獲得高息，只有大投資者獨享。在港接受存欵財務公司最低額存欵是五萬港元，而平均存欵通常在五十萬港元之譜，使每元存欵管理費用支銷大爲減低，這利益以較高利息之方式轉嫁給存戶，只要他是大存戶。

所以現在大額投資者是比較幸運，可以享高息，如果未能在他的銀行獲得，起碼可以在他的銀行附屬財務公司獲得，實際其安穩程度與銀行本身一樣。這類存欵可長至五年及短至通知即可提取。投資者亦可投資在定息或浮動利息存欵證上。最近他還可以購買比銀行息口略高之一種商業票據，由香港地下鐵路公司所發行，該公司乃港府全部擁有之機構，其設立是經營及管理地鐵。浮動利率銀行存欵證乃一九七九年尾開始發行，其息口是較高於最優惠率或比資金成本高百份之點二五，大爲投資者歡迎。

由於香港稅制十分特別，港外所獲得收益在香港是不會抽稅的，這樣使投資人利用港元對冲法，在扣稅後會得較高收益。這即是說公司庫實際所得利率是略高或略低於某期間港元毛利率，而非只得該利率之百份八十三（百份十七留作扣稅）。

在海外存港元作對冲只有那些更具規模財務機構能提供這類服務（在港約有十五至三十家），最低存欵額在於一百萬元至二百萬元之間。

在香港債券市場並未全面發展，作爲一個金融中心，這市場對香港是重要的。本港是缺乏各種證券以供公司司庫投資，而且債券到期範圍可供選擇十分有限。在香港，實際上是沒有政府借貸，所以沒有國庫債券，政府，或政府保證，又或者半政府之債券亦甚少。如果有，對銀行則會大受歡迎，因可作流動資產看待，息口雖低亦無妨。

香港商品期貨交易所進行交易情形

商品交易所期貨買賣盛衰不一
原棉原糖改集體一價
交投仍疏落回天乏術
期金市場則前途無限

商品交易所在今年八月十九日新開辦黃金期貨買賣，使商品交易所的商品交易由原來原棉、原糖、大豆三項增至四項，也使商品交易所生意向前邁進一大步，原因是新開辦的期金買賣，開業迄今表現頗良好，加上大豆交投日趨活躍，相信在期金與期豆穩健發展中，會在未來吸引更多投資者入市。

目前唯一令人感到失望的是開業迄今原棉及原糖交投一直乏善足陳，商品交易所雖經屢多次改革及變更交投方式，仍未能使這兩項商品交易活躍起來，甚至由今年五月五日起，商品交易所爲吸引日資落行，更將原棉及原糖兩項商品交易方式由買賣雙方的叫價制改爲集體一價制，完全參照期豆交投方式，而此交易形式，是日本坤市交易式樣，儘管交易方式完全遷就日本投資者，可是結果仍令人洩氣，原棉及原糖交投數量每日平均維持在七十手左右，而原糖每日交投平均約八十手左右，開業多年而歷經改革，交投量仍如此疏落，成績可算甚不理想了。部份原紀及市場人士認爲，原因是原棉交投冷淡，原棉及這兩項商品交易缺之本地實用商支持，而這兩項商品交易歷史悠久，一般投資者已習慣在紐約及倫敦市場交易，故此對本地市場並未感興趣，要吸引海外投資者就更不容易了。

反而期豆開業以來，表現漸入佳境，主要是這項商品交易獲得不少日本貿易公司支持，亦有不少日本投資者利用本港坤市作套戥交易，在日資逐漸熟習在本港期市交易後，近兩三月來，交投量有明顯的增長，連帶今年初較淡的一段交易期，一月初以至十月底的一段時間，期豆每日平均交投量逾四百手，以近期交投量而言，每日交投量平均達千手，而在這段時期，期豆亦有五十手現貨交收，反映出期豆交投已漸趨成熟。

至於八月十九日才開辦的期金買賣，由於這項商品爲目前最熱門的商品交易，加上本港期金市場將世界其他期金市場時間空間連接起來，而本港期金交易方式完全參照現行國際期金交投方式，因此期金市場初開辦，成績已然不俗，不論外資及本地投資者均有參與買賣，開業以來平均每日交投量逾二百手，顯示出期金市場假以時日，前途是未可限量的。

總括而言，除黃金這項商品價格較反覆動盪及較難捉摸而刺激交投外，其餘三項商品原棉、原糖及大豆，今年價格走勢亦反覆向上，大豆價格更一度受美國對蘇聯穀物禁運刺激而暴跌，隨後又受世界糧產減少消息影響而快速上升，價格不穩定正是促使期貨交投活躍的一項主要因素，可是除期豆表現正常外，原棉及原糖交投始終平淡，說明了原棉及原糖這兩項商品交投仍有待改革以吸引投資者入市的。

據商品交易所提供的數字顯示：原棉自五月五日改革交易方式後，至十月底止這段交易期間，原棉共成一萬一千零九十六手，成交總值則爲五十四萬四千八百五十九美元，期間共成七十七手現貨交收。原糖在同期交易時間內共成一萬二千八百五十七手，成交總值爲四十七萬一千三百四十三萬美元，期間並無現貨交收。大豆在一月初以至十月底的交易期間，共有十一萬四千一百五十六張合約成交，成交總值爲六百零六萬八千六百六十三港元，期間共有五十手現貨交收。期金自八月十九日開業至十月底共成出一萬五千四百一十一張合約，成交總值爲一百零六萬五千九百五十二美元。

中國國際貿易促進委員會
担負中外商務仲裁
專利代理處成立中

隨着四個現代建設的步伐，中國對外貿易日有增長，但商務行爲往往亦發生不必要之糾紛，于此方面，最近經國務院批准，在一九五六年成立之對外貿易仲裁委員會，改名爲對外經濟貿易仲裁委員會，負起解決中外貿易仲裁工作。

中國國際貿易促進委員會爲中國對外貿易之主要機構，內設有法律機構進行有關對外經濟和海事的法律工作，其兩個仲裁委員會，即對外經濟貿易仲裁委員會和海事仲裁委員會。

對外經濟貿易仲裁委員會，受理有關國際貿易，中外合資，國際信貸，技術轉讓，中外合作生產，補償貿易，來料加工，承包服務，租用等業務中所發生的爭議案件。

海事仲裁委員會受理船舶救助，碰撞，租賃，以及海上運輸和保險業務等所發生的爭議。

除上述兩個仲裁委員會外，中國國際貿易促進委員會還設有其他機構辦理法律事務。質言之：

（一）法律事務部：爲兩個仲裁委員會辦理日常事務，並綜合辦理其他有關對外經濟貿易和海事的法律事務。

（二）法律顧問處：接受國內外當事人的委托，在中國和外國辦理有關涉外經濟貿易和海事訴訟案件和仲裁案件的法律代理工作；並接受國內外當事人的委托，協助當事人解決涉外的經濟貿易和海事方面的爭議，及接受有關中國和外國經濟貿易和海事方面的法律諮詢。

（三）海損理算處：辦理共同海損和單獨海損的案件。

（四）商標代理處：代理出口，進口商品的商標註册工作。

另外，中國還正在籌備成立專利代理處，代理專利註册工作，在該機構未正式成立以前，一切有關侵佔商標或專利事項，則由刑法之規定處理。

通常發生需要仲裁案件時，中國是不管當事人所屬國，以一視同仁態度處理，在雙方無法達成和解而堅決需要仲裁委員會裁決時，仲裁委員會的裁決是終局裁決，雙方當事人都不可以向法院或其他機構提出變更的要求。

仲裁條欵應當由簽訂合同的雙方共同商定，通常有三種方式，第一種是規定在中國國際貿易促進委員會的對外經濟貿易仲裁委員會或海事仲裁委員會進行仲裁，第二種規定是在被訴人所在國家仲裁，第三種是規定在雙方同意的第三國的仲裁機構進行仲裁。

除上述三種方式之外，某些爭議案件，也可以按照聯合國推薦的「聯合國國際貿易法委員會仲裁規則」，或雙方當事人同意的其他仲裁規則組織臨時仲裁庭進行仲裁。（忠）

你是否祇得十厘儲蓄利率？

購買大通盈利券，祇需五千元，獲利更多.

如果你的銀行儲蓄祇得十厘利率，何不考慮一種全新的投資方式，賺取更多利潤？美國大通銀行爲你提供大通盈利券，盈利率高於任何銀行儲蓄利率，而最低投資額祇爲港幣五千元.投資期分一個月、兩個月、三個月及六個月，視乎盈利券面額而定，保證投資者能在最短時間獲得最高利潤，穩健妥當，絕無風險.

投資期滿後，投資者即可收取十足現金，毋須扣除任何費用，利潤分毫無損.

購買大通盈利券，祇需港幣五千元，並以五千元爲單位作倍數遞增.每張大通盈利券，可印上投資者姓名，確保安全；或印上「持劵人」字樣，方便隨意轉讓，週轉靈活.印有「持劵人」字樣之大通盈利券，可在大通銀行任何一間分行兌現，更可存放在指定之大通銀行分行代爲保管，方便安全.購買大通盈利券，可令你手上的資金得到更高的利潤.

大通盈利券，利潤十足，分毫不少.

CHASE

香港 中區分行：歷山大廈 電話：5-262331 灣仔分行：利園山道26號 電話：5-754361 銅鑼灣分行：怡東商場 電話：5-771981
世界貿易中心分行：高士打道280號 電話：5-764297 北角分行：英皇道433-437號 電話：5-632161 香港仔分行：香港仔大道136號 電話：5-530161
九龍 尖沙咀分行：彌敦道20號 電話：3-690161 油麻地分行：彌敦道176號 電話：3-689161 旺角分行：彌敦道720號 電話：3-944161
紅磡分行：馬頭圍道21號 電話：3-659161 深水埗分行：南山道153號 電話：3-705161 官塘分行：物華街38-40號 電話：3-427261
新界 荃灣分行：荃灣道1015-1017號 電話：12-235281

旅遊
TRAVEL PAGE

逢星期三出版

西歐羅曼蒂克之旅（十一）
奧士堡「市中市」門閘分佈四方 六百呎平房年租僅約五港元

·方翎·

奧士堡的「市中市」房客均爲五十歲以上的老人

西歐有些國家，社會福利做到足。在旅遊奧士堡（AUGSBURG）這個西德名城時，參觀過專爲老人建造的「市中心」住宅區後，更加強了這個信念。

「市中市」是一個很自成一角的住宅區，區內的平房全是模式一樣的三層高斜頂歐式房子，房子一所連一所，圍成一個方型，中央是很大的露天廣場。

這個住宅區的入口處，是很古式的傳統城門式設計的大閘，共有四個，分佈東、南、西、北四個方位，廣場的正中央有一個大噴泉，四個人若從四個入口處朝內走，就會在噴泉處碰頭，噴泉旁邊種滿很多樹，「市中市」建成已久，如今樹葉茂密，綠蔭遮陽，增添了住宅區的生氣。

連這個「市中市」需要一點生氣，是因爲「市」內的所有住客均是老人，大戰後，奧士堡立下規矩，一對老年夫婦若二人都滿了五十歲，夫婦收入月入在一千二百馬克（現時的標準）之下，才有資格入住。這些房子平均面積達五十六平方米（六百多呎），每年的租金是象徵式的一點七馬克（即四點六港元），假如夫婦其中一人死後，餘下一人可繼續居住，租金是一年一馬克（即二點七港元），西德的生活程度甚高，城市出現房子荒，租金直線上升，難怪漂亮的導遊小姐在介紹「市中市」時，說：「這裏原本是爲貧民興建的，但現時若有機會入住此地，均被公認是大話來好彩的事」。此所謂「風水輪流轉」，世事難料，就是如此。

「市中市」被奧士堡人譽爲（CITY IN A CITY），而且在言談之間，均以此市爲榮，不是沒有原因的，據導遊小姐稱：這是全歐唯一如此完善的老人住宅區。

「市中市」是在一五一九年建成的，是由當時的地方富豪富加（FUGGER）所斥資建造的，富加富甲一方，勢力極大，他認貧民有一個居所，不是沒有條件的。據悉，當時入住該區的貧民每天要爲富加祈禱三次，富人所福，手段百出，不過像富加那樣，利人利已，也是好事。

「市中市」有一件妙事，就是在二次世界大戰前，所有房子均沒有門牌號碼的，而所有房子一式一樣，欲辨無從，郵差怎樣派信？親朋又怎樣探訪呢？原來是有妙法的，所有房子的門鈴柄子設計各自不同，千奇百怪，花心盡思，當時的人不認門，不認房子，就是認門鈴柄子，所以，現時參觀市中市時，仍可欣賞到那些已屬古董的門鈴柄，很多柄子做得很精緻，有如一件藝術品。

星藝兩綫賞花 下週遊嘉道理

星藝旅行團本週日兩綫賞花。㈠郊遊綫賞菊花展覽：有數百種展出，爲近年少見場面。靚車，環遊新界名勝蓮花山、西竺寺、烈女宮，

春節遊覽歐亞 愛羣爲你安排

愛羣旅行社爲英國本土旅遊權威，對英國名勝瞭如指掌，現爲閣下組織春節遊覽活動。

倫敦八日遊
二月四至十一日
港幣四千六百五十元起
*來回機票
*機場—酒店來回交通
*住宿
*早餐
*全日倫敦遊覽
*任君乘搭地下車及巴士三日之套票

曼谷—芭堤雅
二月四日至八日
港幣二千二百七十五元起
*來回機票
*機場—酒店來回交通
*住宿
*美式早餐

其他冬季旅遊包括
*遊覽倫敦本土六日包住宿，收費港幣六百二十元
*歐洲滑雪渡假旅遊團

愛羣助你，暢遊全世界

TRAVELOVE
愛群旅行社

九龍星光行823室
電話：3-694108
香港高士打道42—46號
捷利商業大廈501室
電話：5-270305

HATA BONDED 保障

魁北克重建「鬼市」

加拿大魁北克省有一個荒廢的小鎮，名字是華佐拔（VAL JALBERT），這個小鎮每年吸引不少的旅客。他們去看甚麼？要看的是，有「鬼鎮」之稱的華佐拔。

華佐拔在一幅大瀑布之下，這個瀑布比著名的尼加拉瓜大瀑布高出三十一米。這個小鎮的居住及商業環境不俗，而此鎮之荒蕪似今，則在背後隱藏着一個故事。

華佐拔離魁北克市以北二四六公里。在一九〇〇年前，華佐拔是以大瀑布及一條流經它的河流之名命名，稱爲昆雅周安，印第安語是「這兒有很多白魚」之意。

當時，在瀑布之下不遠處，有一個小磨坊，磨坊主人佐拔靈機一觸，有了一個主意，他想：爲何不利用瀑布傾下的水力來作爲動力，推動磨坊。佐拔死於一九〇四年，磨坊轉手多次，於一九二七年時關閉，那是因爲競爭加劇及採用了其他現代化方法來磨麥，使舊式磨坊不能生存。

一九〇九年，鎮名改爲「華佐拔」來紀念磨坊的創辦人。

在小鎮最繁盛時，華佐拔有居民一千人，磨坊每天三班制不停開工，每班工人八十名。小鎮有自己的警局、學校、銀行、工會、酒店及一個文化運動中心。

一九二七年，當磨坊正式關閉後，最後一批居民撤出，小鎮從此荒蕪，野樹叢生，成爲一個森林。

三十年後，即在一九八〇年，魁北克政府決定重建這個曾經顯赫一時的小鎮，將之改變面目，成爲一個公園。

當時由五十間私人公司興建的職員宿舍雖於丟空，但舊貌仍隱約可尋。

一間可容四十人的酒店重新裝修，郵局亦重新營業。郵局就設在僅有的四間屋子其中之一內，現時仍有人住的四間屋中，除了一個是郵局外，另一間是作爲特別展覽的場所，另兩間則由公園職員住宿。

那間原本有一百二十名學生的學校仍然兀立，但教堂則祇剩下根基。在肉食店內，當局播映錄影帶，供旅客欣賞。

那個六十米乘二十米的磨坊部份經重建而開放，在古老的巨型機械之間，設立了一個小型茶座。

精力充沛的遊客可攀上四〇二級石梯，登上瀑布之端，俯瞰全景。

離華佐拔不遠，有一個現代化的營地，可搭百多個帳幕。營地附設有沖涼、花洒、野餐桌子、火爐、洗衣房等，蔬果雜貨則可向附近酒店購買。

下午繼遊元敦村、耕地屋、大欖涌水塘主壩、麥理浩徑，及音嘀石等風景區。漫步暢遊，老幼咸宜。中午在圓玄學院齋讌，參觀新裝飾後之巍峩殿宇煥然一新，香港慈航，三教大殿等建設運早餐午宴每券四十五元，登車地點，仍在尖沙咀北京道出發。發券處：香港大道中二〇三號英記茶庄，北角碼頭海港道廿六號模型店，九龍上海街六八二號鴻門冰室，彌敦道五二五號寶寧大廈A座十三樓星藝旅遊服務電話三—三〇一七一式及三〇六七二〇。〇遊海洋公園欣賞一年一度花卉大會，展出各地名花，薈萃園中，琳瑯滿目，美不勝收。乘坐吊纜車登南塱山看海豚海獅表演，及海洋館等精華所在，中午在美麗華餐廳敘餐，憑閣眺望海景，視野廣闊，心曠神怡，散場即到中環鏞記酒家粵菜燒鵝宴高級享受，每位九十八元（如不參加晚宴祗收六十六元）上午九時半在中區大會堂前皇后碼頭廣場編位登車（過時不候）。下周暢遊嘉道理農場，安排交通遊覽十五元（連早、午餐收四十五元）。

佳寧集團健的旅業
顏鍾濤由台返港
談港台旅遊新貌

顏鍾濤先生

佳寧集團屬下健的旅業常務董事顏鍾濤先生，上週五（廿一）專程前往台北三天，昨返港後對記者表示此行意義重大，除拜會有關單位及旅遊機構外，特向台北市旅行商業同業公會理事長楊振燕先生報告有關健的旅業業務近況，以便決定今後業務方針，亦會就旅遊成本不斷上漲及考慮調整台灣團費等問題交換意見。

顏氏指出健的旅業自舉辦台灣團以來，以薄利多銷爲宗旨吸引旅客，又得到大韓航空公司鼎力支持，已有良好成績。他表示目前平均每月逾一千三百人參加健的台灣團，由於機位所限，經已滿至年底。該集團得到大韓航空公司全力支持，已決定由八一年一月一日起改爲天天出發，明年台灣團新目標爲每月二千三百人，一月份淡季亦已有逾千人報名參加。

基於台灣近年來旅遊業發展迅速，無論酒店遊覽車及飲食娛樂設備均日臻完美，而各方面服務水準更屬有口皆碑，已成港人最熟門旅遊區之一。顏氏指出港人無論初次或再次外遊，台灣已成爲必選之目的地，他預料下半年度港台遊會有二成增加。最後顏氏透露佳寧集團有意在台灣投資發展旅遊業，據悉該集團繼菲律賓後，已在泰國投資酒店業、遊覽車業及旅遊業，相信台灣將會成爲佳寧集團重視之主要旅遊市場之一。

中爪哇古城梭羅

·章心·

梭羅（SOLO）是印度尼西亞爪哇島中部的古城，別名蘇拉加達（SURAKARTA），也常被國人暱稱爲朋加挽市（BENGAWAN）或斯林比舞市、文化藝術市、門爭市等美名。

梭羅河

梭羅被稱爲朋加挽市，是名符其實的。爪哇語稱大河爲「朋加挽」。

有一條大河，源出梭羅轄區的「旺路簽里」之千山，河水由羅山之間往下奔流，經過梭羅向東流，到東爪哇省會「泗水」，再由「泗水」港口流入大海，這條大河便是世界馳名的梭羅河。

梭羅河之所以馳名於世，並不是出自河本身有獨特之風光，而應歸功於印尼著名作曲家格爾桑所作的一首抒情歌曲「BANGAWAN SOLO」，中文譯爲「梭羅河」，星洲女歌星潘秀瓊首先用中文唱出，二十多年來風行東南亞，香港人也很熟悉這首歌。

在荷蘭殖民統治末期，約在一九三八｜一九三九年間，「朋加挽梭羅」一歌脫穎而出，印尼全國各地人人愛唱。傳到國外，被譯成各國語言，灌製唱片，流行至今。

外國遊客到梭羅市觀光，大多人目的是看梭羅河是甚麼樣子，還希望認識作曲家格爾桑，尤其是日本遊客。

朋加挽真貌

在格爾桑所作的「梭羅河」原曲詞寫道：「梭羅河自古已爲人們所嚮往，可是旱季時水位極低，雨季時則泛濫四處。」

原來梭羅河雖大，而河水混濁，沒有美感。河中除了有一些魚蝦人們可食之外，它沒能造福民生，旱季時，種植之田地得不到河水灌溉，雨季水漲時則沿岸泛濫爲災。

一九六六年三月，梭羅河堤缺口，梭羅市區內水淹深達兩公尺，除河岸週圍之村落，更成澤國，人傷不少，這不過是水災例子之一。

如何利用梭羅河水來灌溉田地？當年這是現任總統蘇哈圖任中爪哇軍區司令職位時就已經考慮到的問題，當時因爲客觀環境種種因素致遲遲未能實行。

現在，蘇哈圖領導的中央政府有能力解決這個問題了，除已在梭羅河上裝設了三座巨型抽水機（兩部裝在河中存台上，一部裝在河邊），還有新裝在岸邊的抽水機即將竣工，並有數部在計劃安裝中。有了抽水機，可以把河水抽出運用到灌溉和飲用方面去。七、八年前，梭羅河一帶的中爪哇地區缺水非常，當地「南旺」縣的縣長曾說：「向到該處視察的內政部長當地居民索取一口飲水，比向女子求吻更難。」

近年，梭羅河一帶地區仍有水災爲患，但比起從前，災害性大爲減少了。

斯林比舞

因爲「蘇拉加達王宮」及古蹟「芒庫內卡蘭侯城」中常有王侯貴族美女表演「斯林比舞」。這種著名的爪哇傳統古典舞蹈，舞蹈者的眼睛、手指、手腕、手臂能表達各種感情，以細膩柔美見稱。是外國遊客觀光節目之一。（未完）

梭羅城特有的交通工具馬車

菲航LOVE BUS爲您馬尼拉日日飛

菲航最新的廣體式A300豪華客機，寬敞舒適，爲您天天直飛馬尼拉。無論航機設備，時間編排和其他一切服務，都會更令您滿意。事實上，菲航覺得您一定會對之喜愛有加，所以把飛機暱稱做Love Bus

菲律賓航空公司
雄視亞洲第一家

訂位請向各大旅行社或菲航查詢　九龍半島酒店　3－694521　香港太古大廈　5－227010

西德今年冬衣銷路未如理想
新訂成衣欠積極
製衣廠並無像去年同期趕配額而提高開工率，相反開工反見減緩。顯示今年對德成衣配額運用率下降，用剩量亦將很大。

（特訊）最近三個月來，西德商家訂購成衣仍欠積極，現在有關製衣廠並沒有像去年同期趕配額而提高開工率，相反地，開工率比一個月前減緩，顯示今年對西德輸出成衣配額運用率比去年下降，配額用剩量亦將很大。

昨（廿五日）據有關製衣廠商透露：最近三個月來，西德商家訂購成衣仍欠積極，現在有關製衣廠並沒有像去年同期為了趕配額而提高開工率，相反地，處此接近最後一個月份，開工率比一個月前減緩，最近西德商家對於明年春夏季成衣洽訂情緒低落，在較早時候雖然已經訂購一部分屬於明年二至四月付船的成衣，但最近補充訂購轉呈減少，本來今年對西德輸出的熱門成衣，一般配額尚未接滿訂單，西德商家捨近求遠而作跳期式訂購明年二至四月付船的成衣，顯示今年冬季成衣銷路未如理想，甚至明年春夏季成衣去銷，西德亦未敢樂觀。

最近工商署發表今年首十個月對西德成衣配額運用情形，顯示除了少數類目配額運用率比去年同期高之外，大多數類目配額運用率比去年同期低。其中配額運用率較高的，計有針織恤衫及T恤，配額運用率百分之八十點八（去年同期百分之五十九點五），套頭衫配額運用率百分之九十七點三（去年同期百分之八十九），男裝梭織外套配額運用率百分之八十（去年同期百分之四點五），梭織及針織裙配額運用率百分之八十四點四（去年同期百分之七十七點九），針織泳裝配額運用率百分之七十三點五（去年同期百分之五十四點九），上裝針織套裝配額運用率百分之九十六點九（去年同期百分之七十一點四），梭織工作服配額運用率百分之六十八點四（去年同期百分之五十二點九）。

但屬於熱門品種而又配額數量較大的褲類，配額運用率只為百分之七十七點九（去年同期百分之八十五點六），男裝梭織恤衫配額運用率只百分之八十二點六（去年同期百分之九十一點七）。由此顯示，今年對西德輸出成衣配額用剩數量將會很大。

英國利率削減兩厘後
港市鎊值力保穩定
美德日匯相率報高
港匯指數下跌零點三而為八十九點四
同業拆息高峰回落歐亞元息續挺

（特訊）英國公訂利率削減二厘對港市英鎊打擊不大，做價力保穩定，美元、馬克及日元亦報升，港匯相對下挫。銀行同業拆息高峰回落。歐洲美元與亞洲美元續呈堅挺。

據金融業消息報道：昨（廿五）日，由於受到英國公訂利率由十六厘減至十四厘的影響，銀行業內英鎊開市時做價迅即挫落至一英鎊兌一一點九二港元，但整日的波動不大，有跡象顯示某方面對英鎊給予很大的支持，至收市時，做價更回振至一一點九五五水平，比對上日收市價無甚升跌。與此同時，美元亦繼振高，重新振上五一〇水平以上，業內美電以五〇九至五〇九點二〇開成，最高成五一〇點七〇，收市時仍穩報五一〇點四〇至五一〇點六〇之間，比上日升一點七〇港元。馬克成二六七點二五，升三港元。日元成二三九點一〇，升一點一〇港元。

其他主要外匯普報軟，每百加拿大元兌四三四點四〇，跌一點六五港元。每百澳洲元兌六〇三點八〇港元，無升跌。每百瑞士法郎兌二九八點九五，跌〇點八五港元。每百星架坡元兌二四六點八〇，跌〇點一〇港元。

港元匯率指數在美元、英鎊、日元及馬克等主要外幣均上升而相應下跌了〇點三而為八十九點四。

銀行業內短期資金供應略見緊，同業拆息由上日二十厘的高峰回降。昨（廿五）日，業內廿四小時通知拆息成十六厘，比上日跌四分三厘，隔晚錢則以十六厘開成，一度扳上十八厘至十八厘半，隨後緩步回落，收市時順至十五厘半至十六厘，比上日跌四分三厘。

歐洲美元利率，一個月期十六厘八一二五，跌十六分十一厘，兩個月期十七厘二五，升四分一厘，三個月期十七厘二五，升十六分七厘，六個月期十五厘一八七五，跌八分七厘，九個月期十五厘四三七五，升十分三厘，十二個月期十五厘二五，升四分一厘。

亞洲美元利率，一月期十一厘四三七五，升八分一厘，兩個月期十七厘三七五，三個月期十七厘五一二五，升十六分九厘，六個月期十六厘三一二五，升十六分三厘。

英倫銀行宣佈降低最低貸款利率兩厘，即自十六厘下降至十四厘，在外匯市場上英鎊價位下跌，市場人士表示投資者存放資金到紐約比放在倫敦更佳，因為美國利率正在上升，人們亦預料英國息率開始下降，資金因而開始移離倫敦。

外圍貨價調升刺激
西藥原料銷勢轉爽
秋交會閉幕後，外商在港落單訂貨數量增多，但大手購貨仍少，個別品種作輕幅調價。

（特訊）秋季交易會閉幕後，外商在港落單訂貨數量增多，西藥原料大市見爽，個別品亦適應市場需要作出變動，升減幅度約為百分五左右。

據西藥原料商消息，西藥原料銷市，近期已微露出一些生氣，再不如過往般沉悶，然而，大手貨買賣仍屬零碎，市勢尚未能全面性轉好。

市道見爽，主要是由於較早時受到經濟放緩，導致市民購買力下降，與及多類貨品價格已從高峰適量調低，貨價較前合理得多了，同時，因為石油價格前途看漲及各項經營成本增加，商人漸對目前的貨價回復信心，而早期的接貨銷購貨，不願多存的審慎態度，也使倉存變得空虛，在目前貨價處於相對性低位的時候，對商人的吸引力自然更大。

另方面，秋季交易會閉幕後，一些外商因為可以在香港獲得現貨供應，而且貨價並不較交易會提供的批價為高，因此，吸引了部份外商在港購買的興趣，但一般數量不大。

不過，由於銀行息率重返高位，商人經營成本增加，亦因阻商人作較大量存貨的意圖，何況，現階段的經濟還未能從低點回升，市民購買力更被高通貨膨脹所困擾，故商人買貨時的態度仍是相當審慎的。

由於商人較多入市，使部份貨品的價格做勢堅挺，個別還有蠢蠢欲動的現象，例如紅黴素，維他命B十二等，但調低的品種也有，無論如何，升降幅度非常輕微。

商人說，據熟息稱，近期在日本和歐洲方面相當活躍，買貨情緒高張，故該貨品在日本和歐洲都有起價現象，而本港則由於中國大陸貨供（暫時未起價）關係，市價尚未作出變動，但從趨勢來看，後市是應被看好。

稍有變動的品種，如紅黴素每公斤由四百八十元升至五百元，維他命B十二亦由每克二十六元升至二十八元，而維他命B二則由每公斤三百元調低至二百八十元，維他命C亦由每公斤五十元減至五十三元。

其它品種則多維持不變，氮黴素每公斤二百五十元，四環素每公斤一百五十元，金黴素每公斤一百七十元，撲熱息痛每公斤二十九元，維他命B一每公斤一百九十元，B六每公斤二百四十元。

商人認為，現時國際西藥原料市場已有復甦跡象，而個別藥品的價格更提高了百分五至十間，本港市場則因為受中國大陸貨源影響，表現較外圍顯得略為殘遏，從遠期來說，後市是應該看好的。事實上，目前已有較多商人乘低入市，不過，受着經濟放慢心理影響與及銀行息率高調關係，商人入貨仍顯得審慎，故大手成交的現象不多，但整個市勢已轉趨硬朗。

中國銀行南京天津分行
已接辦信用卡業務

（港訊）東美信用卡及萬事達信用卡經香港東亞銀行與中國銀行南京分行及天津分行磋商達成協議，於一九八〇年十二月十五日開始在南京（包括揚州、無錫、蘇州、常州、鎮江）及天津的中國銀行及其主要賓館、友誼商店和文物店等接受使用。

繼廣州、上海及杭州之後，南京及天津為中國第四和第五個接受辦理信用卡業務的城市。

東美信用卡及萬事達信用卡係東亞銀行與美國銀行聯合在香港發行之國際信用卡。

西藏減免進口稅
鼓勵必需品輸入

（新華社北京二十五日英文電）政府在最近一項經國務院批准的通告宣佈，西藏人民政府對大約百分之九十的西藏進口貨物已經撤銷或降低進口稅。

現在免徵進口稅的商品包括穀、棉、油、燒茶、肉、皮毛、衣服鞋襪、肥皂、火柴、玻璃、燃油、水泥等建築材料、車輛和機器。減低入口稅的貨物則有羊毛、絲、人造纖維、單車、衣車、電視機、錄音機、冷氣機和罐頭食品以及其他輕工業消費品。

東京外匯市
美元兌值波動輕微
成交亦見減少

（特訊）東京廿五日電：東京外匯市場週二美元開市價為二二三·七〇日元，隨後在二一三·六九至二一三·九〇之間波動，收市為二一三·六五，比上週五收市無升跌。

全日總成交五億七千六百萬美元，比上週五的成交量六億四千五百萬為少。

外匯商稱：市況平靜，無特殊因素影響美元或日元。他們同時指出，英國公訂利率削減二厘對市場亦無打擊。

歐洲金融市
美元黃金均告下挫
白銀亦見軟化 倫敦英鎊反彈

（特訊）倫敦廿五日電：美元在大多數歐洲金融市場開市時均報跌，黃金價亦下挫，白銀做價亦軟。

外匯商場：美元下跌的最大原因是由於最近美國貨幣供應上升，使聯邦儲備局將要收縮信貸，提高利息，此舉有礙美國經濟復甦。

倫敦英鎊跌後反彈，開市時由二·三三七升至二·三三五二五美元。

其他歐洲金融市場美元開市價，法蘭克福由一·九一六〇跌至一·九一三八馬克，蘇黎世由一·七二九五跌至一·七二五〇瑞士法郎，巴黎由四·四五二五跌至四·四四七〇法郎，阿姆斯特丹由二·〇七八〇升至二·〇七九〇荷蘭盾，米蘭由九一〇·九五升至九一一·三〇里拉。

蘇黎世黃金開市價每安士報六一六·五〇美元，比上日收市價六三一·五〇，下跌一五·〇美元。

倫敦黃金上午定盤每安士報六一三·五〇美元，比上日收市價六二九·五〇，下跌一六·〇美元。

倫敦白銀開市價每安士報一七·九〇美元，比上日收市價十九美元，下跌了〇·九美元。

主要外匯市況
美元價強勁
歐日元普升英鎊企穩

（特訊）本港昨（廿五）日各主要外匯市價，美元升勢強勁，英鎊企穩，其他普遍揚升，惟加幣、瑞士法郎報跌。

美元每百匯價五一〇·二港元，升一·九元；英鎊匯價一一·九六，升〇·〇一仙；西德馬克每百匯價二七〇·二五，升八·五角；瑞士法郎每百匯價跌六·五角；澳洲幣每百匯價六〇三·八，無起跌；加幣每百匯價四三四·四，無起跌；日元每萬匯價二四三·四五，升七·五角。

鈔價方面，每百元美鈔兌五〇九港元，升一·八元，一英鎊兌一一·八二港元，跌八仙；西德馬克每百兌二六五·二元；瑞士法郎每百兌二九四，升一·五元；澳洲幣每百兌五八九·五，升一·五元；加幣每百兌四二六，無起跌；日元每萬兌二三八·二，升一·二元。

白銀市價每十安士九九〇元，無起跌。

國際股市金融行情

一九八〇年十一月廿五日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市 — 4.60（503.60）
午市 — 8.80（499.40）

五種主要港股價（買盆及賣盆）

滙豐	H.K.$	20.45	20.55
怡和	H.K.$	24.87	24.93
和黃	H.K.$	17.96	18.04
會德豐	H.K.$	7.60	7.70
置地	H.K.$	22.74	22.86

紐約股市（道瓊斯工業指數）
開市指數 ＋ 6.74（985.49）

東京股市（道瓊斯綜合指數）
收市指數 ＋ 15.43（7145.43）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤 U.S. — 17.50（613.50）
尾盤 U.S. — 14.75（616.25）

美元開市價格：		
法蘭克福	1.9138	馬克
倫敦	2.3525	美元
東京	213.70	日元
巴黎	4.4470	法郎

首三季入口石油值銳加

今年首三季本港支付入口石油的金額高達五十七億零七百萬元，較去年同期的三十四億四千八百萬元激增百分之六十六，而且較去年全年入口石油總值四十七億元還要多。但實際上入口石油的數量卻減少了，主因是石油輸出國組織多次提高油價，令供港石油價格大幅度漲升而致。甚至一向以較廉的價格供港的中國石油產品，今年來的價格漲幅比來自新加坡的西方石油產品價格還要高。在若干類石油產品方面，中國貨甚至搶到部分傳統由西方石油佔有的市場。以今年首三季來說，中國輸港的石油款值是十七億七千萬元，佔同期進口來港的石油總值百分之三十一。今年首三季入口的中國汽油數量為五千一百六十三萬九千公升，比去年同期激增百分六十四，入口值由二千四百萬升至八千萬。

國際商品
指數暴升創新高位
反映農產品供需很緊迫

（倫敦二十四日電）顯示國際商品市況動向的路透社商品指數，十一月廿一日比上月暴升十二·七而達一七六九·四，超出了最近（九月十五日）高價的一七六九·一。這是自三月七日以來約八個多月的高峰。

最近國際商品市況以農產為中心，行情基調仍然強勁，芝加哥穀物市場因為今夏熱浪和乾旱帶來大幅度減產，認為將來供需緊迫的看法增加。

另外，盛傳雷根接任總統後對蘇俄的穀物禁運將撤銷，使得穀物價格趨於上升。因為僅次於美國的巴西黃豆種植面積可能減少，也影響市價攀升。另外，蘇俄在國際市場大量採購砂糖和植物油，也促使行情升高。

金幣行情

（十一月廿五日）

富格林金幣之收市價為：

買入：三三六〇
賣出：三三九〇

外圍報低人心向淡
港金跌破三千八關
收市三七五八較前日跌一〇六元，十二月期金結算價六二〇·八跌二一·五美元。
飾金牌價亦改低。

（特訊）昨（廿五）日本港金價追隨紐約市場之走勢而大跌一百零六元，十二月期金跌二一·五美元，飾金牌價改低。

週一外圍金價，倫敦收市為六二六美元，跌一一·五，紐約金價跌幅達一一·九美元，收市價六一一·九。

金商稱：紐約金價大跌，主因是利率繼續攀升，導致持金成本增重，投資者紛紛拋金改購債券及美元，而英國利率之下降，卻同樣刺激投資者在美國拋金而轉往英國購金。不過，金價跌幅如此之大，卻並無其他特殊因素打響。事實上，近來紐約股市開始大旺，對金市當有一定影響。金商表，英國利率下降，使美元的兌率回升，對金價亦有抑制作用。

昨日貿易場金價開市三七四〇，較前日收市價低一百二十四元，上午收市三七五七，下午開市三七五九，稍後跌落三七五七·三七五〇·三七四七，又升上三七五五，最後以三七五八收市，較下午開市價高十八元，較前日收市價跌一百零六元，全日最高三七六五，最低三七四〇，波幅廿五元，公價定三七六〇，低息十九元三毫，無現貨交收。

期金方面，全日共成交三百三十九手，值二千二百八十七萬美元，十二月期貨開市買賣價六二五·五及六二四·五，最高六二五，最低六二〇·三，收市買賣價六二〇·三及六二〇·八，結算價六二〇·八，較前日跌二一·五美元，共成交二百二十八手。一年二月結算價六四七，四月六六二·五，六月六七五，八月六九二·五，十月七二五。飾金價每兩三千九百元，跌八十元，飾白金價每兩四千一百元，跌一百元。

港匯指數

（特訊）一九八〇年十一月廿五日（星期二）港元實際匯兌率指數為八十九點四，下跌〇點三。

期糖價下挫
炒家在美國拋出在倫敦買入，市況穩好，全日共成三百一十二手。

（特訊）昨（廿五）日香港商品交易所原糖期貨市況穩好，全日共成三百一十二手，期現價齊跌，現價報三六點三五美仙，下跌一百點，專家分析糖市急降原因有二：第一，銀行加息使期貨市場全面下降，糖市首當其衝，降勢最大。第二，英鎊兌美元匯價日益貶低，國際炒家在美國拋出在倫敦買入，大做對沖買賣，形成一面倒的趨勢。

商品交易所發表昨日收市價為：一月份三八點四美仙，共成四十八手，三月份三九點三三美仙，共成五十二手，五月份三八點四美仙，共成三十七手，七月份三七點九三美仙，共成三十八手，九月份三六點七三美仙，共成四十手，十月份三六點〇五美仙，共成九十七手。

利率上升影響
期棉造價繼續下跌
市況尚穩，全日共成一百四十九手。

（特訊）昨（廿五）日香港商品交易所原棉期貨市況尚穩，全日共成一百四十九手，較上日減少一百六十七手，造價續軟，原因除利率提高的影響外，美國總統簽署了一項條例，允許每年輸入棉花五十萬包，對棉市也起了壓制作用，市場上拋售壓力大增，買家減少。

商品交易所發表昨日收市價為：十二月份九〇·九七美仙，共成卅六手，三月份八九·二八美仙，共成四十三手，五月份九一·七美仙，共成四十五手，七月份八八·六美仙，共成卅五手，十月份八八·四美仙，共成卅五手。

英國消費者主張解除成衣入口管制
牛仔褲市場是港產的天下
英國權威性消費雜誌："WHICH"著文指出：牛仔袴在英國市場仍大受歡迎，依時廠男女裝製品均名列前茅。該廠男裝被評為品質最好，價格不貴。女裝被選為品質極優，價格合理。

（本報特稿）在香港製造業中佔主要地位的製衣業今年處境怎樣？是否已因海外市場的不景氣影響而明顯的趨向下坡？又是否因為香港的製作成本增加、外圍競爭力強大而受到明顯的打擊？這都是香港業界人士和廣大市民所關心的問題。

最近英國一本極具權威的消費者指導性雜誌「WHICH」在其十一月號中發表一篇專文，該文主旨介紹消費者怎樣去選購稱心滿意的牛仔褲，但列表指出在英國市場所銷售的各地貨中，卻明顯地出現一些足以令到港人興奮和鼓舞的事實：這就是香港規模宏大的依時製衣廠製造的「EASY」牌牛仔褲，其受消費者之歡迎是男裝佔第一位，女裝佔第二位。此一結論是該雜誌經過廣泛調查及試驗，分別從售價、縮水標準、布料堅韌度、褲骨力度、顏色牢固度、袋布等各方面予以比較後作出的。能夠得到這些成績，自非僥倖所致，廠家的努力鑽研、工人的熟練操作，都有莫大的因素。

該文指出：牛仔褲已成為英國人最樂於穿着的便服，也是市場上最熱門的貨品，一九七九年全英國共銷牛仔褲五千五百萬條，差不多半數人口，每人擁有最少一條牛仔褲。

該文的對象為一般消費者，對於香港市民也具有參考價值，所以譯予選譯以供讀者參閱：

不久前，牛仔褲只被視為工作服，因它耐穿，可經常洗水及價錢平，時至今日，牛仔褲不單止為年青人之制服，更是高級時裝，價錢可與高級時裝相比。牛仔褲種類繁多，款式從窄腳至闊腳，布料從色丁至燈芯絨，再附加各樣裝飾，如皮帶耳、金屬撞釘、各類型之車花後袋及皮牌等，銷量最多的布料乃中磅及重磅印地高等牛仔布褲。

毫無疑問，牛仔褲在便服市場中最熱門，一九七九年銷量約五千五百萬條，差不多半數人口每人最少擁有一條，故此有衆多各類牌子牛仔褲的產品並不出奇（其中多為入口貨）。

由於藍色牛仔布褲的銷量佔總數之三分二，故選擇印地高十四盎全棉牛仔布，直腳褲作試驗。

尺碼的選擇

牛仔褲通常分女裝、男裝及中性尺碼，中性尺碼多偏向於男性體型，即女性需選就腰圍或坐圍兩者尺寸之間差別，選擇試驗各牌子的牛仔褲，有部份只出產中性尺碼，其他亦有售男裝或女裝碼的，我方著重中碼牛仔褲——女裝十二碼，男裝三十二碼，三十四吋至三十六吋內長，中性尺碼以二十八吋及三十二吋腰為對象。

事實上，牛仔褲有多種款式及尺碼，某些褲比較闊，坐圍較窄，或高腰褲等，這可解釋，為何有些牛仔褲會比其他牌子穿著得較舒適，但在同一地方製造之牛仔褲尺碼亦可能有重大分別，從圖表中，顯示出各牌子相同尺碼間之差別。

怎樣算好品質

牛仔褲應有堅固挺直的褲骨，整齊的鈕門、車縫妥當之拉鍊，穩固褲袋，結實皮帶耳等，我方特別指出同牌子之牛仔褲逐一試驗，分別級數，因製造商往往在不同地方，甚至在不同國家中生產牛仔褲，故購買牛仔褲時，可參照列表選擇。

怎樣算結實布料

牛仔布料質結實，可抵受多次洗水及穿着。我方在每條牛仔褲洗水五次後試驗其布料韌力，多數同類牛仔布品質亦稍有差別。BISD、ELAMARE及和富男裝牛仔褲質地最弱，（並非十四安，而是十二至十二安，雖然三間公司均表示已改善布料），參照列表可知得分多少。

要注意甚麼

在付錢前先試身（或要求售貨員，如不適證可退回更換），因我方發覺同一牌子的牛仔褲尺碼相差更大。

——褲頭是否註明「PRE SHRUNK」預縮：可不必理會，所有經試驗之牛仔褲無論預縮與否，一律縮水百分之五。

——皮帶耳是否能讓你習慣用的皮帶能穿過。

——拉鍊是否妥善車縫，及拉動自如。

——褲袋，要檢查縫邊是否妥當。

——喜歡那種款式，但覺坐圍太窄，可試穿另外一條，因同尺碼可能稍有分別。

——顏色是否合適？或你喜歡較易脫色的布料，查閱列表，試看那種適合你。

——褲骨是否挺直，檢查褲骨是否扭曲。

——細心查看牛仔布料，任何小洞均會導致破爛。

——褲是否夠長，在頭幾次洗水，請預留百分之五縮水。

如褲邊骨車縫欠妥的話，該褲布料是否堅韌大要，褲骨在洗水前及洗水後，會發覺有很大差別——參照列表。

一般粗糙的布料應可抵受磨擦，我方發覺DELAMARE牌牛仔布褲的抗磨擦度較其他牌子弱。較大碼數之FUS牛仔褲亦未達水準，其穿洞情況較其他牌子容易得多。

怎樣選色

牛仔布經穿著及洗水後會褪色——雖然部份消費者認為越淺色越好（或最低限度越時尚），我方曾用多種方法試驗牛仔褲褪色需時多久，分數越高的牛仔褲，其顏色保持得越好。

怎樣洗牛仔褲

經洗水五次後的牛仔褲除褪色外，亦發覺有其他缺點，故全部牛仔褲均有縮水現象，部份甚至比想像中縮得多，並無分別，其縮水度不會比其他牛仔褲少，「預縮」或「標準縮水」多數牛仔褲與預料會稍縮，部份嘜頭多有顯示會縮水的警告字句，通常五%的縮水度被視為合理，而五%以上的縮水度則要當心洗水後穿著時會感到困難。

從列表中可發覺，經數次洗水後，腰圍及內長尺碼所受的影響，而我方亦已將縮水度分別評級。

牛仔褲經多次洗水後，會改變外形，車縫附件脫落，邊骨撚曲、扭牌、拉鍊難於拉動，布料變得太軟或太硬等，該等情況會分別發生在每條不同的牛仔褲，故購買牛仔褲時，需注意上述幾項嚴重弱點。

多數牛仔褲已清楚顯示洗水方法，最好分別洗濯，雖然BRUT、US GOLD、LEE、ONE NICO PAIR、STEVENZ及UFO牌子的牛仔褲無特別聲明。

褲袋

多數人喜愛穿著較貼身之牛仔褲，通常袋口無法放置任何物件，要穿著多次，才可使用褲袋，我方曾試驗每個袋之耐磨力及褲腳摺邊性能，列表已分別評定分數，分數較低者表示褲腳摺口易於散落。

怎樣算貴

列表中顯示各類牛仔褲的價錢相宜，購買牛仔褲時應多四處詢問。我方發覺同一牌子的牛仔褲而在不同商店中售價差異竟達八英鎊，通常到專賣牛仔褲的商店購買，多於惠顧在街市檔口，及減價批發商（雖然，該處會有較次等及較平的牛仔褲出售）。約有三份二的牛仔褲在海外製造，香港及遠東地區佔大部份，本地的入口成衣受「多纖維條約」嚴格管制，供應數量受限制，我方發覺此事只會令每條牛仔褲成本增加二英鎊，故非常贊成解除成衣入口限制。

購物指南

從列表中可發覺，經試驗的牛仔褲，尺碼及洗水性能方面差異甚大，雖然同一牌子的牛仔褲亦發生同樣情況。當購買牛仔褲時，最重要留意貼身度（需預留縮水位置）。

現將試驗結果中，最佳成績之牛仔褲列出——特點為最結實，最耐穿及最耐洗，但製造商會隨時更換產品系統——如改變款式，或採用另一供應商之布料，或另選製衣廠等，故同牌子牛仔褲中，亦存有差別，根據試驗後結果，我方建議如下：

男裝碼——
EASY（£14.99）——品質最好及價格不算太貴。
CITIZEN SHAPES（£11.75）——品質良好及中等價錢，MILLETS公司貨品。
JINGLERS（£9.99）——品質中等好及價錢平，C & A貨品。
LOPEZ（£10.99）——品質中等及價錢平，FOSTER BROTHERS貨品。

女裝碼
GLORIA VANDERBILT（£19.95）——品質最好，但價錢貴。
EASY（£13.99）——品質同樣好及價錢合理。
CITIZEN SHAPES（£11.75）——品質好及中等價錢MILLETS貨品。
JINGLERS（£9.99）——品質好及價錢平，C & A貨品。
INEGA（£15.99 £16.99）——品質好但價錢屬中等貴。

（編者按：EASY牛仔褲，備受英國消費者指導雜誌推許，實在是本港盛名的依時製衣廠的產品，也是本港整體製衣業的榮寵，不單止是該廠的成就。）

BUYING GUIDE

As you can see from the Table, we found a lot of difference, in quality, size, washability and so on, between the jeans we tested. Even jeans of the same brand sometimes varied.

Clearly the most important thing to look for in jeans you buy is that they fit (possibly with a bit to spare for shrinkage).

We've listed below the jeans that did best all round in our test – the strongest, most durable, and ones which took best to repeated washing. However, manufacturers change their ranges frequently – the fashion may alter, or they may use a different supplier of cloth, or a different factory to make their jeans up. So even one pair of the same brand may be different from another. Based on our tests we would recommend:

In men's sizes
Easy (£14.99) – the best and not too expensive
Citizen Shapes (£11.75) – good and fairly cheap, from Millets
Jinglers (£9.99) – fairly good and cheap, from C&A
Lopez (£10.99) – fairly good and cheap from Foster Brothers.

In women's sizes
Gloria Vanderbilt (£19.95) – the best, but expensive
Easy (£13.99) – almost as good, and reasonably priced
Citizen Shapes (£11.75) – good and fairly cheap, from Millets
Jinglers (£9.99) – good and cheap, from C&A
Inega (£15.99 to £16.99) – good but fairly expensive.

In unisex sizes
Rebe (£14.99) – good and reasonably priced, from Jean Jeanie
Levi (£15.99) – especially in the smaller size
UFO (£16.95) – especially in the smaller size
Falmer (£15.99) – especially in the larger size.

英國消費者指導雜誌十一月份的封面，本期側重牛仔褲試驗報告及市場評語。

萬國寶通財務「熱線定期存款」

「熱線定期存款」利率表（最低存款額港幣五萬元）

存款期	利率	存款期	利率	存款期	利率
一星期	14.00%	三個月	16.25%	九個月	14.00%
二星期	14.25%	四個月	15.75%	一年	14.00%
一個月	15.25%	五個月	15.50%		
二個月	15.625%	六個月	15.50%		

利率如有更改，恕不另行通知。

定期存款熱線：5-273128

熱線專員：戚美燕小姐 余麗珠小姐

萬國寶通財務有限公司 FNCB FINANCIAL LTD.
萬國寶通集團附屬機構 A wholly owned subsidiary of Citicorp
總行：軒尼詩道1號熙信樓六樓 電話：5-273021
旺角分行：彌敦道636號銀行中心1215室 電話：3-846968

萬國寶通集團是世界最大銀行及金融機構之一，分行一千九百多間，遍佈九十多個國家，資產總值港幣550,000,000,000元。

滙豐財務有限公司
滙豐授信財務有限公司
香港上海滙豐銀行直屬機構

定期存款利率行情

期限	滙豐授信財務	期限	滙豐財務及授信財務
廿四小時通知	13.5%	十八個月	14.5%
兩星期	14%	兩年	14.5%
一個月	15%		
二個月	15.5%	三年	12%
三個月	16.25%	四年	11%
六個月	15.5%		
十二個月	14.5%	五年	11%

最低存款額：滙豐財務：$1,000 滙豐授信財務：$50,000
超過一年期限之存款，每半年付息一次。
滙豐銀行各分行均代辦理
查詢電話：5-7908221·3-959614
香港灣仔禮頓道77號禮頓中心十樓

股市大跌後小回
指數扳起十二點九

買家傾向選擇性，局部股價扳上較勁。全日開做共值六億四千三百萬元。指數收市報一四九四點一四。

（特訊）昨（廿五）日香港股市略有好轉，惟恒生指數回升一二點九，只是大跌後稍作回升，收市之指數仍未能回升一千五百點關口。交易數值則比前日稍減少。當昨日上午開市已感有止跌回升之勢，但回吐之壓力續感強，與前日所異者乃買家不改相競低拋，大部份之交易時間市價始於盤旋，而已近收市做價始稍轉升，而英國減息消息，市場上並未感有若何反應，國際利率趨高仍感形勢使股市人士心理上仍感受到頗大的壓力。由於買家選擇性吸購傾向明顯，故有局部股票市價反彈較勁。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計共有六億四千三百九十五萬元，比前日交易數值減少二千萬元左右。在交易總值中，香港交易所佔九千四百九十九萬元，遠東交易所佔三億五千一百一十六萬元，金銀交易所佔一億九千五百八十七萬元，九龍交易所佔一百九十三萬元。至於指數方面，據恒生指數上午十一時尚微報跌十·七五，收市之指數為一四九四·四一，比前日收市指數升一二·九〇。遠東指數為一七四五二·八五，比前日收市指數升四四·六五。遠東分類指數中倉塢類無變動，公用及航業類微報低外，其他各類俱微報升。金銀綜合指數為一三二五·〇八，比前日收市指數升九·九六，金指數為一二〇八·一〇，比前日收市指數升一一·三三，銀指數為一八二二·〇二，比前日收市指數升三五·一九。在遠東交易所有成交之二百一十八項股票上升者有六十三項，下降者有三十一項，無變動者有二十四項。

據連卡佛董事局昨日宣佈中期息A股，每股二角，B股每股二分，截止過戶日期為十二月十二日至廿三日，另據統一機構董事局宣佈，不擬派發截至一九八一年三月卅一日止年度之中期息。

各項股票做價反彈較明顯者計為佳寧升五角，捷聯升四角半，麗君升一元，恆隆升九角，新昌集團升五角，合和升五角，嘉華銀行升一角二分半，九龍巴士升四角，美麗華酒店升二元，新世界發展升三角半，保華建築升三角，新鴻基地產升五角，大昌地產升九角半，永泰升四角及南聯實業升四角半等，藍籌股做價略呈反彈，一般之收市價則接近前日各該項收市價，升降只在一兩個價位之間。

猪市續牛皮
存欄數量大，市道難突破疲局，總成交量達八千餘頭。

（特訊）存欄生豬數量仍多，計有大陸大猪八百餘頭，燒猪約七百五十頭，市道呆軟。港九生猪昨（廿五）日總成交量達八千二百四十一頭，其中大陸大猪佔六千六百五十五頭，燒猪七百五十頭，分別來自河南、湖南、湖北、上海、浙江、江西、北海、梧州等地。

九龍市場方面計有大陸大猪四千四百頭，盤價不變，頭盤三百八十元，尾盤三百五十元，燒猪七百五十頭，頭盤四百五十元至四百七十元，普通貨成四百二十元，尾盤三百九十元。新界生猪八百一十二頭，其中大猪佔五十頭，頭盤四百七十元，普通貨成四百四十元，尾盤四百四十元，燒頭盤成五百五十元至五百七十元，普通貨成五百元至五百五十元，尾盤四百四十元。

香港市場方面計有大陸大猪二千二百五十五頭，頭盤三百八十元，尾盤三百五十元。新界大猪二十四頭，成四百四十元至四百五十元。

榨糖季節已開始
粵糖廠開機榨糖

（中國新聞社廣州二十四日電）廣東省今年近二百四十萬畝糖蔗已進入收穫期，估計總產量可比去年增長一成左右。全省各大糖廠從十一月中旬起已陸續開始試機榨糖。

今年，廣東各地天氣較好，田間管理周到，甘蔗長勢旺盛。全省今年還推廣了自行培育的甘蔗良種，並從澳大利亞、菲律賓、印度、毛里求斯等國家及台灣省引進良種，以提高全省甘蔗產量。湛江地區今年推廣從澳大利亞引進的耐旱良種「選三」，獲得高產。

據廣東省有關部門分析，今年糖蔗的含糖率普遍提高，糖產量將比去年有較大增長。目前，全省各地糖廠已做好榨糖準備。

今日展出
秀奇工業衣車

為慶祝秀奇（香港）有限公司成立十周年紀念，該公司特假座新世界大酒店四季廳舉行秀奇工業衣車展覽會至廿六日止。展覽會共展出衣車計卅餘部，其中大部份乃最近在本港市場推出。尤為特出之衣車包括一部自動口袋貼邊縫紉機，機身裝上電腦控制系統及一部邊縫控制接合器，單針平車拱褶用，最宜縫製女裝及童裝。

據秀奇（香港）有限公司董事兼總經理中島準吉朗稱：「秀奇工業衣車在廿五年前在本港推出，經多年之市場調查及改良，發現秀奇衣車最宜應付廠家面臨之勞工短缺。」

香港金融行情表

一九八〇年（十一月二十五日）

九九金每両（最高）三七六三·〇〇 （最低）三七四〇·〇〇 （收市）三七五八·〇〇

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	五一〇·一〇
美單	一〇〇	五〇九·五〇
美鈔	一〇〇	五〇九·〇〇
英鎊	一	一一·八二〇
加拿大圓	一〇〇	四二五·〇〇
法國法郎	一〇〇	一一三·八〇
瑞士法郎	一〇〇	二九四·〇〇
西德馬克	一〇〇	二六五·五〇
意大利里拉	一〇〇〇	五·三〇
荷蘭盾	一〇〇	二四四·〇〇
澳洲圓	一〇〇	五八九·〇〇
日本圓	一〇〇〇	二三·八二
菲律賓披索	一〇〇	六三·五〇
紐西蘭圓	一〇〇	四八八·〇〇
坡圓	一〇〇	二四二·五〇
台灣圓	一〇〇	一三·三〇
泰國銖	一〇〇	二五·四〇
印度盧啤	一〇〇	六〇·〇〇
澳門紙	一〇〇	九五·〇〇
南非蘭特	一〇〇	六一〇·〇〇
南韓紙	一〇〇〇	七·〇〇

美國未來數週內
利率升高壓力仍大
基本貸息再起半厘
龐大公債發行使公司債嘗閉門羹

（時事社紐約二十四日電）美國各商業銀行的基本放款利率一律提到十七%，使得美國金融市場趨於緊迫，這種高利率將促使企業的財務體質似乎更加惡化。

據華爾街金融界人士說，最近短期金融利率，特別是基本放款利率的上升，主要是被公司債市場嘗閉門羹的企業，湧向銀行貸款所致。債券市場在五月和六月出現各發行六十億美元的公司債熱潮，但其後因為長期金融利率的回升，使得發行規模減少。尤其進入十一月後，發行龐大的公債，使長期金融利率再上升到今年二、三月的空前高水準，因而公司債的發行更加銳減。十一月份的公司債發行可望比十月份的二十四億美元更劇減到十四億美元弱。

但銀行的放款截至十一月五日的兩個月之間，却增加七十七億美元，因為在供不應求的情形下，基本放款利率節節上升。

（美聯道瓊社紐約二十四日電）根據愈來愈多的經濟學家及貨幣專家的看法，美國聯邦準備制度加強對通貨膨脹與融資需求激增的行動，可能在未來數週內對利率產生強大的升高壓力。

若干專家警告，如果該國貨幣供給額最近驚人的成長無法緩和下來，則聯邦準備制度貼現率不久可能再度提高。即使沒有聯邦準備制度進一步的緊縮信用，若干經濟學家認為，銀行業基本放款利率不久可能由目前的百分之十七激升至百分之十七·五。

（美聯道瓊社倫敦二十四日電）英格蘭銀行宣佈決將最低貸款利率降低二個百分點而為百分之十四，自週二起生效。

同時英國財相侯艾在下院報告下一個會計年度（一九八一—八二）政府節儉預算時，表示政府明年支出總共將節省十億英鎊以上，其中國防支出將削減二億英鎊，地方政府支出將削減百分之三。

侯艾預測英國通貨膨脹率將下降，由今年第四季的百分之十五，進一步降至明年第四季的百分之十一左右。

東京股市不脫疲慢
交易二億餘股 能源股價獨秀

（特訊）東京廿五日電：東京股市交投仍不脫疲慢，在能源股帶動上升，各類股價均做高。

東京股市杜瓊斯指數升一五·四三而為七一四四·四三。新市場指數升〇·一三而為四九四·一二。全日總成交二億六千萬股。

市場消息稱：開市後能源股被力吸，隨後引致能源發展有關之股份亦上升。鋼鐵及重型電機股表現亦堅。另方面，房地產股在盛傳政府將批准外國人購買日本物業之下也扳高。至於醫藥股及精密儀器股則報軟。

部份股票收市價如下：平和不動產五九四，日本石油一三九〇，松下電器八八一，三井物產三四一，東京海上六三八，日本郵船三九〇，東証二四七，武田藥品六三一，富士銀行八二二，日電器五七四，重工二〇一。

委任副總裁
漢華實業銀行

美國第四大銀行，即漢華實業銀行香港分行宣佈湯諜思（PETER J.S. THOMAS）已被委任為副總裁。

湯氏係英國人，現年三十六歲，曾在史克斯特大學獲得法律學位，現為銀行家學會會員。他曾任職於一間英國大銀行；後來在一九七二年加入漢華實業銀行，不久在倫敦出任副經理；一九七七年被調來本港，主要負責市務及貸款業務。

湯氏將於明年初離港前往紐約，並在該行國內部履新職。

國際高利率影響
英美原糖市作更烈低瀉
做價已退至九月底前水平
本港糖價仍偏高百份十五
連日交投益寥落來往兩疏

（特訊）由於國際利率繼續上升影響，紐約及倫敦市場原糖價更大幅度下瀉，本港糖受其影響，交投廠形冷落，而最近來貨不多，貨底亦薄，若非如此，價格狂跌亦難倖免。

據糖業人士指出：本港糖價，原則上受國際糖價變動所影響，現在國際糖價已退至九月底前的水平，但本港市場幼砂糖及粗砂糖價格却比九月底前高百分之十五，主要原因是最近來貨轉疏，貨底亦薄，若非如此，港市現貨當難站在目前的偏高價位。所以，實銷買家緊縮入貨。

昨（廿五）日市價，南韓幼砂現貨每担二百八十八元，日本幼砂現貨每担二百九十元，菲律賓幼砂現貨每担二百六十元，大陸榴花粗砂現貨每噸四千四百五十元，福建粗砂現貨，每噸四千三百八十元。

國際糖價，跌幅很大。倫敦（廿四日）原糖現貨每噸三百六十六鎊，跌四鎊。一月期貨每噸三百五十七鎊，跌廿一鎊。三月期貨每噸三百七十二鎊〇五，跌二十鎊。五月期貨每噸三百七十二鎊五〇，跌廿一鎊七五。紐約（廿四日）原糖一月期貨每磅卅五點五〇美分，跌二點八〇美分。三月期貨每磅卅六點二零美分，跌三點一零美分。五月期貨每磅卅八點二零美分，跌一點四五美分。

今年首三季統計顯示
對波蘭出口增長率仍大
總值增近七千萬元高峯
同期內波物產輸港三千二百萬元
比對本港獲得三千九百萬元出超

（特訊）波蘭自今年七月發生工潮以來，國內一直處於不穩狀態，但本港對波蘭的出口貿易却未受影響，在今年首三季的增長率仍達百分之四十二，而本港對波蘭的貿易盈餘更增加百分之一百二十一。

據政府統計處資料顯示，今年首三季本港對波蘭的出口貿易額為六千九百九十萬元，與去年同期的四千九百一十萬元相較，增加百分之四十二。入口貿易方面，今年首三季波蘭貨物輸入本港共值三千一百九十萬元，與去年同期相較，下跌百分之三。由於出口貿易激增，入口貿易微跌，故今年首三季本港與波蘭的貿易盈餘（出超）為三千八百九十萬元，與去年同期一千九百六十萬元相較，增加達百分之一百二十一。轉口貿易方面，雖然貨值下降不多，但由於基數太小故減幅頗大，今年首三季經本港轉口往波蘭的貨值為九十萬元，與去年同期的一百五十萬元相較，減少百分之四十。但兩年來這一點轉口貿易價值是微不足道的。

波蘭是本港在東歐的最大出口市場，自今年中會發生工潮以來，國內政局一直不穩，甚而被受蘇俄入侵的威脅，整個東歐亦為之緊張，港商亦就心對波蘭的貿易受到影響，但至目前為止，本港對該國的出口貿易是未受影響，只是在該國生產停緩下，波蘭輸來本港的貨值出現減勢。

近日波蘭局勢在工會的一再威脅罷工下，已增添了蘇聯干預波蘭的可能性，港波之間的貿易關係能否繼續維持，亦將面臨考驗。

海產雜貨市升降互見
白果新貨漸多冲場
合桃肉追隨腰果而報升 圓貝土魷章魚海參均俏

（特訊）海產雜貨，市價升降互見。海產中供應量較少的圓貝、魷魚、鱆魚價格均告上升，合桃肉隨腰果仁而起價，大粒白果新貨漸多充場，價格高峰疲降。

日本圓貝，來貨仍疏，價格趨起，特大粒宗谷貝每担二萬三千八百元，普通貝碎每担一萬七千八百元。

港產土魷及鱆魚，貨疏市俏，價續上升，雪房干身大魷每担四千四百元，雪房干身中魷四千三百五十元，上等鱆魚三千四百元，中等鱆魚二千八百元。

非洲海參，現值當銷，價格堅挺，特大白石參每担四千五百元及四千七百元，大白石參四千元至四千三百元，中白石參三千二百元及三千五百元，中小白石參二千二百元及二千六百元，小白石參二千元，幼白石參一千八百元，特大烏石參四千一百元，大烏石參三千元，中烏石參二千元，小烏石參一千七百元。

大陸合桃肉，價隨腰果仁而上升，提色合桃肉每担一千〇八十元。腰果仁價格升後轉穩，印度大粒貨二千二百元，中粒貨二千一百元。

泰興及洞庭大白果，新貨漸多充場，價格高峰疲降，一級泰興白果每担一千四百五十元，二級泰興白果一千三百五十元，洞庭白果一千四百元。

美國運通收購國際出版公司

美國運通公司宣佈已收購倫敦之米歇爾、具雷有限公司。該公司係私家國際出版公司，目前正開設生產電視設備。截至六月三十日止之年，具雷公司在世界各地年總銷售額約二千五百萬美元（港幣一億二千五百萬元）。該公司將成為運通公司之獨立分公司，同時將歸屬美國運通公司通訊部。是次收購額未見透露。

美國運通公司去年之資產為四百三十七億美元（港幣二百三十五億美元）。業務包括旅遊、保險、通訊及國際銀行服務等。另外，該公司出版旅遊刊物已達十年之久。

具雷公司將加強出版家庭業務，同時將計劃生產電視、錄映帶及唱片，該公司擁有這些技術方面之專利。東西該公司以出版高品質家庭參考書、百科全書及名冊而馳名全球。

期豆市暢旺
全日共成一千一百三十八手，造價全面下跌。

（特訊）昨（廿五）日香港商品交易所大豆期貨交投暢旺，全日共成一千一百三十八手，較上日增加五百三十七手，造價全面下跌。十二月份大豆合約開市價一五五五點六元，共成六十九手，一月份開市一五六四元，收市一五五四元，共成一百二十二手，二月份開市一五五四點六元，收市一五五五點四元，共成一百二十二手，三月份開市一五四元，收市一五五四點八元，共成一百五十一手，四月份開市一五五六元，收市一五五五點六元，共成一百二十二手，五月份開市一六零點八元，收市一五九點四元，共成五百二十二手。

倫敦期金市場開設
象徵金融期市成熟

倫敦期金市場將於明年啓市，此乃象徵金融期貨市場正進入成熟的階段。投資者及投機人士今後將可在任何時間進行買賣，而無時間中斷之虞。

香港商品交易所總裁李高來最近應香港大學之邀發表演說時作上述表示，他又說，金融期市的前景非常樂觀，而推動金融期市發展的最大動力，乃是一九七四年尾出現的黃金期市，由於此一市場的引起，一九七七年方有貨幣市場的產生。

李高來又表示，本港期金市場的基礎已日趨穩固，預料在金價回升時，期金交易量必會大增。他認為金價上升及列根的上台，均是金價的利好因素。

此外他又認為，本港的期金市場勢必日趨重要，因為當世界其他主要金市休市時，投資者可在港進行買賣。

李高來指出，現時香港商品交易所各類商品的交投量仍未能與紐約的期金市場上星期創下的十萬手紀錄相比，但已有可觀的紀錄，特別是期豆創下三千零二十二手最高水平，價值二億八千六百萬元。

不過，李高來最後表示，香港商品交易所正步上成功之途，此情況可由正式會員的會費從十萬元激增至五十萬元反映出來。

食米市況續呈緊俏
大陸米價局部上升
每担上扳五元至十元，係呼應調高。晚造來港推遲，早禾少量運到後，未見接續。

（特訊）昨（廿五）米市，續呈緊俏。中國大陸米又作局部上升，每担升五元至十元。入口米商九家開盤，提沽食米廿一款，其中八款有成盤，泰國米佔三百五十中包另一百四十大包，大陸米佔六十中包，澳洲米佔四千小包。

據米業人士透露：中國大陸米價格又作局部上升，金稻絲苗每担升十元，即由一百八十元升至一百九十元。其他絲苗及油粘每担升五元，天字絲苗每担由一百六十二元升至一百六十七元，洪字絲苗每担由一百五十八元升至一百六十三元，才字油粘每担由一百五十五元升至一百六十元，寧字油粘每担由一百五十三元升至一百五十八元。

米業人士指出：中國大陸晚造米來港推遲，去年下旬曾經有些早禾新米少量運到，但本月以來未見接續。最近澳洲米及泰國米價格比較中國大陸舊米高得多，故此中國大陸舊米價格再度提高，以作呼應。

成盤紀錄：泰國金天鵝新價香米每担一百七十八元，青發財新價白米每担一百六十八元，金玉環舊香米每担一百六十九元，青發財舊米每担一百六十三元，青玉環早禾新米每担一百七十五元，大陸才字油粘每担一百六十三元，寧字油粘每担一百五十八元，澳洲新鮮絲苗每担一百九十三元。

利率與北海油田加稅
使美股出現大跌

（特訊）據美國既得投資公司香港分行昨接紐約行專電報導紐約股市如下：

那些在北海有權益的能源公司，受到英國的新稅案打擊，股市本來已在下降中更受到壓力，成交活躍，股市早已對面暗淡的利率前景，聯邦儲備局報告基本金融供應銳升，使人担心利率仍未到頂點，分析家亦稱近來股市上升出現獲利回吐，杜瓊斯工業股指數下跌一一·一八，收市於九七八·七五，下跌股票佔多，為三對一，成交減少至五一·二二百萬股，上週五五五·九五百萬股。

英計劃在明年四月開始增加石油稅大約二〇%，在英國的石油公司抨擊這項建議在今早開市之前，儲備局報告基本金融供應增加十八億美元，上週數字修正後，增加十二億美元，分析家稱這報告使人對利率到頂點的看法感到懷疑，而在這消息前，一般人預料利率會升至一八%的，現時為一七%，分析家亦指出近來上升出現回吐，杜氏指數上週到達差不多四年來的最高水平。

杜瓊斯工業股平均指數收市於九七八點七五，下跌一一點一八，鐵路股收市於四一二點五六，下跌一點〇四，公用事業股收市於一一五點二二，下跌〇點九九。

當日交投的股票有一九五九種，上昇的股票有四五七種，下跌的有一一四四種，無變化的有三五八種，創本年度新高價的有五〇種，新低價的有二九種。

全日交投共五千一百一十二萬股。

廣東銀行

代收
廣東財務有限公司存款
（廣東銀行全東附屬有限公司）
"港幣定期存款利率行情表"

期限	利率
一個月	15.5 %
二個月	15.625%
三個月	16.375%
六個月	15.625%
一年	14.25%
一年半	12.625%
兩年	12.625%

除上列期限利率外，其他期限利率面議
最低存款額港幣伍萬元
詳情請致電總行何錦添君查詢
電話5-246011或向下列各分行接洽

西區分行：5-436322	紅磡分行：3-330137
堅道分行：5-239650	油蔴地分行：3-841191
灣仔分行：5-278341	大角咀分行：3-950131
銅鑼灣分行：5-766261	深水埗分行：3-7790171
北角分行：5-706231	新蒲崗分行：3-270145
荃灣分行：12-430115	

廣安銀行
全資附屬機構
廣安財務有限公司
港幣存款 利率優厚
最低存款50,000元 1個月至12個月
詳情請致電總行 5-433476
或向下列各分行接洽

西區分行	5-496321	海洋大廈分行	3-663371
堅尼地城分行	5-460185	紅磡分行	3-633301
香港仔分行	5-538135	土瓜灣分行	3-642313
筲箕灣分行	5-681141	九龍城分行	3-825666
銅鑼灣分行	5-776072	新蒲崗分行	3-232889
深水埗分行	3-805358	觀塘分行	3-894211
大角咀分行	3-964167	葵涌分行	12-247121
旺角分行	3-944215	元朗分行	12-794183
油蔴地分行	3-887505		

三個月利率 17.50%
港幣存款利率

存款期	年息
二星期	15.50%
一個月	16.50%
二個月	17.00%
六個月	16.50%
一年	15.50%

凡在本公司有存款者如有急需可接貸款 其利息以定期存款利率加1 3%
日本信用保証財務有限公司
（政府註册接受存款公司）
香港總行：中環置地廣場告羅士打大廈17字
電話：5-266415

銅鑼灣分行	5-7902669	土瓜灣分行	3-657061
灣仔分行	5-746245	油蔴地分行	3-677048
筲箕灣分行	5-685136	尖沙咀分行	3-698395
上環分行	5-449808	深水埗分行	3-815391
西環分行	5-479148	荃灣分行	12-434187
香港仔分行	5-538231	元朗分行	12-762146
官塘分行	3-440264	葵涌分行	12-200121
新蒲崗分行	3-283175	大埔分行	12-665207
旺角分行	3-940253	旅運部	5-213123

道亨銀行
道亨銀行代收
建利財務有限公司存款
利率行情

期間	利率	期間	利率
一個月	15.00 %	六個月	15.50 %
二個月	15.50 %	一年	14.00 %
三個月	16.00 %	年半	12.50 %

最低存款額港幣五萬元
其他存款期利率，歡迎查詢。
道亨銀行所有分行均接受上列存款

總行	5-447141	觀塘分行	3-427323
銅鑼灣分行	5-773934	旺角分行	3-948324
中區分行	5-251341	新蒲崗分行	3-253706
跑馬地分行	5-756250	深水埗分行	3-877337
北角分行	5-719876	油蔴地分行	3-686814
西區分行	5-488767	紅磡分行	3-635236
西營盤分行	5-460113	荃灣分行	12-244821
青山道分行	3-872954	上水分行	12-908425

建利銀行國際集團成員

WOC Finance Co., Ltd. 永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）
實收資本港幣二千七百萬
自動續期存款利率

一個星期	13.50%	三個月	16.25%
一個月	15.75%	六個月	16.00%
兩個月	16.00%	一年	14.25%

居者有其屋貸款
汽車分期付款
期票貼現 進出押滙
樓宇按揭：
十年分期 週息 17.00%
十五年分期 週息 18.00%
歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大廈十樓

獲多利有限公司
香港上海滙豐銀行全資附屬機構
港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
廿四小時通知	13.500%	三個月	16.250%
兩星期	14.000%	六個月	15.500%
一個月	15.000%	一年	14.000%
二個月	15.500%	兩年	12.500%

（最低存款額HK$50,000）
歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款証」利率

總辦事處	中環和記大廈五樓	電話：5-263095
中區辦事處	中環和記大廈三樓	電話：5-213166
西區辦事處	德輔道西60-64號榮裕商業大廈五樓	電話：5-480236/7
銅鑼灣辦事處	百德新街2-20號恆隆中心1803-5室	電話：5-766206
筲箕灣辦事處	筲箕灣道121-131號金寶大廈一樓	電話：5-685239
旺角辦事處	彌敦道625號寶斯大廈二十樓	電話：3-854027/9
官塘辦事處	康寧道56號地下	電話：3-423243

國家投資財務(香港)有限公司
（政府註册接受存款公司）
港幣存款利率行情

期限	利率(年息)	期限	利率(年息)
廿四小時	13.500%	三個月	16.875%
一星期	14.000%	六個月	16.250%
一個月	15.750%	一年	14.625%
二個月	16.250%		

（最低存款額HK$50,000.00）
利率可能略有調整，請與本公司聯絡。
地址：香港皇后大道中29號華人行15樓 電話：5-250041，5-257017

金城銀行
全資附屬機構
京城財務（香港）有限公司
存期靈活・利息優厚

廿四小時通知（金額面議）	一個月	二個月
三個月	六個月	一年

最低存款額HK$50,000 歡迎隨時查詢有關利率
香港分行：德輔道中51-57號
電話：5-222076 5-211481

德輔道西辦事處	5-461134	土瓜灣辦事處	3-639371
石塘咀辦事處	5-460277	大坑西辦事處	3-810211
銅鑼灣辦事處	5-766402	荃灣辦事處	12-430137
深水埗辦事處	3-615171	堅尼地城辦事處	5-480162
紅磡辦事處	3-632636	旺角辦事處	3-307255
長沙灣辦事處	3-615131	屯門辦事處	12-811901

美銀財務（香港）有限公司
（美國銀行集團成員）

存款期	年息
一個月	15.125%
二個月	15.625%
三個月	16.375%
六個月	15.50%
十二個月	14.00%
二十四個月	12.50%

最低存款額HK$50,000
（利率如有更改，恕不另行通知）
5-271345/5-283488 陳那華小姐 香港軒尼詩道一號熙信大廈306室
3-305281 沈樹基先生 九龍彌敦道636號銀行中心603室
美國銀行各分行均接受上列存款。

徵求碎股及各類碎股
滙豐 和黃
德輔道中216號三昌大廈402室
電話：五—四三四八七一一二

香吻戰士

重金屬音響先驅者——八十年代第一號硬搖滾樂隊，曾獲十一張白金唱片的士高最流行歌曲最生猛爆炸性樂隊：香吻樂隊顯生平絕技

香吻四虎：眞西門斯 保羅史丹利 彼得奇利斯 愛斯佛烈利

扮鬼扮馬．功架一流！

衝力最勁．觀衆瘋狂！

所到之處均有暴亂

如醉如痴如癇似狂

SPECIAL ADDED ATTRACTION! KISS HITS A filmed performance of their two latest hit songs... "SURE KNOW SOMETHING" "I WAS MADE FOR LOVIN' YOU" KISS/AUCOIN Casablanca

海運 百樂

明天 盛大獻映 今日起訂座

影迷歌迷樂迷天大喜訊！

威路公司 榮馨發行

KISSterical! KISStounding! KISStoric!

Their First Full Length Feature Film will Zap you out of your seat!

KISS in ATTACK OF THE PHANTOMS

香吻樂隊 風靡全球

娛樂．寶聲．明月．黃金．翡翠．文華．亞洲．蘭宮

今天五場盛大獻映

新簇簇的手法 火辣辣的鏡頭

打蛇

牟敦芾導演 陳齊雁 紅鑒鳴 周尹強梁詹 堅相珍 平林漢妮森

今天五場盛大獻映

熱辣辣的新聞 赤裸裸的題材

打蛇

牟敦芾導演 陳齊雁 紅鑒鳴 周尹強梁詹 堅相珍 平林漢妮森

明珠

最後今天未看速看

明天獻映 美國丈夫法國妻

雛妓姬絲汀

夏利蓮士 克妮絲汀 主演

明珠午夜場：豪客

海運．百樂 H704646 K678091

今天最後三場

史泰龍 米高尼奇 利沙西蒙

瘋狂世界

聯美公司轟動宇宙諷刺喜劇

明天：香吻戰士

珍寶 3 206506 麗華 3-921958

聲色犬馬美利堅 1980

楊廣培編配粵語旁白

下期：山狗

今天五場。自由塔畔！奇趣稱奇！

皇后．皇都．嘉禾

今天獻映

嘉禾十一點半午夜場：山狗

聲色犬馬美利堅 一九八〇

泛亞發行

播音明星 楊廣培 粵語講解

揭開美國最神秘的一面！

嘉禾十點半早場：半打筋

域多利 12-313795

今天五場

劉氏兄弟影業公司又一巨獻

粵語對白 破戒大師

劉家班大傑作

早場：今一光走天涯

總統．華盛頓

山口百惠 三浦友和 結婚紀念之作！

今明最後 同場加映山口百惠特輯

炎之舞

星期五映 精彩絕倫科幻巨片

太空大戰

利舞台．倫敦．影都

最後五場 未看者速看

富貴逼人來

彼得拉斯

時間 十二點半 三點 五點半 七點半 九點半

影都最後五場 聲色犬馬美利堅 一九八〇

明天鳥龍教授喇嗒招！

大華

最後今天勿錯過

雛妓姬絲汀

永華公司 彩色寫實電影 夠堅

克妮絲汀 夏利蓮士 主演

兒童不宜

明天：美國丈夫法國妻

豪華．新華．大華．聲 3-617169 3-841199 5-762372

第二週五天五場 請早定座

歐洲公司發行大膽色情電影

我為色狂

禁映名片重見天日 兒童不宜

美華 3-211655

最後今天

永泰影業公司寫實色情巨片

任你嘆

兒童不宜

明天五場 將軍

今早 鬼影無常劍

新光 H632959

日日滿座 請早購票

上海越劇團 蒞港演出

西園記

徐玉蘭 王文娟 主演

廿七日星期四公演

盤天索天 金采風 陸錦花 主演

珠江．銀都 3-891187 3-023941

今天最後

鮑方導演

密殺令

陳思思．江漢．凌平

明天盛大獻映 將軍

銀都今早場：忠義門

帝國．帝后

今天獻映

眞實趣錄紀王片

聲色犬馬美利堅 1980

國際．太平 H460268 K820749 紅磡 黃埔新邨

今天獻映

聲色犬馬美利堅 一九八〇

粵語旁白 兒童不宜

國際明天 破戒大師

K636388

今天五場 兒童不宜

聲色犬馬美利堅 一九八〇！

下期獻映 山狗

紐約．凱聲

今天五場請早

SMOKEY AND THE BANDIT

遠勝上集

灣仔 國泰 深水埗 樂聲

今天五場獻映

劉氏兄弟公司出品 金公主影業發行

影評大讚 破戒大師

下期獻映 釋迦牟尼

尖沙咀 民樂 紅磡 金門

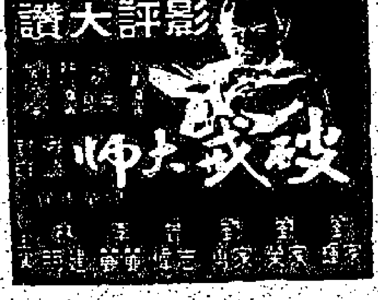
今天五場獻映

影評大讚 破戒大師

下期盛大獻映 釋迦牟尼 民樂今午夜場！

北角 國都 旺角 麗聲

今天五場獻映



影評大讚 破戒大師

下期盛大獻映 釋迦牟尼 麗聲今午夜場！

北角 國賓．金冠

國賓今天最後

密殺令

明獻映 雛妓姬絲汀

金冠今映五場

雛妓姬絲汀

後天 科幻彩片巨 太空大戰

國寶．南昌 K208917

今天獻映

聲色犬馬美利堅 一九八〇

今五場

劉家班大打出手功夫巨片

破戒大師

南華．南洋 5 7373 3 881755

最後今天未看者請早

密殺令

懸疑！詭秘！武俠巨片！

華北名勝地蓬萊仙境 現首香港銀幕

南華今午夜場 金劍

普慶．東方

大滿特滿

普慶：十二點 兩點三 五點半 七點三 九點半 速訂座

東方：十二點 三點 六點 九點 正

史提夫麥昆 德斯汀荷夫曼 主演

巴比龍 PAPILLON

兒童不宜

輿論口碑一致讚賞

香港仔 華富閣

五場獻映

火辣辣的鏡頭 新簇簇的手法

打蛇

陳齊雁 紅峰鳴 詹森 梁珍 強妮 主演

觀塘 金茂坪

五場獻映

粵語對白 影評大讚

破戒大師

劉家輝 劉家榮 劉家勇 曾志偉 李麗麗 林建明 主演

龍華．恒星．油麻地．福星

油麻地 福星：今天五場

任你要

我要你要

龍華 恒星：今天五場

破戒大師

新樂．富都．寶石 K657116 K429997 K618167

連日滿今五場

十二性座

艷齊天 大家心照 妙不可言

新都．快樂 K666148 H773496

連日滿！今天五場

十二性座

萬花獻 艷福齊天 大家心照

新都今早場：小孩子！快樂

京都 5 722883

今天五場

雛姬小絲波

雛妓

兒童不宜 絕代奇片

旅遊 TRAVEL PAGE

逢星期三出版

保守古舊的國家 葡萄牙蛻變中

最近的國際新聞中經常看到葡萄牙的消息，此乃由於它最近數月來該國政治的動盪不安及它的政策有一次重大及歷史性的改變而引起，它已決定了放棄過去數百年來的殖民地政策，相信在不久的將來葡萄牙眞正成爲一個新型的國家了。

假如這個國家在政治局勢穩定下來後，是值得一遊的地方。

這個民族都有他們的特性，葡人當然也不例外。他們和易而保着謙讓，過去「新潮」在他們的意思中，簡直是不可思議的怪事，要是有人恬不知恥地高談歪曲的性知識，而自命趨時的話，他們將會以爲那是從神經病院逃跑出來的瘋子而掩耳疾走的。如今已受了世風影響已有所改變。

生逢今世，葡人的禮貌的確是罕見的。即便是最卑賤的人跑進商店買物，都被尊稱爲「先生」或是「閣下」。無論在火車抑或渡輪上，當查票員查過票子之後，以定親切地報以「一路順風」，「旅途愉快」等祝福說話。在彼邦每一個角落，人們都有禮而不卑屈，他們也經常保持着適度的尊嚴卻無驕矜傲態。

然而有一種現象是令我們稍覺不平的：不論在城鄉的任何地區，總是經常見到婦女們的辛勤操作，她們忙忙碌碌地拿着各式各樣的東西在路上跑——包括了扛稻材，男士們卻優閒自在地騎在驢背上，或是兩手空空的在驢旁。從這點現象可以窺見那裏仍然是個以男性爲中心的社會。

除此之外，婦女們也沒有選舉權的（相信不久就有新的改變了）——死了丈夫而自己當家長的是例外，有財勢的家庭的女兒無權自己選擇丈夫，在未得到丈夫許可之前，不可能在銀行開戶口或申領護照。曾經因此而鬧過一次笑話，一個富有而地位崇高的丈夫，突然在異地患了急症陷於昏迷，以致不能簽字而令到他的妻子沒辦法申請護照前去探視。也有少數婦女爲此而感到不平，她們也會付諸行動來爭取獨立，但她們的行動只不過是自行駕駛着汽車在馬路上來往往，表示她們也能幹着男人們懂得的「本領」而已。此外，還有過幾位上等家庭的小姐，「勇敢」地宣佈自行擇偶而不顧父母的反對。

再說回男人方面去。在葡萄牙國度裏，做男人眞算得上是最舒服的了，妻子在家庭中，他們得到細意殷懃的待奉，而在沿着種植繁花的里斯本自由大道兩旁開設的露天咖啡座裏，從清晨到深夜都看得見男子們坐在那裏閒聊，啜飲着濃香的黑咖啡，品嘗着滑冽的果子露，臨服鮮潔，皮鞋光亮。但從來看不見有個女人能夠那麼舒悄地坐在裏面一分鐘的。

這是傳統的風俗，至今不變。

雖然如此，男子們對待妻子的態度還能保持文明，不僅打罵妻子是絕無僅有，相反的，一般來說，也總算禮貌而體貼——這也是葡人天性純良的表現哩。

一向以來，歐洲各地都是以教堂多而款式別緻馳名的。葡萄牙自然沒有例外，那裏有不少莊嚴華麗的古老教堂。有好幾間特別聞名的，裏面成排的圓柱上，都蟠着船纜、大件的貝殼、綫圈繞成的球體和大錨等浮雕，而門窗拱闕上都鏤着各地植物的雕飾。這些裝置和點綴，充份流露出航海家們對於所到各地的景物的熱狂憶戀，以及詩人們所孕育的想像。

那裏的各種宏巨建築物中，還有着中國寶塔式的紅瓦飛簷，這足以說明葡萄牙是最先和我國接觸的西方國家之一。另外一種很惹人垂愛的建築飾物——舖砌庭院、客廳和園牆的彩釉花磚，是阿剌伯人佔領該地達四世紀之久的遺物。其精緻之圖案，繁華富麗的色彩，是仿自古代東方地毯的。葡萄牙的巧匠們按巧地把它翻印於磁磚上，其後，中國陶器上帶點蘊藉意味的藍白色彩，亦被採用了。這些藍白彩釉磁磚，在澳門近葡京酒店的一間葡國學校們牆上也可以見得到。而所有各式各樣的花磚，時至今日，在葡萄牙公私建築物的裝璜工程上，仍被使用着。

此外，一個別緻的古老小漁村賴安爾也值得一談。當靈舫——一種首尾細長，向上翹着有一彎新月，船身漆着彩色圖案的漁船——漁作歸來，便得用牛隻拖曳着上灘卸貨了。這些靈舫返航，是一個極其優美的鏡頭，赤脚的漁夫漁童，一律穿着各色格子絨的工作服，袴管捲起了，頭上戴着毛質編織的帽子，帽後和兩旁都拖着幾片毛織的布片，下垂及肩，帽子裏面通常都放着烟管和火柴，年青的漁婦們，都穿着毛質的裙袴，也是格子花絨料製的，年老的婦人通常都把一襲黑色而寬大的披肩由頭到脚包裹着，披肩之上還着一頂黑色的大毡帽，站起來就活像一根矗立的木樁了。不論男女老幼，都極其熱心的參加各項工作。

距離里斯本約二十哩，一座名爲「葡萄牙的鑽石」的小山，是該國最幽美的遊覽勝地。山脚的海灘、漁村，掩映在風光如畫的山坡上的別墅，現代化設備的旅館，高爾夫球場、俱樂部，夜總會以及曲徑通幽的山道上。里斯本許多富人都有消夏別墅築在這兒。此外，此地更有皇朝時代遺留下來的舊皇宮，也曾經是廢王的居留地。意大利的安托巴，劍俠唐璜，自稱爲法皇的後繼人的巴黎公爵等，都在此地建有令人羨慕的居室。當年的葡萄牙廢王也很留戀此地。

沿着海岸一條蜿蜒的道路，是通往歐洲的極西點的，這裏沿途有着不少擺設雅緻，收費廉宜的飲食店，他們烹製出來的龍蝦和魚，有着異乎尋常的鮮美味道，隨着濃香的葡萄咖啡之後，露着善意笑容的店主人往往會免費給你一盞香醇的砵酒。夜幕低垂了，一種歌聲揚起了風濤。那多是悲愴的一曲葡萄牙民歌，唱出了苦悶和鄉愁，纏綿悱惻，是那麼的扣人心絃，和着感人的結他悲調，能不令人心旌搖落。

接着另一曲更富於懷鄉意味的曲調，歌出了永恆的追憶和眷戀，幾世紀以前，勇敢的航海家們揚着帆船，以破斧沉舟的決心去異地探奇探險，就是從此地啓碇的，不少移植巴西或非洲的葡人，也是從這裏出發。

是誰創作這首蘊着淡淡的哀愁的調子呢？據說是一位慈母，爲首途的愛子贈別而作的哀詞！祇有當你離開你所眷戀的地方時，你才能眞正懂得它的意義。

雕刻及造像爲葡萄牙人最喜愛的藝術，在葡境內到處可見到精細的浮雕及石像。

海灣航空公司服務親切 盡得阿拉伯待客傳統

豪華三星廣體客機 逢星期三、六往曼谷及巴林

由阿拉伯半島之巴林、卡塔爾、阿拉伯聯合酋長國及安曼等四國組成之海灣航空公司，處處爲搭客着想，由機上服務，以至航線安排，事事均以達到搭客的理想爲目標。

機上的服務人員，無論是來自歐洲、亞洲或中東，均會秉承阿拉伯人熱誠待客的作風，慇懃友善的服務，使旅途更稱心愉快。

海灣航空公司，每逢星期三及星期六晚上10:15均有豪華三星廣體客機由香港直飛巴林，於翌晨4:10抵達後，即可接駁海灣其他班機往德黑蘭、杜拜、阿布達比、多哈、馬斯喀特、科威特、捷達、開羅、貝魯特、巴格達、亞曼、華士奧哈馬及塞浦路斯等。

海灣航空公司遠東區及香港辦事處 香港太古大厦805室 5-251125/6/7
總代理：國泰航空公司 24小時訂位服務 5-640123

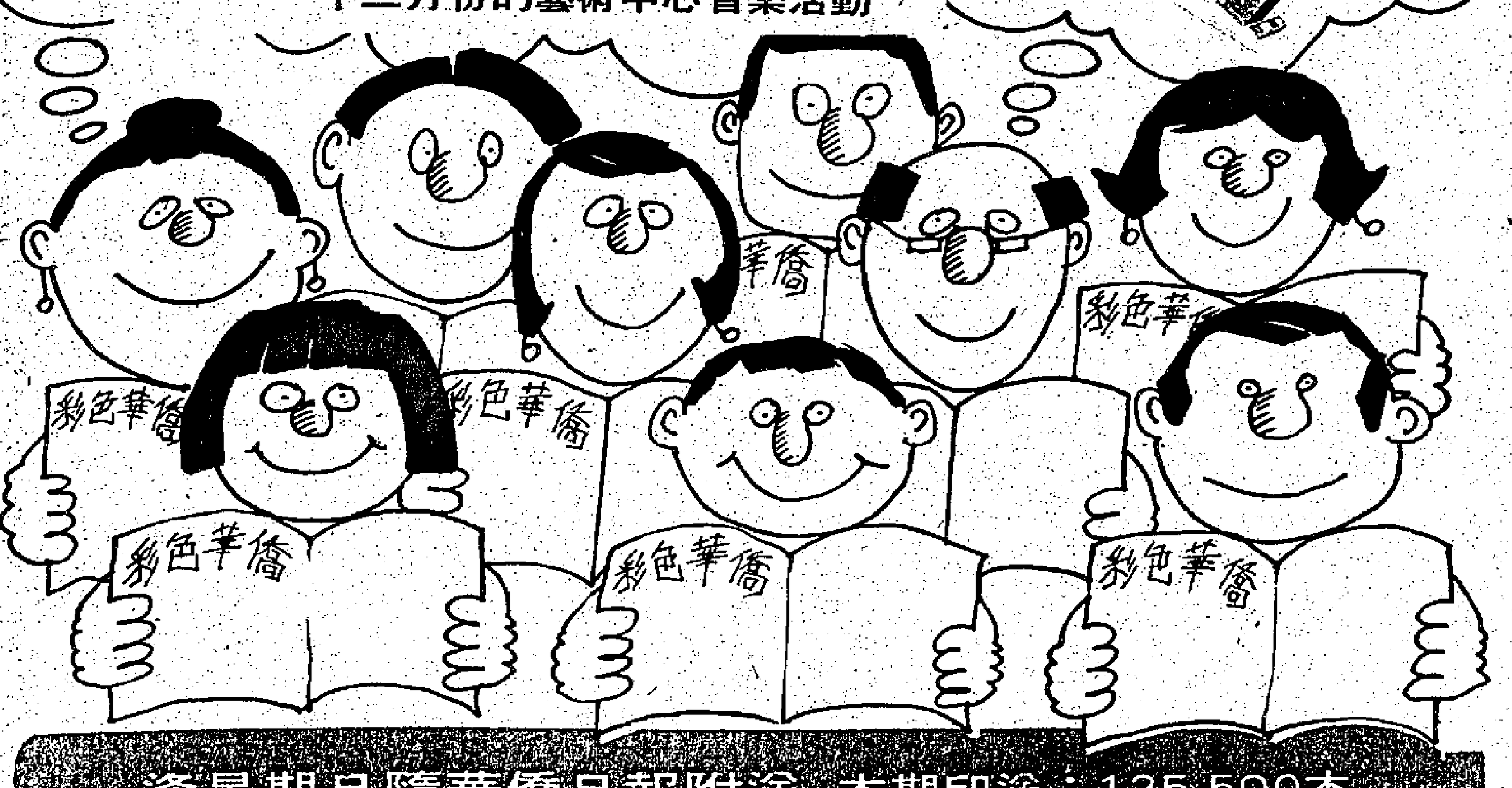
阿布達比·亞曼·阿姆斯特丹·巴格達·巴林·曼谷·貝魯特·孟買·開羅·德朗·多哈·杜拜·香港·捷達·喀拉嗤·科威特·蘭勃加·倫敦·馬尼拉·馬斯喀特·巴黎·華士奧哈馬·沙拉勒·沙查·德黑蘭

GF 132

彩色華僑

本期預告：

封面專題　瘋狗驚魂
會說話的販賣機　歐洲名貴睡袍
可是時髦行徑四十歲初爲人母
紐約秘密賭場揭秘　電視節目表
鷄肝醬、義大利牛肉矮瓜砵
有"缺陷"的男人（星期掌篇）
歐陽佩珊名利之爭不放在心上
周潤發自行失踪之謎　兒童週刊
華盛頓的玻璃大厦（旅遊之頁）
十二月份的藝術中心音樂活動



逢星期日隨華僑日報附送 本期印送：125,500本

1980 香港年鑑

請購備

作爲你的 案頭顧問

全書分十五類 內容包羅萬有

柯式精美印刷 每冊港幣弍拾伍元

大事寫眞 香港全貌 法規新編 香港稅務 交通要覽 街道指南 日用參考 居住須知 郵電便覽 商旅指導 人名辭典 醫療一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄

已訂閱者請前來取書

售書處

香港荷李活道一〇六至一一壹六號 電話五－弍二九〇八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五－二三壹六三七
北角辦事處渣華道壹二七號 電話五－六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三－八四〇七四九
油蔴地分處佐敦道四十四號 電話三－六八七六八二

下列各處·皆有代售

香港區：

南華早報書店	天星渡海輪碼頭
世界書局	德輔道中一一四號
香港圖書公司	德輔道中安樂園大廈
錦記書店	德輔道中一二七號
上海印書館	租庇利街十九號二樓
廣興書局	鴨巴甸街三十三號
天地圖書	莊士頓道三十號地庫
大方書局	莊士敦道五十六號
萬邦書局	莊士敦道五十號
文海圖書公司	霎東街九號A
藝美圖書公司	天樂里7號
南天書業公司	軒尼詩道107—115號
東方書局	軒尼詩道一一七三號
世界出版社	波斯富街一二〇號
廣興書局	波斯富街一〇八號
瀛通軒文玩公司	軒尼詩道246二樓
澤華書局	書局街三十九號
東亞書局	北角道八號D
東亞圖書公司	干諾道西121號二樓
大觀書局	大道西三一五號
大生書局	大道西四二七號
西環街坊福利會	卑路乍街十四號
利興書局	筲箕灣道三六六號

九龍區：

辰衝圖書公司	尖沙咀樂道十三號
世界書局	亞皆老街一〇五號
大東書局	彌敦道六〇二號
錦記書店	彌敦道六七八號
永光書局	青山道三五二號
新全記書局	青山道二一四號
正康公司	荃灣眾安街三號二樓
南通圖書公司	運動場道十五號
文風書局	洗衣街九十一號
天成書局	洗衣街九十號
大成書局	大埔道五十九號
友聯圖書公司	花園街七十三號
文華書局	奶路臣街七十號A
恆達圖書唱片	亞皆老街一二四號
萬邦書局	亞皆老街五十四號
智源書局	金巴利道廿七號二樓
友誼書局	新填街20—22號C
光明書局	城南道二十八號
南方書局	譚公道三十號
偉發文具公司	[illegible]村道二十七號

公司秘書部文員

應徵者須對公司秘書工作有實際經驗，倘爲修讀英國特許秘書公會最後一年課程學生，則獲錄用機會較高。

薪酬及福利將按年齡、資歷及經驗酌定。申請書請簡述資歷及經驗、連同通訊電話號碼寄：

香港郵政總局郵箱七十號
怡和有限公司
集團人事經理收

信封上請寫上P/211記號

JARDINES

男女練習生

中區某寫字樓招請男女練習生十五歲起小學程度品貌端正員實內外動工作需穿着制服待遇優有花紅醫療等福利無工作經驗者亦可來信附相片電話等寄本報信箱四一一四號。

清潔香港 人人有責 大家合作

INSTITUTE OF LAW
AFFILIATED WITH REAL ESTATE TRADE CENTRE
律師主講
Legal Secretarial Practice 法律秘書實務
Legal Clerical Practice 法律文員實務
Land Law 土地物業法例
Law in a nut-shell 法律精粹大全
Specific law of New Territories 新界物業投資法例
招生
K-954281-7
彌敦道717號四樓
旺角快富地鐵站側

新界版

元朗三街道重整小販 交通獲改善

百五小販先後遷入小販市場 今後嚴禁擺賣違例將採行動

（港訊）新界市政署昨日在元朗市中心三條街道進行小販營業地點重整計劃，解決長久以來嚴重阻塞交通及有礙衛生之情況，符合在政府設立之元朗小販市場內經營資格的小販，均獲得分配檔位，繼續經營。

新界市政署發言人表示：經常在原朗大棠道，新街及牡丹街一帶設檔擺賣之無牌小販，經於昨日全部搬到元朗小販市場及毗鄰之一個臨時市場經營。

超過一百五十名符合資格之小販於抽簽分配元朗小販市場內的檔位後，連日來經已先後遷入小販市場，每個檔位面積爲一點一平方米。該市場已設立多時，惜未得小販充份利用，而小販市場鄰爲合益私立街市，對市民頗爲方便，亦不會影響小販之生意。

此外，元朗小販市場亦有面積約二百一十平方米的空地，撥給出售蔬菜，雞蛋及家禽的小販，繼續經營，但該臨時市場不能架設任何檔攤，每天均以先到先得之辦法擺設，亦容納近百名小販。

大棠道，新街和牡丹街三條街道之小販營業地點重整計劃於昨日實施後，該三條街道將嚴禁小販再在其中擺賣。新界市政署元朗辦事處一般事務隊人員將會執行法律所授予之權力，向違例小販採取行動。

昨日共有三隊一般事務隊人員在前述街道執行職務，並有兩隊清潔隊人員將街道清洗及移走小販遺下之垃圾及雜物。現時該三條街道之車輛已通行無阻。

主題提高警覺保護財物 離島舉行滅罪運動

連串活動爲期數月 梅窩長洲警署。均舉行開放日

（特訊）離島區撲滅罪行運動籌備委員會，已定於十二月四日下午三時假長洲北帝廟康樂場舉行一九八〇年至八一年度離島區撲滅罪行運動開幕典禮，敦請離島理民府鄭家駿，離島警察分局局長皮禮及離島太平紳士與八區首長，康樂事務主任及青年事務主任等主禮。

離島區滅罪警委員在離島理民府署會議室舉行會議，出席者有大會主席馮北泰，皇家香港警察總督察梁達仁偵緝警長鄭濟民，離島康樂事務主任胡文禮，離島社區青年事務助理主任陳宏滔，離島理民府聯絡官李邱福嬌。

此次撲滅罪行運動之主題，乃爲提高公衆警覺，保護財物，獲政府撥助五千元作爲運動經費，照如何推行。經會議後，決定下列辦法：

（一）、定於本年十二月四日至八一年三月期間舉行一連串之活動。

（二）開幕典禮定於十二月四日下午三時在長洲北帝康樂場舉行，除由有關機關首長與鄉事首長舉行剪綵禮外，並邀請警察樂隊或學校樂隊屆時在場演奏，及加插警犬表演與學生表演等助慶，以增熱鬧。

（三）安排各村代表及社區團體參觀警察防止罪案科，由聯絡官李邱福嬌及警察總督察梁達仁負責辦理。

（四）爲區內學生安排防止罪案講座，由聯絡官李邱福嬌及偵緝警長鄭濟民負責辦理。

（五）梅窩及長洲警署將於一九八一年三月間舉行開放日。

（六）關於宣傳方面，製做橫額，上書離島區撲滅罪行運動字樣，徵請新聞處可否代製撲滅罪行運動主題曲，及邀請警訊少年於開幕日派發宣傳小冊。（業）

大埔區互助會舉行 陸上見聞 遊數百人 同樂

參觀中大及香港太空館

（特訊）由大埔諮詢委員贊助，大埔理民府主辦，大埔區互助委員會主辦之陸上見聞遊於昨日上午如期舉行，參加者有三百餘人，情況極爲熱烈。到場工作者除大埔理民府聯絡主任李思穎，杜榮杰，羅煥冰及姚余美君外，並有互助委員會活動小組委員周水，李鴻昌，黃子粦，鄺旭才，謝玉，棠，歐陽學詒，葉美福，潘家禮，文貢發，黎浩明，陳登，簡活球，溪鳴，姚鵬偉及蘇邦彥等到場協助安排一切。

此項活動于上午九時半由大埔墟乘旅遊車出發，先到中文大學，參觀該大學之圖書館，文物館，科學館及具備最新最先進設備之電腦中心。該大學適逢開放日，大學部派出該校學生沿途爲團友介紹及講解，然後前往崇基書院之衆志堂同晉午膳。

下午參觀香港太空館，此太空館係本港耗資億萬圓，最具文化價值建設之一。該館分展覽廳及天象廳兩大部門，有專人介紹以粵語旁白。

館內除展示人類從太空探索過程中所得之各項資料外，並以圖片及模型指示出人類所居住之地球在太空中處於太陽系中之位置及與其他行星之比例。當各團友得知地球在空闊無限之太空星系中顯得祗如針尖一樣渺小時都不禁相顧驚愕而啞然失笑。各團友對於此次見聞遊咸謂不獨的確增廣見聞，抑亦使眼光胸懷擴闊，極饒意義。

大埔理民府及互助會舉辦此類大型活動，此爲第三次，以前曾舉辦過睦鄰盃乒乓球大賽，及海上暢遊，情況熱烈，預定數月內將舉行一次烏溪沙青年新邨家庭渡假營，使區內居民於極度緊張繁忙之生活節奏中與家人獲得一次恬靜，優閒而舒適之渡假，預料屆時參加者一定非常踴躍。（木）

大埔校際陸運大會 近千學童競賽熱烈

教育主管李子俊張惠霖黃俊威主頒獎 孔祥河望整理船灣海灘供青少年游泳

（特訊）新界學體會大埔區分會於前昨兩天假大埔墟公共運動場舉行校際陸上運動大會，昨（廿五）日下午三時卅分全部競賽項目順利完成，隨即頒獎，敦請教育司署新界地域主管李子俊致訓，大埔鄉事委員會副主席張惠霖，西貢北約鄉事委員會主席黃俊威頒獎。

區分會主席孔祥河在頒獎前致詞指出大埔區分會於一九五四年與沙田區成立，即大沙區分會，因地方引致發展而劃分，當時參加大會之學校只十七間，四百多人，今天，只大埔區參加之學校已有廿七單位，男女運動員達九百多人，冀希望下屆尚未參加之四間學校能夠一起參加。供織指出：大埔雖然發展爲衛星城市，將來有各項運動場所設立，而大美督且劃爲海上活動中心，使青少年活動，惟缺乏之游泳場所，希望當局將船灣海灘加以整理，俾能供作區內青少年游泳場所。

李子俊先生致詞，讚揚運動會成功，並勗勉各運動員，勝不驕，敗不餒，運動會之舉辦，在使大家共同參與團體活動，只要盡你所能，不應計及勝敗，因爲獲獎者只有小數。

參加競賽學校單位廿七間，男女運動員共九百十七人，各組成績如下：

男子甲組：冠軍：林村一校四十七・五分，亞軍：東莞四十分，季軍：明倫廿六分，殿軍：舊墟公立廿四分。乙組：冠軍：啓智卅四分，亞軍：舊墟公立廿六分，季軍：余東璇廿一分，殿軍：林村三校十九分。丙組：冠軍：啓智廿七・七五分，亞軍崇德廿六・七五分，季軍：明德廿三分，舊墟十六・七五分。丁組：冠軍：林村三校五十一分，亞軍：大埔官立十七分，季軍：林村二校十四分，殿軍：林村一校十三分。

女子甲組：冠軍：明倫卅七分，亞軍：崇德廿九分，季軍：林村三校廿四分，孿殿軍：舊墟、東莞同爲廿三分。乙組：冠軍林村三校六十五・五分，亞軍：碗窰廿九分，季軍：十七點五分，殿軍：東莞十四分。丙組：冠軍東莞卅六分，亞軍：林村三校廿九分，季軍：舊墟廿二分，殿軍：六鄉十二分。丁組：冠軍：東莞卅五・五分，亞軍：林村三校卅分，季軍：舊墟廿二分，殿軍：林村一校二十分。（木）

新界學體會大埔區分會校際陸運會昨頒獎：（一）教育司署新界地域主管李子俊致詞，左爲大埔鄉事會副主席張惠霖頒發男子組優勝獎。（二）西貢北約鄉事會主席黃俊威頒發女子組優勝獎。

荃灣家庭生活教育委會 辦荃灣快樂家庭營

促進美滿婚姻生活 響應幸福婚姻美滿人生宣傳運動

家庭生活教育是一種全面性的社區教育，務以使個人吸取有關成長、行爲、家庭關係與社會責任的知識及態度。目前的香港社會，正處於一個急劇轉變的時代，漸漸趨於都市化、工商業化，更由於新與舊、東與西的文化思想的衝激，家庭原有的組織、功能及觀念，都起了很大的變化。家庭成員間，往往缺乏充份的了解，產生磨擦，以致弄成嚴重的家庭問題，亦間接影響到整個社會的安定。有鑑於此，社會福利署乃於一九七七年開始全力發展家庭生活教育，並逐漸將活動推廣至全港每一個區域，現續在新界荃灣區展開。

荃灣區家庭生活教育委員會，會響應本年度由社會福利署及志願機構聯合舉辦的「幸福婚姻，美滿人生」家庭生活教育宣傳運動，現定於一九八一年一月三日至四日，於烏溪沙青年新村舉辦「荃灣區快樂家庭營」，目的在透過家庭成員共同參與有益身心之康樂活動。促進夫妻及其家人間之相互了解，和諧共處，從而達至美好的家庭生活。是項活動之報名，已由昨日開始，可到下列地點索取表格，雅麗珊社區中心，荃灣明愛服務中心，香港青年協會石籬青年中心，香港家庭福利會新界分會，香港小童羣益會祖堯兒童中心及香港基督教女青年會青衣社會服務處。名額有限，額滿即止，歡迎區內家庭踴躍參加。

荃灣區家庭生活教育委員會乃由社會福利署發起及推動的地區組織，於本年三月正式成立後即致力促進及統籌區內家庭生活教育活動，將幸福家庭生活的訊息帶到每一個家庭，並得到區內政府機構及志願團體之參與及支持，工作得以順利展開。其成員包括：荃灣理民府，社會福利署荃灣社區及青年事務處、雅麗珊社區中心、葵涌家庭服務中心及荃灣感化事務辦事處、香港小童羣益會、香港青年協會、香港家庭福利會、香港明愛、香港中華基督教青年會、匯斯理社區中心及聖公會麥理浩夫人中心等的代表。（田）

左圖爲元朗牡丹街與大棠道交界無牌小販齊集嚴重阻塞交通之情形。右圖則爲昨日小販搬入元朗小販市場後交通已通行無阻，衞生亦改善。

商業專欄廣告
集中宣傳　費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

惠風牌 超靜型冷氣機 AL-66 6600 Btu/hr 3/4匹馬力 最適合睡房用 只售 $1,295
中國冷氣有限公司 德輔道中德成大廈2樓 電話：5-229025

鄉村飯店
上海女廚主理・家鄉風味
小菜精緻可口・原汁原味
香港銅鑼灣道廿五號 電話：5-771819

六神仙 各科喉痛 喉風喉瘡 小兒驚風 清熱消炎 十粒裝
上海萬靈藥廠有限公司 香港北角堡壘街52號 電話：5-781255

六神丸 認明六神仙金字招牌 喉科兒科良藥 回鄉探親 贈送親友 最佳禮品 百粒裝

中華民國觀光局審定 台北市 甲種(國際)旅行社联營 台灣旅團總滙 天天可以出發
*登亞里山*步溪頭* *玩墾丁*遊佛光山* *泛日月潭*宿芝麻城*
香港大道中14號大廈行1001室 電話：⑤257148-9-0
康年旅行團有限公司 到台灣阿里山 野生動物園 ⑤⑦⑨天豪華團 不辦平價團
旅遊指南*行程表電策聞客 歡迎同業指導・招收散客 ⑤224765 夜假⑤870757

山友行 3-801154 3-256196
批發部 登山露營用品 旅遊部 港內外各地遊 門市部 戶外用品逾萬
旺角界限街卅八號 黃大仙卅座十四號
八週年紀念免費海外旅遊（特價正棉睡袋十四元）

不孝有三 機會 特高

台北 機票＋酒店 三晚四天 財神或美麗華大酒店 雙人房 $990 747豪華客機 天天出發
四季風旅行社 國際大廈2204室・5-451094

西德牆柜組合 通用燈飾(傢俬部) 九龍彌敦道窩打老道口

BEAUTIFUL CHINA 美華 3-301373 渡假經商 蜜月旅遊
西門町觀光大酒店 四天機票十酒店 $780 平霸機票 台北雙程 $620 特快台証十天出証 $130
九龍登打士街43號D達利大廈3/F（運輸署對面）

英國摩根氏髮腊髮乳 生黑髮 防髮落 去頭皮 止頭癢
批發處 香港維記洋行 H441938 441948 437242 總代理：鼓手牌

康達 3-924122 3-924132 3-924145 3-922135
健康就是財富 預防勝於治療 本公司安排您到台灣 進住世界聞名之醫院
四天住院健康檢查團 七天觀光健康檢查團 專人負責 穩安可靠
旺角彌敦道748號A始創行801-2室

聖誕節最佳禮品 七週年紀念新書上市 汕頭教會百年史實 香港潮人傳道出版 陳希賢譯

中國電焊機 天津展覽期間 特價優待 BX1-300型220 380V300A 每台HK$1,350
總經銷 裕昌行五金有限公司 電話：3-309948 3-854769

AMANO安勉勞打咭機 "J"型自動月底日子調整
總代理：誠通有限公司 電話：5-454241・5-459708

地產與樓房
本欄廣告・費用廉宜
集中宣傳・收效宏大
◁每天收費▷
三寸半位（限排一格高）三十元
七寸位（限排二格高）六十元

洋樓寫字樓出租
九龍福桃樓 朱皇台道8-12號 四樓商業3300呎 租12,000元 地下舖位700呎 租5,000元
九龍山林道 商業及住宅出租 住宅800餘呎 商業1,500餘呎
香港文華商業 灣仔摩利臣山道 高層890呎 租6,000元
接洽處：香港房屋管理有限公司 電話5-225546

荃灣工業中心飯堂出售
荃灣德士古道第24號地段，面積二萬餘平方呎，地方寬敞，樓面四正，柱位特少；地處荃灣最旺盛工業區中心，四鄰交通方便，爲難得之飲食業理想地點。歡迎垂詢。
洽購處：香港置地有限公司 代理部：中環歷山大廈地下 電話：5-265471內線318

（1）新界近錦田空地約16,000呎，可作露天貨倉用途，即租即用。
（2）屯門美基樓高層住宅單位廉售。
安泰置業有限公司 3-953171-87 張先生洽

高級洋樓吉售
九龍塘筆架山道55號龍景樓高層1800尺四房兩廳連裝修冷氣有蓋大車位向東南望全海景門前有小公園售190萬
K762039（何）
K381575

金門地產有限公司 5-255219 5-255210
廠房代租

葵涌	冷氣廠房中層	15000呎
深水埗	義德大廈低層	7000呎
	順寧道地下	2350呎
長沙灣	田氏大廈高層	8700呎
新蒲崗	立安大廈地下	13000呎
	安達大廈低層	3000呎
	安隆大廈地下	3300呎

歡迎在美國三藩市海灣區投資
欲知詳情，請寫信往
MARGE SIEUX, CENTURY 21 BENNETT REALTY, 101 El CAMINO MILLBRAE, CALIF. 94030 U.S.A.
美國電話號碼415-692-2675

深水埗順寧道廠房招租
①地下數單位由一千三百餘呎起至四千呎。
②樓上二樓相連三單位面積分別一千三百呎，二千七百呎，四千呎，打通亦可。
詳情請電③699431馮先生

吉樓出售
九龍何文田山道六號文田閣高層一，400餘呎連有蓋車位叁個即可交吉順華有限公司代售請電⑤四四五五四五四四五七五二。

深水埗地王旺舖廉售
青山道236號地下地旺人稠面積千餘呎適合銀行財務公司珠寶行或其他商業用途詳情電(3)699431馮

42層高成基商業中心
707至1186呎高級寫字樓及全層出讓
洽購處：明方財務有限公司 電話：5-240601

三角碼頭寫字樓出租
德輔道西40至50號18樓，光綫光猛，空氣清新，只存500餘尺及600餘尺二間相連，單租一間也可。
接洽電話：3-678086-9 3-491923-4

鳳凰新村地下舖位出租
地點：鳴鳳街。面積：八百餘尺。
洽租電話：3-678086-9

舖位平過住宅
筲箕灣電車路太祥街口即太古城隔鄰 1A-2號四間共3000呎價330萬元
接洽處六基有限公司 香港威靈頓街39-41號六基大廈大樓 電話：5-252497

寫字樓租售
銅鑼灣區，交通便利，新裝修，設備完善，每呎只租$4.50。有意者請電H491137陳小姐洽。

華僑日報 救童助學
善長仁翁 請解善囊

1981 中學會考試題預習專欄

生　物　（八）

明德出版社梁永華提供資料

BIOLOGY (8)

W. W. Leung
MILL & DALE PRESS LTD.

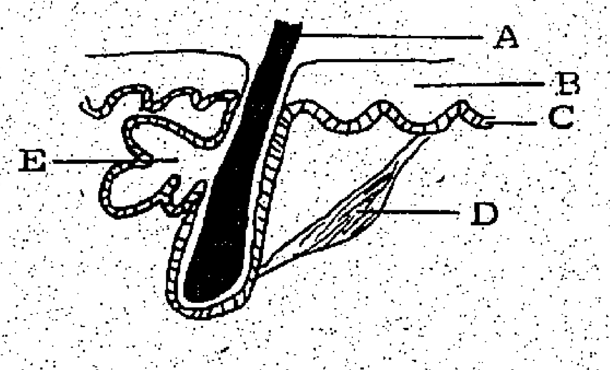
Unit 7: Homeostasis

1. The processes by which heat is lost from the human body when the surrounding temperature is at 21°C and 37°C are listed below.

The processes by which body heat is lost	% of total body heat loss at 21°C	% of total body heat loss at 37°C
Radiation & conduction	70	0
Sweating	27	99
Expiration	2	1
Urination & defecation	1	0

(a) What is(are) the main process(es) by which heat is lost at 21°C? Explain how the skin helps to reduce the heat lost by this process(es).
(b) Is body still being liberated when the surrounding temperature is equal to the body temperature? Explain your answer.
(c) Explain why sweating becomes the only effective means of body heat loss at 37°C.
(d) Give two methods, other than sweating, by which the body helps to maintain a constant body temperature at 37°C.

2. The following diagram shows a small portion of the mammalian skin in vertical section.



(a)(1) Which part of the skin can be removed without feeling pain and without bleeding?
(2) Give reasons for your answer.
(b) State the function of structure E.
(c)(1) Name structure C.
(2) What is its function?
(d) When external temperature is low,
(1) what may happen to the structure D?
(2) what may be brought about by this change in structure D?
(e) Give three advantages of maintaining the body temperature constant.

ANSWERS:

1. (a) Radiation and conduction. To reduce the heat lost by radiation and conduction, the superficial blood capillaries constrict so that less heat is transferred to the skin surface.
(b) Body heat is still being liberated when the surrounding temperature is equal to the body temperature. It is because the heat energy liberated is produced by the basal metabolism of the body.
(c) When the surrounding temperature is equal to the body temperature, the heat added to the body by radiation and conduction is equal to the heat lost in the same way. This makes sweating, a process that removes heat by the evaporation of water, to become the only effective means to remove heat from the body.
(d) Inertia and decreased metabolic activities.

2. (a)(1) B: cornified layer.
(2) Because cornified layer contains dead cells, no capillary and nerve endings.
(b) The greasy secretion of structure E keeps the skin water-proof.
(c)(1) Malpighian layer.
(2) To produce cells to replace those lost from cornified layer.
(d)(1) When external temperature is low, the structure D would contract.
(2) The contraction of structure D erects the hair. Air is trapped between hairs forming an insulating layer.
(e) Advantages of a constant body temperature: The homoiothermic animals are more independent of their surrounding. A high metabolic rate can be maintained even though the external temperature is low so that
1. the nervous system can function properly.
2. the animals are active in all the seasons of the year.
3. the animals can inhabit the colder region of the earth.

1981 中學會考試題預習專欄

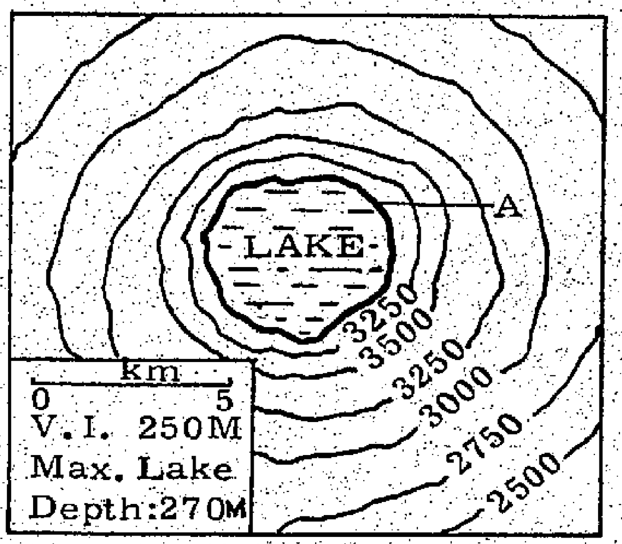
地　理　（八）

明德出版社李婉儀提供資料

GEOGRAPHY (8)

Y. Y. Lee
MILL & DALE PRESS LTD.

15. Study the lake shown on the following diagram:



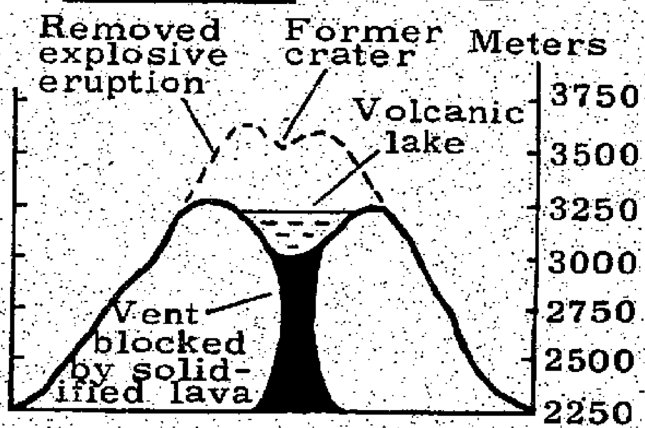
(a) Name the type of lake.
(b) Briefly state the features which aided your identification.
(c) Explain its formation.

Suggested Answers:

(a) Name of the feature:
A Crater lake (Volcanic lake or a caldera lake).

(b) Characteristic features of identification:
i. roughly circular,
ii. has a basin shape,
iii. at the summit of the mountain,
iv. high at 3250m above sea-level,
v. enclosed by steep walls,
vi. quite deep.

(c) Formation:



Formation Of A Volcanic Lake Basin

If the lava is viscous or if the vent of the volcano is blocked, eruption will explosive. Such explosive eruption can usually remove the top of the volcano, turning it into a rounded funnel-shaped hollow which reaches great depth. In some cases, the hollows are formed by the collapse or subsidence of the top, resulting in the cooling contraction of magma. The vent will be finally blocked by solidified lava. In time, water fills the hollow, converting it into a lake called crater lake or caldera lake.

16. Below is a photograph showing a geographical feature. Name the feature and explain in brief its formation.

Suggeated Answers:

It is an anticline (symmetrical or simple fold).

Formation:

It is a form of folding as as resulted from equal internal forces acting along the surface of the earth from opposite directions (tension). The rock strata are thus compressed and folded up, with its two limbs having nearly the same gradient.

航訊

耐能者廿九駛美加　吉利島自中東來途
比利嘉一號下週四從泗水到　巴士頓訂十二月初往波斯灣

（本報訊）美國海陸聯運有限公司旗下之耐能者（SL.ENDUANCE）號貨櫃輪，將於星期六（廿九）從美國抵港，停泊於海陸橋起卸貨物，並於翌日（三十）離港，直航西雅圖、溫哥華、奧克蘭、朗拿、多倫、紐約、波士頓及費城等地，並兼收往大科馬、滿地可、巴爾的摩、諾克福及芝加哥等地之貨物。

香島輪船公司代理之吉利島（KELLET ISLAND）號貨櫃輪，將於下週二（二日）從中東抵港，泊碇於海運橋上落貨物，並於即日開行，前往基隆、大阪及神戶等地。

神速航業有限公司代理之比利嘉一號（NO.1 BINEKA）號貨輪，將於下週四（四日）從泗水抵港。停泊於A號浮泡起卸貨物，並於下週日（十日）開航，前往三寶壠及泗水等地。

怡和洋行代理之巴士頓（BARZAN）號貨櫃輪，將於下週五（五日）往中東抵港，停泊於現代橋上落貨物，並於翌日（六日）開行，前往科威特、刁拜、多哈、巴遜、美那溪波斯、阿布達、達文及巴查等地之貨物。（良）

亞航明日赴美洲　利康週內環歐遊
廣西號週末自紐西蘭到

（本報訊）海鐵航運有限公司代理之亞航（ASIA LINER）號貨櫃輪，將於星期四（廿七）從美國抵港，停泊於國際四號橋上落貨物，並於即日開行，前往羅省、長堤、聖地牙哥、奧克蘭、三藩市、砵崙、紐奧連斯、沙灣拿及摩比萊等地。並兼收往諾克福、查理士頓、費城、紐約、多倫多、滿地可及芝加哥等地之貨物。

遂初航運有限公司代理之利康（NIHON）號貨櫃輪，將於星期五（廿八）從日本抵港，寄碇於國際橋上落貨物，並於即日離港，前往馬賽、熱那亞、巴斯蘇拿、巴士拿、鹿特丹、倫敦、阿姆斯特丹、安特惠普、漢堡、畢來梅、哥本哈根、高登堡及奧斯陸等地。

太古船船（代理）有限公司代理之廣西（KWANGSI）號貨輪，將於星期六（廿九）從紐西蘭抵港，停泊於海運橋起卸貨物，並於翌日（三十）開行，直透菲濟群島、羅克蘭、威靈頓及列提頓等地。

新星加坡將放依力

（本報訊）新興行船務有限公司代理之新加坡（ZIM SINGAPORE）號貨櫃輪，將於星期五（廿九）從依力抵港，寄碇於現代橋起落貨物，並於翌日（三十）開行，直放依力、哈利佛斯及阿歷山大港等地，並兼收往布宜諾斯艾利斯、三藩市及蒙特維多等地之貨物。（良）

海國週內駛寶島　和平晉州廿七日到
泰來總統週五返美

（本報訊）永裕航業有限公司代理之海國（HAI KUO）號貨輪，將於星期三（廿六）從基隆抵港，泊碇於A號浮泡上落貨物，並於星期五（廿八）開行，直放基隆。

和平航運有限公司代理之和平晉州（HWA PYUNG JIN JU）號貨輪，將於星期四（廿七）從釜山抵港，停泊於A號浮泡起落貨物，並於即日開航，直透釜山。

美國總統輪船公司代理之泰萊總統（PRES.TYLER）號貨櫃輪，將於星期五（廿八）從美國抵港，停泊於國際橋卸貨物，並於即日離港，航往羅省、西雅圖、溫哥華、朗拿、奧克蘭、長堤、聖地牙哥、三藩市等地，並兼收往紐約、波士頓、巴爾的摩及費城等地之貨物。

新海和下週始到　新企鵝星期日開

（本報訊）聯航船務有限公司代理之新海和（NEW HERO）號貨輪，將於下週三（二日）從泗水抵港，停泊於A號浮泡起落貨物，並於星期五（五日）離港，直透耶加達、三寶壠及泗水等地。

新備船務有限公司代理之新企鵝（NEW PENGUIN）號貨櫃輪，將於星期日（三十）從黃埔抵港，停泊於國際橋起落貨物，並於即日開行，前往新加坡及曼谷兩地。（良）

SHOWA LINE
昭和海運株式會社
全貨櫃航綫（兼收冷藏貨）
往美國西岸及加拿大埠
（兼收往日本、台灣及小呂宋貨載）
☆有利雅士輪 M.S. "ELECTRO ACE" (VOY.52) 十一月廿八日抵港 廿八日開行
賓利雅士輪 M.S. "BONITA ACE" (VOY.4) 十一月廿九日抵港 廿九日開行
亞洲雅士輪 M.S. "ASIA ACE" (VOY.9) 十二月二日抵港 二日開行
☆英偉雅士輪 M.S. "DYNAMIC ACE" (VOY.73) 十二月五日抵港 五日開行
飛航雅士輪 M.S. "CLIPPER ACE" (VOY.3) 十二月六日抵港 六日開行
☆直航：小呂宋
亞拉伯灣全貨櫃快速航綫
直航：☆刁拜(十天抵達)，達文，科威特
和川丸 M.S. "KAZUKAWA MARU" (VOY.05/127) 十一月廿九日抵港 廿九日開行
先達康年輪 M.S. "STRATHCONON" (VOY.02/128) 十二月十一日抵港 十一日開行
澳洲丸 M.S. "AUSTRALIA MARU" (VOY.09/129) 十二月十六日抵港 十六日開行
☆兼收刁拜散裝貨儎
截貨日期：船到前一天下午五時
收貨站：九龍油塘灣太平洋倉庫有限公司
電話：③480915. ③481775
葵涌現代貨箱碼頭 電話：⑫ 268289
（日本散裝貨只用葵涌收貨站）
SANKYO LINE
三協海運株式會社
菲律賓線
直航：小呂宋
大川丸 M.S. "OHKAWA MARU" (VOY.12) 十二月八日抵港 九日開行
順興輪 M.S. "CRYSTAL STAR" (VOY.12) 十二月十一日抵港 十二日開行
星馬線
直航：星加坡、巴生港。
依莉莎星輪 M.S. "ELYSIAN STAR" (VOY.12) 十一月 船已抵港 泊B8泡 即日下午開行
請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉所有一切費用及風、水、火險等除外，概歸收貨人負責。
貨客付貨請洽臨
總代理 中央航業有限公司
CENTRAL MARITIME LTD.
皇后大道中陸佑行六樓 電話：5-257091-7
澳門代理：遠東洋行
澳門殷皇子馬路38號弍樓 電話：7618, 83815

百保利輪船公司
大道中33號萬邦行19樓 電話：5-253141
The SuperCarriers
巴拿馬—美加東岸及中南美航線

		截貨	開航
多獲利	THEMOPYLAE	已截貨	27/11
百保珮	BARBER PERSEUS	4/12	6/12
利加拿	NAGARA	10/12	12/12

加州特快航線　直航羅省、長堤

百保珮	BARBER PERSEUS	4/12	6/12
百保通	BARBER TONSBERG	19/12	21/12

美加西岸及委內瑞拉航線

萬力	MANELAUS	4/12	6/12
百保通	BARBER TONSBERG	19/12	21/12

收貨站：葵涌HIT四號橋 電話：12-246121
WILLINE 非公會 中東線
往：刁拜，達文，巴連，科威特，亞布打比．

威利泰	WILLINE TARO	4/12	6/12
多倫士	TORRENS	20/12	22/12
威利圖	WILLINE TOYO	3/1	5/1

收貨站：香港收貨站葵涌醉酒灣葵涌道
青衣收貨地段394 電話：12-272632.

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
收貨站：青衣迅發貨倉 電話 12-457112,457387
馬賽，漢堡，安特惠普，鹿特丹 歐洲定期航綫
江亞快輪 M.S. "SULU CAREER" 十一月廿七日到港 廿七日落貨
大和丸 M.S. "DAIWA MARU" 十二月七日到港 八日開行
直航MARSEILLES, HAMBURG ANTWERP, ROTTERDAM, AMSTERDAM. HULL. LIVERPOOL. LONDON, LeHavre, Reykjavik with Transhipment at Rotterdam, Bremen, Oslo Gothenburg, Aarhus bergen, Helsinki, Copenhagen, Stockholm, Lisbon, Leixoes, Malmo, Liverpool, London, with transhipment at Hamburg.
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話H-238091/8 (8 Line)
澳門代理星輝船務公司 電話：2797
地址巴素打爾古街95號
江發快輪 M.S.KaraCaree 十一月廿一日到港 直航：上海
豐和丸 M.S.HowaMaru 十一月廿七日到港 直航：新港

AMERICAN PRESIDENT LINES
九龍廣東道海洋中心1301室 電話：3 699171
美國總統輪船公司
（全貨櫃服務・定期航綫來往）
美加西岸及東岸捷運
兼收波多黎各貨儎

	集運截貨	散裝截貨	開行
泰萊總統 PRESIDENT TYLER	26/11 (1200)	26/11 (2300)	28/11
亞當斯總統 PRESIDENT ADAMS	29/11 (1200)	29/11 (2300)	30/11
夏利遜總統 PRESIDENT HARRSION	3/12 (1200)	3/12 (2300)	5/12
菲露摩總統 PRESIDENT FILLMORE	7/12 (1200)	8/12 (2300)	9/12

亞拉伯灣、東南亞航線

	散貨截貨	開行
麥堅尼總統 PRESIDENT MCKINLEY	1/12 (1700)	2/12
溫寶隆總統 PRESIDENT VAN BUREN	15/12 (1700)	16/12

專綫服務電話3—7210247
本公司葵涌四號碼頭辦事處 電話：12 268021
收貨站：葵涌四號碼頭 電話12 296121 營業部：3 699171
貨儎及顧客服務部：尖沙咀海洋中心1301室 電話：3 699171
落貨紙及提貨單部：尖沙咀海洋中心1301室 電話：3 698171

N.Y.K.LINE
總代理 日本郵船(香港)有限公司
康樂大廈廿三樓 電話：5—248081

航綫	船名	開航日期	直航
地中海及紅海	JAMAICA FAREWELL	11月27日	地中海各埠
	MARI BOEING	12月12日	
	LINDIN	12月12日	紅海埠：迪打，亞卡巴，吉布地，亞撒，荷地打，蘇丹港，亞丁
	FUTAMI MARU	12月11日	
	VALERIA	12月12日	
	NOSHIRO MARU	12月12日	
迪打 全貨櫃船	KII MARU	12月12日	直航迪打
孟加拉灣	WAKAMATSU MARU	12月8日	吉大港，庫爾納，仰光，可倫坡，
	BOSTON MARU	12月10日	蒙巴沙，達巴斯薩拉姆
東菲	IZUMI MARU	12月14日	德班，開普敦，伊利沙白港，
南菲	THALASSINI KYRA	12月11日	馬德拉斯，孟買，喀拉蚩
印巴	WAKAMIZU MARU	12月8日	

香港——中東全貨箱服務
十天直達：刁拜(DUBAI)
M.S. KAZUKAWA MARU 11月29日抵港 11月29日開行
M.S. STRATHCONON 12月11日抵港 12月11日開行
往：刁拜，他文。

航訊

國泰航調度經理潘華頓強調
絕不會因搭客過少取消定期班機航次
否認飛機不敷應用調度出困難

（本報訊）國泰航空公司調度經理潘華頓最近說：該航空公司永不因為搭客少而取消一次定期班機。

他又否認為了保證新開的香港至倫敦的珍寶機航綫，而將一架七四七噴射客機由地區性航綫抽調出來。

謠傳「國泰」有時因爲搭客過少而取消一次班機，將該批搭客撥到同日的另一班機上，以此來降低成本。

一名本港乘客埋怨在最近數月來，曾經三次碰到調換班機及誤點。

他說，第一次發生在乘搭「三星式」班機到新加坡，延遲了四個鐘頭；另一次亦是「三星式」客機飛往馬尼拉，亦延遲起飛四小時。在本月初他本來應該乘搭下午的「三星式」機到曼谷，亦因誤點而改搭其他航機。結果他在出延遲了三小時廿五分鐘，而且改由一架七零七機飛出。

當他仍在機場時，一架原來飛往東京的「七四七」機，改爲另一客機飛出。

該名搭客懷疑是否「國泰」航機不敷應用，而抽調其中一架珍寶機以備不時之需。

但潘華頓經理否認該公司不夠客機，亦無借用客機，他指出，航空公司是根據班次來調度飛機，並無指定某一客機規定飛行特定的航綫。

「國泰」的倫敦與澳洲航綫主要以珍寶機服務，但珍寶機亦用於地區性航綫，尤其當該綫搭客擠迫之時。

「國泰」目前有三架珍寶機，三架三星式客機，包括三架是租來的，以及四架七零七機。「國泰」的第四架珍寶機下月就運到，而第五架將於明年中交貨。

波音七五七機採新改良構件
減輕機身重量節省燃料

（本報訊）波音商業飛機公司爲新一代七五七型飛機而設計的先進設備當中，其中所採用的特殊構件，令機身重量減輕超過一千五百磅，因而節省燃料的耗量。

波音公司在七五七型飛機生產過程中採用的特殊構件可分兩大類：改良鋁合金及先進組件。

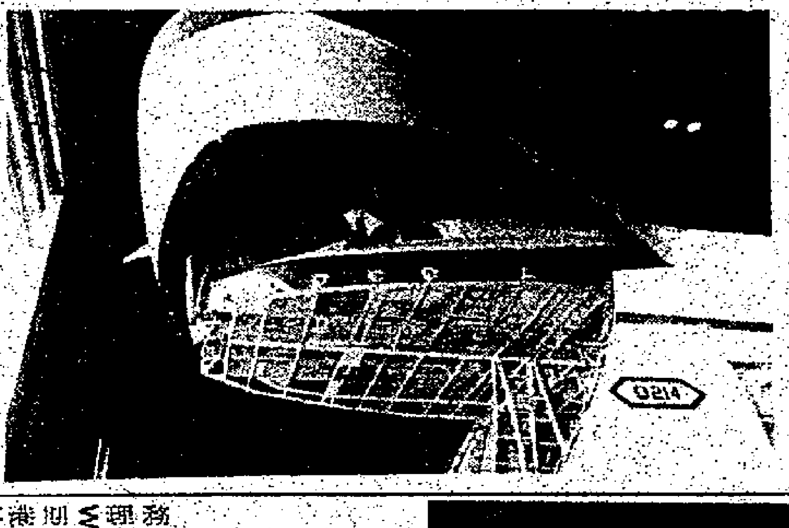
該種新改良鋁合金取代傳統式飛機所採用的鋁合金，因爲堅硬和具備較佳的疲勞特性，由於此類鋁合金的超卓性能，波音公司工程人員將它應用在七五七型機的機翼和機身部份，令整個飛機重量減了六百磅。

另外七五七機若干輔助部份將採用一些堅韌耐損和輕巧的先進組件如環氧石墨，環氧杜邦機維，及以上兩種組件的混染體，以取代舊有的鋁質和纖維玻璃。

此類組件主要應用範圍包括在控制面如方向舵，阻力板，及升降器，降落齒輪門，及整流罩等。

這些先進組件較舊式材料令新一代七五七型飛機輕上約九百四十磅，連同採用輕巧的鋁合金，使七五七機的機身較舊款機身輕了共約一千五百磅，對燃料節省方面頗有幫助。

大白鯊張口噬人



（本報訊）美國空軍所使用的C—5型運輸機，可謂舉世最龐大的運輸機之一。從圖中可以見到洛歇飛機工程師在其駕駛艙側口進行檢驗工作，顯得非常渺小，而且要用長梯才能登上駕駛艙，由此即可證明該機其龐大於一斑了。其掀起的機頭，看起來就活像一條張口準備狂噬的大白鯊巨口。這架飛機正停在洛歇公司設在馬里遠飛機廠內進行裝配工作。

瑞士航冬季時間表
加强遠東服務班次
每星期十一班DC十機

瑞士航空公司從本月開始，推出冬季服務時間表，瑞航目前的服務遍達六十四個國家，包括九十三個城市。

瑞航冬季時間表其中之一個主要特色是以最新型的DC—九—八一型噴射客機，加入瑞航的服務。DC—九—八一是目前最先進的客機之一，噪音低，技術先進，瑞航將陸續以DC—九—八一型機投入歐洲方面的航綫。

在遠東方面，冬季時間表將增強服務，每星期以十一班DC—十型客機服務遠東區，其中將包括增加卡拉奇、馬尼拉、新加坡及雅加達的班次服務。

渣華委任市務經理

（港訊）渣華（香港）有限公司宣佈委任鄧祿怡先生爲市務經理，負責一切本地之市務工作。

鄧氏於一九七三年加入渣華，在會計部門任職行政工作。一九七五年，調往渣華集團另一間成員公司——渣華亞運（香港）有限公司，工作達三年之久，並先後出任行政經理，市務經理及副總經理之職。

鄧先生於一九七八年十月重返渣華（香港）有限公司，出任副業務經理，今年一月，榮升爲業務經理，一直工作至今。

圖：爲渣華新委任市務經理鄧祿怡。

興華週末放高雄 麗華碧琪將駛非星澳 有利雅士美國來途中

（本報訊）海裕船務（香港）有限公司代理之興華（HSING HWA）號貨輪，將於星期五（廿八）從高雄抵港，泊於A號浮泡上落貨物，並於翌日（廿九）離港，直航返高雄。

碧琪——挪那美航運有限公司代理之麗華碧琪（RAGNA BAKKE）號貨櫃輪，將於星期四（廿七）從美國抵港，泊碇於國際橋起卸貨物，並於翌日（廿八）離港，前往馬尼拉、新加坡及曼里文度等地。

中央航業有限公司代理之有利雅士（ELECTRO ACE）號貨櫃輪，將於星期五（廿八）從美國抵港，並泊於國際橋上落貨物，並於即日離港，前往基隆、神戶、橫濱、羅省、長堤、奧克蘭、三藩市、西雅圖及溫哥華等地，並收往紐約、波士頓、沙灣拿、諾福克、巴爾的摩及費城等地之貨物。

伊士露將駛南美 閩江卅日黃埔來 伊芙蓮訂下週往中東

（本報訊）太古輪船公司代理之依士路（S.D.ESTERO）號貨輪，將於週四（廿七）從日本抵港，寄碇於A號浮泡起落貨物，並於翌日（廿八）離港，前往新加坡、德班、聖多斯、蒙特維多及布宜諾斯艾利斯等地。

海貴船務企業有限公司代理之閩江（MINJIANG）號貨櫃輪，將於週日（三十）從黃埔抵港，停泊於國際橋上落貨物，並於翌日（一日）離港，前往倫敦、漢堡、鹿特丹、畢萊梅及安特衛普等地。並兼收往哈佛爾、奧斯陸及高登堡等地之貨物。

馬士基輪船公司旗下之伊芙蓮馬士基（EVELYN MAERSK）號貨櫃輪，將於週三（廿六）從中東抵港，泊碇於現代橋上落貨物，並於翌日（廿七）離港，直航喀拉蚩、汀拜、巴達、科威特及達文等地。

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
伊芙蓮馬士基	EVELYN MAERSK	中東	廿六	馬士基
光榮貿易	GLORIA TRADER	印尼	廿六	海洋
嘉禾	GOLDEN HARVEST	日本	廿六	東源
嘉茂	MARCO TRADER	日本	廿六	嘉信
長忠	EVER LOYAL	歐洲	廿六	利達
富華	FLAVIA	日本	廿六	大三
中雅	CENTRAL VISAYAS	日本	廿六	東源
乘風	SING WIND	曼谷	廿六	順昌
亞迪利亞	CATTLEYA ACE	泗水	廿六	亞利來
拿路亞	LA RIOJA	南美	廿七	太古
和平晉州	HWAPYUNG JINJU	釜山	廿七	和平
海國	HAI KUO	基隆	廿七	永裕
大同	TAI TUNG	高雄	廿七	東海
惠和丸	HOWA MARU	歐洲	廿七	汎洋
海王瑪瑙	NEP.AGATE	南美	廿七	東亞
源安	NAGOYA MARU	亞庇	廿七	東安
遂利怡美利	MAKEVERETT	新加坡	廿七	福來
寶島貨櫃	FORMOSA CONT.	基隆	廿七	海豐
積臣先鋒	JACKSON PIONEER	曼谷	廿七	新興行
	MATHILDE MAERSK	歐洲	廿七	馬士基
	HEORINAE	歐洲	廿七	大三
阿斯特拉峰	ASTRA PEAK	歐洲	廿七	大三
亞航	ASIALINER	歐洲	廿七	海鐵
源安	NAGOYA MARU	南非	廿七	東安
麗華碧琪	RAGNA BAKKE	美國	廿七	馬士基
泰萊總統	PRES.TYLER	美國	廿七	總統
派拉和斯托	PIONEER VLADIVOSTOKA	歐洲	廿七	懋德
多獲利	THERMOPYLAE	美國	廿七	百保利
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	美國	廿七	馬士基
	MATTY	日本	廿七	日郵
	AURELIO 3	南太平洋	廿七	富必
世界之獅	WORCD LION	曼谷	廿七	海陸
雅諾公主	PRINCESS AURORA	日本	廿七	大三
勿地打馬士基	MATHILDE MAERSK	歐洲	廿七	馬士基
泛亞	PAN ASIA TIGA	日本	廿七	大源
利康	NIHON	歐洲	廿八	迅航
薩摩亞	SAMOA	美國	廿八	寶藏
聖周安	SAN JUAN	南美	廿八	太古
阿都華	AMADO	中東	廿八	遂航
渣華仙露士邦	NED.SPARARNEKERK	南非	廿八	渣華
江亞	SULU CAREER	日本	廿八	汎洋
興華	HSING HWA	高雄	廿八	海豐
東昌	DONG WON	山打根	廿八	東宇
阿朗	ATHLON	紐西蘭	廿八	碧琪
宜城	KOTA MOLEK	日本	廿八	太平
紅門	HONGMEN	上海	廿八	華怡
喜馬拉雅丸	HIMALAYA MARU	日本	廿八	大三
海王	HAI WANG	台中	廿八	永裕
泰來	TAI LAI	高雄	廿八	東海
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	廿八	海豐
興華	HSING HWA	高雄	廿八	海豐
美林	MERIAN	日本	廿八	天祥
海洋鑽石	OCEAN DIAMOND	日本	廿八	日懋
東方宏業	ORT.VENTURE	美國	廿八	和洲
美國寶星	AM.AGUARIUS	美國	廿八	美輪
有利雅士	ELECTRO ACE	日本	廿八	中央
新企鵝	NEW PENGUN	日本	廿八	新僑
依士路	S.D.ESTERO	基隆	廿八	太古
亞士馬士基	AXEL MAERSK	新加坡	廿八	馬士基
福崎丸	FUKUZAKI MARU	日本	廿八	天祥
文昇	MAN SING	日本	廿八	東方
和川丸	KAZUKAWA MARU	日本	廿九	中央
海合	OCEAN ESPOIR	日本	廿九	大三
萬力快輪	MAIN EXPRESS	美國	廿九	捷成
韓國元首	KOREAN WONIS ONE	美國	廿九	港郵
	PACIFIC DESPATCHER	新加坡	廿九	港郵
文昌	MAN CHEONG	基隆	廿九	東方
耐能者	SL.ENEUANCE	美國	廿九	海陸
長茂	EVER SUMMIT	基隆	廿九	利達
長航	EVER VOYAAGER	基隆	廿九	利達
寶利雅士	BONITA ACE	日本	廿九	中央
海峽貨櫃	STRAIT CONT	基隆	廿九	海豐
明珠島	PEAL ISLAND	澳洲	廿九	香島
廣西	KWANGSI	澳洲	廿九	太古
莎迪	TRISAKTI	日本	廿九	天祥
海星	SEA KING	曼谷	廿九	天祥
安都士	ANDOS	澳洲	廿九	遂航
新星加坡	ZIM SINGAPORE	依力	廿九	新興行
百利怡美利	PATEVERETT	日本	廿九	福來
美加美	DINA	曼谷	廿九	協成行
茱迪公主	PRINCESS JUDY	日本	三十	大煦
長航	EVER VOYAGER	美國	三十	利達
金蘇打	GOLDEN SAUDIA	遮打	三十	嘉聯
玲嘉娜	GOLDEN GHANA	遮打	三十	嘉聯
江鴻	AEGEAN CAREER	日本	三十	汎洋
明珠島	PEARL ISLAND	澳洲	三十	香島
廣西	KWANGSI	紐西蘭	三十	太古
百利怡美利	PATEVERETT	日本	三十	福來
利臨	RESONANT	日本	三十	協成
長航	EVER VOYAGER	基隆	三十	利達
巴士文	IBN. BASSAM	中東	三十	怡和
奧高羅路	ERCOLE LAURO	地中海	三十	嘉和
新墨爾砵	ZIM MELBOURNE	澳洲	三十	新興行
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	歐洲	三十	沙塔
閩江	MINJIANG	黃埔	三十	海貴
江業	HUANGHAI CAREER	日本	三十	汎洋
賓加蘇娜	BUNGA SURIA	歐洲	三十	汎航
昌隆	FORTUNE MARINE	日本	三十	海聯
海王珊瑚	NEP. CORAL	日本	三十	港恒
福興	FOO HSING	高雄	三十	海豐
亞蘭地	ATALANTI	日本	三十	怡和
莎盈	KHUD.SARYAN	歐洲	三十	匯林
沙迪	TRISAKTI	日本	一日	天祥
羅路	ERCOLE LAURO	歐洲	一日	捷成
畢萊梅丸	BREMEN MARU	日本	一日	大三
日莎的	HANSEATIC	日本	一日	日郵
金莎娜	GAMZAT TSADASA	澳洲	二日	華林
南非偉士近	S.A.VANDER STEL	南非	二日	大三
新海和	NEW HERO	泗水	二日	聯航
奧加灣	OSAKA BAY	歐洲	二日	捷成
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	二日	東洋
吉利島	KELLET IS.	日本	二日	香島
東方專家	ORT.EXPERT	澳洲	二日	大古
亞當斯總統	PRES.ADAMS	美國	二日	總統
麥堅尼總統	PRES.MCKINLEY	美國	二日	總統
東南二號	DONAM NO.2	釜山	二日	港興
光榮快輪	GLORIA EXPRESS	泗水	二日	海洋
	EVER HOPE	美國	二日	利達
太平洋特使	PACIFIC COURIER	曼谷	二日	港郵
寶利星	BONNY STAR	釜山	二日	新興行
安迪迦一號	ANDHIKA 1	泗水	二日	亞利來
利華麗仕	NAVALIS	馬尼拉	二日	太平
大集會	GREAT CONCERT	南非	二日	新興行

今日空郵（星期三）　截郵時間

越南、泰國、孟加拉、寮國	上午十一時
澳洲、新加坡、馬來西亞、沙巴、印尼、沙勝越	正午十二時
菲律賓	下午三時
巴連、英國、北愛爾蘭、愛爾蘭共和國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、以色列、瑞士、法國、希臘、塞浦路斯、美國（紐約）、南非、荷屬安的列斯羣島、加納、蘇里文、吉布地、留尼旺、西班牙、阿根廷、牙買加、墨西哥、哥斯達黎加、葉三昇給、扎依爾、圭亞那、千里達、坦桑尼亞、意大利、紐西蘭、印度、西德、奧地利、尼泊爾	下午四時
芬蘭、葡萄牙、台灣、日本、南韓	下午五時
加拿大、夏威夷、委內瑞拉、美國	下午六時

今日平郵

德國、挪威、瑞典、丹麥、澳大利亞、芬蘭、瑞士、匈牙利、波蘭、捷克、英國、北愛爾蘭、以色列、百慕達、千里達、加拿大、菲律賓　下午五時

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
改革者	SL.INNOVATOR	美國	廿六	海陸
海王琥珀	N.AMBER	美國	廿六	港恒
海嘉	KONKAR POSEIDON	南美	廿七	海運
多獲利	THEMOPYLAE	美洲	廿七	百保利
亞航	ASIALINER	美洲	廿七	海鐵
依莎蘭高	ISLA SALANGO	南美	廿七	捷成
伊士路	S.D.ESTERO	南美	廿八	太古
泰萊總統	PRES.TYLER	美國	廿八	總統
長茂	EVER SUMMIT	美國	廿九	利達
寶利雅士	BONITA ACE	美洲	廿九	中央
亞士馬士基	AXEL MAERSK	美國	廿九	馬士基
美林	MERIAN	南美	廿九	天祥
耐能者	SL.ENDUANCE	美國	三十	海陸
韓國元首	KOREAN WONIS ONE	美國	三十	港郵
東方宏業	ORT.VENTURE	美國	三十	港郵
萬力快輪	MAIN EXPRESS	美洲	三十	捷成
美國寶星	AM.AQUARIUS	美國	三十	美輪
亞當斯總統	PRES ADAMS	美國	一日	總統
探險者	SL.EXPLORER	美國	二日	海陸
亞洲雅士	ASIA ACE	美國	二日	中央
日光丸	NIKKOH MARU	美國	三日	川崎
新東京	ZIM TOKYO	美國	三日	新興行
英偉雅士	DYNAMIC ACE	美國	三日	中央
勝拿	SINALOA	美國	五日	寶隆
萬力	MENELAUS	美國	五日	百保利
歐洲綫				
牙買加	JAMAICA FAREWELL	地中海	廿七	日郵
利康	NIHON	歐洲	廿八	迅航
派拉和斯托	PIONER VLA DIVOSTOKA	歐洲	廿八	匯林
富拉維亞	FLAVIA	地中海	廿八	大三
利來福	NED.DEIFT	歐洲	廿八	迅航
江亞	SULU CAREER	歐洲	廿九	汎洋
文昇	MAN SING	地中海	三十	東方
長航	EVER VOGAGER	歐洲	三十	利達
海洋鑽石	OCEAN DIAMOND	地中海	三十	日懋
巴拿芬	BENAVON	歐洲	三十	捷成
閩江	MINJIANG	歐洲	三十	海貴
海王珊瑚	N.CORAL	歐洲	三十	港郵
莎盈	KHUD SARYAN	歐洲	一日	匯林
香港貨櫃	H.K.CONTAINER	歐洲	二日	港郵
桑格好信	SONDER HAUSEN	歐洲	二日	東亞
地中海	MEDITERRANEA	熱那亞	四日	天祥
史蘭地亞	SELANDIA	漢堡	五日	寶隆
沙加諾夫	KAPITAN SAKHAROV	歐洲	六日	日懋
澳洲綫				
亞朗	ATHLON	紐西蘭	廿九	碧琪
麗華碧琪	RAGNA BAKKE	澳洲	廿九	碧琪
白河口	TAI PING KOU	澳洲	三十	新僑
明珠島	PEARL ISLAND	澳洲	三十	香島
新墨爾本	ZIM MELBORNE	澳洲	三十	新興行
茱迪公主	PRINCESS JUDY	新畿內亞	三十	大煦
安都士	ANDROS	澳洲	一日	遂航
東方專家	ORT.EXPERT	澳洲	二日	港郵
廣西	KWANGSI	紐西蘭	二日	太古
小石口	XIAOSHIKOU	澳洲	二日	新僑
	GAMZAT TSADASA	澳洲	二日	華林
印·巴·中東綫				
加賀丸	KAGA MARU	遮打	廿六	日郵
伊芙蓮馬士基	EVELYN MAERSK	中東	廿七	馬士基
大韓怡美利	HUGHEVERETT	吉大港	廿七	福來
牙買加	JAMAICA FAREWELL	紅海	廿七	日郵
富拉維亞	FLAVIA	遮打	廿八	大三
阿馬都	AMADO	中東	廿八	遂航
巴爾的聯盟	UNION BALTIMORE	紅海	廿八	日郵
雅諾公主	PRINCESS AURORA	紅海	廿八	日郵
富平	FU PING	波斯灣	廿九	新僑
和川丸	KAZUKAWA MARU	中東	廿九	中央
岩代丸	KAZUKAWA MARU	中東	廿九	大三
嘉士文	AL KADISIAH	中東	廿九	怡和
巴仕文	IBN BASSAM	中東	廿九	怡和
阿蘭地	AT ALANTI	中東	三十	怡和
金嘉娜	GOLDEN SAUDIA	紅海	三十	嘉聯
文昇	MAN SING	波斯灣	三十	東方
東南亞綫				
新達	SUN TRADER	新加坡	廿六	海聯
依莉沙星	ELYSIAN STAR	巴生	廿六	中央
和平	SWEET PEACE	山打根	廿七	東源
光榮貿易	GLORIA TRADER	泗水	廿七	海洋
積臣先鋒	JACKSON PIONEER	曼谷	廿七	新興行
大韓怡美利	HUGHEVERETT	曼谷	廿七	福來
世界之獅	WORLD LION	曼谷	廿七	海陸
阿諾馬士基	ARNOLD MAERSK	印尼	廿七	馬士基
福崎丸	FUKUZAKI MARU	新加坡	廿七	天祥
中雅	CENTRAL VISAYAS	馬尼拉	廿八	東源
源安	NAGOYA MARU	古晉	廿八	東安
新企鵝	NEW PENGUIN	新加坡	廿八	新僑
麗華碧琪	RAGNA BAKKE	新加坡	廿八	碧琪
有利雅士	ELECTRO ACE	馬尼拉	廿八	山下
遂利怡美利	MAKEVERETT	印尼	廿八	福來
泛亞	PAN ASIA TIGA	巴生	廿八	大源
新海順	NEW HYSAN	印尼	三十	聯航
亞迪利亞	CATTLEYA ACE	泗水	三十	亞利來
海王鳳信子	N.ZIRCON	曼谷	三十	太平
新海和	NEW HERO	印尼	三十	聯航
新海順	NEW HYSAN	印尼	三十	聯航
東昌	DONG WON	印尼	三十	東宇
乘風	SINGWIND	曼谷	三十	順昌
海王黃玉	N.TOPAZ	馬尼拉	一日	港恒
昌隆	FORTUNE MARINE	新加坡	一日	海聯
美加美	DINA	曼谷	二日	振盛行
台灣·日本·釜山綫				
銀星	SILVER STAR	釜山	廿六	新興行
革新者	SL.INNORATOR	神戶	廿六	海陸
中華貨櫃	C.CONTAINER	日本	廿六	港郵
海運	HAI YUN	基隆	廿六	永裕
海强	HAI CHIANG	高雄	廿七	永裕
長忠	EVER LOYAL	基隆	廿七	利達
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	廿七	海豐
大同	TAI TUNG	高雄	廿七	東海
新安	XINAN	上海	廿七	招商局
北山	BEI SHAN	天津	廿八	招商局
海國	HAI KUO	基隆	廿八	永裕
先達士添却	STRATHETTRICK	日本	廿八	太古
惠和丸	HOWA MARU	上海	廿八	汎洋
上海	SHANGHAI	上海	廿八	招商局
拉麗娜	LARIOJA	日本	廿九	太古
寶利雅士	BONITA ACE	日本	廿九	東洋
聖周安	SAN JUAN	日本	廿九	太古
新東京	ZIM TOKYO	日本	廿九	新興行
興華	HSING HWA	高雄	廿九	海豐
和平晉州	HWAPYUNG JINJU	釜山	廿九	和平
興華	HSING HWA	基隆	廿九	海豐
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	廿九	海豐
耐能者	SL.ENDURANCE	日本	廿九	海陸
泰來	TAI LAI	高雄	廿九	東海
百利怡美利	PATEREVETT	神戶	一日	福來
非洲綫				
喜馬拉雅丸	HIMALAYA MARU	西非	廿六	大三
渣華馬賽	NED.MARSEILLES	西非	廿七	渣華
渣華士班利却	NED.SPAARNEKERK	南非	廿八	渣華
依士路	S.D.ESTERO	南非	廿八	太古
紅門	HONGMEM	拉哥士	廿九	華怡
金嘉娜	GOLD GHANA	西非	三十	嘉聯
海合	OCEAN ESPOIR	東非	三十	大三
瑪娜	MARIA MARIOSH	西非	三十	福來
江鴻	AEGEAN CAREER	西非	三日	汎洋
拿達河	RIVER NGADA	西非	三日	太古

福來輪船公司
香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓　電話：5—453911至20
澳門代理：吳記行宜安街11至13號　電話2493

往：曼谷、星加坡、庇能、加爾各答、吉大港。

	（到）	（開）
大韓怡美利 HUGHEVERETT	泊A28泡	十一廿九日
茂利怡美利 MURRAYEVERETT	十二月五日	十二月六日

往：門司、神戶、橫濱、名古屋。

百利怡美利 PATEVERETT	十一月卅日	十二月一日
利民怡美利 RAMONEVERETT	元月九日	元月十一日

往：星洲、椰加達、三寶壟、泗水。

遂利怡美利 MAKEVERETT	十一月廿七日	十一月廿八日
寶利怡美利 PABLOEVERETT	元月四日	元月五日

墨西哥國家船務公司
墨西哥航綫　遠東——墨西哥
往：安巫那基，文些路，阿卡蒲爾科及中美，科林多港，聖約翰，弗母阿勒那斯。
SILVIA SOFIA
十一月三十日截貨　非日抵港　十二月一日開行
收貨站：九龍聯益倉　紅磡蕪湖街
TEL：K—334111　EXT.227

港澳飛翼船有限公司
即日預售七天來回票
週末及公衆假期卅五元
星期一至五　廿五元
（往澳門另加人頭稅八元）
港澳對開由上午八時至下午五時正
每半小時開航一班
售票處：上環新填地港澳船碼頭　電話：444441・438648
九龍旺角彌敦道麗斯大廈　電話：K848188

救童助學　請各善長　福有攸歸　大解善囊

大古船務（代理）有限公司
大古輪船有限公司
香港大古大厦四樓　電話：5-264311

亞澳快航有限公司
全貨櫃服務
收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記
碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌

雪梨、墨爾砵、比利斯本（愛德雷特經墨爾砵）		收貨	凍運截貨	普通截貨	到港
東方專家	ORIENTAL EXPERT	開始	1/12	2/12	4 5/12
澳洲企業	AUSTRALIAN ENTERPRISE	1/12	6/12	7/12	9 10/12
亞洲翡翠	ASIAN JADE	8/12	13/12	14/12	16 17/12
東方大使	ORIENTAL AMBASSADOR	14/12	19/12	20/12	22 22/12

紐西蘭快航　太古，大阪三井，渣華聯合航綫　直航：非濟群島、奧克蘭、威靈頓、列提頓。
收貨站：海運碼及彩虹德記新倉（黃埔倉）

		收貨	截貨	到港
廣西 KWANGSI	Auckland & Wellington	開始	29/11	29/11
利來自由城 NEDLLOYD FREETOWN	Lautoka. Suva. Auckland & Lyttelton.	1/12	15/12	16/12

新畿內亞及南太平洋航綫　收貨站：彩虹德記新倉（黃埔倉）

		截倉	截船邊	到港
鄱陽 POYANG	Port Moresby. Noumea. Vila. Santo. Honiara. Kieta. Rabaul. Lae & Madang	29 5/11	6/12	6 9/12
湖北 HUPEH	Jayapura. Lae. Rabaul & Port Moresby	23 29/12	30/12	30 4/1

S.K. LINE
昭榮汽船株式會社
香港——高雄——基隆全新貨櫃服務
寶利雅士 BONITA ACE（VOY.4）截貨：包箱：廿八日下午五時　散貨：廿七日下午五時　十一月廿九日抵港
亞洲雅士 ASIA ACE（VOY.9）截貨：包箱：十二月一日下午五時　散貨：十二月二日下午五時　十二月二日抵港
收貨站：現代貨櫃碼頭
惠顧貨客接洽付貨
總代理：東洋船務有限公司
大道中僑商大廈1101室　電話：⑤250241，⑤250090

美國輪船公司
百年傳統優良服務
香港——美國東西岸——歐洲

			香港	▲三藩市	羅省	巴拿馬	▲紐約	波的摩	諾福克
●美國寶星號	American Aquarius★★★	V55	30/11	13/12	14/12	20/12	26/12	28/12	29/12
●美國靈貓號	American Lynx	V86	16/12	29/12	30/12	5/1	11/1	13/1	14/1
●美國精兵號	American Legion	V92	18/12	31/12	1/1	7/1	13/1	15/1	16/1
●美國貿易號	American Trader	V10	23/12	5/1	6/1	12/1	18/1	20/1	21/1
●美國太空人號	American Astronaut	V82	29/12	8/1	9/1	15/1	21/1	23/1	24/1
●美國自由號	American Liberty	V91	8/1	21/1	22/1	28/1	3/2	5/2	6/2

●兼收日本、巴拿馬、檀香山貨　★一切貨價截貨時間　★★★一九八零年十一月廿八日中午十二時
港澳總代理：業初船務有限公司
皇后大道中新世界大厦廿四樓(24)　電話：5 237071，237031，葵涌辦事處　葵涌收貨站　電話：12 247525。

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
利臨輪 M.S. "RESONANT" 十二月四日由日本抵港　十二月五日開往：星洲、庇能
比娜輪 M.S. "BELA KOSMO" 十二月六日由日本抵港　十二月七日開往：星洲、庇能
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈一〇一室　電話：⑤249420，⑤250241（十線）

華僑教育

英中一生未能運用第二語言
應盡量用中文教學
中四始能英文授課
學生應盡量把握機會學習英文
全面檢討教育應詳訂語言學習目的
黃麗松要設常置機構制訂今後目標

香港大學校長黃麗松博士昨（十一月二十五日）在該校畢業典禮上指出在教育的問題上，應有長遠而週詳的計劃，彼建議本港應有一個常設的計劃機構來制定將來的教育目標。而這機構的宗旨，應在確保教育制度的任何改革都經過仔細考慮而不是倉卒從事，不會爲解決某些問題而引起其他問題的產生。

黃博士又指出政府有明年全面檢討本港教育的打算，這個檢討會是從「縱」的角度來看教育制度的整體。

黃博士認爲：全面檢討應致力處理教育制度中有重要影響的主要問題，例如在不同階段應採何種語言教學，考試的目的和應在那些階段舉行考試等。

黃氏更希望這個檢討會研究英文中學教育如何可以和中文中學教育相適。

「目前中文中學的學生，佔全港中學生總人數的百分之十六左右，他們的特殊需要是不應被忽視的。」

黃氏又認爲這個檢討應替教育界，找出在教育過程的各個階段中最有助於學生學習的語言媒介的配合，彼強調，學習語言是關乎教育而非民族意識的問題。

黃氏對學習語言問題的看法是：「對英文中學中一學生應盡量採用中文教學，以達到最好的學習效果，在這階段他們沒一種足可運用的第二語言。相信只有在他們到了中四時，才可以掌握足夠的英文程度，用英文作學習媒介，同時，應盡及使每個學生有機會學習英文，因這是對他們有利的。」

過份集中考試科目
有礙通識教育推行
檢討時應重考試目的舉行階段

「教育的全面檢討應使教育人士對語言學習可以定出清楚的目標」。

此外，黃氏又認爲：教育制度必須把幼稚園到專上階段看作是一個連續的過程，每個階段有其本身的作用和價值，但亦須爲下一個階段做好準備。

黃氏覺得，在每一階段中存在着人爲的考試障碍，這些障碍會導致反效果，製造學生心理緊張，造成社會在時間、人力和金錢上的浪費。

黃氏稀雖考試可鑑定學生的學能，但考試只應在學校教育過程中一個完整連續的階段結束後才舉行。因此，彼認爲中學高年級各種考試的形式需要加以檢討，而中學會考、高級程度會考以及高級程度會考三者之間需要有清楚的關係。

黃氏又認爲如果教育制度過於偏重考試，學生所受的壓力便會增加，而過份集中於考試科目的偏狹範圍，難免損害本意要推行的通識教育。

黃氏末指出：通識教育，也是有責任感的好市民所不可缺少的條件。因此，必須在學童性格逐漸形成的中學階段給予他們通識教育。（蟬）

港大畢業典禮
千三人受學位
三生榮獲殊榮
簡悅威　閔守之　兩醫生　彭綏道　博士　均得　理科博士

香港大學於十一月廿五日星期二假大會堂音樂廳一連舉行三屆畢業禮。校長黃麗松博士分別主持上午十時舉行的第一〇九屆和正午十二時舉行的第一一〇屆學位頒授儀式，校監麥理浩爵士主持下午三時的第一一一屆學位頒授儀式。

三位港大傑出的醫科和理科畢業生昨日獲頒授理科博士學位，他們是一九五八年醫科畢業生簡悅威醫生，一九六三及六四年相繼獲得理學士（普通）及理學士（特別）學位的彭綏道博士，及一九五四年醫科畢業生閔守之醫生。

理科博士學位爲港大頒發的四種高級博士學位之一（其餘三種爲文學博士、社會科學博士及法學博士），獲頒此等學位者必須有著作出版，顯示他們在其專長的學科上有創新及特出之貢獻，足以使他們在該學科的領域上佔有權威的地位。簡醫生是地中海貧血症分子遺傳學的權威，彭博士在比較內分泌學上有極大貢獻，閔醫生則爲傑出的臨床內分泌學家。

港大今年共有一千三百二十八名畢業生在典禮上接受學位。學位名稱及獲授人數如下：

甲、高級學位

理科博士，三名。
醫學博士，二名。
哲學博士，十名。
哲學碩士，卅六名。
醫療科學碩士，二名。
理科碩士（工程學）十名。
文科碩士，卅名。
社會科學碩士，十七名。
社會工作碩士，八名。
工商管理學碩士，五名。
教育學碩士，四十一名。

共計：一百六十三名。

乙、學士學位

建築學學士，廿六名。
建造學學士，十三名。
內外科醫學士，一百四十六名。
理學士（工程學），一二百四十二名。
文學士，二百七十七名。
理學士，二百六十五名。
社會科學學士，一百九十六名。
文學士（建築學），五十一名。
法學士，四十九名。

共計：一千一百六十五名。

理工　紡織　製衣　學院　學生
潘永才獲殊榮

香港理工學院紡織工藝學院士課程學生潘永才君最近參加校外考試，因爲成績優異，考獲首獎。潘君應考英國紡織學會之第三組試，考取最高總積分，榮獲獎狀。這是自一九七七年設新第三組試以來，首名學生獲此殊榮。

此外，潘君獲英國卡猻頓維也納公司頒贈證書和現金獎英鎊二十五鎊。

參加考試之各地考生共一百四十人。英國紡織學會院士乃一國際認可相等於大學學位之專業資格。考生考取第一、二、三組考試及格，再經過一段期間吸取專業工作經驗，便成爲認可之專業紡織工藝師。預料當潘君符合年齡及經驗標準時，便取得上述專業資格。

本港首屆「中國民間兒童玩物展覽」，右起：莊申、譚志成、張義在評選兒童玩物。

香港大學畢業典禮，右圖爲校監麥理浩爵士頒授理學博士學位予簡悅威，左圖爲校長黃麗松博士頒授教育學碩士學位予楊紹坤。下圖爲應屆畢業生。（本報記者攝）

港大第一零九屆畢業生全部名單

哲學博士

鄒錦安，潘國城，史超活，范李燦，王玉棠，

哲學碩士

張繼沛，程翠梨，崔嫣囡，古紹璋，李金鐘，梁永光，黎漢德，吳萬頌，伍仕明，冼玉儀，宋叔五，曾傑成。

文學碩士

翟德成，周鎮邦，鄭葆沖，張家興，張家科，好迪，張世偉，趙占嶸，士陵，朱大衛，李察，黃鼎，鄺安林，民，梁賴玉，李華永，基林，展，李亦鵬，梁創，馬國明，山，歐陽炎，麥馬堅，潘國鏈，蘇寶莉，史迪，羅克力，奕娜，莎，黃吳香蓮，黃醒華，胡俊爲，胡名標，邢唐秀，基。

教育學碩士

區伯權，區伍步璣，陳衍輝，鄭成業，唐淑柔，周全慶，徐立修，張石瓊，黃亦巧，珍妮花，林蕭照坤，葉孔修，陳姚婉嫦，斯弗立德，歐陽汝，穎城，林漢超，劉燦輝，張嶽琪，羅殷，琮，梁子洪，梁兆珩，李碧瑤，成敏玲，古士，愛德華，伍金寧，伍國，全樹勵，吳泰，湯邦莊，利明，特謝錫，譚樹勵，蔡香生，湯兆明，珍城，歐勛，恩。

建築學士

約翰巴利，黃循爲，王銘燊，楊紹坤，袁建，

學士

區瑤瑜，陳小雲，陳淑芬，張仲良，張餘，饒蔣匡文，覃漢新，何承澤，何榮業，江繼，祥，林建寧，劉漢柱，李鴻威，梁耀平，梁若，谷駱文輝，麥燕玉，文熙，蘇炳洪，鄧文，彬，唐錫波，溫綺蓮，胡永昌，甄孟仁，楊友，仁，姚佑光。

建造學學士

學士

陳立德，蔣日雄，黎敏兒，羅黃成，李保，羅李松威，廖永昌，毛飛鵬，吳紹宗，鄧塋，蘇王瑞璘，嚴端仁，嚴汝江。

文學士

一級榮譽

李潤明，盧建榮，黃家鳴，楊玉峰。

二級榮譽甲等

陳子貞，陳照明，陳金永，陳建明，陳寶，琼，陳遠止，鄧天璣，鄭蘊珍，張嘉偉，張明，秋，蔡綿綿，蔡榮甜，周世文，丁韻玉，馮柏，源，夏士雄，何貴鎰，許美儀，葉愛珍，姜智，芬，美瑞昌，關錦波，

二級榮譽乙等

關寶貞，顏松輝，關兆中，郭潔儀，林樹，羅德卓，文劉輝，志，林勳，郭潔玲，李軒，鳳。李美寶，劉志強，李正，劉輝，佩玲，秀蘭，梁蘭，李秀芳，梁碧，君李，燕興，劉潔，靜，劉秀蘭，李德祥，李志榮，梁淑，文儀，梁卿，澤，盧美娟，馬淑華，盧惠玉，李育，慧，兒，麥兆，吳振揚，莫可，吳珍，麥鳳，鳴，勞永，華，伍鎧，吳蕙蘭，生，吳艷，蘇如，潘壁，志，譚瑞，丁玲，鄧國，鄧仲，湯衡，才，偉，譚秋，婷，唐慧，黃芬，勁，曾兆，黃基，黃麗，儀，徐詠，璇，黃敏，樹榆，成，王黃薇，小蕙，成，胡達，美賢，楊永安，余錦波。

等

陳俊鎔，陳嘉琪，陳家玲，陳穎珍，芳琴，陳萬雄，陳世潤，陳麗，秀琴，陳淑雯，陳錫興，陳承志，陳小梅，陳艷芳，陳慧，陳穎波，張澤，周潤梅，張茲愉，張屏，張瑩，張勇，陳錫娥，鄭駿庭，張叡明，張綺，周雯，殷，趙嫦，張儀，趙英，錢綺，毅，趙雄，朱倩儀，鍾麗珠，玲玲，鍾玉琼，馮漆蓁，馮嫻，珠，謝，何世才，許倩，娟，何志恒，湧，葉正蒼，許葉鳳琴，葉，金雪花，簡偉美，文蕙，郁建，鄺嘉玲，關妙華，郭小，關美德，鄺鳳鳴，林智中，林家賢，黎慧娟，林坤，益，區麗芬，林東生，林玲，林偉，蔡思，劉桂娥，劉榮想，羅珮，若蘭，李柏年，李秀娟，

李惠宇，李永強，梁偉賢，梁碧琪，梁嘉麗，梁安玉，梁秀芳，梁惠玲，梁式玲，梁碧茜，梁惠娟，梁愛儀，李日生，梁鋭基，李淑，盧寶玲，盧秀玲，廖綵煥，盧淑怡，盧達志，雷小春，盧陸雅莊，馬冠芳，麥妙玲，麥夢薇，麥登浩，麥天心，莫嫦，西，莫志榮，穆麗嫦，吳美，玲，伍妙娟，魏欽國，蘇潘燦光，潘綺雯，蘇智，明，蘇麗美兒，施明輝，譚潔，鄧天琪，鄧基，沛，鄧少明，湯嘉勳，周永，曾郭順，謝省鳳，屈倩薇，嘉，尹耀全，黃足意，王嘉，王澤剛，黃嘉愛，黃錦昌，敏，黃錦泉，黃錦輝，黃根，垣，黃麗貞，黃麗華，黃偉，黃鑑琪，黃惠蓮，黃研科，怡，黃榮湛，黃婉倩，胡秀，黃映貞，黃，胡綠屏，胡莉，敏，胡亮，余天智，胡國明，游維，絲，胡寶玲，任國華，甄綺娜，楊偉濤，寶，甄燦，楊秀娟，嚴雲閣，姚德，嚴志明，嚴寶兒，容綺霞，華，余

三級榮譽

張強，張綺珊，鍾永英，鍾少英，何懿，何銘，佩，方幗雄，馮蕙芳，許鑫，美，雲，許天福，康偉，許韻玲，郭婉，熊，新，麥天，劉子才，林學玲，羅立成，劉，長，黎正綺，美，梁昌材，龔，利珠，龍欣欣，馬安琪，銀，吳家慧，吳少輝，單，少文，蘇凱華，謝煥波，曾素琴，徐珮文，溫翠，卿，黃學誠，黃蓍懸，楊小，黃偉昌，黃燕劍，麗，于鳳嫻，袁可禮。

學士

曾其昌，鍾師堯，何詠雄，鄭鑑燊，李瑩，鳳，李美玉，蕭偉業，譚鴻標，胡裕泰。

建築學文學士

一級榮譽

程偉泉，周德年，趙遠行，葉國彬，羅啓，華，譚趙凇。

二級榮譽甲等

陳財興，鄭偉光，周淨琛，朱大衛，馮少，文，關健林，黎裕良，羅柘基，梁寶琛，樂素，芬，孫茂馨，司徒偉，曾永光，黃乃光，容繼，榮。

二級榮譽乙等

陳國淞，陳榮德，

錢寶才，曾耀新，郭淑芬，林紹基，盧新，黃淑儀，黃天瑜。

三級榮譽

陳秉剛，陳玉平，張永鴻，劉士元，梁棟，才，梁耀宗，李秀龍，麥垂禮，吳伯常，容志，堅。

學士

區妙趣，張國強，朱乃勛，何趣，許妙，玲，李家賢，李華，伍嘉珍，鄧啓聰，黃偉，明，阮錦煥。

中大出版社新書
教育心理學書籍

由江紹倫博士編著之「識知心理學說與應用」一書，已由中文大學出版社出版。

本書闡釋認知心理學說，並討論認知發展心理學對各級課程及從幼兒園到中學各育學方法上的應用。本書深入淺出，並就有關理論舉例說明，學院爲專業教師及教育而對一般父母必備之參考價值。讀們讀後，也對於兒童的知識過程、注重子女教育，將會獲得概括之基礎理論了解和批判能力的認識。

江紹倫博士現任加拿大多倫多大學教育學院心理學教授。一九七二年至一九七五年間，曾應邀出任香港中文大學教育學院院長。

全書共一九二頁，定價港幣十八元。查詢電話：「一二——六三三一二」內線「五〇八」。（成）

本港首屆中國民間
兒童玩物展覽
代表作品選出
中華基督教會港區會主辦
十二月中大會堂展

香港首屆「中國民間兒童玩物展覽」參展作品，昨日經由香港藝術館館長譚志成、港大藝術系主任莊申、名雕刻家張義担任評選。

選出二百件最具代表性的兒童玩物，將於本年十二月十三日至十五日，在大會堂低座展覽廳展出。

該展覽係中華基督教會香港區會爲配合舉行「我愛香港」運動而舉辦的其中一項展覽，主辦者希望將過往中國兒童最喜愛而現時鮮見的玩物集於一堂，對生活於現在社會的青少年，作一美好回憶。

出席昨日評選會的入士包括中華基督教會我愛香港運動委員會主席李樞牧師、展覽會主委湯保歸、周燦榮、潘啓晞、麥永生及展覽主席馮松蒔。

華僑日報與加航合辦
留加升學問答比賽

獲獎者可得免費機票往加拿大升學。
只限一九八一年春季始業學生參加。
請詳細閱讀比賽細則，填妥下列問答後，將表格寄往：
香港中區太古大廈1702室加航學生服務部。

CP Air 加航

比賽細則：
（一）只限一九八一年度春季始業而第一次申請往加拿大升讀中學或大學的香港學生參加。
（二）表格填妥後，須於一九八〇年十一月卅日能交到加航香港辦事處。
（三）得獎者（一名）獲免費經濟客位機票一張，由香港往加拿大加航航綫網內任何一個城市。
（四）抽獎定一九八〇年十二月五日舉行，一九八〇年十二月十五日在華僑日報宣佈結果。
（五）得獎者必須出示往加拿大升學的學生簽證才能領取機票。

學生姓名：　　　家長姓名：
地址：
電話號碼：

請回答下列問題：
（一）在香港，那一家航空公司設有「學生服務部」，提供往加拿大升學資料。
（二）加拿大有幾多省份和地區？（請擇一項）十個、十二個、十四個，塗去不正確答案。
（三）假如我在星期日乘加航班機，會在那一天到達多倫多？——同一天——次天。
（四）那一個城市是加拿大的首都？——溫哥華——多倫多——渥太華。
（五）加拿大中小學教育是免費的，請問外來留學生能否得到同樣待遇？——能——不能。
（六）作爲一個在加拿大留學生，如果你沒有取得移民局書面許可，你能否在加大工作和就業？——能——不能。
（七）加拿大是不是一個免稅的國家？——是——否。

港大第壹壹零屆畢業生全部名單

港大第一一〇屆畢業生名單：

哲學博士

邱鄭秀文，李安琪。

哲學碩士

蔡冠基，吳永祥，蔡寶瓊，蔡秉玉，何廣明，潘耀東，治，曾啓文，庸民，劉奇偉，李展，強，游愛美，茅以麗。

社會科學碩士

張啓枝，伍錫強，安東尼馬田，毛翠歡，莎，何黃秀端，孫天倫，MR. ABDUL RAHIM BIN KITCHELL，譚詩森，關達臨，王威碧華，黎淑珊，劉綵蘭，王錫基，羅志堅，王耀芸，毛燦明，姚欣能。

社會工作碩士

陳錦祥，陳寶炯，陳李翠娥，鄭建基，劉健甜，劉倩虹，陳培東，賀澤芝。

工商管理學碩士

陳范德一，鍾國光，孔令明，魏美芳，阮竹能。

理學士

一級榮譽

陳子亭，張浩暉，張美薇，蔡國培，鍾皓，涓，羅詩傑，何誦詩，何國漢，高仲明，梁家，顯，梁坤志，盧紀平，潘佩華，龐季駒，黃麗，娟，余遠德。

二級榮譽甲等

區偉基，陳漢文，陳德浩，陳惠儀，陳承華，關鄭恆昌，鄭美如，趙孔儒，趙林豪，招美，玉，周炯昌，吳長毅，夏嘉榮，何婉瑩，葉寶，源，鄭美眉，鄺士強，黎國輝，賴德明，林兆，榮，劉遠騰，羅美娟，羅世森，李翠荷，李榮，樂，梁孔堯，梁明楔，梁慧冰，馬國鳴，麥文，華，吳志輝，吳耀同，潘建明，譚乃英，陳嫣，佑，鄧健雄，鄧世安，黃嘉寧，黃景雄，黃景，波，嚴展明，葉偉雄，余永祥，容振偉。

二級榮譽乙等

區皓賢，歐陽可樂，陳康榮，陳妙娜，社，張強，陳士齊，陳德誠，鄭鏡燊，鄭劍雄，卓，偉，嘉，張國祥，張偉賢，趙偉大，招永鴻，周國，卓，周黎，鄭吉利，周雅，華，周偉文，周日昇，朱，露，洪有全，葉身森，馮健成，慈，龍，郭炳偉，關祖明，許，德，佳，黎達榮，鄺炳權，冠，林蔡，林健森，林丁有，華，劉志業，劉國明，世，羅麗芙，李沛霖，李艷，傑，梁劍華，梁維嫦，以，李志新，李學勤，雷明凌，秋，健，盧佳，毛志動，雷平生，吳，樑，馬駿，吳本韓，白清元，光，彭新強，龐立，潘錫，卓，潘大海，孫淑萍，譚，康，謝啓強，譚錦茂，黃志祥，鄧賢，黃根。

健安，黃國強，王敏華，英，黃世邦，黃永明，黃，楊綺璧，井繼全，楊北樞，余德華，袁柏，瑜，袁成志。

三級榮譽

陳家發，陳惠鴻，張國偉，何志立，葉德，明，齊登浩，黎永良，梁國權，盧展華，武凱，玲，譚志剛，鄧洪斌，謝國生，王志誠，黃錫，波，楊家培。

學士

陳祖明，陳希冉，周偉民，鄭少華，蔡高，亮，李紹強，祀國耀，黎永良，佑，李紹強，李永達，梁天，黃植強，冼榮超，鄧天錫，王俊明，余大，明。

社會科學學士

一級榮譽

何兆鉅，吳俊雄。

二級榮譽甲等

陳香瑤，陳國衛，陳霞玲，陳淑賢，英，陳慧菁，陳偉霆，鄭潔冰，鄭偉霖，鄭月，娥，張秋媚，張嘉玲，球，張明玉，張碧霞，張兆，鍾沛佳，蔡金發，莊楚元，高少英，范惠珠，金龍，幹，新，黎耀民，江禹基，黎，劉修謙，李愛明，劉麗芬，雪，卿，梁芷芳，李炳，梁，渭，光，馬安茲，馬麗妍，麥詩龍，吳壽玲，心，潘德忠，孫秀坤，麥，佩，謝曼明，譚小瑩，杜琪，戴，黃英，黃麗君，蔡華玲，徐滔，瑋，如，黃藹恩，王美，黃雲，揚妙嫻，王愛儀，葉秀，堯。

二級榮譽乙等

陳志文，區珮稱，莊美如，陳少霞，陳佩嫦，陳廣池，陳美，貞，陳德明，陳雪明，陳士豪，森，陳惠美，陳明華，陳美，張淑英，陳月媚，張明，陳德，杜，招漢楷，張東林，張邦卿，陳偉，壯，民亮，周智民，趙翠，張賢，賓，弟，蔡民益，徐卓，周梁，雯，崔漢文，方敏生，鍾偉，何聰國，強，戴光，

一何世明，何德星，何維恩，洪婉瓊，黃汝述，孔慧敏，德照，關永明，關必明，郭鍵輝，永，鄺潔貞，黎燕瓊，黎淑芬，黎強，林芬兒，林振堅，巧玉，林葉良，林興就，林，樹仁，林小珠，林婉嫺，林世明，錦志，劉少全，羅妙玲，劉，沼偉，羅淑君，李克昌，李，志強，李偉成，李佩菱，李紹輝，梁立強，梁慧慈，梁志豪，梁，李淑儀，梁文幹，梁錦玲，譚暉強，李唐業，李傑之，李，偉斌，廖志承，李綺華，凌，稚波，盧炳發，呂少碩，毛，鵬，顏秀峰，莫慧賢，盧建聯，郭耀樑，施麒麟，邵幼俊，沈，燕，譚志明，司徒海，謝豐珊，曾憲孫，鄧嘉朗，初，曾振華，曾國良，曾嘉，黃秋勳，黃子儒，蔡建華，徐峰，動，黃振翔，黃智冰，黃繼兒，黃鴻超，王克，基，黃朗明，黃明輝，黃國，王勵章，黃旭冰，王潔明，黃，瑩，黃美蓉，黃泊嗣，黃的，黃艷華，黃惠嫻，王榮珍，慈，楊國華，邱繼康，游愛，楊偉燊，葉毅明，楊北鎮，儀，楊朏芬，余傑添，葉淑，余敏姚，余小英，袁銘，輝，翁國雄。

港大第壹壹零屆畢業生全部名單

理學博士

簡悅威，彭綏道，閔守之。

醫學博士

陳呂懷英，鄧宗勝。

哲學博士

鄭玉霙，李毓湘，龍建音，孫臣史，城迪邦。

哲學碩士

歐澤樑，陳梓芬，張明貴，曹華富，周耀，渠，何啓光，何國才，劉賀強，馬榮潤，吳金，微，柯道行，謝國榮。

工程學碩士

陳國輝，吉承斌，蔡宗澤，梁耀坤，武北，泰，吳退威，湯永成，王立德，楊伯成。

醫療科學碩士

鄭志強，張蓮誠。

內外科醫學士

1980

榮譽學士

潘建基。

1979

學士

區家袞，陳錫僑，陳耀權，莊堅琪，周俊，鄭馬炳輝，方桐生，劉墨沼，中，馬炳耀，莫家揚，吳建，鄧霖鉞榮，孫康寧，鄭權恩，曾廣力，黃錫，明，楊偉强。

1980

學士

陳宙偉，陳志斌，陳志雄，陳志強，陳洪，昭，陳碧詩，陳培光，陳仕，陳樹僚，陳少本，文，陳榮達，周嘉歡，鄭志成，鄭鏞平，張啓，旋，張明權，張滿棠，章，張德輝，趙寶琪，戚敬，華，趙鳳琴，趙麗華，周順，趙瑞，周崇均，周榮興，羅，周美平，馮珊，鍾堅，朱建華，朱蘇建，華，國，戴燊，馮慶，何文，吳丙，許源昌，何志恒，黃汝達，亮，許天，黃昌，高志，許燕，江芬，黎志，黎文，葉偉傑，關耀林平，靜，鴻，炳文，黎瑞聲。

三級榮譽

周露強，陳鋒明，陳國寶，輝，樓顯芬，范可立，邵浩，吳華春，彭勝文，劉炳有，蘇裕，強，徐煥美，黃德輝，邱偉民，余陳惠璇，俞國超。

學士

翁碧玉。

法學士

一級榮譽

唐景儀。

二級榮譽甲等

陳美蘭，陳弘毅，鍾潤鈞，何志強，許文，鈞，林月明，吳慧妍，宋婉貞，曹依琳，謝銳，蔡，黃碧如，沙瑜，蘭。

二級榮譽乙等

石偉明，鄭炎潘，張增平，張玉棠，蔣尚，羨，程國豪，朱嘉楨，鍾小玲，何洪惠貞，何志，永強，廖麗茵，呂傑，劉，萬華，莫偉坤，鄧漢標，杜，漢照，曾麗倫，曹婉華，王李生，王志良，楊承，鈞澤。

三級榮譽

蔡瓊娜，陳舜儀，文達良，彭錦輝，胡少慧。

學士

馮麗然，呂孝範。

林孝傑，林啓昌，林明漢，萱照，林文昌，林明源，林少霖，藍瑞雨，林，逸賢，劉浩然，劉懸慈，鄒昌，羅翹聰，羅兆堂，李賽愛，李世明，梁志明，梁志仁，梁，啓光，梁棣標，梁偉業，國輝，李志兼，李建華，李國棟，李山河，李，婷雅，李兆琛，勞兆聲，陸士龍，廣雅基，陸，

強，楊日華，袁銳標，明，日華，丘國，胡正英，伍康，黃偉，黃佛明，黃樹，黃啓江，黃錦權，展能，王學勤，黃志蓮，鍾偉，黃昌，文，曹偉麟，謝啓，譚卓明，鄧旭明，鎮豪，戴毅，誠有，蘇志斌，信榮，沈大年，沈允堯，畢永全，沈茂光，白鎮國，伍于健，伍兆佳，吳維雄，莫碧燕，吳臆雄，吳嘉明，錦華，馬湖凯，陸建亮，呂愛蓮，陸士龍，婷雅，李兆琛，勞兆聲，李國棟，李山河，

工學士

一級榮譽

陳炳基，周顯良，鄭嘉，李朱炳年，何志霖，葉瑞麟，鄭士輝，林典，銘梁之光，李文健，凌恩，盧迪生，梅享富，潘志超，曾建雄，鄧偉，楊就沛，永河，袁德生，曾國祀，治興，關耀權，高偉，郭樹，黎永雄，宇，成黎，紹英，黎蘇，天星，劉強，黎林德，祥，錦，羅志雄，劉翔，嘉，梁鎬，天，雷森，梁文雄，偉，鄺，洪偉全，麥國，倩，邵勇，吳棠，劉志，標，吳國強，吳池，麥，珍，徒，邵中國，沈祥，邵，賢，徐廣亮，譚順，戴昌。

湯柏康，唐永安，曾昭明，謝培志，黃玉秀，黃顯強，胡海林，邱伯衡，楊遠存，易偉雄，嚴曉生，葉永祥，余志顏。

二級榮譽乙等

歐致選，陳志誠，陳添華，陳家銘，陳本霖，恒，周志明，陳偉棠，陳友，鄭小藝，鄭祖德，張偉，聰，張毅輝，張國輝，蔡貞明，蔡照鴻，成根桃，賢，鄭詩光，鍾國存，蔡廣，彬，馮漢基，何應聰，方，鍾德良，霍昭偉，展，宏，許偉定，葉永祥，甘建新，江元青，郭巖國，傑，關世洪，劉昭光，郭裕昇，林嘉仕，劉廷芙，劉，明，劉麥麟，李智明，梁，鄧啟德，李兆，顯，梁志彤，梁忠朝，文濤，李輝，李遠榮，梁有成，偉民，李家強，李漢，柏林，馬基乾，馬佳龍，財英，吳強枝，吳瑞煜，伍達翠，倪榮燊，聰明，潘柏龍，潘永洪，潘基，年，蔡麗偉，蘇家輝，克，蘇逸寬，戴德麟，蓊，陳，麥，唐煥志，鄧國強，黃祖滎，黃術榮，汪照，錦輝，黃錦雄，黃桂，黃文洵，黃聚良，黃，偉文，黃玉強，胡仲文，嘉明，胡國明，胡平凡，余英林，楊潤文，祈，姚錦榮，余志耀，余，榮，阮太文。

三級榮譽

陳志滿，陳帆，陳

國輝，陳華源，周志偉，周英，劉少，何冠榮，何兆生，鍾金洪，騰超，佔，偉傑，韓偉基，徐永源，郭建強，鄧永賴，黎培基，黎永德，建國，李炳文，梁覺宏，老繼生，馬少文，梁悅霖，振強，吳加慶，潘照煦，龔杰忠，謝詩榮，伍自強，趙光，何思達，黃國興，曹，葉森榮，葉永盛，葉，

學士

沃達。周耀明，龔偉強，何成德，李錦華，李少，凱，梁永祥，伍悅鎮，黃昌，鄧偉業，田福來，林，丘志明，葉志強。

城市商業管理學校
CITY COLLEGE OF COMMERCE

校址：香港德輔道西119-127號三樓（近高陞酒樓）TEL:5-461226　5-476464
香港銅鑼灣軒尼詩道458-468號四樓（3字）TEL:5-776799
金聯商業中心（雞氣怡樓上）
九龍彌敦道570-572號一至六樓（泰利商業大廈）3-306173
九龍彌敦道498-500號二樓（2字）201室（泰盛商業大廈）3-853568
九龍太子道375號全座（獅子石道對面）一夜校　3-305487

New classes commence in December 1980（十二月份時間表及章程備索）

Elementary Bookkeeping 初級簿記　Shorthand Theory 速記理論
Intermediate Bookkeeping 中級簿記　Shorthand Speed 速記速度
Higher Accounting 高級會計　Principles of Law 法律概論
Commercial Correspondence 商業信札　Costing 成本會計
Import & Export Practice & C.I.F. Calculation 進出口實務及計價　Economics 經濟
Typewriting 打字

SATURDAY P.M. COURSES 週末下午班
科目：初、中、高級簿記會計、進出口實務。

Professional Subject Courses－西區校
(1) Principles of Law　(2) Economics

九龍油麻地新校
新校校址：九龍油麻地彌敦道498-500號泰盛商業大廈
（近窩打老道口及油麻地文明里地鐵站對面）
校務處：二樓（2字）201室　電話：3-853568
校　址：一樓（1字）及六樓（6字）全層

九龍太子道夜校
校址：九龍太子道375號全座（獅子石道對面）電話：3-305487

浸信商科專業學校
夜間課程招生通告

一、商科全科班：①會計全科②商業全科③秘書全科④銀行學全科⑤法律全科⑥工商管理全科
二、商科選修班：初級簿記、中級簿記、高級會計、成本會計、審計學、商業法律、公司法、出入口實務CIF、銀行實務、打字、速記、電訊、香港稅例、商用英語、聰覺打字、
三、電腦科課程：①二年制英國電腦學會課程②一年制商用電腦學課程③半年制微型電腦學課程④電腦入門⑤電腦語言編寫BASIC・COBOL・FORTRAN・RPGⅡ
四、專業英語課程：商用英語、秘書英語、商業管理英語、英語會話及寫作
五、商科專業學會試課程：ACCA、AIB、AIS、AIA、ICSA學會試班
六、會考及預科補習班：①中學會考英文、文、新數、數、附加數、物理②中大預科英文③港大應用英文④GCE英文、會計、經濟、法律⑤托福英語TOEFL

新班開課日期：十一月廿七日
校址：九龍亞皆老街校址道二十九至三十三號　三一〇一一六
九龍彌敦道四八三號　三一〇八二五
官塘裕民坊四十九號　三一〇八四三
荃灣路德圍輔仁街十八五號　二一四四〇〇（？）

加拿大升學佳音
現任加拿大多倫多大學教授
陳萬華博士主辦
SOUTHERN ONTARIO COLLEGE
HAMILTON ONTARIO CANADA
招收
1981－1982年度 GRADE 11（FORM 4）至 GRADE 13（FORM 6）新生
詳情請電：5－7954189
辦工時間：上午九時半至下午六時（星期一至星期六）
地址：香港銅鑼灣高士威道16－22號12字樓B座

嘉諾撒聖瑪利書院小學部招生
班級：一年級（二百名）
年齡：六至七歲
報名日期：由十二月三日至九日（星期六下午及星期日休息）
時間：每日上午：九時至十一時
　　　下午：二時半至四時
地點：尖沙咀柯士甸道一六二號
費用：二圓正（再無其他費用）

金冠書業公司
會考試題解答
74/75/76/77/78/79/80
・各科齊備
・資料最齊
・答案最精
七年試題解答，每科僅售$10，數量有限，欲購從速，各大書局有售。集體訂購，八折優待。
電話3-429478
（全日錄音服務）

康樂家庭

職業介紹——監獄署工作多元化 適合青年參與服務

投考資格各級不同，進升機會高

今天要向各位青年朋友介紹一份極具社會意義的工作——監獄署督導員或二級助理督導員。

本港監獄署的組織，日漸擴大，各類設備與工作亦不斷改進和擴展，為此，該署就需大量人才，執行各種職務。目前該署轄下的各種機構，包括監獄、教導所、戒毒所、勞役中心和收押所在內，約有二十間，對於維護社會安寧，與協助囚犯和戒毒者重獲新生，負起重責。故此，若能成為該署一份子，定足引以自豪。事實上，該署經常都會招聘二級助理督導員和督導員，以配合發展的需要，故歡迎十八至三十五歲之間的有志青年男女投考。

投考上述職位需要什麼學歷？

投考二級助理督導員，只需修畢小學六年級課程（如有中學程度，可獲優先考慮）。投考督導員所需的學歷較高，必須具備下列其中一項：

（一）香港大學入學試高級程度兩科及格，及在香港中學會考獲得三科C級或以上成績，包括英文科在內，或同等學歷。

（二）持有註冊專上學院發出的文憑，或香港理工學院的高級文憑。

（三）香港或英國大學學位。

其他，投考者必須能操粵語及書寫中文。如果能在研究與統計等方面具有經驗，可獲優先考慮。此外，若具有工業訓練、教學或管理青少年的經驗，同樣可獲優先考慮。

在體格方面需要具備什麼條件？

男性：身高一百六十二厘米，體重五十千克，胸圍擴張八十一厘米。女性：身高一百五十二厘米，體重四十二千克。

佩戴眼鏡亦不成問題，祇要戴上眼鏡後視力良好便可。

薪酬及升級機會又如何？

二級助理督導員的月薪，由一千八百七十元開始，遞增至二千八百三十五元止。督導員的月薪，則由三千七百八十元至六千九百六十五元。然而，兩者的薪金起點，均視學歷而定，換言之，若具有較高學歷和特別資歷，薪金起點是會較高的。由此可見，加入監獄署工作所得的薪酬，不論以任何標準衡量，都是相當優厚。僅需勤奮工作，表現良好，薪金會逐年遞增。無論擔任那一職位，均有良好的晉升機會，只要努力學習，在升級考試中及格，便有可能升任較高職位，從而獲得較高薪酬。

加入監獄署工作是否必須接受訓練？

是的。每位新聘職員需要在赤柱職員訓練院參加為期一年的訓練和實習。訓練範圍廣泛，理論和實踐並重，十分嚴格，要求極高。日後亦須參加若干進修課程，並有機會參與在本港和海外地區舉行的專業訓練。

受訓完畢後，將會被派往該署轄下其中一所機構工作，屆時必須穿着制服及輪班當值。由於該署是一個紀律性部門，從加入當日起，便須遵守紀律，包括監獄條例與其他適用於公務員的規例，這點不可不知。

如有意投考上述職位，可去函港島赤柱東頭灣道四十七號監獄署職員訓練院院長。或港島灣仔愛羣道三十二號十二樓監獄署總部人事科監獄長直接查詢或應徵。（文）

善用餘暇

青年活動簡訊

△正民村少年社，於十二月廿、廿一日假銀礦灣酒店舉辦「風箏渡假營」。藉此活動，促進青少年能善用暇餘，並在起對風箏的興趣，並在團體生活中認識自我。內容計有放風箏活動、燒烤晚會等集體遊戲、康樂活動。費用每位十八元正，歡迎區內十四至廿五歲之青少年參加。報名可到該社或函銷正民村二四三號。

△基督教女青年會工業青年部屬下之馬頭涌夜校於十二月份開辦新班，使有志進修之青年男女於餘暇學習一技之長，凡有興趣者，可逕往該校查詢（校址：九龍馬頭涌道一三五號聖三一堂校內K○一○九二八晚電）。茲列新班詳情如下：

（一）英文小學二年級——十二月一日起，逢一三五晚上課，全期四個月，課程着重生字的運用，句語說法，課文閱讀，書寫練習，簡單對話。

（二）英文初學基本班——十二月六日起，逢星期六上課，全期四個月，課程包括基本英文字母發音，單字，句語說法，課文閱讀及書寫練習。

（三）英語會話班——十二月六日起，逢星期六上課，全期三個月，中一程度，課程教導日常會話練習及聽講。

（四）編織初班——十二月二日起，逢二四晚上課，全期兩個月，課程包括起針法，收針法，背心，冷帽，嬰兒外套及各式時下流行衣物，修畢初班課程，可升讀中班。

（五）美容護膚班——十二月六日起，逢星期六上課，全期兩個月，課程包括按摩、潔白、修眉、淡粧、濃粧、新娘粧等。供應常上化粧品及講義。

（六）絲帶花班——十二月六日起，逢星期六晚上課，全期兩個月，教導製作龍爪菊、向日葵、桃花、聖誕紅、玫瑰、蘭花、白梅、萬壽菊。

（七）裁剪班初級——十二月六日開課，逢星期六晚，全期四個月。高級，十二月二日開課，逢二四晚上課，全期三個月。上述各項課程已開始接受報名，有意參加者，可於每晚七時半至九時到該校報名或致電查詢。

時裝設計優異作品介紹

本報與先施公司合辦第七屆青年時裝設計比賽日常服組入選作品：（左）彭炆建創作之斗蓬新裝。（右）陳麗華精心設計之「荷包年代」。

給你青年人 勿沉迷手淫

△到了十六歲還沒有月經來潮，是不是所謂「石女」？

經來潮是因人而異，有些女孩子可能要到十七、八歲始行經，至於所謂的「石女」，是指有些女性的處女膜完全封閉陰道，所以經血不能排出體外。不過，醫生只需要動簡單的手術，便可把問題解決，切不要因害羞而不敢向醫生請教。

△未婚少女在月經期間，使用內用衞生棉條會否弄破處女膜？

既然處女膜的厚薄是因人而異，那麼使用內用衞生棉條會否弄破處女膜則亦要視乎個人身體而定，最好先請教醫生。

△手淫有害嗎？

這不是可以用簡單的「是」或「否」來解答的問題。所謂手淫，又稱自瀆，就是指用手去撫弄性器官，使達到高潮。如果手乾淨，不會帶細菌，不會令陰莖或陰道發炎，那麼就生理上來講，手淫不會引起生殖器官的疾病。因為手淫最終的目的是要達到性高潮，在這過程當中，精神和肉體都會因過度興奮而疲勞，需要休息以補充體力，發育期的年青人，休息與睡眠尤其重要，若因手淫而影響到睡眠不足，精神自然萎靡，發育也受影響。

很多青年人因手淫所引致的性高潮，是他們的新經驗，而沉迷其中，以至對其他事物的興趣都消失了，這一點可以說是一大害了。就以下棋為例，下棋是件好事，絕對不是一種有害的遊戲，但若一個人只熱中於此事，讀書時、工作時，甚至遊戲時都想着這件事，一有空閒就馬上對着一盤棋，甚至於廢寢忘餐，犧牲睡眠，到了這一地步，那就任誰也不能說它無害的了。

年青人面前有許多事物要學習，要為自己的身體健康，將來的事業、工作、前途打好基礎，最好是不要沉迷於一件事物，要多看、多聽、多學習、多吸收，將來才會有更廣闊、更多姿的人生。（卅八）

（資料由香港家庭計劃指導會提供）

·婚姻講座· 男人的性格

朱浩然

許多少女，當踏入愛河之始，對男人的性格，真不知那一類型才是理想？才會帶來終身幸福？若干女讀者都一再以這一類問題為問。她們又表示自己的希望，是寄於那些風流瀟灑的，柔情似水，對自己百般遷就的一類型。

依我的意見，如果我是未婚少女而又沒有什麼經驗的話，仍然希望有一位俏郎君，瀟灑脫俗，對自己唯命是從的話；但如今，從經驗中，對過事實的體驗，與冷靜的考慮，可以說大部分是「危險人物」，不堪稱為理想。如果你光是要求一個瀟灑脫俗的男子，就算他有這種性格，是可以的；但風流倜儻，很可能不忠於妻子，因為許多女子都會喜歡他，甚至向他追求。所以，就算他有家庭責任感，而問題在於許多機會中，相信他也不能像古之柳下惠一般坐懷不亂啊。

我以為，要一個男人百般遷就自己，簡直是不可能的事。這種表現吧，也是一「委曲求全」，懷有目的之虛偽做作而已。就人的性格，大多數是剛強的，而且有強烈的主觀，在絕大多數情形下，肯用手腕去委曲從事，祇是權宜之計，…

（以下各段，字跡模糊，僅錄可辨者）…一個男人…不會自誇…更有責任感，而且重視實際…能夠表現他的本性…

甜言蜜語的一類為可靠而且有前途，以節儉為本…做事有預算…

男人，不動聲色，以做事為佳…

經然，相人之術甚易，但冷靜去觀察性格，未始不足選擇伴侶之一法。

△每週一青△ 簡喜寶設計能手 美人魚裝奪錦標

簡喜寶是一位對時裝設計十分有天才的女孩子，今年十七歲，奪得本屆華僑日報與先施公司聯合主辦青年時裝設計比賽晚裝組冠軍。她是聖保羅男女中學預科生，從小對縫紉及時裝有濃厚興趣。去年暑期課餘之暇，僅在「裝苑」接受為期兩個月的時裝設計專業訓練，第一次參加比賽就能獲得如此優異成績，她的成功，實在使人感到驚訝！

數月前，她在本欄看見有關上述時裝設計比賽的消息，心裏便想着試參加，看看自己在時裝設計方面的成績怎樣？同時也希望在比賽中吸取一些新知識新經驗。加上父母又在旁鼓勵，於是決定參賽了。到先施公司取得參賽表格之後，便開始設計一襲自己認為稱心滿意的晚裝。

目前香港興起一陣「復古」熱潮，帶給她一些靈感，但在復古之餘，重要的是設計有新意，於是揉合了復古和居時裝領導地位的歐陸新裝款式，創作了一襲最新配搭的「美人魚」黑色華貴晚服。

她的作品經初賽入選後，心情異常興奮，因為在千份作品當中，只選上二十份參加決賽，那是難得的事。雖然距離決賽日期尚遠，但已經開始忙着去採購那套晚服了。賽會供給縫製費用二百元，於是她選購了黑色的輕紗和黑絨做那套晚裝的衣料。還買了一些銀光閃閃的珠片。用輕紗和原絨縫衣服是極考工夫的，加上貼身款式，下擺亦稍稍釘上珠片，就更增加縫製的困難了，以一個十七歲女孩子而言，要應付學校功課已夠忙碌的了，又要親自縫製那套晚裝，並不是一件容易事。在快到決賽的日子，她每個晚上都要晚裝釘珠片至深夜才睡覺，所以她這次成功並非偶然或僥倖，除天才之外，還付出勤勞的代價。

獲獎那天，是她畢生難忘的日子，因為第一次參賽就得到最高的榮譽，在評判員方面又是服裝界有代表性的知名人物，經過他們品評，亦足以證明她的設計水準。那對日後要在時裝設計方面發展，有極大影響力。那比簡喜寶還要高興的是她一家人，父母弟弟和妹妹們。他們在決賽那天，一早便到場為她打氣。母親說女兒除了自小喜歡繪畫之外，在學校其他學科的成績都很好。

這項青年時裝設計比賽，今屆又發掘了一位年青女孩子的設計天才。簡喜寶說完成學業之後，希望有機會在設計時裝方面發展，在此祝福她前程錦繡，將來發放更大的成就！（文）

（附圖是簡喜寶和穿着她設計作品的模特兒。）

兒童天地

第（五五五六期）

華僑日報主辦 香港電台贊助 小讀者聖誕聯歡會

十二月廿三日舉行現接受申請入場券

一年一度的聖誕節又將降臨了。每年的聖誕節，本報「兒童天地」與「兒童週刊」均有聯合舉行盛大聯歡遊藝大會，今年亦將繼續舉行。同時今年再次得到香港電台贊助，安排豐富的表演及遊戲節目，與小朋友一同歡樂。

大會已定於十二月廿三日（星期二）下午二時半假灣仔修頓室內體育館招待小讀者，節目相當豐富，有歌唱、舞蹈、趣劇、集體遊戲等。更有幸運抽獎，及各大廠商致送兒童恩物。今年招待小朋友名額為一千八百名，現已開始接受申請入場券，想參加的小朋友，切勿錯過此機會，現將詳細情形分列如下。

日期：一九八○年十二月廿三日（星期二）。

時間：下午二時半至四時半。

地點：灣仔修頓遊樂場室內體育館。

節目：歌唱，舞蹈，趣劇，幸運抽獎，集體遊戲等。

名額：一千八百名，額滿即止。

申請辦法：先將附列表格填妥剪下（每表只限一人），然後附回郵信封（寫上收信人之姓名、地址，並貼足兩角郵票），寄香港荷李活道一○六至一一○號華僑日報「兒童天地」主持人收，並於信封面左上角，寫上「申請入場券」等字樣即可。

申請入場券表格（每券只限一人）

姓名＿＿＿＿性別＿＿＿＿年齡＿＿＿＿

學校＿＿＿＿級別＿＿＿＿

地址及電話＿＿＿＿

來不及後悔！

·唐姨姨·

小朋友：

是不是我們都要聽父母的話呢！如果由於父母出於一片愛子的心，那麼，想要你們聽話做個好孩子，父母的勸告或教訓，小朋友們沒有理由不聽從他們。

父母的人生經驗比孩子豐富得多，什麼事情可以去做，什麼事情卻不可行，父母都知道得一清二楚。不聽他們的話，往往是來不及後悔。以下是一個不聽父母話而遭到不幸的慘痛教訓——

前幾天報章報導：一名男童叫張永池，向父親表示離家與同學玩單車，遭父親以危險為理由拒絕。後來他騙父親說到同學家中玩耍，獲准離家。但竟與一同學在東區踏單車，在得意忘形的時候，就被一輛貨車撞倒，頭部遭車輪輾過，當場慘死。

看過這段新聞，沒有一個大人不替那男孩子感到可惜！試想，父母曾經花了多少心血撫養一個孩子到長大，這樣白白送了命，使父母多麼悲傷！

在鬧市不要騎單車的事，已經和小朋友談過。只怕你們不能制止自己去做喜歡的東西，更壞的是欺騙着父母，反對的理由。背地裏去做他們不準做的事。一個孩子要這樣做法，不但令父母失望，更會得到不良後果。我想聰明的小朋友，一定聽從父母勸告。

聞雞起舞

·語成·

·小冰·

晉朝時，有一位青年，叫祖逖，他是一位俠士，常常把食物和衣服等送給貧苦的人，所以村裏的人，都非常敬重他。當時，祖逖有一個好朋友，叫劉琨，他們兩人性情相同，也是好朋友，互相勉勵，研究學問，在一室上讀書。…都想有機會為國家效勞。

一天凌晨，還才五更，大地一片淒清沉靜，突然，響起了一陣喔喔的雞啼，就把同被而臥的祖逖驚醒，他輕輕推醒劉琨：「你聽，雞啼聲多清脆悅耳，牠引吭高鳴，有為的青年，不是要喚醒我們奮發圖強嗎？」劉琨也不能睡了：「是呀！我們…」兩人馬上下床，披衣到院中，拔劍起舞。…

後來祖逖被晉元帝封了，奉命領兵北伐，平定中原，率領精銳的部隊，渡江北上，船到了中流，他擊着船槳宣誓說：「我如果不能肅清中原，便該和大江的東流一樣，一去不返！」他慷慨激昂的陳詞，感動了官兵，作戰時個個勇往直前，終於打敗了胡人石勒，把黃河以南的失土收復回來。

「聞雞起舞」和「中流擊楫」都是祖逖的事蹟。前一句表示勤力奮發，後一句表示決心取勝的意思。

△脂肪的用處：脂肪是不易導熱的東西。胖子的皮下脂肪很厚，所以不怕冷，一些生長在寒帶的動物，如企鵝、海豹、海豚和鯨魚的皮下脂肪就非常厚，可以禦寒。人們在需要時，常常使脂肪在肚子裏「燃燒」——氧化，放出熱量，同時產生大量的水與二氧化碳，因此脂肪放出的水特別多，生長在沙漠的動物，如駱駝和一些冬眠的動物，牠們身體裏儲存的脂肪也比較多。脂肪不但存在動物體內，植物也有，例如大豆、向日葵、棉籽都有很多脂肪。（藍）

港九各大旅行社聯合廣告

金門旅遊 3-319151-3
平價票市場
台北$ 600　東京$1,000
曼谷$ 920　星馬泰$1,450
倫敦$ 980　韓日台$1,490
澳洲$1,530　美國$1,470
特快台証　廉價機票　百貨配售
旺角登打士街56號栢裕商業大廈20字2010室

南國風光遊覽團
馬星七天豪華酬賓團 $2288星期一、四、六
馬星泰十一天 $3188出發
馬星七天（檳城） $2588星期一、六出發
馬星泰十一天（檳城） $3490星期一、二出發
馬星泰九天渡假團 $2790
馬來西亞旅遊發展局・新加坡航空公司
——特別贊助及推荐——
乘搭新航747豪華客機・食宿一流・行程遍及吉隆坡・雲頂・美碌樂園・怡保・檳城・新加坡・東海岸・曼谷・芭堤雅等著名遊覽勝地。
報名查詢・請到港澳各大旅行社

利達 旅運社有限公司 3-676882 3-685567
日本聖誕酬賓團七天 $3280
台灣環島遊七天 $1680 逢四、六、日出發 住阿山、希爾頓、內陸機。
泰國芭堤雅七天 $1690 逢二、四、六、日 團團獨立 特快簽証一天
星馬雲頂高原八天特價團 $2388 逢三、四、六出發
專辦台証 十天快証$150・代理各地廉價機票・特快簽証
九龍尖沙咀新世界中心商業大廈610室

欣欣 旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192 5-237890 5-239392
台北四天自由團 機票十酒店十接送
芝麻大酒店 $930
麒麟大飯店 $830
太平洋飯店 $795
寶島五天海陸空團 少行往路700里 五天行程勝九天 逢週四出發$1690
台灣七天豪華團 逢週日出發$1880 14天前報名 包証 持証參加減100元
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環奧卑利街21-27號新陸大樓地下4號

康年 ＊中華民國觀光局審定＊ 台北市 甲種（國際）旅行社聯營
是北京天壇？？是台灣的珊瑚潭景
旅團總滙＊天天出發
＊歡迎同業指導＊招收散客＊
香港辦事處：大道中14號大夏行1001室（電梯按10）
⑤257148-9 ⑤224765 夜假⑤870757

香港華商旅遊協會會員

祐基 旅遊有限公司 5-437693 5-458285 5-437820 5-433637
日韓、北海道
日韓八天 $3380
北海道七天 $3880
韓日八天 $3880
馬星泰九天 $3090
馬星六天 $2390
冲繩島五天渡假團 $2299
菲律賓 六天$1750 七天$1850
泰國 五天$1690 七天$1890
日本 本州八天$2990 九州八天$3480
韓國 四天$1990 六天$2490
中環德輔道中132號大生銀行大廈1404-7室

水上活動中心 3-883278 5-438221
風帆訓練 $25
獨木舟訓練 $17
九龍旺角廖創興大廈415室（按3）
香港中環李寶椿大廈512室

永安 總社 5-256243-8 銅鑼灣 5-774779 尖沙咀 3-694447 旺角 3-846484
日本本州八天豪華團 $3580
全日本九州本州八天豪華團 $3780
台灣九天豪華團 $2080
菲律賓七天豪華團 $1790
曼谷芭堤雅六天豪華團 $1790
馬星泰十天豪華團 $3780
星馬泰十二天豪華團 $3280
歐洲十三天豪華團 $7680
美加西岸十四天豪華團 $8280
分社：銅鑼灣5-774779 尖沙咀3-694447 旺角3-846555 荃灣12-432631 北角5-705352
香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

利安 旅運有限公司 5-434008 5-450143 3-7213183 3-7210543
聖誕大酬賓
台灣九天酬賓團
簽証須時 報名從速 出發日期 24/12 25/12 $1735
九龍尖沙咀彌敦道100號東英大廈108室
香港干諾道中140至141號陸山大廈地下

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
聖誕酬賓
台灣九天 $1750 持証減收$100
曼谷七天 $1790 25/12出發
菲律賓七天 $1750 20/12 24/12 25/12
馬星七天 $2200 24/12 25/12
夏威夷七天 $3390 21/12 23/12
美洲八天 $5089 18/12 25/12
代售各大航空公司機票
香港德忌笠街17-19號德和大廈4字全層（吳冠豪）主理

百善 旅遊有限公司 5-434303-4
全港獨家主辦
紐西蘭・澳洲十三天聯遊$12800
暢遊：紐西蘭・奧克蘭・羅多路亞・曲山・皇后城・米爾九・聖堂市・等名城・澳洲之藍山・雪梨歌劇院・12月18日出發・正是本地冬天澳洲夏天。
只辦兩團・第二團出發日期，2月4號
各國簽証・各地旅團・特價機票
台灣聖旦團總滙12月22、23、24出發
中區李寶椿大廈205B室

香港觀光 THE WONDERLAND TOUR 3-7210361-6
清邁・曼谷七天團$2050 逢星期四
台灣暑假酬賓七天團$1650 逢星期六
日本本州八天團$2988 逢星期六
馬星泰十二天團$3190 逢星期四
免費代辦各國簽証・各地廉價機票
九龍尖沙咀彌敦道88號1樓E.F座

美和 5-237184-6 代理航空公司機票
日本八天 $2890　泰國六天 $1890
韓國四天 $1990　菲律賓六天 $1550
韓日七天 $3330　星馬泰十二天 $3390
冲繩五天 $2299　夏威夷七天 $3490
台灣九天 $2190　美洲西岸八天 $5289
香港總行：香港大道中36號興瓊大廈1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

怡安 旅運 5-254431-6 3-886353 3-886356
台灣花蓮四天 $1298
台灣環島七天 $1598
台灣阿里山九天 $1980
馬星泰十天 $2998
馬星七天 $2288
星期日十一時至四時照常營業
德輔道中24號廖創興銀行大廈1701室
旺角彌敦道636號銀行中心大廈716室

金城 5-228814 228875 240017 3-668695 3-670211
本公司每月均舉辦：
台灣阿里山環島團
日本九洲遊覽團
日本本洲遊覽團
韓國日本觀光團
星馬泰聯遊團
菲律賓觀光團
美國加拿大觀光團
香港中環大道中萬宜大廈531室
九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大廈221室

本月特別介紹

九州觀光八天豪華團$3,280
第一天：香港—福岡
第二天：福岡—長崎—雲仙
第三天：雲仙—天草五橋—熊本城—阿蘇火山—不動池—硫磺山—蝦之高原—霧島—鹿兒島
第四天：鹿兒島—磯庭園—尚古集成館—熱帶溫室植物園—池田湖—開聞岳—長崎鼻鸚鵡公園
第五天：指宿—櫻島活火山—仙人掌公園—堀切峠—兒童樂園—宮崎
第六天：宮崎—野生動物園—美美津—風連—鍾乳洞—水族館—高崎猿山—別府
第七天：別府—火地獄羣—福岡
第八天：福岡—香港
★逢星期日出發

馬星八天豪華團$2,580
★乘全球服務最佳之星航豪華客機早上出發
★遊新加坡、吉隆坡、雲頂、檳城、怡保，行程應有盡有
★全程食宿，中菜為主，專人領隊，一流享受
逢星期日出發，報名從速

泰國、曼谷、芭堤雅 八天豪華遊 特特價$1,580
★乘泰航豪華客機，香港價錢，歐式享受
★集客人意見，首創安排芭堤雅活動時間可自由騎馬、垂釣、盡情暢遊著名東方夏威夷
★分社直營，自置冷氣電視及附洗手間豪華旅遊車非一般廉價團可比
★住一流大酒店，多晚夜總會，並送泰國金身佛像紀念，專人領隊，經驗導遊，保証賓至如歸
出發日期：11月22、29 12月6、13、20、27 聖誕加班：12月22、25、27 新年加班：2月2、5、7

日本本州八天豪華遊	$ 2,888	澳洲九天觀光	$ 6,880
日本九州觀光八天遊	$ 3,280	紐西蘭十天觀光	$ 7,780
日本本州九州觀光十天遊	$ 4,080		
日本北海道七天賞雪團	$ 3,780	曼谷芭堤雅八天豪華遊	$ 1,580
日本韓國八天豪華團	$ 3,380	曼谷清邁八天豪華遊	$ 2,070
韓國四天遊	$ 1,980	馬星／星馬七天酬賓團	$ 2,280
美洲東岸十天遊	$ 7,980	星馬／馬星八天豪華遊	$ 2,580
美洲東西岸十七天豪華遊	$ 10,980	星馬泰／泰馬星十二天遊	$ 3,290
美洲西岸八天探親團	$ 5,080	菲律賓六天遊	$ 1,550
美洲西岸夏威夷十四天遊	$ 7,680	台灣七天幸運假期	$ 1,750
夏威夷列島聯遊	$ 4,580	台灣九天豪華遊	$ 2,050
歐洲十四天精選	$ 8,650	台灣四天自由團	$ 990

UTI TRAVEL LIMITED 國聯旅運有限公司
香港德輔道中60號萬宜大廈520室
5-234047-8 254663 234746

會址：香港德輔道中106-108號鴻德大廈203室
電話：5-458384 5-452370

股市成交價目表(十一月廿五日 星期二)

香港會成交：94,990,000元　遠東會成交：351,160,000元
金銀會成交：195,870,000元　九龍會成交：1,930,000元

四會成交總額：643,950,000元

恆生指數：1494.41升12.90　遠東指數：7452.85升44.65
金指數1208.10升1.33 銀指數1822.02升35.19 金銀指數1325.08升9.56

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
(一)銀行及債券類						
恆生銀行	147.00	148.00	144.00	147.00	147.00	145.00
國際銀行	20.70	21.00	20.50	21.00	20.90	20.80
海外信託	6.40	6.65	6.30	6.60	6.55	6.65
友聯銀行	9.75	10.10	9.75	9.90	10.00	10.00
東亞銀行	69.00	69.00	69.00	69.00	—	—
永隆銀行	63.00	64.00	63.00	64.00	—	64.00
嘉華銀行(除息)	2.85	2.90	2.80	2.90	2.90	2.875
地下鐵路債券	—	—	—	—	—	—
九倉債券7.75%	—	—	—	—	—	—
九倉認股權證	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	5.75%	58.0%	57.5%	—	57.5%	58.0%
港燈債券9.25%	66.5%	68.0%	66.5%	—	—	68.0%
港燈認股權證	8.75	8.80	8.10	8.40	8.40	8.50
置地認股權證80	85.00	86.00	85.00	85.00	86.00	85.00
置地認股權證86	21.00	21.00	20.00	21.00	20.70	20.80
怡和債券7.5%	—	—	—	—	—	—
莊士債券5%	—	—	—	—	—	—
(二)公用類						
九燈除息及股權	22.50	22.60	22.30	22.60	22.60	22.60
港燈集團	9.00	9.20	8.50	8.90	8.90	8.85
中華煤氣	30.50	31.50	30.00	—	31.50	30.00
電話公司	25.80	25.80	25.40	25.40	25.50	25.80
油麻地小輪	72.50	72.50	70.50	—	72.00	71.00
九龍巴士	15.20	15.60	15.00	15.70	15.40	15.60
中華巴士	99.00	105.00	96.00	105.00	104.00	105.00
(三)工商企業類						
安達臣大亞	4.75	4.90	4.70	—	4.80	4.90
隧道公司	10.00	10.10	10.00	10.10	—	10.10
青洲英坭	64.00	64.00	63.00	63.50	64.00	63.00
恆隆	21.50	22.00	21.50	21.60	22.00	21.80
和寶	1.75	1.75	1.60	—	1.70	—
永安公司	9.05	9.05	9.00	9.00	9.05	9.00
和記黃埔	18.00	18.20	17.70	17.90	18.00	18.00
怡和	25.70	25.70	24.80	25.20	25.20	25.30
立興	4.30	4.45	4.30	4.30	4.30	4.30
生力啤酒	7.70	7.70	7.60	—	7.70	—
瑞興公司	—	—	—	—	—	—
先施公司	30.00	30.00	29.00	30.00	29.00	30.00
寶光實業	8.30	8.50	8.10	8.40	8.50	8.40
屈臣氏	14.00	14.20	13.70	14.20	14.00	13.70
會德豐A	7.50	7.60	7.50	7.55	7.55	7.55
信德	3.85	3.90	3.85	3.85	3.85	3.85
仁孚企業	2.65	2.90	2.65	2.90	2.875	2.90
太古洋行A	10.40	10.50	10.30	10.40	10.50	10.50
亞洲保險	—	—	—	—	—	—
南順	—	—	—	—	—	—
海化大同	10.00	10.10	10.00	10.00	10.10	—
莊士集團	6.10	6.15	6.05	6.10	6.05	6.15
週卡佛A	8.20	8.40	8.20	8.20	8.40	—
鱷魚恤	4.50	4.50	4.30	—	4.50	4.30
利豐	3.325	3.325	3.325	—	—	3.325
(四)地產建築類						
廖創興置業(除息)	5.25	5.40	5.25	5.35	5.35	5.40
長江實業	33.75	34.25	33.00	34.00	34.00	34.00
啓德置業	5.40	5.40	5.20	—	5.30	5.20
利興發展	6.85	7.00	6.80	6.85	7.00	6.80
大擴財務	1.30	1.30	1.25	—	1.30	1.25
嘉年地產	4.00	4.10	3.90	4.00	4.10	4.05
置地公司	23.00	23.00	22.20	22.70	22.80	22.80
信託公司A	7.50	7.70	7.50	—	7.70	7.70
合和實業	15.70	16.00	15.50	15.90	16.00	16.00
新昌集團	7.50	8.00	7.50	7.80	7.90	7.90
四海地產	—	—	—	—	—	—
保華	4.30	4.50	4.20	4.50	4.50	4.50
海南	4.90	4.90	4.85	4.90	4.85	4.85
聯邦A	6.20	6.20	6.00	—	6.20	6.10
新鴻基地產	17.20	17.60	17.00	17.60	17.60	17.60
大寶	7.80	8.00	7.75	7.75	7.90	7.80
泰盛發展	3.65	3.80	3.60	3.75	3.80	3.80
新世界	7.45	7.60	7.25	7.55	7.60	7.60
啓明建業	—	—	—	—	—	—
麗君	13.70	14.30	13.60	14.30	14.30	14.30
大昌地產	6.65	7.45	6.45	7.40	7.40	7.40
大新公和	5.30	5.50	5.30	—	5.45	5.30
亞細安(除各項)	0.44	0.44	0.40	—	0.41	0.40
德煌新記	2.40	2.60	2.35	2.50	2.60	2.50
王集團	—	—	—	—	—	—
大生地產	7.95	8.10	7.80	7.90	7.80	7.90
明輝發展(除息)	3.40	3.50	3.35	—	3.375	3.375
佳寧(除各項)	10.90	11.30	10.70	11.30	11.30	11.10
捷聯	6.40	6.70	6.20	6.60	6.65	6.65
華光地產	3.45	3.50	3.30	3.50	3.40	3.50
海港工程	1.25	1.25	1.20	—	1.20	—
志正國際	2.40	2.45	2.40	2.40	—	2.45
大元	—	—	—	—	—	—
利安	4.90	5.00	4.85	—	4.90	4.85
太古地產	11.60	11.80	11.30	11.50	11.60	11.50
兆安	4.50	4.60	4.50	—	4.60	4.50
周生生	2.925	2.95	2.90	—	2.95	2.90
好世界投資	2.90	2.90	2.70	—	2.70	—
富輝	2.40	2.40	2.40	—	—	2.40
協成行	2.90	3.10	2.90	—	3.10	—
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
李隆	4.00	4.30	4.00	4.05	4.10	4.10
世界發展	3.10	3.25	3.075	3.175	3.25	3.20
恆生工業	0.88	0.88	0.88	—	0.88	—
偉華	3.80	3.90	3.70	—	—	3.90
華大	—	—	—	—	—	—
遠東發展	6.60	6.95	6.45	6.90	6.90	6.95
統一機構	3.00	3.05	3.00	—	3.05	—
金山地產	2.85	2.85	2.80	—	2.80	—
永泰發展	13.00	13.40	13.00	13.20	13.40	13.30
華僑地產	—	—	—	—	—	—
(五)倉塲類						
九龍倉	10.00	10.00	9.80	10.00	9.80	9.80
安全貨倉	4.50	4.60	4.50	—	4.50	—
中華造船廠	4.85	5.00	4.70	—	4.80	—
(六)酒店類						
凱聯酒店	8.70	8.70	8.50	8.70	8.70	8.70
海港企業	57.00	58.00	57.00	—	58.00	—
大酒店	46.00	48.00	46.00	47.00	48.00	46.00
美麗華	38.00	39.50	37.75	39.00	39.50	39.25
百樂	4.30	4.70	4.30	—	4.60	4.65
遠東酒店	3.45	3.55	3.425	3.525	3.475	3.525
富豪酒店	3.00	3.00	2.875	2.975	3.00	2.95
(七)紡織製衣類						
南豐紗廠	22.50	22.80	22.50	22.50	22.60	22.80
新馬製衣	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	4.50	4.90	4.40	4.90	4.90	4.90
長江製衣	—	—	—	—	—	—
(八)航業類						
亞洲航業	7.55	7.55	7.50	7.50	7.50	7.50
會德豐船A	6.00	6.00	6.00	—	6.00	—
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
維達航業	4.00	4.05	4.00	—	4.05	—
東方貨櫃	3.90	3.95	3.90	3.95	3.95	3.925
華光航業	4.50	4.50	4.325	4.40	4.50	4.40
號豐國際	5.90	5.90	5.60	5.75	5.75	5.75
(九)投資類						
聯合企業	8.00	8.00	8.00	—	8.00	8.00
怡和證券	13.80	13.90	13.40	13.60	13.90	13.80
森那美	7.90	7.90	7.90	7.90	—	—
新鴻基證券	5.90	5.90	5.65	5.80	5.75	5.80
(十)其他						
菲立斯國	0.155	0.16	0.155	—	0.16	0.16
邵氏	—	—	—	—	—	—
星島報業	7.10	7.10	7.10	—	—	7.10
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安集團	4.90	4.90	4.60	—	—	4.80
紅寶石	—	—	—	—	—	2.70
華昌貸款	—	—	—	—	—	—
港機工程	8.40	8.40	8.40	8.40	—	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際實業	—	—	—	—
金佑	1.17	1.17	1.17	1.17
新安	1.30	1.35	1.30	1.35
永達利	1.25	1.25	1.25	1.25
偉益	—	—	—	—
永鴻基	2.45	2.55	2.45	2.55

華僑馬經

老吉主編

今晚沙田馬場舉行六場賽事
雙番東利是勝望大 大將軍必爭半冷門

沙田今晚夜賽六場，仍定下午七時四十五分開跑，全晚出馬七十九匹，出馬差五匹便場場滿額，出馬之多可算為夜賽中一項紀錄，由於各場出馬多，形成每個特別彩池都有相當大的刺激，派彩高低，在是意料中事。

老敵談馬

法國冠軍騎師畢奇趕到，昨晨在沙田亮相操馬，今晚參與我行，但祗有一場坐騎，乃為第四場的利是而已，相信到週末比賽，將會得較多坐騎上陣。

李森、盧智、摩加利去週末犯規，被罰停賽兩天，到本週末(廿九日)才執行，因此他們在今晚比賽中仍可上陣。

雙番東機會不小 高就有小摩必拼

第一場（第六班 讓磅位 一六五〇米）

號	馬名	檔	磅	騎師	練馬師
(一)	愛將	2	一三六	賀嘉德	夏
(二)	小紅馬	4	一三五	安德魯	屈
(三)	雙番東	3	一三四	劉同安	陳
(四)	花菓山	5	一二二	陳日存	簡
(五)	山海關	1	一二九	朴仕能	歐
(六)	好眼界	6	一二一	徐貴良	李
(七)	神駿	9	一一九	沈集成	張
(八)	可圖	10	一二四	戴來	鄭
(九)	高就	7	一二三	摩加利	摩
(十)	龍駿	12	一二三	陳子銓	譚
(十一)	松烟	8	一二一	潘納	羅
(十二)	高高	11	一二〇	李森	朱

六班一六五〇米。「高高」大好沙地，一週三賽都入三甲，此來有掄元之望。但因肥少少，可勝不穩。「雙番東」上賽嫌路短，與第二，此賽路合也。「小紅馬」演出不穩，且看今次能否正常。「山海關」如能沙地，此賽有半冷門機會。小摩與「高就」，必拼入馬，應入三甲。

大將軍小摩力拼 利是吉大好沙地

第二場（第二班 讓磅位 一一五〇米）（場外孖寶第一口首關）（場外孖Q次關）

號	馬名	檔	磅	騎師	練馬師
(一)	楊家將	6	一三五	李森	鄭
(二)	世界紀錄	13	一二九	譚文就	歐
(三)	新蘋果	10	一二九	馬彼得	賓
(四)	老頭重	1	一二六	劉伯恩	簡
(五)	原野神駒	12	一二六	朴仕能	郭
(六)	銀碧	11	一二六	史敏夫	摩
(七)	大將軍	7	一二六	摩加利	摩
(八)	日日旺	2	一二五	陳子銓	朱
(九)	利是吉	3	一二三	施泰浦	張
(十)	喜洋洋	4	一二一	薛卓時	吳
(十一)	橋皇	8	一二一	劉同安	陳
(十二)	永明燈	9	一一八	呂健威	賓
(十三)	威龍	5	一一五	莫理斯	卡
(十四)	妃莉	14	一一〇	告東尼	吳

二班一一五〇米。正選與後備如此之多，當然出馬頂櫃了。

「大將軍」季初在三班曾後上贏馬，升班後今次減了七磅，再跑此合適路程，小摩騎建一功了。

「利是吉」好沙地，老馬必拼，可出半冷門。

場外孖寶

第一口	第二場 9 利是吉	11 橋皇
	第四場 6 利是	8 小情人
第二口	第三場 2 挑戰	7 牛奶仔
	第五場 10 阿哥哥	8 出口第一
第三口	第四場 6 利是	8 小情人
	第六場 5 綠野神駒	12 江湖好漢

場內三寶

第四場	6 利是	8 小情人
第五場	10 阿哥哥	8 出口第一
第六場	5 綠野神駒	12 江湖好漢

挑戰馬快而人弱 安勁超羣駒可拼

第三場（處女班 讓磅位 一一五〇米）（場外孖寶第二口首關）

號	馬名	檔	磅	騎師	練馬師
(一)	安勁	13	一二九	藍志祥	吳
(二)	挑戰	5	一二五	洪維德	李
(三)	天之驕子	12	一二二	徐貴良	吳
(四)	大丈夫	9	一二七	摩加利	摩
(五)	滿盈利	3	一二六	史敏夫	摩
(六)	金狐	10	一一七	沈集成	張
(七)	牛奶仔	14	一二三	陳子銓	朱
(八)	頭頭是道	1	一二一	皮仕迪	陳
(九)	超羣駒	7	一二〇	安德魯	屈
(十)	突出	2	一一八	劉同安	米
(十一)	漁翁	4	一一一	容天鵬	譚
(十二)	威旺	11	一一七	梁備	卡
(十三)	金銀星	8	一一六	潘納	李
(十四)	藍寶	6	一一三	譚文就	歐

處女馬班一一五〇米，小心出冷門。馬多，眼花瞭亂，「挑戰」、「大丈夫」、「超羣駒」、「天之驕子」、「滿盈利」、「安勁」比較有望。其中「滿盈利」配小史必拼之馬，「挑戰」弱配而馬好，不可不防。因「天之驕子」配小摩，可能主力在此也。「安勁」、「超羣駒」皆有力推翻大局，近態極秀也。

利是強配當注意 麗勝路合應小心

第四場（第六班 讓磅位 一六五〇米）（場外孖寶第一口次關）（場外孖寶第三口首關）（場內三寶首關）

號	馬名	檔	磅	騎師	練馬師
(一)	勇霸王	11	一三三	呂健威	吳
(二)	駿駿	2	一三一	潘納	羅
(三)	麗勝	5	一二八	告東尼	簡
(四)	金牌	8	一二六	戴來	張
(五)	鐵蹄	1	一一八	何敏森	摩
(六)	利是	7	一二四	畢奇	施
(七)	威震四方	10	一二四	梁備	李
(八)	小情人	6	一一八	陳毓培	鄭
(九)	利共	3	一二〇	劉同安	陳
(十)	寶源	9	一一八	李森	朱
(十一)	頭獎	4	一一三	譚文就	歐

六班一六五〇米。「利是」上賽放盡，常非戰略，此賽路合，而配小畢，應入三甲一、二了。「威震四方」上賽第二，似見迴光，此賽路短，有冷位之望。「麗勝」上賽似乎無意，此賽路長，可以注意了。「金牌」由老戴上陣，應有位置。「小情人」近態甚佳，小心後上出半冷門。

必爭有放到之望 配阿哥哥新唐璜

第五場（第七班 讓磅位 一〇五〇米）（場外孖寶第二口次關）（場內三寶次關）（場內孖Q首關）

號	馬名	檔	磅	騎師	練馬師
(一)	良唐	11	一三〇	陳毓培	鄭
(二)	騰揚	7	一三一	譚文就	歐
(三)	崑崙俠	13	一三四	摩加利	摩
(四)	新唐璜	5	一三三	潘納	羅
(五)	金毅	6	一三三	告大力	陳
(六)	穩定世界	10	一二五	藍志祥	吳
(七)	蒙娜麗莎	3	一二五	徐貴良	吳
(八)	出口第一	4	一二九	劉仁傑	歐
(九)	羅賓漢	2	一二四	呂健威	賓
(十)	阿哥哥	14	一二六	賀嘉德	夏
(十一)	奇跡	12	一一八	洪偉平	屈
(十二)	保榮	8	一一八	周松強	吳
(十三)	必爭	9	一二三	劉伯恩	簡
(十四)	猛如飛	1	一二〇	梁備	李

七班一〇五〇米。又要防冷頭冷腳。

「必爭」上賽一路放頭，最後得第二，此賽或可能掄元。「阿哥哥」上賽也在前列，最後失敗，此次坐二望一，頗可做到。「新唐璜」由潘納上陣，小心半冷門放到。求冷門小心告大力與「金毅」。

場內孖Q

第五場	10 阿哥哥	13 必爭	8 出口第一
第六場	5 綠野神駒	12 江湖好漢	6 華禮

綠野神駒可捧場 江湖好漢防放到

第六場（第二班 讓磅位 一一五〇米）（場外孖寶第三口次關）（場內孖Q次關）（場內三寶尾關）

號	馬名	檔	磅	騎師	練馬師
(一)	威朗	8	一三九	苗立圖	王
(二)	的盧	7	一三一	容少文	陳
(三)	沙皇	2	一三六	史敏夫	摩
(四)	鴻駒	14	一三三	皮仕迪	簡
(五)	綠野神駒	9	一三二	朴仕能	郭
(六)	華禮	3	一二五	徐貴良	吳
(七)	寶刀	1	一二六	梁備	卡
(八)	長勝雄師	4	一二六	潘納	沈
(九)	信心	6	一二五	摩加利	摩
(十)	向日葵	10	一一五	戴來	張
(十一)	大法官	13	一一二	馬彼得	賓
(十二)	江湖好漢	5	一一〇	薛卓時	陳
(十三)	百勝二世	12	一一〇	巫瑞時	譚
(十四)	金星一號	11	一一〇	李森	鄭

二班一一五〇米。「華禮」一出即跑第二，此次再出，希望大振。「綠野神駒」最近演出頗準，三甲必入。「沙皇」早課不錯，在此應入三甲。「江湖好漢」可以快放，小心一放而到。[illegible]與「信心」應入三甲。

老吉的話

先看騎師機會

告東尼二場「妃莉」至多一位，四場「麗勝」坐二望一。

小摩因下次兩天被罰，而且頭馬已與小告相等，故今次必拼，今次共出五場，除五場「崑崙俠」不夠之外，其餘「高就」、「大將軍」、「天之驕子」、與「信心」中，四四都有好機會，贏其兩三場不奇。

施泰浦二場「利是吉」好沙地，坐二望一。

李森頭場「高高」好長途半冷門，二場「楊家將」平平，四場「寶源」亦係，尾場「金星一號」平平。

馬彼得二場「新蘋果」未夠，尾場「大法官」嫌路短。

劉同安頭場「雙番東」坐二望一，二場「橋皇」半冷門，三場「突出」未突出，四場「利共」不利。

潘納頭場「松烟」平平，三場「金銀星」亦係，四場「駿駿」都係，五場「新唐璜」半冷門，尾場「長勝雄師」難勝。

陳毓培四場「小情人」小心出冷門，五場「良唐」不可靠。

巫瑞時六場「百勝二世」半冷門。

劉仁傑五場「出口第一」有入三甲機會。

安德魯頭場「小紅馬」位材，三場「超羣駒」坐二望一。

莫理斯二場「威龍」仍平平。

徐貴良頭場「好眼界」未好，三場「大丈夫」不大，五場「蒙娜麗莎」馬弱，尾場「華禮」應入三甲。

容天鵬三場「漁翁」靠不住。

朴仕能頭場「山海關」冷位，二場「原野神駒」未夠，尾場「綠野神駒」坐二望一。

周松強五場「保榮」冷位。

賀嘉德頭場「愛將」位材，五場「阿哥哥」放出可勝，可惜位差耳。

薛卓時二場「喜洋洋」不可靠，尾場「江湖好漢」坐二望一。

看今晚騎師與練馬師的機會
小摩非拼命不可
老摩老簡馬夠勇希望較多

陳子銓出三駒，祗三場「牛奶仔」可出半冷門。

梁備出四駒，祗四場「威震四方」成位。

戴來頭場「可圖」不可圖，四場「金牌」可入三甲，尾場「向日葵」平平。

苗立圖尾場「威朗」無威。

沈集成領導「神駿」與三場「金狐」平平。

譚文就出四駒，一四都無良機。

陳日存頭場「花菓山」未夠。

容少文尾場「的盧」仍不夠。

劉伯恩二場「老頭重」三甲之馬，五場「必爭」坐二望一。

藍志祥三場「安勁」小心半冷門。

呂健威出三駒，祗五場「羅賓漢」冷位。

史敏夫出三駒，皆是陪跑副車。

皮仕迪出兩駒，無機會。

何敏森四場「鐵蹄」平平。

告大力五場「金毅」冷位。

洪維德三場「挑戰」，如能放出，小心冷門。

畢奇趕到，祇出四場「利是」大有一出即勝之望。

再看練馬師如何

老摩出九駒，看小摩的「高就」、「大將軍」、「天之驕子」與「信心」以及小史的「沙皇」能贏幾場。

池仔出五駒，不像有頭馬在內。

張學文出二場「利是吉」，四場「金牌」可入三甲，餘平平。

郭爨華出兩匹「神駒」，尾場「綠野」有坐二望一之望。

吳志林出七駒，三場「安勁」，尾場「華禮」被好。

賓士出四駒，二場「新蘋果」，五場「羅賓漢」位材。

歐洪頭場「山海關」應位，五場「出口第一」亦係，餘平平。

簡炳垣二場「老頭重」半冷門，四場「麗勝」坐二望一，五場「必爭」亦係，餘平平。

今次老簡應有頭馬。

陳毓驎出七駒，頭場「雙番東」，二場「橋皇」，四場「利共」，五場「金毅」，尾場「江湖好漢」冷冷熱熱都有行。

羅拔萃出三駒，皆平平。

譚文居出三駒，祗尾場「百勝二世」冷門。

卡法蘭出三駒，機會普普通通。

朱寶明近來十分緊張，頻頻操馬也「谷足」，今晚頭場「高高」，二場「日日旺」，三場「牛奶仔」，四場「寶源」四駒中，除了「日日旺」之外，其他三四都有半冷門之望，必須留意及之。

沈保尾場「長勝雄師」平平。

屈雅達頭場「小紅馬」不可靠的高班馬，三場「超羣駒」坐二望一，五場「奇跡」平平。

施萬賦四場「利是」扳大頭坐二望一。

賈志信頭場「愛將」半冷門，五場「阿哥哥」位差，要出得好方有贏望。

李殿林出四駒，三場「挑戰」半冷門，四場「威震四方」，老馬迴光，有入三甲之望。

老吉

○老敏六環彩○

第一場	3 雙番東	9 高就
第二場	9 利是吉	
第三場	2 挑戰	7 牛奶仔
第四場	6 利是	9 利共
第五場	10 阿哥哥	8 出口第一
第六場	5 綠野神駒	

貼士 忠誠預測 ◁敏老▷

第一場	第六班	1650米
3	雙番東	劉同安
9	高就	摩加利
冷門：1	愛將	賀嘉德
第二場	第二班	1150米
9	利是吉	施泰浦
7	大將軍	摩加利
冷門：11	橋皇	劉同安
第三場	處女班	1150米
2	挑戰	洪維德
4	天之驕子	摩加利
冷門：7	牛奶仔	陳子銓
第四場	第六班	1650米
6	利是	畢奇
9	利共	劉同安
冷門：8	小情人	陳毓培
第五場	第七班	1050米
10	阿哥哥	賀嘉德
13	必爭	劉伯恩
冷門：8	出口第一	劉仁傑
第六場	第二班	1150米
5	綠野神駒	朴仕能
12	江湖好漢	薛卓時
冷門：6	華禮	徐貴良

方兆馬胆

第一場：1 愛將
第二場：7 大將軍
第三場：2 挑戰
第四場：9 利共
第五場：4 新唐璜
第六場：9 信心

陳華棟心水

心水馬胆：神駿　橋皇　向日葵

穩陣連贏位：第一場 7 神駿 3 雙番東 1 愛將

場內孖Q形勢緊 阿哥哥華禮馬胆

·沙田友·

今晚夜賽，場內孖Q博彩，編於第五場來搭第六場，由第七班馬及第二班馬担任上演，形勢相當均勻。

場內孖Q首關由第五場担當，為第七班一〇五〇米短途賽事，出馬十四匹，形勢相當均勻。「阿哥哥」本季成熟大增，代表有進，但兩賽仍未能勝，此次改變操練方式，以游代操，進步頗多，且經常參加游泳練氣，此次機會應甚高。

對手以崑崙俠及必爭較佳，崑崙俠近況轉勇，沙地性能適合，必爭弱馬細纜轉好，均可提名三甲。

場內孖Q尾關由第六場担當，為第二班一一五〇米短途賽事，出馬十四匹，形勢相當均勻。華禮質素甚高，上賽表現突出，此次仍見加強準備，且排檔有利，仍由徐貴良執韁，機會甚高。

對手以綠野神駒及信心比較可取，綠野神駒仍有佳態，信心準備加勤，均可提名三甲。

獨贏佳選：橋皇　頭頭是道　華禮

場內孖Q：第五場 崑崙俠 必爭 阿哥哥；第六場 綠野神駒 華禮 信心

場內三寶彩：第四場 利是 寶源；第五場 阿哥哥 必爭；第六場 綠野神駒 華禮

今晚心水馬提供

魯思

今晚參戰馬多，場面熱鬧，形勢有利於實力馬，提防潛伏份子伺機而動，讓磅位之選馬更宜注意此點。

第三場處女馬班一一五〇米，「挑戰」，「滿盈利」，「頭頭是道」，「天之驕子」，「超羣駒」，應屬爭衡份子，「金銀星」質雖不高而近態不弱，有接近演出而勝出亦非奇。如以其過往表現及準備過程選馬，則「天之驕子」與「頭頭是道」又應優先考慮，特別是配皮仕迪之「頭頭是道」更可看高一綫。

第六場，第二班一一五〇米，「綠野神駒」，「華禮」，「長勝雄師」，「信心」都是爭衡力而均難豐穩，形勢顯得撲朔迷離，隨時有出冷可能，「江湖好漢」，「金星一號」都見勇態，可搏一而敵，筆者則介紹「江湖好漢」，合心水可一搏。

××× ××× ×××

第三場，處女馬一一五〇米，評述已見前，膽應取「天之驕子」，正路配脚選「頭頭是道」，拚冷配「金銀星」。

第四場，第六班一六五〇米，「利共」質雖不高而長期在勇態中，負磅不重，路程合適，故胆應取「利共」。「利是」曾在勇奇勝下有好演出，前大陳相洩亦取一席，則勇奇囘策，反勝前駒不奇，自應首配。「寶源」弱馬囘勇，李森必盡求勝，可作冷配。

（讓位對象）（一拖二Q）

第三場 ④天之驕子 ⑧頭頭是道 ⑬金銀星
第四場 ⑨利共 ⑥利是 ⑩寶源
第六場 ⑫江湖好漢 ⑨利共

香港打吡預賽分場今午公佈

第十一次賽馬，暫編一天比賽，定下(十二月六日在沙田舉行，跑香港打吡預賽，馬匹報名已於昨午止截，分場表，今午可編定公佈。

三匹自購馬編班

本月十八日最後運到的本屆自購馬昨由評磅員自澳仕評分編班，至於馬名待審核後儘快公佈，至此六十四匹自購馬已全數運到，並且編班。

一三八號	三歲	一〇七分	第一班
一三九號	兩歲	八八分	第二班
一四〇號	兩歲	七七分	第三班

第卅三屆 校際朗誦節特輯

誦材難度雖高 朗誦五柳先生出色
基蔭上午校總冠軍
基蔭下午校八十七分居總亞軍
麗澤譚肇康下午校退居總季軍

（特訊）雖然陶潛的五柳先生傳爲一首難度極高的誦材，但是，仍然未能夠難倒基蔭上午校（甲隊）的一羣小朋友，反而使評判刮目相看，給予極高好評，於是他們除成爲第二四九項小學四、五、六年級男女子粵語詩文集誦之冠軍外，更是小學五、六年級集誦成績最高的隊伍，勇奪新界中國詩文朗誦盃。

小學五、六年級集誦比賽，分別由第二六〇項小學四、五、六年女子國語詩詞集誦、第二四九項小學四、五、六年級男女子粵語詩文集誦及第二五四項小學五、六年級粵語散文集誦之十七隊參賽隊伍角逐。

評判馮祿德認爲這位宋代著名之文學家陶潛，對於小學生來說，相信仍是一個很陌生的名字，故此，這首描述自我的五柳先生傳，將使他們在朗誦時倍感吃力，另一首李白的與賈舍人汎洞庭，亦是一首頗難朗誦的誦材，因爲要選擇小學生了解作者當時之心情及遊覽景色，是很難深刻投入於詩中。

然而，冠軍的基蔭上午校（甲隊）則十分出色地朗誦這兩首詩文出來，在娓娓動聽的吸引着台下之觀衆時，同時也獲得評判之垂青，給予八十八分之成績而成爲總冠軍。

至於，在同一項目中的基蔭上午校（乙隊），表現爲相當優良，惟獨評判認爲兩隊同一學校之隊伍，朗誦之方式大同小異，在先入爲主之下，再加上乙隊仍有些微地方不及甲隊之突出，因而，祗爲評判給予八十七分得總亞軍席位。與此同時，第二五四項之冠軍隊伍荃灣信義學校，所朗誦李廣田之「山城下慈吼的江流」，難度不及上述之兩首，雖有出色之表現，但仍不得不俯首稱臣，同以八十七分成爲總亞軍。

另外，第二六〇項的冠軍麗澤譚肇康紀念學校下午校，以國語朗誦冰心的「雨」後，未能夠完全捉摸作者之兒樂動態，故祗以八十六分成爲總季軍。（佳）

身體的傷殘並不妨礙紅十字會熬靈山小學陳勤軍的出色表現。

今日賽事

童軍總會香港地域總部
上午九時半 中四男子粵語詩詞獨誦
下午二時 小五男子粵語詩詞獨誦

香港政府音樂事務統籌處（太子道）
上午九時 中一男子粵語詩詞獨誦

香港學校音樂及朗誦協會
上午九時 中六男子粵語散文獨誦
上午九時半 中五男子粵語詩詞獨誦
下午二時 小五男子粵語詩詞獨誦

荃灣官立中學
上午九時 中一女子非公開英詩獨誦
上午十時 中二女子非公開英詩獨誦
下午二時 中三女子非公開英詩獨誦
下午三時 中四五女子非公開英詩獨誦

聖安德烈堂
上午九時半 十六歲以下公開組朗讀
上午十時 小學四年女子獨誦
下午二時 十二歲以下聖經朗讀
下午三時半 中二年級男子獨誦

香港童軍總會（覺士道）
上午九時 中一男子粵語詩詞獨誦
下午二時 小五男子粵語詩詞獨誦

感情豐富盡露詞人悽慘情
九龍聖瑪加利女書院奪標
九十分榮譽成績輕取盧永泰盃

女中五六詩詞集誦

九龍聖瑪加利女書院在女子中學五六年級詩詞集誦比賽中，以其精湛的演技，以九十分的榮譽成績，榮獲冠軍，並再次榮獲「盧永泰盃」。

是次女子組中五六年級詩詞集誦的誦材是朱由檢（即明懷宗）的賜秦良玉詩三首，及薩都刺的「滿江紅」詞一首。

而亞軍則分別由赤柱聖士提反書院及康樂英文中學以八十八分奪得。

擔任是項比賽評判蘇文擢在評過冠軍得主時說，九龍聖瑪加利女書院同學在集誦時，感情豐富，諷態酣肆自然，能刻意描，俯抑之間，眉梢眼角神情均能表現出詞人悽慘之情。是要幾經鍛鍊，才得此成績。

據該校教師何先生表示，是次是第二次奪得「盧永泰杯」，上一次是前年。是次演出是經一個月準備的。

小一、二詩歌獨誦的優勝者們拿着成績在排排站。其中冠、雙亞軍及三名季軍都是聖心嘉諾撒小學上午班的學生。

「更能消幾番風雨……」，氣勢迫人，爲鄭逸仙帶來中三女子粵語詩詞獨誦比賽冠軍。（本報記者攝）

小六女子非公開組英詩獨誦的三位優勝者（左起）季軍李在華（拔萃女校），冠軍鄧佩琳（聖保祿學校），亞軍周宜青（拔萃女校）。（本報攝）

英詩 散文 兩項 誦讀 賽事
中二級是洋童天下 中四組中國人揚威

（特訊）英語朗誦是否真只是洋童的天下，昨日聖安德烈堂的賽事，告訴我們一個事實，無疑洋童在英文朗誦比賽中的確比較有利，但始終中國人也從不示弱，力爭上游。

昨日聖安德烈堂上午中學二年級獨誦賽事中，的確是洋童之天下，參賽者中半數是外籍學童，他們上課時說英語，在家中說英語，他們有優先的條件，無怪在這項目上冠亞季皆是外籍學童，而且她們均出自同一學校。冠軍八十六分莎拉貧士迪，亞軍蘇珊斑納，季軍嘉露蓮碧，三人同是港島學校學生。

下午賽事爲女子中級非公開組中四散文誦讀，簡直就是評判麥森太太的一個考驗：要從一百四十六名學生中，經過每人冗長達五分鐘的誦詞，從其中選出三位作優勝者，眞叫人敬服。結果，是三位優勝者中二位是中國人，一位是印度籍人，事實告訴我們，中國人是有進取，有才能的。我們亦不讓外國人專美。冠軍八十六分燕京書院周淑文，亞季軍係聖保祿書院張吉美及達樂妮。（鍾）

明珠·大華

明天盛大獻映 預售明天戲票

獻給風流人物欣賞

寫夫妻的慾！寫男的風流！寫女的浪漫！寫性的眞諦！

導演 羅拔·楊

主演 安東尼·法蘭蘇沙 卡露·碧嘉 格列夫·亨特 佐珍娜·希爾 安東尼·史提路 雪莉·李柯 保羅·尼哥拉斯

美國丈夫法國妻

丈夫··享盡齊人之福，夜夜笙歌！
妻子··尋找床第情郎，夕夕醉鄉！

＊著名紅歌星 BONNIE TYLER·MICK JACKSON 在片中大展歌喉，演唱主題曲，最勁 Disco 歌曲二十多首，首首動聽

國都 金門 國泰 民樂 恒星 國寶 麗聲 域多利 樂聲 同樂 金茂 龍坪 華都 澳門 麗都

今天五場

影評大讚

破戒大師

劉家輝 劉家榮 劉家勇 領銜主演
曾志偉 李麗麗 領銜主演 林建明 客串主演
馮克安 江島 陳狄克 林克明 楊細鈞 李肇桂 領銜主演
策劃導演 功夫 執行導演 劉家榮

金公主榮譽發行

是太空蕩寇誌！是太空七金剛！

劇情迂迴曲折！特技千變萬化！武器犀利無比！景物耳目一新！

大製片家 羅渣哥頓 轟動影壇 新穎題材的科學幻想片！ 奧安巨製 科幻片。

總統 華盛頓 金冠 後天獻映 即日開始預售

太空大戰

陣容空前強大

李察湯瑪士 佐治畢柏 尊薩遜 羅拔韋漢 茜貝兒丹寧 摩根活華

華納公司巨獻

碧麗宮 放映時間 兩點半·五點一 七點半·九點十

·原庄版本·全無刪剪·

發條橙

大製片家 大導演 史丹利寇比力克 傑作

鄭重推荐 表現手法大胆創新 世界公認經典之作

歐洲公司最新運到色情電影

豪華 5-762372 新大華 3-841199 華聲 3-617169

一箭四嬌

明天獻映

英俊小生 華儂蒙奴 青春豔星 妮達蒙絲 聲譽歐洲 玉女演出

超級性片出 超級味演放 一味夠心跳 睇到性鏡頭 軟性度傳真 高度女狂奔 裸女狂無窮 同味無窮

肉陣攻勢 重點出擊 空前凌厲 表情十足 招招搏命 混塞宜

南灣 澳門 域多利 光華 南昌 國際 帝國 珍寶 好景 紅磡 麗華 嘉禾 帝后 金明 太平 皇都 皇后 香港

兇過瘋狗 狠過華秀

陳星 王清 鄭則仕 領銜主演 艾迪 莊靜而 鍾保羅 黃小玲 領銜主演 余允抗 泰迪羅賓 監製 譚詠麟 主唱

山狗

下期獻映 嘉禾今晚午夜場 上週末午夜場賣座一枝獨秀

由頭刺激到尾 青山綠水本無愁 山狗突來眉頭皺

飽覽天地文才情理，滿天飛 日夕席地幕，四方惹來殺埋手嚟 拳交飛車加頭 亂掂撞死 都秀才書生眼 剝眉！

烏龍教父 喇嗒招

起尾注：伊利略高 女探俏嬌娃：潔蒂積遜 小小羅曼史：雅打希路 領銜主演

洲立榮譽發行

即日開始訂座

烏龍加喳喇，包你笑到地！

利舞台 倫敦 影都

更勝：「瘋狂列車」！

明天三院盛大獻映

第卅三屆 校際朗誦節特輯

英詩獨誦增三冠軍 出綫競逐高詩雅盃

周綽瑩勇奪女子中級組賽事后座 葉耀萱姜建鈞中高兩組同奏凱歌

（特訊）英詩獨誦中學組決賽昨晚又加入三名角逐者，他們盡是分組賽「熱烘烘」的冠軍人物，屆時當會是一番龍爭虎鬥後，方知誰該是「高詩雅盃」的得主。

首先，嘉諾撒聖心書院的周綽瑩憑着天賦的幻想力，將英國文化協會的賽場「弄」成一片白茫茫，得到評判麥森是晚頒予的第一個錦標──女子中級組英詩獨誦的冠軍。

「真的，你可曾想過甚麼是白色的，試試你的幻想力罷。山谷裏的百合花，長廊遞成一灘的牛奶，飄在空中紙鳶的長尾巴，教堂的婚禮喜鐘，還有可能你家裏的電話，它們都不是清新潔白嗎？

雲兒那蓬鬆鬆的棉花糖，實在清甜可口，打在面上的雪花，真個可愛，還有午夜夢迴，那個空白的夢魘，和大霧的晚上，全都是白色一片；當然看不到，抓不着的光，根本應該是白光。

怎樣才能將這種「白色的感受」朗誦出來呢？且聽評判麥森的理論罷。他說：「我們可以用靈筆把它顯出來，而我們的聲音就是筆和帚。」

麥森又稱，我們要充份發揮天賦的幻想力，把白色當作我們的一種新發現，透過發現新大陸的那種激情去朗誦，甚麼顏色也可以用聲音帶給人家綜種不同感受。

他稱讚昨晚四十多名朗讀「甚麼是白色」的女同學演出，他說：「如果可能，我真想把所有參賽者都頒個獎。」

結果他還是選出一個冠軍來，她就是去年同項賽事的亞軍周綽瑩，以評判賞識的清朗聲調和富感情的語氣，得八十六分出綫決賽。

至於羅家恰，冠軍的同校同學，雖然評判認為演出是有點「過火」，但仍頒以八十五分，成為亞軍。

自稱今年與季軍扯上關係的陳微修，也是聖心學校學生，與亮雅儀（香港瑪利諾）同以八十三分，得季軍。

而可能與會考的繁忙功課壓力有關，參加男子高級組英詩獨誦的中五學生，人數不僅少，水準也是令人失望的。

正如評判麥森有點失望的說：「同學們都有一把很有朗誦潛質的嗓子，只要每星期起碼花幾小時練習，一定會表現出色。」

九龍華仁的姜建鈞得八十一分，成為冠軍。

香港華仁的周守濂，以八十分得亞軍，季軍是冠軍的同窗李志強，得七十九分。

遲好昨晚的最後一場賽事，總算「挽轉」，不過首三名得獎者，却仍是港、九華仁書院的天下。

這場男子中級英詩獨誦賽的冠軍是葉耀萱（香港華仁）。他透露：是次比賽得校長親自教誨，才有如斯成績；而且校長又與評判同是愛爾蘭人，所以多少也佔點優勢。

葉耀萱得八十分出綫決賽。

九龍華仁的鄺浩，四年內並沒間斷的參加朗誦節賽事，所在在異常鎮靜的演出下，得八十五分，成為亞軍。

也是香港華仁學生的周家樂，以去年同項亞軍的身份，八十四分得季軍。（娟）

首次出賽意外收穫 中四女粵語詩詞獨誦 女拔萃黃美美登皇座

評判謂兩誦材難度高風格各異 羅潔薇雖走錯會場但亦得亞軍

（特訊）一位在朗誦節中初出道的女孩子，以「淒淒」慼慼的心情來參加比賽，但竟然得到一份意外驚喜的收穫，首次出賽即能登上冠軍寶座，她便是拔萃女校的黃美美同學。

黃同學這次是她初嘗參賽的滋味，不過，這當然不是難受的一回事，因為，她自己也不信能夠奪得中四女子組粵語詩詞獨誦分組賽的冠軍；在這支「興奮針」的支持下，相信她將會繼續努力在中學女子組粵語詩詞獨誦決賽中爭取更佳成績，角逐鄭何艾齡博士OBE盃。

經過老師悉心的指導之下，黃美美同學之表現使評判極為欣賞，担任評判的蘇紹興形容她朗誦有如造詣甚深般那麼佳妙，聲音圓潤而嘹喨，更富於感情且變化多端，咬詞有勁，描述有技巧及生動，總之，朗誦詩能揮灑自如，未有拖泥帶水。

蘇紹興指出：這羣活潑的女孩子相信也會感到該項目之兩首誦材之難度很高，其一之劉禹錫的「插田歌」，乃歌頌勞動者生活之詩文，朗誦者須有想像力，欣賞力及表達對話能力，才能配合作者之意旨；但是，另一首的蘇東坡之蝶戀花，則情感與其大有分別，詞中感情憂怨，而它的特色更是可配上音樂演唱出來，因此，兩首詩詞配合在一起同時朗誦出來，實在考起了不少同學的把握及表達能力。

無論如何他對於該項目分組賽的五十位參賽者之表現頗感滿意。

該項目於昨晨在愛丕道童軍總會香港地域總部，而獲得亞軍的嘉諾撒培德中學羅潔薇同學，則鬧了「烏龍」往了香港的童軍總會參賽，她原來之比賽中心應是在元朗的童軍總會，不過，無論如何，她亦能被安排出賽，更以八十七分成績屈居第二名。

至於，季軍則有三位同學不約而同以八十六分所奪得，她們分別為黃棣珊紀念中學的吳潤蘭同學，眞光女書院的龔潔雲同學及官立協和地利亞修女紀念中學的鄧恒庭同學。（蔡佳）

女子非公開組散文參加者應爲中一生

節目表上列小一至六爲誤印

中一女子非公開組散文獨誦賽，根據朗誦節節目表上印出參加資格爲小一至小六年級之學生，惟同書第九十二頁之索引則註明此項賽事乃爲中一學生而設，故節目表上第三項之刊載實爲誤印。

因此，當日所參加此項目之所有學生，均爲中一學生。嘉諾撒聖心書院亦符合比賽規則，派出中一年級學生參加比賽，且包辦冠、亞、季軍。

趙聿修校英語初級集誦 技勝一籌勇奪顏其諾盃

（特訊）三個自認聰明的老婦出遊，竟然迷途了，你猜她們最後的命運如何？

這個「胡鬧」的故事，運作者也只敢用一句「我不知道」來作終結，而趙聿修紀念中學的學生相信自昨午開始，會「愛」上了這個故事，甚至對這麼三個老婦也會唸唸不忘。

因為他們就是憑這篇「三個聰明的老婦」，捧走顏其諾盃，成為初級組英語集誦的冠軍，還有機會出綫露絲莉紀念盃決賽呢。

這隊三十七人的朗誦團，全是趙聿修紀念中學的中二學生，也全是第一次參加朗誦節，所以個多月來的練習特別落力，結果他們的努力顯然沒有白費了。

聽評判麥森怎樣稱讚他們吧，麥森說：「該校的演出簡直把故事的精萃也唸出來。」

評判更認為冠軍隊伍那充滿情感的語調，把老婦人的荒誕發揮得恰到好處，他形容該隊的表現達到「傳播」與「感染」的效果。

是的，參賽的隊伍通常都會用三個同學特別站出來，扮演那三個古怪的老婦，實在是有點兒「喧賓奪主」，而且容易做成反效果。

不過冠軍隊伍則只是將隊員分為四部份，三組一同扮演老婦，第四組是誦員，讓全部的誦員表現份外投入，難怪得到殊榮。

至於給人一派「正經」的此運羅士女學校，朗誦時全不用動作，全不用怪語調，這羣女孩子只是認認真真的念，終於也達到朗誦中那「娛樂」聽眾的使命，更得到評判的八十六分，成為亞軍。

季軍則是香港官立工業中學，評判說，「我欣賞教該校那個怪老婦的男孩。」他們得八十五分。（娟）

麥美恩誦來與聽衆溝通

中四女子散文組登后座

小三男子非公開組散文孔繁毅冠軍 中三四男女非公開散文冠軍李滿洪

（特訊）昨日上午十時三十分至下午五時（間中休息二小時）在英國文化協會舉行了一個冗長的比賽──一個有七十四位同學報名參加的中四女子散文閱讀非公開組。

由於參加人數衆多，比賽當局原本擬將上午及下午分開來給予評分，然後各優勝者再度角逐第一五四項目。後來評判基於客觀因素，便將兩組之成績總和起來給予評定。

當上午賽事結束後，評判將評分的秘訣告訴與賽同學，好讓他們在下次參賽時能更進一步。

巴巴拉認為：一個成功的誦故事家不只是要音色甜美，字清楚，七情上面，不容忽視的一點是要有惹人好感的儀態，面對聽衆，不但要立正，還要注意到不要讓課本或紙張把自己的閱讀表情給遮住，失去了表現自己的機會。

她接着指出：許多同學之所以失分，皆因不會注意到自己的儀態，比賽結果，包辦了人材濟濟，結果，包辦了冠、亞及季軍，下午組只有一名季軍入選。

協恩中學十五歲的麥美恩，以八十六分取得冠軍，評判巴巴拉認為她不但能夠與聽衆溝通，且能對故事之中的主角充滿同情，博得聽衆之心。成績是八十六分。

亞軍是聖瑪利諾的蔡達妮，她在上星期五的獨誦中亦獲冠軍。她以八十五分獲亞軍，爲瑪利諾中學爭光。

雙季軍爲劉月娥和張翠娟。劉月娥是南華中學生，年十六。張翠娟則爲聖保祿之學生，成績均爲八十四分。另一方面，小三男子非公開組散文獨誦的冠軍是孔繁毅。中三、四男女非公開散文獨誦之冠軍是李滿洪，均爲八十五分。孔繁毅爲保祿男女混合學校之學生。（眞）

「蝶戀花」「插田歌」形式不同 不少賽員誦時運用錯誤表情

潔心姦鳳儀吐字清晰得冠軍

（特訊）「枝上柳綿吹又少，天涯何處無芳草」蘇東坡的「蝶戀花」詞，中兩句極盡委婉的句子，對一羣十五、六歲的女同學而言，實在難以感受到個中哀怨，因此除了幾位特出的同學，其他均未能盡情地表達出來。

而一首劉禹錫詩的「插田歌」則是一首很暢然的田耕農樂圖畫，沒有半點哀愁，而不少同學的會意則有點錯誤，以為詩中有別種寄托，這一來又變了誤作愁。

昨日在覺士道香港童軍總會舉行的一場中四女子組粵語詩詞獨誦中，每位同學均需分別朗誦一首詩和一首詞，但劉禹錫的「插田歌」和蘇東坡的「蝶戀花」，無論在形式、內容、情感、時間均恰巧相左，因此同學在揣摩兩首詩詞時，就出現感情運用錯誤的情形，影響誦材的中心意思。

評判章金滿亦表示：同學在處理感情表達方面未能盡意，「蝶戀花」中的那一份憂怨而無可奈何的思緒，能刻其意者僅是部份特出的幾位同學，而「插田歌」則祇是唱頌田間農夫耕種的情形，並不是愁意存在，因此各同學要多加留意誦材含意；另外，就是字音方面，兩首詩詞中均有一些字音，是同學們所忽略，如「饑入無度數」的「度」字則讀作「道」音。

得到該組賽事冠軍是潔心中學的姦鳳儀，得分八十八，評判給予的評語是聲綫洪亮悅耳，吐字清晰正確。而亞軍的兩位同學亦是來自聖心書院的伍秀瓊和梁鳳珠，分別得分八十六，三名並列季軍的同學成積均有差異，他們是協恩中學的葉佩玲得分八十四，聖母院書院的孔慶錦得分八十二，以及聖公會呂明才中學的歐卓華得分八十。（生、梅）

小一二獨誦 譚佩雯榜首

小五六中文集誦賽 元朗鐘聲下午奏捷

正如昨日參賽獨誦的小妹妹譚佩雯，臉兒已是嬌紅俏巧的樣子，朗誦時神態自若，輕鬆活潑，發笑話全，擠眼睛眨眨般的表情在面上，把「求你不要爲我寫」這個笑話的內容，在上午聽者還不少的堂上，讓別人感到這個笑話自然。這位來自屯門何福堂小學的譚佩雯，就是一、二、三年級獨誦組的冠軍，以八十九分並獲一元朗商會盃」。

另外一場賽事是小學五、六年級集誦，共分五組，其中以朗誦李廣田的「山城」成積最爲理想，參加隊伍亦較多。該場下午，每校能把山城下怒吼的江流的澎湃氣勢表現得淋漓盡至。下午，元朗鐘聲學校的四十名同學，以咄咄迫人的態度，以八十九分奪得該項冠軍。

同時獲「新界明朗」音局評判譚錫麟表示：新界元朗區是一個朗誦的，表現節奏明朗，音調流暢，自然，揚頓挫，賽後評判，仰題，他們的括吐字清晰，比過去數屆均大有進步，能特別是一年音調亦有一字完整，得舞。但缺點仍在感情運用未夠投入，希望在未來一年的朗誦比賽中能在這方面下功夫。（玉、梅）

聖保羅男女韓慶璋得冠軍

小一至六男非公開組散文

本報昨日（廿五）登出之小一至小六男子非公開組散文閱讀賽，冠軍應爲聖保羅男女小學下午班六年級學生韓慶璋，亞軍爲聖紀文小學的雷棣文。季軍爲聖紀文小學的吳家寶。（眞）

（特訊）小孩子朗誦，雖然我總愛看級同學有成熟及良好的表演，但小孩子訓練的那一副自然而參入羞澀一場的臉蛋，賽後跑回座位，那一跳一伸舌頭，總像是一個笑給與師長，表演不滿意的歉意。

多人榜上有名 賽員皆大歡喜

產生一冠三亞六季軍

（特訊）在中學一年級女子組粵語詩詞獨誦的分組賽中，單在朗誦協會一個分組內產生十名獲獎者。該項目由於參加者衆，所以分三組，而各組評判定冠亞季，再參加一次綫決賽，以選定一位得獎者出綫角逐「鄭何艾齡博士O.B.E.盃」。

雖然參加者分組，但每組的人數仍有五十之多，在A組賽事中，各同學水準平均，曾一度難倒了評判，不少評分的時間，就最後還得由多名榜首者再賽，以決定勝負。

「短兵相接，勝負立見」，聖害院陳文潔終以九十一分高踞首位。圓潤的音質，甜美的聲調，全然的感情投入，使評判另眼相看。

三名站在冠軍邊沿的優勝者，同列亞席，包括嗇色園可立中學的鄭秀玲，潔心中學王懋及聖家書院陳雅倫。

評判黎覺奔表示對今次的成績感到非常滿意，她們用不同的處理方法，來表現誦材，各具優點，使今次朗誦多彩多姿，如果以頭十名的成績，在其他賽事中均可獲冠軍。

黎氏終於選出了六名季軍的得獎者，她們分別是嗇色園可立中學的王莉及趙麗娜，沙田官立中學的呂懋覓，九龍眞光中學的何麗玲，聖瑪加利女書院（嘉枝分校）蔡媛妍及拔萃女子中學的羅珊珊，她們得八十九分。（蔡）

1981 中學會考試題預習專欄

新數學（八）

明德出版社會榮家提供資料

MODERN MATHEMATICS (8)

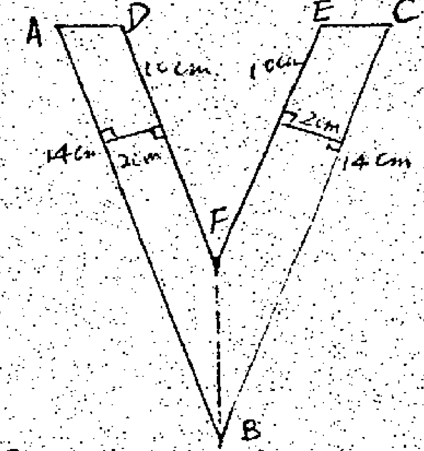
W.K. LO.

(HILL & DALE PRESS LTD.)

Suggested solutions to Test 3

Section A

1.



The area of the V-shaped polygon

=(Area of trapezium ABFD)+(Area of trapezium BCEF)

$=\frac{1}{2}(2)(10+14)+\frac{1}{2}(2)(10+14)$

$=48cm^2$ Ans.

2. Let the length of a side of the cube be a

(i) Inital area of a face of the cube$=a^2$

Final area of the face of the cube

$=(1+\frac{96}{100})a^2$

$=1.96)a^2$

$=(1.4a)^2$

∴ final length of a side of the cube = 1.4a

∴ percentage change

$=\frac{1.4a-a}{a}\cdot 100\%$

$=40\%$ Ans.

(ii) Final volume of the cube $=(1.4a)^3$

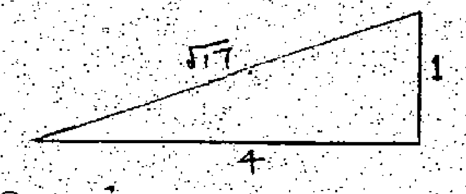
$=2.74a^3$

∴ The percentage change in volume

$\frac{2.744a^3-a^3}{a^3}100\%$

$=174.4\%$ Ans.

3.



$\tan\theta=\frac{1}{4}$

$\therefore \sin\theta=\frac{1}{\sqrt{17}}$, $\cos\theta=-\frac{4}{\sqrt{17}}$

or $\sin\theta=-\frac{1}{\sqrt{17}}$, $\cos\theta=\frac{4}{\sqrt{17}}$

$\therefore \sin\theta+\cos\theta=\frac{1}{\sqrt{17}}+(-\frac{4}{\sqrt{17}})$

$=-\frac{3}{\sqrt{17}}$

$=-0.7276$ Ans.

or $\sin\theta+\cos\theta=-\frac{1}{\sqrt{17}}+\frac{4}{\sqrt{17}}$

$=\frac{3}{\sqrt{17}}$

$=0.7276$ Ans.

4. (i) Since T(n)=the nth term of the A.P.

$=5n-3$

$\therefore T(1)=5(1)-3$

$=2$ Ans.

∴ the first term 2.

$T(2)=5(2)-3$

$=7$

∴ the common difference

$=T(2)-T(1)$

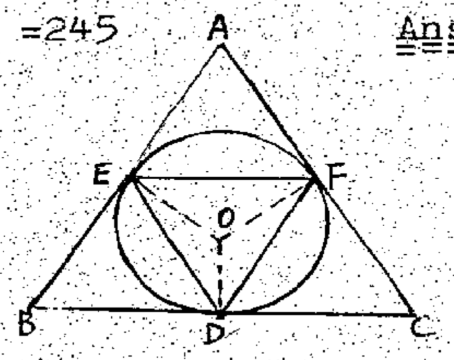
$=7-2$

$=5$ Ans.

(ii) S(10)=the sum of first ten terms

$=\frac{10}{2}[2(2)+(10-1)(5)]$

$=245$ Ans.



As shown in the figure, O is the centre of the circle.

$\angle EFD=180^\circ-(60^\circ+55^\circ)$

$=65^\circ$

$\therefore \angle EOD=2\angle EFD$

$=130^\circ$

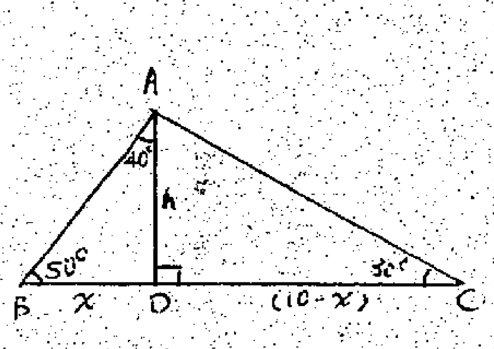
But $\angle EOD+\angle ACB=180^\circ$

$\therefore \angle ACB=180^\circ-\angle EOD$

$=180^\circ-130^\circ$

$=50^\circ$ Ans.

6.



Let BD=xcm, AD=hcm.

In rt. $\triangle ABD$

$\frac{x}{h}=\tan 40^\circ$

$x=h\tan 40^\circ$.......(1)

In rt. $\triangle ACD$

$\frac{h}{10-x}=\tan 30^\circ$......(2)

Substitute (1) into (2),

$\frac{h}{10-h\tan 40^\circ}=\tan 30^\circ$

$h=10\tan 30^\circ-h\tan 40^\circ\tan 30^\circ$

$\therefore h=\frac{10\tan 30^\circ}{1+\tan 40^\circ\tan 30^\circ}$

$=\frac{10(0.5774)}{1+(0.8391)(0.5774)}$

$=3.8895$

$\therefore AD=3.8895cm$ Ans.

7. Since α and β are the roots of the equation

$3x^2-8x+2=0$

$\therefore \alpha+\beta=\frac{8}{3}$

$\alpha\beta=\frac{2}{3}$

(i) $(\alpha^2)+\beta^2=(\alpha+\beta)^2-2\alpha\beta$

$=(\frac{8}{3})^2-2(\frac{2}{3})$

$=\frac{52}{9}$

$=5\frac{7}{9}$ Ans.

(ii) $\frac{1}{\alpha+2\beta}+\frac{1}{2\alpha+\beta}$

$=\frac{(2\alpha+\beta)+(\alpha+2\beta)}{(\alpha+2\beta)(2\alpha+\beta)}$

$=\frac{3(\alpha+\beta)}{2(\alpha^2+\beta^2)+5\alpha\beta}$

$=\frac{3(\frac{8}{3})}{2(\frac{52}{9})+5(\frac{2}{3})}$

$=\frac{36}{67}$ Ans.

8. (i) Since $y\propto(ax-2)$

$\therefore y=k(ax-2)$ where k is a constant

When x=3, y=2

$2=k(3a-2)$.....(1)

When x=4, y=4

$4=k(4a-2)$

$2=k(2a-2)$......(2)

(1) ÷ (2):

$1=\frac{3a-2}{2a-1}$

$\therefore a=1$ Ans.

(ii) Substitute a=1 into (1)

$2=k(3-2)$

$\therefore k=2$

$\therefore y=2(x-2)$

When x=5

$y=2(5-2)$

$=6$ Ans.

Section B

9. (a) Let T(n) and S(n) denote the nth term and the sum of first n terms of the squence respectively.

(i) $T(1)=S(1)$

$=(1)[2(1)+1]$

$=3$

(ii) $T(2)=S(2)-S(1)$

$=2[2(2)+1]-3$

$=7$

$T(3)=S(3)-S(2)$

$=3[2(3)+1]-2[2(2)+1]$

$=11$

(iii) The progression is an arithmetic progression because

$T(n)=S(n)-S(n-1)$

$=n(2n+1)-(n-1)[2(n-1)+1]$

$=2n^2+n-[2n^2-3n+1]$

$=4n-1$

$T(n)-T(n-1)$

$=(4n-1)-[4(n-1)-1]$

$=4$

=constant

(=common difference)

(b) Assume n terms must be taken

$\therefore n(2n+1)>1[illegible]1$

$2n^2+n-1[illegible]1>0$

$(2n+1[illegible])(n-[illegible])>0$

$\therefore n<-\frac{1[illegible]}{2}$ (rejected)

or $n>[illegible]$ (accepted)

∴ 10 terms must be taken

Ans.

體育

本年水上安全運動昨頒獎
救回一〇三六寶貴市民生命
共出動八千多名義務救生員服務
海報設計比賽陳俊年蔡文廣掄元
飛龍拯溺會榮膺太平山獅子會盃
沙理士讚揚義務工作者英勇表現

（特訊）全港水上安全運動在市政局與香港拯溺總會大力推動下，成績斐然。現下游泳季節經已結束，當局正檢討本年內服務經過及對熱心工作人員予以嘉勉。本年夏季游泳人數有顯著的增加，而青少年參加各項水上活動更形蓬勃。所以當局除原有政府僱用之救生員外，更得香港拯溺總會水上安全首長熱心策劃及鼓勵各社團之義務救生人員組織隊伍，于週末及假期，協助政府巡邏海灘，公共泳池及私人游泳會之特別救護及巡邏工作，以確保市民之生命安全。本年泳季該會曾策動九十六拯溺隊伍協助，並派出八六四六名義務救生員肩負繁重之巡邏任務，在該段時期並未有溺斃事件發生。

本年度有義務救生員當值地區內，未嘗有溺斃事件發生，成績優異，有足紀者。

相反的，市政人員與義務救生人員在精誠合作下，曾英勇地救回一〇三六市民之寶貴生命，他們的表現，最值得推崇與欽佩。本屆負責水上安全運動之首長為劉漢華（主席），宋允華（副主席），顧擴洲（九龍服務總監），黃國強（香港總監），林啓暉（新界總監）——十八隊等經常巡邏各海灘泳池，以鼓勵各員加強工作。本年度最佳服務社團特獎之胡仙水上安全盾，由飛龍拯溺會所奪得。

市政局主席沙理士對本年度水上安全工作之表現，深感滿意，昨親自出席在希爾頓酒店宴會廳舉行之全港水上安全運動之結束典禮，並頒發各項救生獎狀及致勉詞。渠同時頒授本年度之水上安全海報設計比賽之優勝者，此比賽為市政局與拯溺總會合辦——教育司署協助進行者。水上安全主席劉漢華並慨然捐贈獎學金，及紀念獎狀，以增加各學校員生對「水上安全」的認識與興趣。本屆海報設計一共有十四名獲獎。高級組由陳俊年一個人掄元，而少年組則為基蔭下午學校蔡文慶所得。

香港救星獎，乃頒與超卓拯海救人時獎——其中有七名警務人員，二名市民，五名市政人員，五名拯溺會人員，及四名政府醫療輔助隊隊員。以上廿三名勇敢救人之英雄一共救回四十七市民之寶貴生命。

頒獎儀式昨假希爾頓酒店宴會廳舉行，情形至為隆重，下午五時半，各社團貴賓齊集該佈置華麗之禮堂，一時衣香鬢影，冠蓋雲集。

首由拯總會長趙不弱致歡迎詞，繼請水上安全運動主席劉漢華報導本年度之工作經過，渠指出在會長領導下，得副主席及各總監之大力匡扶與協助，使本年度工作，得以順利推進。

劉漢華主席盛許海報青年天才橫溢海報設計
一一五六作品十四名獲獎

「香港拯溺總會，每年均與市政局、教育司署、康樂體育事務署及其他大機構聯辦多項青少年康樂活動，藉此機會訓練更多精幹救生員，加入服務行列。救生員肩負之工作，日趨繁重，尤以在人口日增，四面環海的香港，救生員所扮演的角色，更為重要。

今年本會救生員服務紀錄，到現時為止，已有二百七十九個大小隊會，組成九十六隊拯溺隊伍，派出一共八千六百四十六人次，與市政事務署救生員攜手合作，照顧游泳人仕水上安全並共救回一千零三十六人寶貴生命，尤感慶幸向各界奉告，就是在我們義務工作崗位當值時，並無溺斃之紀錄。

此外本會每年聯同市政局及教育司署舉辦有教育性及警惕性水上安全海報設計比賽，教育大衆認識水上安全之知識。今日參加作品更精采美麗，別具心思，確會啓發普羅大衆對安全游泳之重要性，而今日得獎之十四位作者，經由一一五六張參賽作品中挑選出來，希望藉此等作品，促進大衆對水上安全知識有一定的瞭解。同時本人希望社會人仕亦同樣樹立正面形象，担任同等重要任務。

劉主席強調胡仙水上安全盾對鼓勵各社團組織更多之隊伍為市民服務，對年青一輩之上進心予以表彰，非常重要。飛龍拯溺會能努力成為今年度之得主，最足可喜可賀」。

太平山獅子會之巨型優勝杯用以表彰社團中最進步之單位，亦為飛龍拯溺會所得。此杯由太平山獅子會會長黃學堯親自頒贈。

沙理士主席于頒獎時對各員之英勇表現及拯溺界之熱心工作讚揚備至。沙氏強調青少年致力救生及水上安全工作，又能拯救如許市民之生命是值得褒讚與鼓勵者。

全港水上安全服務獎（胡仙盾）

冠軍：飛龍拯溺會（一一一八名人次服務）
亞軍：新世紀拯溺會（九三六名人次服務）
季軍：成人教育康樂中心（六〇五人次服務）

水上安全海報設計比賽

高級組
冠軍：陳俊年（個人），亞軍：譚國平（個人），季軍：梁炳輝（個人）。
優異獎：麥淑儀（伊利莎伯中學），莫慶麟（個人），龔美玉（個人），鄭偉祺（佛教葉紀南紀念中學）。

初級組
冠軍：蔡文慶（基蔭下午校），亞軍：彭慧心（聖公會基德小學），季軍：溫婉雯（佛教葉紀南紀念中學）。
優異獎：劉史文（溥仁（下午）學校），李淑娜（聖芳濟各書院），楊雪貞（陳瑞祺小學），余育銓（基蔭下午校）。

獲香港救星獎章之英勇人士

香港皇家警察隊
白宇達督察，警員周志偉、黃貴安、葉順和、陸偉明、吳潤發、莫滿霖。

香港醫療輔助隊
隊員盧樹源、黃炳堯、伍鑑堅、繆鑑良。

市政事務署救生隊
黃友、張火福、袁富邦、梁景義、李志平。

市民 陳明才、馮秉銓。

香港拯溺總會義務救生隊
鄧利權（李寶恩學校），李堅信（民生書院），黃啓明（東九龍童軍一六五旅），鄺文龍（民生書院），林偉明（東九龍童軍一六五旅）。

昨晚頒獎典禮中蒞賀如雲：沙理士主席、趙不弱會長、惠柳新署長、周有、梁中刀、吳漢深、施岡順、陳曼福、韋錦潮、吳伯齡、劉漢華、黃國強、顧擴洲、林啓暉、黃祀康、許周美園、吳炯華、郭子芳、馬英堅、湯啓鑫、邢張淑淑、白宇達、白雅德、郭漢銘、黃學堯、陳偉能、朱孔錫、楊志滔、馬景祥、羅維邦、李志誠、梁科、李樹堅、歐陽伯偉、鍾樹坤、王煥璋、王龍振、王香根、陳英球、廖德娟、鄒潤財、許懷文、任仲穠、李秀英、王志賢、蔡之慶、彭慧心、溫婉雯、劉史文、楊雪貞、余育銓、文德熙、陳俊年、譚國平、梁炳輝、莫慶麟、龔美玉、鄭偉祺、陳沛霖、路漢才、葉志平、梁建怡、袁富邦、張火福、黃友、陳明芳、馮秉銓、鄧利權、李堅信、鄺文龍、駱銘良、吳錦堅、羅樹源、吳滿霖、周志偉、吳潤發、葉順和、陸偉明、黃貴安等。

市政局主席沙理士致訓詞。

拯溺總會會長趙不弱致開會詞。

拯溺總會主席及太平山獅子會會長黃學堯頒贈太平山獅子會盃予飛龍拯溺會代表蔡國楨議員及王龍根。

兩陣明晚在大球場壓兵
秘魯港聯公佈陣容

（特訊）秘魯隊明晚在政府大球場初遇港聯隊，兩隊陣容昨天公佈。港聯三名南韓球員臨時退出。

由於海蜂球員因球衣賣廣告問題，與足總弄得不甚愉快，故此傳出有意不打港秘之戰，但一直至昨晚，金剛男，金成男和李光壽才正式通知足總退出港聯隊。

港聯教練張子岱早有準備，立刻以賴汝福，賓尼和朴炳徹替上。（衞）

兩隊陣容如下：

秘魯隊
香加書①　古地艾里斯④　利燕拿⑦　雷米拉斯22
湛比達斯⑥　戴高⑨　胡禮⑩
地亞士⑧　馬拉斯基⑧　奧士基拿⑧
杜華地③

港聯隊
何容興　池一波　柏拉素　朴炳徹
積奇　賓尼　施建熙
陳國良　賴汝福　葉志強
蔡滿祥

水上安全運動主席劉漢華報導年來工作。

香港皇家警察隊代表（上圖）及海報設計比賽優勝者（下圖）領受獎狀及獎牌。

周日大球場對秘魯隊之戰
仇志強替加山把關
三名阿根庭援將周四晚抵港

（特訊）曾在本港球壇叱咤風雲的「鋼門」仇志強，昨天答應為加山出戰秘魯國家隊。

仇志強本周一由馬來西亞來港，原本無意重返本地球壇，但加山班主陳瑤琴昨午在南華場碰見仇仔，即表示有意請他在周日替加山把關，最後透過兩華教練吳偉民，仇志強終於答應。

至於加山日前邀請的三名阿根庭援軍，即仍照計劃在周四晚來港。（鋼）

「鋼門」仇志強答允周日替加山守門。

為八二年世盃作熱身賽
秘魯國腳壓境
明晚出戰港聯
湛比達斯替國家披甲逾一百次
十八名球員均為世盃正選主將

（特訊）秘魯國家足球隊前晚分兩批抵港，昨午二時半在南華會操練，準備在明晚及本周日分戰港聯及加山。十八個球員中，包括了秘魯國寶湛比達斯。

在昨午的一個記者招待會中，隨隊來港的秘魯足總會長阿華多透露，今次訪港的秘魯球員平均只有二十四歲，球員是國家隊A隊球員，他們是秘魯近十年來最好最強的隊伍，很多球員在七八年曾參加世界杯賽，同時亦會出席八二年在西班牙的世界杯賽。

秘魯國家隊教練由卡達匪出任，一九七八年秘魯打入世界杯八強之列，亦是由卡達匪担任教練，他說，雖然秘魯在明年七月才開始打世杯外圍賽，但他們早在兩個月前開始熱身賽事，打了七場及來未敗績。

客軍公佈十八名球員簡歷：

香魯加
龍門，二十八歲，阿根庭出生，一九七五年開始成為秘魯國腳，現在水晶隊球員。

湛比達斯
中場，三十五歲，十四年來曾代表國家出戰超過一百次，是秘魯國寶，現任水晶隊球員。

雷米拉斯
翼鋒，三十一歲，秘魯三屆世界杯國腳，秘魯第一號射手，現任水晶隊球員。

胡禮
中堅，二十一歲，秘魯目前最佳新秀，被譽為雷貝拉斯的繼承人，是秘魯比利，現任水晶隊球員。

戴高
中堅，二十歲，世界青年杯國腳之一。

拿華路
前鋒，十八歲，秘魯國家隊最年青球員，在該國保持最高入球紀錄。

羅渣士
後衞，二十二歲，七六年開始成為國家隊正選後衞，現任利馬隊球員。

干沙利斯
龍門，二十六歲，一九七八年世界杯國家隊後備門將，現任利馬隊球員。

杜華地
中堅，二十五歲，二十歲開始成為國腳，現任利馬隊球員。

地亞士
中堅，二十八歲，七二年開始入選成為國腳，現任水晶隊球員。

亞里撒加
中堅，二十三歲，秘魯國家隊新秀，世界年盃國腳之一。

加士度奴
後衞，二十一歲，秘魯國家隊新秀，世界青年盃國腳之一。

古地艾里斯
後衞，二十歲，秘魯國家新秀，世界青年盃國腳之一，現任水晶隊球員。

馬拉斯基
中場，二十歲，秘魯國家隊新秀。

奧希里的奧
中場，二十歲，一九八零年莫斯科奧運會國腳之一。

利燕拿
中場，二十歲，世界青年盃國腳之一，現任水晶隊球員。

艾雲度
翼，二十三歲，世界青年盃國腳之一，現任水晶隊球員。

據悉，秘魯隊來港前與另一支南美勁旅烏拉圭隊作熱身賽，雖然秘魯隊雙寶雷布拉斯和湛比達斯均有出色表演，但胡禮出奇佳，烏拉圭隊經辛才以一比一追成和局。

主將湛比達斯在數週前因在一次球賽中用手推球證，被重罰停賽六個月，但他今次亦隨隊來港，並會在首仗立刻披甲上陣。（鋼）

上圖：秘魯隊昨午往南華場試腳。
下圖：港聯隊亦拉軍往跑馬地場操練。

秘魯國家隊

香港足球代表隊
今飛印尼熱身賽

香港足球代表隊，定於今日下午四時一刻乘搭星航班機飛往印尼，作兩場熱身賽，在印尼的賽期是廿八日及三十日兩天，香港腳曾經於最近打敗了美國外交家隊，實力雖然不算強，但狀態却好，今次並有新任教練隨行觀察，全隊大軍名單如次：

領隊霍震霆，副：周殿銘，教練陳鴻洪，軍醫梁仲偉，球員：陳雲岳，朱國權，陳世九，梁兆榮，黎新祥，麥哥利，曾錦昌，蔡育瑜，區永雄，梁能仁，胡國雄，黃達才，徐國安，陳耀偉，馮志明，尹志強，張家平，劉榮業。

水上安全運動新界總監林啓暉接受紀念品。

港國際小型車大賽
名將雲集競爭必烈

（本報訊）在快將來臨的週五至週日，本港萬千的車迷，將可一睹第十四屆香港國際小型車格蘭披士大賽，來自全球各地的車手，及車隊的精采角逐。

今週在維園的大賽中，並有一場國際賽，每個國家只許兩名代表參賽，參賽者主要由該國家隊所指派的隊長從各獨立參賽者處挑選，為該國爭光。更且由於今屆各國報名好手，陣容強勁，勢均力敵，故此甚至內行人，評車專家等也難在賽前妄下判斷，敢言誰是該賽之冠軍得主。

而去年勇奪國際賽的英國隊，該隊兩位成員米奇亞偏及麥基威臣，今年已不能再衞冕皇座，原因是麥基威臣已轉入意大利籍；不過今屆有名將留來頓的助陣，又使英國隊成為一支不可忽視的勁旅。

另外最有機會問鼎隊伍，將是去年在個人賽中的得勝者科士文，今年他將與同是來自瑞典，新近奪得瑞典錦標賽的名將史蓋克聯手應戰。

而常創異績的日本隊，亦是有幾爭勝的強旅，去年該隊成員管家安智，及野田凝在比賽時本已追上前列名次，可惜管家安智所駕賽車機件忽而出現困難，雖經搶修後復出，惟仍只落得第五位而矣。但今屆他們來港車手共有九位，不單實力充足，更包括了管家安智的捲土重臨，相信大勢將可扭轉。

最後一隊有機隊伍可算來自法國的經驗老將加法力克，及其拍檔布連細了。

賽事之正式預習將於本週五，上午九時卅分至下午四時卅分舉行，而有關最後排位，及致別賽之爭奪戰則定於星期六，上午九時至下午四時正展開。而安排於本月底（卅日）星期日進行的最精采決賽日，則定於是日上午九時正，以最後預習開啓當日序幕。而有關週六及週日賽事門券，則可於維園購買，門券價格如下：

十一月二十九日（星期六）成人十元正、小童五元正
十一月三十日（星期日）成人二十元正、小童十元正。

第十四屆香港國際小型車格蘭披士大賽，乃由香港小型車會暨市政局主辦，並獲得本港許多大公司所支持贊助。

加山班主陳瑤琴（中）昨為秘魯隊召開記者招待會，（右一）為客軍教練卡達隆，（右二）為秘魯足總會長阿華多。

小總訓練班 昨舉行開班

九龍小球總會第三屆裁判訓練班共十八人參加，昨午在九小總會所舉行開班禮，請該會副會長許賢英主禮，會長朱叔達，主席杜衡強、副主席游樹培，彭弓、裁判主任李滔，黃深毅，裁判張威新，李錦雄、區志成等分別致詞勉勵，並勗學成後多為社服務，不收費用，講義費在畢業後亦派還云。訓練班為期一個月。

球員聯誼會聯歡 廿九新都城舉行
會長陳肇川主持頒獎

香港華人足球員聯誼會，定期本月廿九日（星期六）下午七時，假香港北角英皇道新都城酒樓，舉行一九八〇年度會員聯歡大會，典禮由陳肇川會長主持，七時恭候，酒會迎賓，八時宴會，大會秩序：一、陳肇川會長致開會詞，二、嘉賓致詞，三、會長致送紀念品與張威新應屆永遠會員，四、麥陽輝主席致送紀念品予會長及贊助人，五、正副會長頒發元老盃會員盾優勝獎及紀念品予領隊、軍醫、球證等。

是次聯歡會員參加者極為踴躍，如未及報名者，請從速與辦事處聯絡。

華協今開 執委月會

華協定於今日下午六時在會所召開本月份執行委員月會，到時將會討論即將舉辦之華協盃兩項比賽「華協盃」小型球賽和保齡球賽，主席吳志強對此兩項賽會有詳細之報告也。

今港九上演 公開小球賽

九龍小球總會主辦九龍區市政盃今日兩場，在樂富街場，七時天湖對深區友記，八時青年對洛基。又九小總主辦九龍盃，麥花臣場兩賽七時新力對達信，八時旺青對華冠友聯。

港九金銀首飾器皿總工會主辦首飾盃今晚修頓場，八時強生對海軍，九時九記對馮氏。

薛沙教練班 今日起開課

西德教頭薛沙來港主持足球技術訓練班，定在今天起開始為期十天，其中包括學科及實習以充實香港教練之技能，符合資格的學員不少教練已報名參加，今次會給香港帶來多少足球知識也。

娛樂圈

越劇「盤夫索夫」
金采風演刁蠻很絕
陸錦花瀟洒兼古惑

這故事在本港演過的，有潮劇的「蘭貞闖府」，粵劇文戲武做的「蟠龍令」，以上兩劇的蘭貞是青衣戲，但越劇則是花旦應工。·朱侶·

盤夫索夫，是上海越劇團在港排出的第二齣戲，由金采風，顧小英，陸錦花，俞美錦和王翠所演出。

「盤夫索夫」的故事在本港來說應該並不是一個陌生的故事，記得潮劇也有過一個「蘭貞闖府」，粵劇又有一部文戲武做的「蟠龍令」。在表演程式上也大同小異，不過在潮劇的和粵劇的嚴蘭貞他們都是以青衣演出，但越劇的金采風是花旦戲。

故事說，明嘉靖時，三邊總制曾銑，為奸臣嚴嵩，嚴世蕃父子所害，銑子曾榮，化名逃奔，途遇嚴嵩同黨鄢茂卿，他將榮收為義子，改名鄢榮，携同進京。嚴嵩愛其才貌出衆，竟以孫女蘭貞妻之。

成婚後，曾榮不肯進房，蘭貞再三盤問，榮始終不肯直言。蘭貞潛至書房偷聽，方知曾底細，她思之再三，終以不滿祖父等行為，決意維護丈夫。曾榮亦因蘭貞能深明大義，乃變態攜手同房去。

蘭貞母親壽誕之日，曾榮前往祝賀。事前，蘭貞恐他在筵前泄露身世，囑曾榮少飲早回。曾榮果於席前佯醉，借機離席。誰知誤入表本樓，知悉機密重地，曾有意闖進樓中，想找到嚴嵩作惡證件，留作日後申冤之用。

三更已過，蘭貞待夫不歸，疑慮重重。急驚之下，牽累了環，直奔嚴府，向父索夫。把整個嚴府翻轉也找不到曾榮，到遇到嚴世蕃的爪牙趙文華的了環才知曾榮給收藏在趙府才安下心來，不過一波未平，一波又起，因為夫婿在趙小姐的閨中，嚴蘭貞能不大醋意嗎？

這又是一個喜劇來的，由嚴蘭貞覺得丈夫的不對勁起，至回府索夫都是以喜劇型式進行，尤其是金采風向父的刁蠻撒潑更是獲得全場掌聲。

陸錦花演的曾榮要到嚴府向岳母拜壽，金采風所飾演的蘭貞恐他酒後暴露身世，向他囑咐不可飲酒時的叮嚀貌。

無綫請小朋友扮嘢
冠軍可遨遊美西岸

「歡樂今宵」「兒童扮演大賽」，由於參加人數衆多，面試在兩週前提前進行，初賽定週四在「歡樂今宵」舉行，初賽分三次，每次得組有四名參加者角逐。

比賽分小童組，由四歲至七歲，中童組由八歲至十二歲，參加者扮演人物類型不限，包括童話故事人物，歷史名人，中外影視紅星或歌星，評分着重小朋友的天賞趣緻，扮相和表演天才。

冠亞季軍各一名，優異獎三名，冠軍可獲獎學金五千元，並獲免費暢遊美洲西岸八天行程包食宿，家長或監護人隨行出發，亞軍獎金五千元，季軍獎學金三千元，優異獎各得名貴禮品。

比賽並設有「最受歡迎獎」，由家庭觀衆投票，以獲得票數最多的參加者當選，定於十二月廿五日決賽夜揭曉。

馬敏兒被選的封爲苦情戲后。

占士堅不願做老粗
自導自演改變形象

誰能否認一個演員所慣演的角色，亦他的本人性格甚本上是很接近的呢？像占士堅，他給人的是一個老粗，火爆的形象，如他在「致父」中演那個不夠洗盾的兒子，留給人深刻的印象，還有在「吧女生涯原是夢」中流浪失意的水手，以及在「雲雨飄飄淚兩行」中的白痴，都是很有深度的角色，全非只是外型喜弄那麼簡單。

占士堅的最新作品是與瑪莎梅遜合演細西蒙的新劇「愛情第二章」，在這套戲中，他有一個一改過往形象的機會，不再靠動作或魯莽，撞火的表現，而是一個斯文的，能言善道而且痴情的小說家。細西蒙的劇本給他一個很好的形容：「雖然不很英俊，但滿臉靈氣有吸引力。」且看他如何表現這「滿腹靈氣」了。這個合作，是由於他和瑪莎梅遜曾在「吧女生涯原是夢」中有傑出的合作表現。

儘管「愛情第二章」很成功，占士的新形象已經建立，但他仍然不滿人們把他當老粗，在兩年前，決定自導自演拍了一部叫做「光天化日槃起來」的片，裏面有一個複雜的故事，他的前妻和兒子牽涉入一宗黑社會的「海頭門戶」中，他為了救他們帶他們逃走，結果他又被中央情報局的人和黑社會的人誤會而追殺……。這部片拍了一年多，他是落足心力，哥普拉又派人幫他，結果獲得的讚賞與「愛情第二章」一齊來。

職業女性唔易做，余安安戴埋眼鏡扮嘢。

無綫舉行的「兒童扮演大賽」中，面試舉行時。

盤夫索夫 是上海越劇團到港演出排出的第二齣戲，是由以演「紅樓夢」的潑辣賈王鳳姐聞名的金采風與陸錦花領銜主演，圖爲「索夫」的一場戲，金采風在演刁蠻上又比演王鳳姐有更佳的演出。

羅烈頻吃NG
電視飯不易食

羅烈應邀參加電視劇「張三豐」的演出，通日來參加拍攝工作，因爲說不好廣東話而頻頻NG，甚不好意思。

羅烈本來是廣東中山人，但因爲從小在印尼，後來在影圈耕二十年，在片場說慣了國語，反爲對家鄉話無法適應，尤其唸一大段台詞時，更感困難，比如「捧」，他就說成是「睡覺」，不但連吃NG，還惹來哄堂大笑，爲此拖慢了工作進度，他甚覺不好意思。

兩個外表完全不同的梁淑莊和吳正元參加「四口之家」的演出。

麗的貓頭鷹之「日本樂壇歌曲欣賞」，今晚山口百惠登場亮相。

全鹿宴
芝士節
歡樂今宵介紹

別具風味的全鹿宴，今晚在「歡樂今宵」由盧遠介紹。

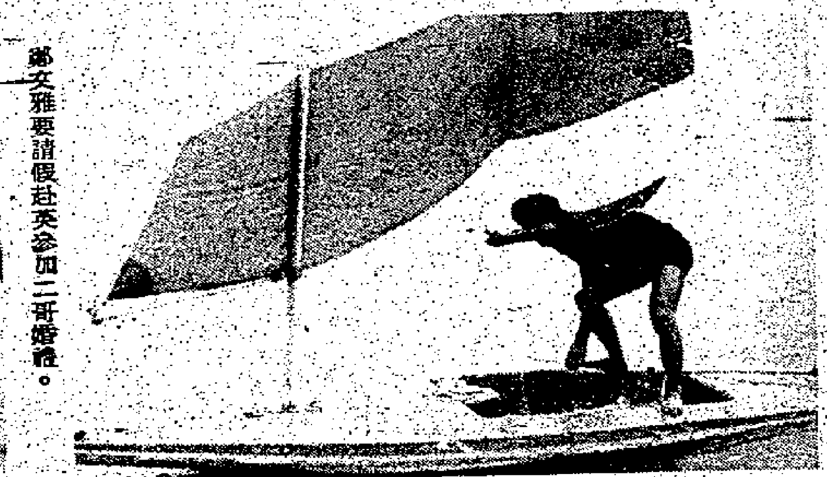
清代名貴陶瓷一批在本港拍賣，競投熱烈，今晚介紹該批陶瓷。

芝士是營養豐富的食品，今晚「歡樂今宵」介紹別開生面的芝士節。

李寶瑩 明（廿七）晚，李寶瑩和羅家英聯同留英劇藝社演出於大會堂劇院，演出三個折子戲：林冲之郊別休妻、拾玉鐲和六月雪之刑場與大審。圖中的李寶瑩既扮相是下月八日在大會堂音樂廳演出「三看御妹劉金定」的扮相。

森森愛上了演劇集。

鄭文雅要請假赴英參加二哥婚禮。



任達華首拍戲，硬着頭皮登上風帆。

戴月娥臨急抱佛脚
鄭文雅赴英做伴娘

無綫安排連串課程給戴月娥學習，鄭文雅二哥下月中結婚，鄭擬請假往賀。

△無綫有意將本屆港姐戴月娥培養成爲一個全能花旦成爲新一輩的接班人。

戴月娥昨日透露：公司安排她得週四個晚上進行業務學習，除兩晚學國語外，另兩個晚上則進修戲劇知識，學國語及朗誦主要是針對她的發音像小女孩，未能發揮戲劇效果。

除了參加訓練班的普通課程學習外，無綫還特別安排一些專人訓練，卻望期以半年時間將她造就成一個無論在司儀或演戲上都有一定水準的人材。

△鄭文雅希望一月中至農曆新年期間能獲得一個月的大假，她利用這個假期飛英國與家人團聚，並參加二哥的婚禮。

鄭文雅在英國有媽媽，兩個哥哥及一位姊姊，最近鄭母來電，謂她二哥計劃十二月中結婚，希望鄭文雅前往參加婚禮及爲二嫂充任伴娘，但鄭文雅剛接下了新劇「四口之家」，該劇必須拍到一月才完竣，十二月鄭文雅無論如何是行不開的了，於是她覆電予母親，將情況告之，鄭母與兒子商量之下，決定將婚期順延至二月中左右，好等鄭文雅屆時能赴英一行，不但爲其兄的婚禮增光，且合家也可在英團聚，這是鄭家上下盼望已久之事。

狄波拉、任達華昨天首次在「衝擊」演對手戲。

山口百惠
會貓頭鷹
今晚演出初戀情書

麗的「貓頭鷹」今晚介紹中文運動內容。另外，介紹一批新出產時裝，而「日本樂壇歌曲欣賞」今日推出第三輯，登場的是上週剛出嫁，即退出藝壇的女歌手山口百惠，她將演唱「初戀草紙」，意卽「初戀情書」，此曲面世之時，正是山口百惠與三浦友和墮入愛河之初，作曲家宇崎龍童與作詞家阿木燿子專誠爲她倆的初戀而作的歌曲，富有紀念價值。

湘濤飾演林家女強人，十分威嚴。

懸疑影片
「黑色蜜月」

氣氛懸疑的「黑色蜜月」，定今晚在明珠台播映。

占美與新婚太太蜜月期間，被一羣年青人瘋狂襲擊。終於來到一間離世孤立的沙灘小屋避難。占美又遇到蕾波士夫婦及一位倉庫管理員。他們五人就萬分驚恐下捱過一日一夜。這對夫婦能否安然無恙呢？

本片由查理士丁維爾及伊達蓮李等主演。

圖：丹尼基（右）與積林素。

無綫與柯達
郊遊攝影賽

香港有不少風景秀麗的旅遊勝地，而橫跨九龍西貢至屯門的麥理浩徑及星羅棋布的郊野公園，即爲市民郊外活動的理想地點。

無綫下月舉辦郊外直播的「柯達環英競技大賽」，與柯達公司聯辦「郊遊樂」攝影比賽，題材爲郊外風光。

照片必要有人物，並分兩組。（A）兒童組——照片中人必須爲一至十四歲的兒童，（B）成人組——照片中必爲十五歲以上。

每組冠軍可獲「美國西岸九天特級豪華團」雙人旅遊招待，包括來回機票及食宿。

比賽截止期爲十二月二十日。

無翼蝙蝠
井莉主演

「無翼蝙蝠」本週末午夜場，井莉身爲女主角，却於昨晚飛往台灣拍外借片去了。記者取笑井莉猶太，慳番省回請親友看戲，井莉忙不迭否認，不甘被指孤寒。「我根本就很少看午夜場！菲臘有許多時晚上有應酬，生意時要陪他，有時他不會，我更加不會自己跑去看午夜場。等我這次從台灣回來，大概「無翼蝙蝠」也上正畫了，到時去看正好。」井莉說。

井莉在「無翼蝙蝠」中，武藝高強，打鬥、劍戲中與「蝴蝶」及「小星」、「無情的小劍客」，奇情、詩意盎然，不同的武功。記者提起她拍「武林外史」，首天拍打即引起井莉的朱七七鴨腳；井莉很不時忍氣，否則水皮，「我在『無翼蝙蝠』裏打得不知多好！上次朱七七吃NG，是因爲天氣冷，地又滑！這次，沒有記者在場，我每一場打都順順利利。有一場，連續二十多招哪！」井莉說着，自己忍地笑起來：「我也不知道是怎麼打出來的，廿多招，居然OK！」

井莉近年拍過楚原多部古龍小說，古龍筆下柔情似水的哀怨美女與高膽大，火辣辣的刁蠻俠女，幾乎都讓她演盡了。初時，井莉對演俠女頗爲猶豫，因爲她拍文戲從不NG，不想因爲拍打戲而NG頻頻，鄰，井莉發現自己能文能武，信心大了。

（美國新聞週刊特約供稿）

卽將來港演出的白潘家歌樂隊，此是白潘大女兒杜比。

占士堅在「愛情第二章」中與瑪莎梅遜有奇妙的一段情。

華倫比提
積尼高遜
兩條滾友

華倫比提，與姐姐莎莉麥蓮風格完全不同，演技卻同樣出色，華倫自編自導、自演喜劇「上錯天堂投錯胎」，成績不俗。

積尼高遜是演技派，主演過多部電影，「驚魂」一片，使他奪得「最後的任務」一片，使他取得康城最佳男角獎，在「飛越瘋人院」一片，有精彩演出。

麗的二台今晚九時半，分「兩條滾友發横財」一片，由這兩位紅星演出。華倫演光棍力奇，誘騙富家女，本身外號「走寶」，意圖謀取她龐大的家產，與積尼高遜的銀行職員合作，但很多出乎意料的事情便發生了。

一九八〇 十大影劇明星 十大電視明星 公開選舉

華僑晚報 主辦　精工表 贊助

當選資格：

華僑晚報主辦精工表贊助之一九八〇年度「十大影劇明星」、「十大電視明星」選舉，即日開始公開自由投票。十大影劇明星包括電影與戲劇演員，十大電視明星包括電視藝員。

選舉辦法：

①凡在香港拍攝而於一九八〇年度在香港放映之影片或上演之粵劇，曾擔任主角的男女演員，均有被選爲「十大影劇明星」的資格。②凡在一九八〇年度在電視中曾擔任節目主持或電視劇主角的男女藝員，都有被選爲「十大電視明星」的資格。

③選舉「十大影劇明星」與「十大電視明星」，爲方便讀者選擇起見，由華僑晚報提出介紹名單，投票人只須在左列之名單中，用紅筆圈出其所選舉之對象即可。如投票人另有介紹名單以外之人選，可自行選寫，以防有遺珠之憾。

投票人將名單圈出後，請將此原張表格剪出，郵寄或逕送荷李活道華僑晚報編輯部或德輔道中華僑日報中區辦事處，信封上註明「十大選舉」四字，以資識別。

頒獎大會：

一九八〇年十二月十六日下午四時，在香港大會堂舉行之「十大明星頒獎遊藝大會」，歡迎投票人及各界人士參加。辦法爲：請留意剪出刊在最左邊之「換取入場券印花」一張，於指定之日期內，親到荷李活道一一〇號華僑日報大廈或德輔道中華人銀行大廈華僑日報中區辦事處換取入場券一張，每人限一張，編號入座，先到先得，換完即止。

名貴獎品：

每一參加者，除欣賞精采遊藝節目外，並有獲得由精工表送出之名貴獎品的機會。入場觀衆，一人一券，節目中投入抽獎箱以便公開抽獎，抽出之獎品，對號領獎，如無人領取，即須再抽，務求每一獎品，均能由現場觀衆領取，以示大公。

投票有獎：

凡參加投票者，均有由抽獎中獲得頒獎遊藝大會之入場券及名貴獎品之機會。投票時務請註明姓名、地址及暗碼，以便抽獎。

姓名　地址　暗碼

十大影劇明星介紹名單：

成龍、狄龍、傅聲、姜大偉、劉永、劉家輝、汪禹、陳觀泰、郭追、施菲、羅烈、爾冬陞、劉雪玲、王戎、潘冰嫦、顧冠忠、徐少強、韋弘、井莉、王羣、韓國材、陳星、岳華、袁小田、黃正利、李琪、香子、許冠文、許冠傑、許冠英、陳秋霞、韓英傑、劉家良、江生、孫建、白彪、張艾嘉、施思、陳思佳、蕭芳芳、伊雷、龍劍笙、梅雪詩、李寶瑩、林家聲、谷峰、苗可秀、喬宏、鄧光榮、恬妮、陳萍、林珍奇、莎莎、洪金寶、葉白、石天、元彪、黃信、吳耀漢、妞妞、孟元文、秦萍、井淼、沙雅、陳惠敏、莊泉利、惠英紅（盈盈）、龍方、鍾鎮濤（阿B）、楊群、譚詠麟、于倩、李麗麗、李修賢、任世官、王羽、李菁淑、林伊娃、大細路、胡燕妮、艾蒂、鍾發等。（排名不分先後）

十大電視明星介紹名單：

汪明荃、鄭少秋、李司棋、朱江、夏雨、盧國雄、梁國榮、余安安、李影、李香琴、張雷、鄭柏文、黃杏秀、何守信、關海山、商金鳳、劉丹、周潤發、郭鋒、石堅、石修、歐陽珮珊、張活游、馮淬帆、趙雅芝、張瑛、張瑪莉、黃淑儀、黎姿、潘志文、南紅、林建明、林嘉華、鄭司、鄭梓良、韓瑪莉、米雪、馮寶寶、陳復生、馬敏兒、殷巧兒、黃元申、黃思樂、熊德誠、林子祥、黃允財、何雪萍、白文彪、陳玉蓮、鄭麗芳、孫家燕、金興賢、關聰、麥小田、艾迪、董驃、葉德嫻、伍宏、呂有慧、任達華、袁麗嫦、周潤娟、孫泳恩、鮑漢琳、王愛明、陳欣健、黃新、楊盼盼、高妙思、朱江和、洪朝豐、鄭英傑、伍衛國、劉志榮、李琳琳、羅愛娟、羅志強、阮兆輝、黃樹棠、劉嘉、馮寶、蕭亮、秦沛、吳孟達、黃文標、余綺霞、杜平、亦嘉、梁淑莊、張英才、文雪兒、林國雄、楊素儀、鄭裕玲、梁舜燕、吳剛、陳則士、梁珊、蘇杏璇、盧大偉、楊詩蒂、張之珏、張英才、羅浩楷、梁天、盧宛茵、盧遠、陸石、白茵、羅石青、李家鼎、關菊英、黃世欣、陳德釗、王偉、岑以茵、鄭瑞、林偉圖、吳正元、許紹雄、江毅、吳元俊、游佩玲、陳維英、金雷、鄭文雅、斑斑、羅國雄、張寶、李道洪、劉一帆、曹達華、余子明、秦大成、楊澤霖、楊紅、文千歲、黃曼梨、陳有后、甘國衛、陳友、呂良偉、鄧碧雲、森森、李振輝、劉緯民、盧海鵬、陳復生、焦姣、平凡、謝賢、狄波拉、江漢、黎漢持、鄧碧雲、梁小龍、陳百強、陳秀雯、張國榮、丁亮、李燕燕、鮑起靜、黃韻詩、梁珊、邵音音、狄娜、梁小玲、梁碧玲、劉志榮、劉松仁等。（排名不分先後）

華僑晚報主辦 精工表贊助
一九八〇
十大影劇明星 十大電視明星
十二月十六日 頒獎遊藝大會
入場券 換印花
每一券一張
剪出後請保存，注意本報公佈換券日期

華僑文化

鄧氏文緣館特選
中國古今名家書畫
本月廿八日起展出
在灣仔香港藝術中心連展六天

鄧氏文緣館舉辦中國古今名家書畫展，定本月廿八日，在香港灣仔香港藝術中心開幕，展出六天，至十二月三日止，每日由上午十時至下午七時。對於各方友好賀禮及送贈之花籃懇辭，至於詩文，則懸諸場內，以誌盛情，而留紀念。此次展出之書畫乃經過特別挑選，多屬精品，如宋代戚仲之虎；李成之山水，元代方從義之山水；明代仇十洲之人物，沈周、文徵明、漸江僧等之山水；張穆之馬；陳獻章、董其昌、黃道周、王鐸等之書法；清代蔣廷錫、惲壽平、高且園、鄒一桂、鄭板橋之花卉，王時敏、[illegible]、黎二樵、蘇仁山之山水，蘇六朋之人物。錢保、王文治、阮元、宋湘、李文田、黃思永、楊沂孫、陸潤庠、夏同和、丘逢甲、鄭孝胥等之書法。

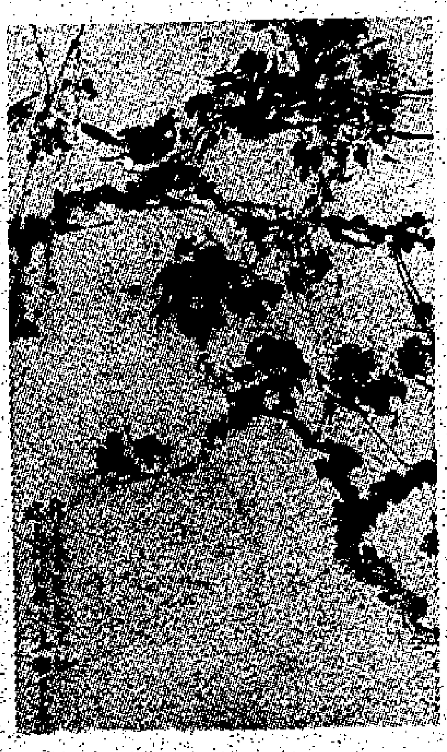
至於近代、現代名家書畫更多，如任伯年、倪田、吳昌碩、王一亭、曼殊、溥心畬、齊白石、徐悲鴻、傅抱石、黃賓虹、李瑞屏、何香凝、呂鳳子、阮性山、汪仲山、潘達微、李鳳廉、趙浩公、馮其球、高奇峰、高劍僧、方君璧、呂壽琨、丁衍庸、張大千、黃君璧、趙少昂、司徒奇、楊善深、李可染、周昌穀等，件數多逾千數百，並且隨時增換，堪稱豐富之極，希愛好中國書畫藝術人士，蒞臨參觀，當可一新耳目，暢其心懷，勿錯過欣賞機會。又該館特印備可供參考之書畫名家作品之精美目錄，敬送愛好者云。

（右）墨梅（阮性山筆）（左）花鳥（何丹山筆）
（鄧氏文緣館藏）
（本月廿八至十二月三日，展出灣仔藝術中心。）

多寶齋古今名家書畫展
連日觀衆擠擁今晚閉幕

連日在香港大會堂高座八樓展覽館展出之多寶齋古今名家遺蹟，由於作品豐富，引動各界人士赴會觀賞者，絡繹於道。大會堂樓頭，人影閃動，肩摩踵接，均以先睹為快。當合得滿意快心之佳品，莫不立即提取，歡喜讚歎而去。港中愛好藝文之人士日多，每有古今名蹟公展，都不放過，日日必到場一行。因場地不敷懸掛，致使有餘剩之作品，多要逐日增加替出，方能使觀衆多一點欣賞，以滿所欲。故多寶齋主人為饜有意蒐購者之心願，歷次舉行展覽，又必大量檢出精作，以供觀衆之需求。而鑒藏家亦每日一至，不使被捷足者先得。其求藝術品之渴望，足是一斑。今屆第三天展出，已告額滿，下午七時半便告閉幕，愛好人士，勿失最後機會云。

（張榮晃夫人（左）與李亦安（中）及其製陶）



「好鳥楓林枝上鳴」（廿七至廿八日，在大會堂八樓展出。）

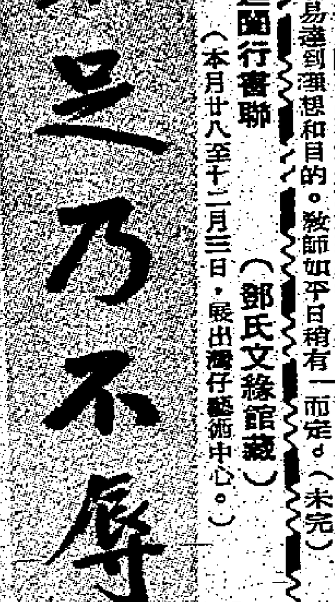
中華文化與現代教育之管見（二）
劉東溪

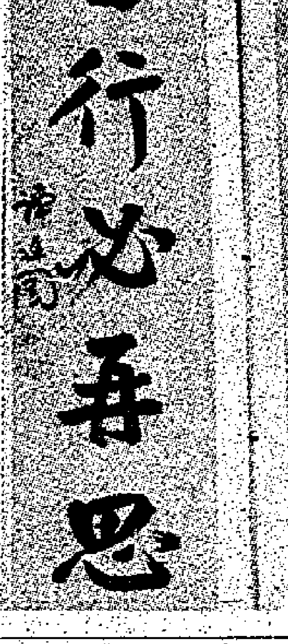
孝——是善事父母的意思。今之世代，歸父母於外地而不顧者有之，使父母進入養老院而存心卸責者有之，藉故使父母倚賴他人撫養者有之。如此對父母缺之孝道之徒，不知凡幾。這種缺乏中華文化培養的人，在家時不孝敬父母，在外對朋友，也肯定是不忠的；對這種人少交為妙。

仁——近代各國教育的目的，多依其本國的民情和應付現實的環境，來擬定一份教育的方針。所以，大都是衛華佩實的教育理論。但推行的時候，缺乏了融匯貫通，善羣合作的仁愛精神。

唐朝大文豪韓愈對「仁」的解釋謂：「博愛之謂仁」。然主持教育者，雖具仁之道的宗旨；而其所屬層次，間有出現乏仁之人來推行教育政策時，就不易達到理想和目的。教師如平日稍有差池，動輒則受到不仁的待遇和譴責者，亦不知凡幾。再者，如校方每次揭有關之教育法令時，其所提之要務，往往多出人意料，而不着重於如何想辦法來教好求學者；反而提出如何加重教師方面之負荷。我認為校方對中華文化有誤解之處，而忘卻了孔子說「據於德，依於仁」的道理。如此的華而不實的教育，焉有良好之成果？

愛——孟子：「愛人者，人恒愛之」。人能夠經常在人羣社會中，以仁愛待人，則社會自然欣欣向榮，國家日趨康樂富強。此乃受中華文化之潛能所致，因而我說中華文化確為萬世師。然發揚文化之潛能，則有賴於教育之奇功。教育之成功與否，視乎家庭、學校和社會的合作和表現而定。（未完）





譚延闓行書聯（鄧氏文緣館藏）
（本月廿八至十二月三日，展出灣仔藝術中心。）

資深山水畫名家
陶淦師生舉行
五柳書齋雅集

資深國畫山水名家陶淦，字戇山，齋名五柳書齋。其山水畫，既有傳統的意境，復具創作之精神，更富寫生的意趣；筆法高古，佈局渾厚，氣韻生動，作品充滿文人畫氣氛。年來學子從遊者至衆。弟子中有專家學者，有青年俊彥，有閨秀名媛，咸以得良師之循循善誘相慶幸。日前：由學子何昌、陳耀輝、陸鳳、楊其光、陳崐姍、朱國瑞等，發起籌組五柳書齋雅集，目的在互相觀摩，切磋研究，以增進寫畫之興趣與技能。已於日昨（廿二）下午二時，假座西菜商會舉行首次國畫研究雅集。參加者有：陶淦、羅深蘊、何昌、陳耀輝、劉楊其光、陸鳳、陳崐姍、朱國瑞、賴定中、李世坤、易作燦、周芝蘭、劉榮、李鳳瓊、梁小君、杜秀璧、郭崐萍、翁愛華、黎佩蓮、區勵群、鄭啓慶、馮偉賢、莊耀基、黎志強等數十人，各攜作品赴會，濟濟一堂。先由陶老師為實示範，並講述歷代名畫家之作風，及為實用筆用墨之主要方法。餘興抽獎，設特獎五個。頭獎為陶淦老師即席揮毫之作品，由鄭啓慶抽得；二獎為楊其光送出之英女皇紀念銀幣，由莊耀基抽得；三獎為何昌送出之[illegible]，由李世坤抽得；四獎為陶淦送出之朱古力糖，由[illegible]抽得；五獎為[illegible]送出之漆盒，由楊其光抽得；繼而茶會，場面輕鬆愉快，至五時圓滿結束。

黃學海分析中共
擴大審訊的因素
朱業昌作

國際事務學院校長黃學海，昨在講座中，就中共擴大審訊江林集團的外交和政治因素，作兩小時專題分析（研究生分別來自港內外之大學畢業生）。認為中共今天是一項史無前例的共黨國家大審訊。這項政治審訊的風潮，將必波及東歐和亞非的共黨國家。指出：公審是中共標榜走向民主和法治的年代，以新法典去代替毛澤東語錄。在國際政壇上，不但可比美尼克遜的水門事件；且已超過田中角榮的洛歇醜聞。這是審訊的在外交上的作用。至於在政治上的原因，可能是華鄧一幕變相的大清黨，徹底掃除江林集團的餘黨。預測審訊結果：江青被判死刑後，會獲政治特赦。陳伯達和張春橋難逃一死。王洪文正扮演控方的污點證人。至文革後取代陳伯達成為中共首席理論家的姚文元，恐怕會被判終身監禁。中國大陸數以萬計的江林下級黨羽，將被[illegible]新法制下[illegible]。

藝術中心墨緣畫展
本屆最後今天展出
連日到包兆龍畫廊欣賞者衆

墨緣畫展，在藝術中心四樓包兆龍畫廊自廿日展出以來，已歷六天，今為最後一日。連日蒞臨之嘉賓觀衆，擠擠蹌蹌，至為擠擁。對展出之書法，國畫以及油畫，圖案，陶器，均賦以讚許。如：蔡賢濤之竹馬，觀音，設色線條，中規中矩。至於油畫方面：如甄惠玲之自畫像，陽台，風景等件，或以投影，抽象，而見功力。林安源之「保守」，表達女性之矜持與徐緩，殊堪欣賞；又其水彩風景，一片春之氣息，悅人心目。李亦安工筆壽雙之外，復摹製陶，曾得翁恆教授指導。場中展出其創作之陶器，其造型，色彩，可算登峰造極，無怪故何東爵之外孫女，張榮晃夫人為之選藏數事，高藝自邀賞識，信然！限於訂期，今日為最後展出，欲欣賞者請速移玉，歡迎參觀云。

出版消息
學登雜誌一〇八期

學登雜誌一〇八期出版，要目有：「香港富豪李嘉誠的婚姻生活」，「太太以愛支持朗奴列根入主白宮」，「血型影響你的婚姻」，「在絕望下求生的故事」，「吊紙牌占卜妳的戀情」，「黑痣為你預測吉凶」，「翁倩玉談男人經」，「苗可秀享受『戀愛』」等篇。另增闢「學登副刊」，文字精悍，趣味雋永，仍售三元。

清潔香港 人人有責

佛學班同學會
今日佛學講座

三輪、法相、世佛佛學班同學會，於今（廿六）日（星期三）下午五時半至七時，在香港大會堂九樓演講室，請淨文慧居士主講「金剛般若波羅蜜經」，歡迎參聽，共結勝緣。

（詩）題墨緣畫展
梁週年

詩中有畫畫中詩，桃李春花正及時。今日香江傳盛事，墨緣畫展口皆碑。

（二）

文林春暖茁新芽，學有師承自一家。此日芬芳多異彩，藝壇又見出奇葩。

（前題） 李靜如

妙語如詩老畫師，卅年桃李遍芳菲。琳瑯藝術中心展，畫畫清新韻入詩。

東京國際詩人會議
林仁超被邀作貴賓

據東京消息：由日本國際詩人會議運營委員會主催，在東京舉行之國際詩人會議，經於本月廿四日揭幕。香港名詩人國際桂冠詩人協會理事長林仁超氏，與各國詩學團體領袖多人，亦被邀為大會貴賓。此次大會，乃由於浪漫主義詩派自一九五〇年開始，在日本發展以來，至今整整三十年；而當年所創辦之現代詩學雜誌，亦延續發展。日本詩人為慶祝此一重要歷程，乃組成國際詩人會議運營委員會，推舉秋谷豐領導，展開此次規模宏大之新派詩人活動。據悉：受邀請為國際貴賓之世界各地著名詩人達五十人，日本國內望重一方之詩人受邀為貴賓者二十餘人，基本詩人及各派詩人受邀請與會者，更達五百餘人。此一人逾六百，廣及全球之國際會議，至足稱盛。

該會議由廿四日起一連三天，假座東京TOKAIKAN會議廳舉行，以「現代詩在東西方之發展」為研討主題。會議之外，並舉行詩歌朗誦，歌舞，及宴會。會後，復進行訪問、參觀等活動，及出版國際詩選與會議專輯留念。

（左）張善子「老虎」。
（中）王一亭「百事如意」。
（右）齊白石「白菜草虫」。
（集古齋廿二週年紀念展品）

學海書樓與市政局圖書館 中大校外部及香港電台
合辦國學講座

何叔惠 講書譜序

市政局圖書館與學海書樓合辦之「週三國學講座」，在灣仔軒尼詩道二九八號廣生行大廈閣樓該分館內講堂舉行。本週三（廿六）下午六時至七時半，由何叔惠氏續講孫過庭書譜序。上週講孫氏揚右軍而抑大令。而張懷瓘書估云：「可謂子為神俊，父得靈和，父子真行，同為百代楷法」，則得其中肯矣。本週續講孫氏自述其學書之經過，致力之久，用功之勤。一以鍾、張、二王為法則。再引自然界之景物狀態，以比喻書法之形勢：「絕岸頹峰之勢，臨危據槁之形」。書法之姿態：「鴻飛獸駭之姿，鸞舞蛇驚之態」。書法之奇異：「懸針垂露之異，奔雷墜石之奇」。與及行書之輕重：「重若崩雲，輕如蟬翼」。提、按、轉、折：「導之則泉注，頓之則山安」。布置：「纖纖乎似初月之出天崖，落落乎猶衆星之列河漢」。以自然實物作比方，用優美文句來描繪，可說得劍及履及，淋漓痛快。又如：「智巧兼優，心手雙暢，翰不虛動，下必有由。一畫之間，變起伏於峰杪；一點之內，殊衄挫於毫芒」。此數語，概括無限書法書法之秘，實為全篇論書之關鍵處。黃山谷所謂：「字中有筆，如禪內有眼」是也。派發講義，歡迎到聽。

黃兆顯 講玉田詞

該館與學海書樓合辦之「週五國學講座」，在灣仔老道八十四號冠華園二樓分館舉行。本週五（廿八）晚六時半至八時，仍由黃兆顯講「南宋三家詞」之「張玉田詞」。上週，黃氏講「臺城路」（為湖天賦）及綠意二闋。黃氏稱：「臺城路首二句見物起興，「水國」三句今昔之痛。「危闌」以下，以景寫情，心境虛靈明淨。換頭數句，即從「洞庭」二字開出，境界空濶豪宕，寥廓似非人間有。「夜氣」四句，補叙景色，以下側照題目。結句心境明澈，還其物如收拍。綠意一闋寫荷葉，開頭起句即此意。以下分六組描述，猶有「鴛鴦」三句即落哀傷，似寓興亡之意。過片借漢獄托響，但仍是荷葉象。「戀戀」三句亦國事，亦身世，與上面鉤連，下句用「鉛水」取喻，「清露」暗用仙人故事，結則將前面心事鉤消，不忍再說，急以景寫情作結。本週，黃氏將繼續「玉田詞」之疏述。有詳細注引之講義派發，歡迎到聽。

陳本 續講孟子

該書樓與中文大學合辦「週末國學講座」，本星期六（廿九日）下午二時半至四時，在香港大會堂高座九樓北演奏廳，由陳本講「孟子文法」。上週講兩扇法，「例十三」：「孟子謂萬章曰：『一鄉之善士，斯友一鄉之善士（一層）；一國之善士，斯友一國之善士（二層）；天下之善士，斯友天下之善士（三層）。以友天下之善士為未足（頓折作勢）；又尚論古之人（四層）。誦其詩，讀其書「頓挫生姿」，不知其人可乎？是以論其世也（重接）。是尚友也』。（結尚）（筆筆下）。陳氏稱：文分兩扇，前段直突老勁，中藏流走之勢；後段頓轉折跌，內寓堅挺之神，而宜一氣渾成過眞簡潔流逸，入人肺腑，浹人性情，長人智識。盡詩書，乃孔子所著。既誦讀矣，何以不知？不知其世，即不知孔子之言何意也。「論世」二字，有功孔門最大。是亦孟子之微言也賊？「例十四」：「孟子曰：『無罪而殺士，則大夫可以去（輕省）。無罪而戮民（條極），則士可以徙。』（迅速）。（離婁下）陳氏稱：觀其無罪被戮，殺機既崩，勢將及己，如不見幾，是自求禍也。兩「可以」字，真有不俟終日者，非止遠害以全身，亦義在則然耳。今之民主國家，對於世界離民之逋亡，可不加以援手，以維人道。「例十五」：「孟子曰：『君仁莫不仁，君義莫不義』（離婁下）。陳氏稱：此真效於時君，重主治也。一言而盡百王之道。微論權謀術數，即所用之，即粉飾和平，終成外假。即此可悟孟子立言真確，放之四海而皆準；並可反刺今之後言仁愛之偽善者。下週仍講兩扇法，舉例二則。以發講義，歡迎到聽。

陳湛銓 講元遺山論詩絕句

學海書樓主辦「週日國學講座」，本周日（三十日）下午二時半至四時，在大會堂九樓演講廳，由陳湛銓講「元遺山詩」。上週講歐陽公文字：鋒刃利，文字好，議論亦好。又今詩云：「玉顏自古為身累，肉食何人與國謀」。以詩言之，是第一等好詩；以議論言之，是第一等議論。又卷中云：「前輩詩文，各有平生自得意處，不過數篇，然他人本必能盡知也。」今週續講。至和嘉祐間，場屋舉子為文，尚奇澀譎或不能成句，歐陽文忠公力革其弊，既知貢舉，凡文涉雕刻者皆黜之。到時派發講義，歡迎到聽。

溫中行 播講論語

該書樓又與香港電台合辦之「播音國學講座」，逢星期一、三、六晚八時十分，至八時三十分，在第一台播出，由溫中行播講「論語選講」。上週講「居終日之章」，溫氏稱：「此章主旨，乃言損友之害，使人知所戒。朱子所謂無以入德，而將有患害也。飽食終日之章，是指出無所用心之害。此章則指出羣談不軌於正，因又入於邪道之害。至「言不及義」者，實謂褻理之正。孟明友衆會，則大抵是游談無根，閑談無聊，或道人之短，或誇己之長，以終日之時光，為此等語，何能以友輔仁？故孔子以為戒」云。本週續講「益者三友」之章。歡迎戶內聽衆，屆時留意收聽。

中國鍼灸學會舉行學術講座授憑典禮
陳存仁陳莫榮貫主持

中國鍼灸學會學術部主辦第六十七次學術講座，及第十屆專題講座：手力大療法班，臨床實習班行結業禮，並請永遠名譽會長陳存仁博士，惠贈建會基金五元，通函會友及歷屆同學參加。本月廿九下午七時，在中環大道中更生會所，由名譽會長陳存仁博士、中區街坊會首席會長陳榮廣博士MBE主持。並請陳存仁博士頒發紀念品，主講「激光療法」，作激光醫療示範，臨床試驗，歡迎親友參加，宴費卅元，請與廣明、夏德建、陳國寶、周傑聯絡[illegible]云。

策劃全港業餘劇社
作聯合循環性匯演
初步決定明年四月四單位合演

由多位已有十多年舞台劇經驗的人士（包括香港話劇團部份朋友），通過人際關係，策劃全港性的業餘劇社，作聯合循環性匯演，以業餘劇社之名為一單位，旨在提高本港業餘劇社的水平及聯系。第一步決定明年四月廿五、廿六（星期六、日）假藝術中心小劇場，由四個單位聯合匯演，計有：一、新秀劇場；二、香港青年學生協會戲劇組；三、實驗室劇藝社；四、一〇五劇團。新秀劇場即香港中文大學戲劇藝術文憑班，近已公演九個劇目之多。計有：馬森：細興致；約翰辛：海上騎士；阿瑟密勒：推銷員之死；安部公房：無關的死；田納西威廉士：慾望號街車；蕭伯納：奧古斯都盡了本份；布雷希特：例外與常則及灰闌記；創作劇：曲終人散。香港青年學生協會戲劇組，最近已公演四個現實劇，由黎文卓導演：西西弗斯；夏宇的聲音：中國樓；秦鶴婷執導：桃花扇；何鶴執導：錦紅豆；歐陽強執導：捨粗仔；周潔芳執導：一次。實驗室劇藝社，最近為廉政公署排演陳立民編劇的：兩代之間，是一個富有倡廉的現實劇。一〇五劇團，將於本月廿九、卅日，假藝術中心小劇場，公演契訶夫：素貨；創作劇：黑泥之外。及歐劇：脫帽。他們希望本港業餘劇社及愛好話劇者，提供寶貴意見。詳情請電：聯絡人：王民光：三一一八三〇二六八云。

今樂府

香港第一台（中波）七八三千赫

六時，（節目與第二台相同）。七時，新聞天地，（華南海域天氣報告）。八時，「八十年代」。九時，新聞簡報及天氣報告，繼續「八十年代」，卅分，賽馬消息。十時，新聞簡報，天氣報告，「輕歌伴早晨」。十一時，新聞簡報及天氣報告，民間故事「于忠肅清白在人間之智勇雙全救駕破頑敵」，卅分，「十一又二分一」。十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房本地及外來生豬價格及長沙灣居房本地及外來生豬價格報導，繼續「十一又二分一」，卅分，龍爭虎鬥「藍衣雙女俠之無臂玉女」第一回。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「會所街日記」，十五分，「下午旋律」，廿八分，天氣報告。二時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」。三時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」，卅分，悲歡離合「海那邊」第九回。（由下午四時至六時節目與第二台相同）。六時，新聞報告及華南海域天氣報告，十五分，「中國民歌」，卅分，「足球圈」。七時，新聞簡報及天氣報告，十五分，錄音轉播沙田賽馬實況（直至完場為止）。十時卅分，錄音轉播英國廣播電台粵語新聞節目。（由晚上十一時至翌日六時節目與第二台相同）。

香港第二台（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報及天氣報告，五分，「朝講發早晨」，十五分，天氣報告，潮汐，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，湖汐。七時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝講發早晨」，十五分，天氣報告，四十五分，天氣報告。八時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝早晨」，卅分，新聞及天氣報告，五十分，「朝發早晨」。九時，「ALBERT AU 區瑞強」。十時卅分，「耳聽八方」。十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房外來生牛價格及長沙灣居房本地及外來生豬價格報導，「點唱二〇〇」。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「點唱二〇〇」。二時，新聞簡報及天氣報告，「滔滔兩小時」。三時，新聞簡報及天氣報告，繼續「滔滔兩小時」。四時，新聞簡報及天氣報告，「青春交響曲」。五時，新聞簡報及天氣報告，警察通訊，十五分，繼續「青春交響曲」，五十五分，漁農產品批發市價報導及香港漁市場鮮魚批發市價報告，五十八分，節目預告。六時，「黃昏的旋律」。七時，「美妙的音符」。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，「燭光下」。九時，「醉人的音樂」，四十五分，「五個音樂會」「香港演奏廳」。十一時，新聞報告，十分，華南海域天氣報告，十分，招募職位空缺報導，十二分，「良夜好歌聲」。凌晨零時，新聞報告及華南海域天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。凌晨一時，新聞簡報及天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。二時，新聞簡報，「經鉄，淺唱，不夜天」。三時，新聞簡報，「經鉄，淺唱，不夜天」。四時，新聞簡報及天氣報告，繼續「經鉄，淺唱，不夜天」。五時，新聞簡報，「經鉄，淺唱，不夜天」（至六時）。

香港第五台（超短波調頻）九[illegible]及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台之新聞及「今晨節目」，包括「歐美金融動態」。七時，「清晨妙韻」。九時，「粵曲選唱」。十時卅分，「英語處處聞」第卅二課。十一時，「潮劇選唱」。二時，「廣播劇選」，「沈勝衣之風雷引」第十五回，卅分，「婦女天地」，今日精選及甜歌有獎。三時，家常便飯，卅分，曲中寄意。四時，「幸福的船」，下午的浪漫，十五分，「齊齊聽歌」。五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台之「世界節目」。凌晨二時卅分，廣播完畢。

商業第一台

六時，新聞簡報，「哈囉早晨！」，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報導。（繼續哈囉早晨！）。七時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。八時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，卅分，新聞簡報，（繼續今朝早，大家好）。十時，新聞簡報，香港八零，日日好時光，卅分，新聞簡報。十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十二時，新聞專輯，卅分，節目預告，及漁民天氣及華南海域天氣報導，十八樓C座。一時，新聞簡報，榜上有名，卅分，十種股票報導及午間小菜。二時，新聞簡報，（繼續午間小菜），卅分，新聞簡報，傾吓問吓，（繼續傾吓問吓）。三時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，空中俱樂部。四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。五時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。六時，新聞專輯，卅分，十種股票報導，夕陽下。七時，新聞簡報，十五分，節目領先，賽馬實況報導。八時，新聞簡報，（繼續賽馬實況報導）。九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，卅分，新聞簡報，（繼續賽馬實況報導）。十時，新聞簡報，（繼續賽馬實況報導），卅分，流行歌曲。十一時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，子午綫，（繼續子午綫）。十二時，新聞簡報，天氣報告，（繼續子午綫），卅分，新聞簡報，（繼續子午綫）。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報，早晨老友記，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。七時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。八時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。九時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。十時，新聞簡報，賞心樂事，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續賞心樂事）。十一時，新聞簡報，（繼續賞心樂事），卅分，新聞簡報，（繼續賞心樂事）。十二時，新聞專輯，卅分，新聞簡報，播播天使。一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續播播天使），卅分，新聞簡報，（繼續播播天使）。二時，新聞簡報，（繼續播播天使），卅分，新聞簡報，川湯力。三時，新聞簡報，（繼續川湯力），卅分，新聞簡報，（繼續川湯力）。四時，新聞簡報，分秒必爭，卅分，新聞簡報，（繼續分秒必爭）。五時，新聞簡報，天氣報告，（繼續分秒必爭），卅分，新聞簡報，（繼續分秒必爭）。六時，新聞簡報，唱片蟲，卅分，新聞簡報，（繼續唱片蟲）。七時，新聞簡報，好歌獻給你，卅分，新聞簡報，（繼續好歌獻給你）。八時，新聞簡報，（繼續好歌獻給你），卅分，新聞簡報，（繼續好歌獻給你）。九時，新聞簡報，（繼續好歌獻給你），卅分，新聞簡報，（繼續好歌獻給你）。十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。十一時，新聞簡報，天氣報告，因為需要，卅分，新聞簡報，（繼續因為需要）。十二時，新聞簡報，（繼續因為需要），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續因為需要）。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

綠邨電台

七時，生活與你，卅分，天氣報告及節目預告。八時，天氣報告，清晨音樂，十五分，時代曲，卅分，天氣報告，粵曲。九時，漁民天氣，奕華直播室。十時，天氣報告，音樂點滴，卅分，漁民天氣。十一時，賽馬世界，卅分，天氣報告，粵曲。十二時，妙韻寄心聲，卅分，天氣報告，發姿風時間。一時，賽事重溫，粵曲，十五分，中西國音樂，卅分，漁民天氣。二時，粵語流行曲，卅分，天氣報告，粵曲。三時，流行歌曲，卅分，天氣報告，時代曲。四時，天氣報告，今日點唱，四十五分，粵曲。六時，主盤萬邦話，卅分，天氣報告，四十五分，賽狗消息，明日節目預告，佳音處處。七時卅分，資地轉播香港賽馬會各場賽事及報力球賽結果。

麗的第一台

七時，早晨節目，四十五分，經濟快訊。九時，節目暫告終止。十二時，午間新聞，節目簡報，廿五分，經濟快訊，卅三分，粵語長片「苦海紅運」：如來神掌（三）。四時，下午茶，卅四分，經濟快訊，大白鯊。五時卅分，醒目仔時間。六時卅分，機靈小和尚。五時，森林女飛俠。五十五分，新聞及天氣報導，五五十分，經濟快訊。七時，短篇劇場：彩雲深處。八時，大地恩情之金山夢。九時，麗的劇場：雨中的陽光續集，卅分，閻府統請。十時，貓頭鷹時間，卅分，當年今日，卅三分，新聞及經濟行情，五十五分，麗處簡訊。十一時，賽馬世界，卅分，變色龍。凌晨零時卅分，有喜（中文字幕），一時卅分，完播曲。

麗的第[illegible]台

八時——十二時。教育電視。四時，醒目仔時間：小鐵精、小羚羊卡通片、古惑狗與老幽靈、BOZO THE CLOWN CARTOON 神兎卡通片 OUT OF THE INKWELL。五時卅五分，SON OF STAR COMMAND。六時，新聞摘要，五分，每週精選，生活的旋律。七時卅分，大搜索（中文字幕），五十五分，當年今日。八時，卅分，新聞及天氣報告，神龍鐵金剛（中文字幕）。九時卅分，週三名片：兩條滾友發橫財（中文字幕）（兒童不宜）。

無綫翡翠台

十一時十分，新聞報導，十二時廿分，小鎮記者，至十二時十分，全日播映完畢。八時，「唔駛問阿貴」，卅分，「乘風破浪」。九時，粵語長片「白娘娘借屍還魂」。十時卅分，國語長片「新潮女秘書」。十二時，「武林外史」。一時，午間新聞，十五分，「佳偶天成」，四十五分，「午間電影欣賞」「一片飛花」。三時卅分，「大親家」。四時卅分，「萬里尋親記」。五時，母親女更復，卅分，「跳飛機」。六時，「排球女將」，卅分，新聞及天氣報導。七時，「牽告」，「勢不兩立」。八時，「衛斯理」。九時，「歡樂今宵」。十時卅分，新聞簡報，四十五分，「世界盃體操大賽」。十一時四十五分，「罪惡剋星」。十二時卅分，「風雲兒女」，二時，國語長片，全日播映完畢。

正邪邪正

落花有意

訪少琪、林玉霞到學校宿舍中去，郭少君便不過海了，因此他便找了一家咖啡館坐下。

那是他考慮回去不回去問題了，因為昨晚的事發生，他是有點氣憤的，他知道琳達是一定會來找他的，他必須考慮是否要和琳達維持這一種關係下去，她是一個有夫之婦。

在道德上，他是應當斬斷這種情絲的，什麼要有這種不正常的關係？但在情慾上，琳達的胴體，是完美的，成熟而迷人，不少女人的身上，他沒有感到有琳達這樣迷人的胴體，一時間放棄，實在有點不捨得。

郭少君知道，昨晚鎖緊門沒有去理他，今晚她可能已在房中，他回去就是不易克制，避住會和她要好的，唯一一辦法是不回去，避不了她才是。

決定之後，郭少君過了海，到山頂道他岳父處去睡。第二天，一早在餐桌上，他岳父笑說：「你昨晚怎會睡在這裏的？」

「我讓一個朋友來找我。」郭少君笑說：「若是睡在家中，他找我，我不能不開門招待他的，我想推說出門，避他幾天就算了，可能還要在這入住二三天呢！」

郭少君去辦公，中午時分，他知琳達一定回去，便到自己家中，果然床未整理，是琳達在這裏過，他只是換了衫，就再去辦公。

一連三天避開了琳達，第四天中午他回去換衫，見到客廳的小几上有信，那是琳達留下來的，他拆開來看，看看琳達究竟在說什麼，一定是解說那晚的事。

這封信不出郭少君所料，信中要求郭少君和她見一面，為她要當面解說這事，此，她已和股明荃鬧翻了，信中是請他在凱悅大堂中飲茶，時間是六點正。

下午郭少君落了寫字樓，便直接到了凱悅，因為中午早已決定了，那是他必須要聽琳達的解說，他認為這機會要給琳達的，情願解說不滿意，彼此再絕交的。

實際上，有幾天沒有見到了琳達，郭少君亦是有動於衷，他已經不起一份迷人的胴中誘惑，在每晚臨睡時候，一閉上眼，就有琳達那嬌媚的笑容，郭少君知道有這種情形，可糟了。

在凱悅見面，琳達是淡妝的，她穿一套鬆身的衫裙，看來另有一種美感。她大大的眼睛有一份幽怨，似看着他。她坐下來，要了飲料後便說：「你倒是心狠的，明知我會等你，你卻不回來，殷明荃是太無理了，你知我當時亦窘，你不見我，是太使我傷心了。我們不是普通朋友，不應有什麼誤會，即使再大一點事情，我們也可以當面說，可以平心靜氣的解決，我們不是孩子，我們是有理智的人，你為什麼要這樣避開我？」

「我從來沒有被人這樣侮辱過。」郭少君說：「甚至瑪嘉烈打我一記耳光，我不認為是侮辱。」

（四十八）

一曲銷魂

鳳三

三五四：希望他們早些結婚

張琳唱罷歌，回到娛房間，當唱罷第二輪回到娛房間後，很快出來，她與榮敬同走時，發現李維與他的同伴走在前面，三人很快跳上的士了，此夕，張琳上床後卻失眠，這令她奇怪。

明天中午，張琳隨榮敬去接到舅母後，她感到這個中年婦人很慈祥，他們到了那個高級茶座後，舅母表示對張琳的印象非常好，希望他們早些結婚，而她總會盡力對他們兩代拉攏的，相處九十分鐘，他們把舅母送返，後來他們看了兩點半一場電影，再到山頂飲茶。回家，張琳一個人去找她母親，母親問：

「小榮呢？」

「他到隔壁要打電話，在此地打不太方便，舅母對我印象很好呢！我們到房中去談幾句吧！感味。」

她們到房中後，張琳提到李維回來的事，母親要她坦白過，去對他有無感情，答說：

「我不喜歡他的作風，如果不是那種作風，我會對他有感情，我此刻找到比他好得多的對象，我決不可能對他有感情，我只是……」

「你只是怎樣？」母親插口，臉上很緊張。

「我怕他來妨碍我們。」

「你要告訴小榮，有那樣一個舊日的同學回來了。」

「老師以為我早我告訴他，現在不必告訴他了。」

「你要告訴他的。」

「我會告訴他的。」

「你此刻走吧。」

「此刻就去告訴他？」

「不，不，你去陪陪小榮。下午李維再來聽唱歌，你就告訴他，再提到你不想繼續唱了，因為你不喜歡別人對你有歌迷以外的感情了。」

「好的，媽咪的話極對。」

張琳走了。

星期一，榮敬正式開始辦公，下午一點半，張琳在進膳時得到他的電話：

「我的工作很愉快。」

「你此刻在甚麼地方？」

「我在吃飯，報告你一聲，有人候打電話，拜拜。」

「拜拜，打令。」

張琳在一小時半後到老師那邊，當她練罷歌後，老師對這位學生說：

「星期六，李維來看我，帶了許多東西，他當然談起你，他說失掉你是他的糊塗，他為你祝福，他也不交女朋友了。」

「他很快會有朋友的，老師，我與你再談談。」

香港竹枝詞

電費

電費加，苦了酒樓業。

正是：

還好已交冬令了
冷氣停開慳點錢
雖然加些仍吃力
電費單來要看真

半個詩人

諜網擒兇

九〇：調查一間修車廠

「也許你知道現今住在那間別墅的新住客是甚麼人吧？」賓亞明問那個郵差說。

「他是南美洲人，做工程師的。」那個郵差說：「你最好自己去問問他。」

「謝謝你。」賓亞明說，他隨即向我報告。

一連幾日都找不到孟高的新住址，又要費一番工夫去偵查。這個惡魔究竟躲到那裏去了呢？難道他聽到了風聲離開了阿根廷？抑或跑到別個城市藏匿起來？那個郵差對賓亞明說的都是實情，孟高一個月前已遷出那間別墅，但我懷疑那個郵差可能受了他的賄賂，隱瞞了他的新居地址。於是我叫賓亞明火速到他舊居附近的郵政分局去查，或者會找到線索，賓亞明奉命去了，那間郵政分局就在孟高舊居的別墅不遠地方。賓亞明直接去找那個分局主任，向他詢問孟高有沒有新地址留下，那個主任回答他說：孟高醫生一個月前是住在這裏的，他遷出之後，並沒有留下新地址，所有寄來給他的信件，都退回去了。

據我所知孟高另有一個名字叫格力哥，他在維辛羅柏茲開了一間修理汽車的車廠，規模不大，只有兩三部車床。我有他這間車廠的地址，他經常到這間車廠去看看的。

我派賓亞明扮成一個客商，到那間車廠去找格力哥，假意向他定製一大批左旋螺絲，目的是引他露面，賓亞明去到那間車廠，接待他的是一位女秘書，賓亞明遞給她一張名片，自稱是一間大規模修車廠的營業代表，他們急需要大批的左旋螺絲，曾經到城裏的五金店購買，但許多五金店沒有現貨，他們說這只有到機器廠定造。有人介紹他來找格力哥先生，介紹人說格力哥修車廠有這種螺絲的車床，所以專程到來看看，希望能夠和格力哥談談這筆生意。

那個女秘書請他坐下，叫他稍候片刻。賓亞明見她出去了，隱約聽見她在外面和人說話，但聽不清楚他們說甚麼。一會兒她回進來了，一句話也沒有說，打了個轉又出去了。大約等了幾分鐘，她再進來，對賓亞明說，這裏沒有人叫格力哥的，他們也沒有造螺絲的車床。

賓亞明不得要領，回來對我說知他到車廠去調查的經過情形，我聽了，肯定那間車廠是有格力哥其人的，如果那間車廠沒有人叫格力哥的，那個女秘書就會立即告訴賓亞明沒有這個人，她又何必要出去兩次，神神秘秘的和人說話，然後才向賓亞明回報沒有這個人呢？顯然孟高當時在場，教那個女秘書這樣退卻賓亞明的。

天邪劍

賀夏　著　秋風　圖

還一回：生不如死無可戀　死裏求生志堪嘉

兩個人聽了和尚這麼說，果然入去搜查，卻是如和尚所言，寺內並沒有什麼男子，有之，除了一個年少的小沙彌外，就只有寺中的神像了。

這兩個人都是江湖經驗極豐，不但找不到人，連人的藏匿和動過的痕跡也沒有。兩個都大感意外，相對無言。

「兩位施主都查看過了，相信不會再懷疑貧僧的話了。不知兩位能否見告，到底因何會懷疑貧僧？懷疑小寺？」

兩個夜行人忽然發怒，喝道：「禿奴，你別高興得太快，如果給我們查出你的狡計，管教你禿頭落地，屍橫草野。」說完，轉身就走。

和尚目送兩個人遠去，喟然嘆息道：「緣之一字，玄之又玄；黑狗偷食，白狗當災；前緣早定，莫怨莫哀；因果循環，善哉善哉！善哉善哉！」

「善哉，善哉！」另一個穿音傳自寺側，是個身軀高大的漢子，他行動甚速，一閃身已到了和尚面前，道：「善果大師，種善因結善果，是你佛家名言，我亦深信，善有善報，剛才你說的話我全聽到了，有一事未明，請你指點。」

和尚似乎沒料到仍有人伺伏在側，大為驚愕，聲音也變了：「是什麼事。」來人說：「我想請教……[illegible]之說，到底是怎麼回事？」

和尚說了，來人接口道：「原來誑語即是謊話，不打誑語即是不說謊話，那好極了，請大師告訴我，你剛才所說『黑狗偷食，白狗當災』這一句，何為黑狗？何為白狗？大師是個出家高人，諒不會犯戒說謊。」

和尚全身一顫，道：「黑狗白狗，乃佛家語，黑狗是狗，變幻無方，白狗是蒼狗，原無特別用意，貧僧說不明白，也不想說。」

「你不愧是個誠實的和尚，到底說了，你不是不明白，你是不想說。」

「……。」

「不，大師這一回猜錯了，我是明白，不是誤解，這一點，我不想打誑。」

「那麼，施主是想……」

「我要知道何為白狗，何為黑狗，白狗我見到了，我要知道的是黑狗現在那裏？我要找他。」

「不，貧僧不能說，貧僧不能說。」

「大師不便說，我亦不想勉強，那就請大師寫出來如何？這便不犯戒了。」

「貧僧實在不能說。」

「大師最好想清楚一點，不要迫我動手，我不是個嗜殺的人。」

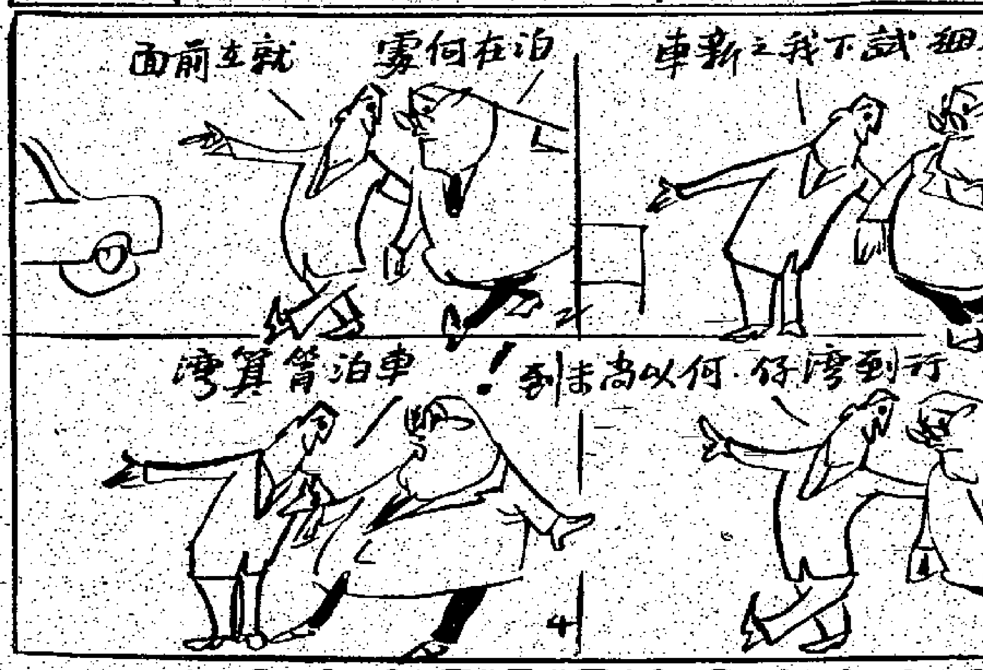
雙方堅持着，突然，一個人悄沒聲色的閃出來，偷襲大漢，大漢受傷急走，那人並不停留，追過去，留下話說：「大師快去通知他逃走，禍事快要來了。」聲未完，人影先沒。和尚想了片刻，向寺後急奔而去。

（三二八）

僑樂村

牛公車傳

車位難搵　楚子



京華感舊錄

餛飩擔子的滄桑

周簡段

餛飩各地都有，四川叫「抄手」，著名的有成都「吳抄手」，江西叫「清湯」，廣東叫「雲吞」，實際還是餛飩二字的音轉，並不像四川人叫的那樣怪。北京和江南一帶則都叫「餛飩」。

北京餛飩首先分京式，南式兩種，南式餛飩是清湯皺皮餛飩，都是在南味館子中賣，『同治都門記』中詠『致美齋餛飩』道：「包得餛飩味勝常，餡融春韭嚼來香，湯清潤吻休嫌淡，咽後方知滋味長。」這說的就是清湯南式餛飩，京式餛飩是用骨頭湯煮的，餛飩鍋一般都用較深的「湯掬口」鍋，鍋中間用一塊鐵皮隔開來，一邊煮的骨頭，一邊是不停地滾開着的湯，以便隨時煮餛飩，京式餛飩盛出來時，先在碗底放點醬油，滴點鷄油或豬油，盛好後，上面點點京冬菜末，蝦皮，放點香菜或豌豆苗，以借香味和綠意，鍋中隨時的骨頭一邊，有時還燉一隻大肥鷄，京式餛飩都是挑擔子的小販，或是擺攤，很少開店，即便有，也都是極小的舖子，大館子中是不賣餛飩的。伍宇澄「飲綠軒隨筆」有一條筆記云：「京師前門有隙地方丈許，俗稱為『耳朵洞』，雍正間，忽來一美丈夫，衣服鮮美：於隙地築一椽，市餛飩，味……」這是一則北京餛飩舖的掌故，說的活龍活現，幾乎像「聊齋」的故事。所說「耳朵洞」，就是後來有名的「耳朵眼兒」。

北京過去更多的是餛飩擔子，下午串胡同，在熟識的場所叫賣，夜裏在固定地方設攤，其叫賣聲是「餛飩哀喚——開鍋喚！」叫賣時放下挑子，左手摀着左耳，仰頭呼喝，聲音沉着而致遠，像低音歌星的音質，幾進院子都能聽得見。

餛飩擔子的樣子正如一般貨擔所說的：「前鍋灶，後方櫥」……七七事變時，門口吃每碗三大枚，加一個「臥兒」（即鷄蛋），再加三大枚，合三分不到，真是便宜，這也是餛飩的小小的滄桑吧！

鐵劍風雲

滕甄

十二：燕京之行

豫王統率京都八十萬禁軍，權勢極大。王光森本是燕京名醫，屢有家財，妹妹嫁給豫王之後，他憑着豫王的勢力，橫征暴斂，富上加富，成為京師第一大富豪。

但他的醫術，並不因此而擱下，繼續研究，精益求精，當上了御醫。

每年八、九月間，他必上遼東長白山採藥，搜羅野生人參等中藥等名貴藥材，給金主與及顯貴們醫病，普通百姓，別想望他瞧上一眼。

那武師說完，程承輝心念一動，說道：「還算你老實，你快快滾吧，本少爺不想揍你啦。」

那武師打恭作揖，連滾帶爬的去了。

程承輝一發狠，最上乘的輕功展開來，勢如流星，旋風也似回到高陞客棧。

約莫過了三頓飯時分，程青輝提了麻包首先回來了。再過一頓飯時分，阿三鬼見愁兩人一腳高一腳低也似的回來了。

阿三道：

「果然是程姑娘出手，也只有程姑娘，才會有這等一流本領。」

程青輝道：「麻袋裏的人是誰呀？就是那個什麼王光森嗎？」

這話一出，鬼見愁阿三互相看了一眼，十分尷尬。

阿三道：

「程姑娘，這……小人還是請程姑娘同房敘一敘，因為裏面是……」

程青輝傻道：「我也不是初出江湖，你們幹嗎說話吞吞吐吐？」

說着動手去解麻袋。

鬼見愁忙道：「使不得，使不得。」

卻又不敢去攔阻。

程青輝疑心大起，解了麻袋，往裏面一瞧，不由的「啊」了一聲，羞得滿面通紅，一溜烟也似跑回房中。

程承輝大奇，跑過去探頭往裏一瞧，不由地「呀」的一聲，也是面紅過耳，大聲道：「阿三，這是怎麼回事？」

鬼見愁笑道：「程相公別慢，這是我想出來的詭計，如果不這樣，那王光森決不會失魂落魄也似的趕來啦。」

阿三好生尷尬，訥訥的道：「相公，這是他的主意……」

（三九九）

村中人語

車禍

校園之內，汽車撞死人。

這是駭人聽聞的事情，校園也不安全，還有什麼地方安全。

游資

銀行利率加了又加。

游資便在銀行與股市間流來流去。

身份證

忘帶身份證，警方要檢控了。

不少市民，當公佈新例之後，早已準備惹上這麻煩了。

殺狗

撲滅瘋狗，已用公帑百萬。

假如能把瘋狗殺絕，多化幾百萬又如何。

點滴留痕

翠瑩

情海捉迷藏（一三九）

「——你以為愛情是物品麼？可以隨便寬大的分讓給別人嗎？」她幽怨而帶深情嫉妒的眼光向程萬一揮，然後背轉身子傷感。

「霎，別誤會，我實的沒有做錯事。」程萬激動了體內的情感，他挨近過來，雙手搭着她的香肩，素琴回首恨恨的瞟他一眼，嬌嗔的別轉了身子發脾氣。

「別碰我！」她美麗的身軀一扭，脫開他的親暱，頓頓腳，嬌滴滴可愛極了。

「霎，我不知說甚麼好，我——我愛妳，我愛妳，霎。」程萬唸着衝動的台詞，面對這心愛的可人兒，他身體內蓄滿了的妒火熱情，突然奔放的控制不住，他粗獷地擁抱懷中情節，用力一把將素琴抱入懷內。

「霎，霎，霎——」他瘋狂如醉地喚着，把素琴一顆少女心喚的亂了，動了，她軟綿綿的偎在他懷裏，她閉上雙目，享受着這甜蜜的溫情，她幾乎忘了這是戲中情節，她幾乎忘了要掙脫打他耳光的劇情。

程萬把這具自己深愛者軟癱無力的美麗胴軀，緊緊抱在懷裏——

他忘記了一切，忘記了現實，他溫情細膩地在她耳畔，輕輕的低喚。「琴我愛妳，我愛上妳很久了，我——」他再控制不了自己，他正要吻下去——

素琴用力推開他，奮力的摑他一記耳光。「快！摑他一掌。」提場經發急嚷。

兩個台上的身子，被這一喚分開，他倆倏地清醒過來，提起精神續演下去。

「素琴，大後天，來我家裏，大家一起會合，我們一起去參加芷蘭的婚禮。」遊藝會節目完場，仲杰和程萬併肩走過來，仲杰朝她說。

「好的，我和瑞球一起來。」素琴很爽快的滿口答應。

但當她抬起頭來，眼光和程萬接觸的那一剎，羞的滿臉通紅，她忙把頭垂下，不敢仰視。

「程萬，情勢好轉了，可喜可賀！」

他們離開了素琴，仲杰大力拍着程萬的肩膊，伸手向他道賀。

「[illegible]我爸爸的病不輕呢！」他緊皺眉心，經經搖頭。

「別擔心！吉人自有天相，前星期來信，不是說老人家的病好轉了？」

人潮

文：童華信　圖：楚子

二三二：電視的秘密

李大福目送阿二在黑暗中上了快艇，然後才駕車離去。

這也不是第一次了，每次李大福都是親自駕車把他的人馬送到海灣來的，他手下的人物不少，阿二不過是其中一個，資歷可算是最淺，阿二隨從出發，也不止一次了，也無非是見識見識一番，這爭事要十分機警精細，李大福便想使阿二得到更多經驗，在他心目中，阿二將來是他的得力助手，阿二是同鄉，是自幼相識的，人品如何，是他熟知，他認為阿二靠得住。

李大福駕車回去了，他看看表，開了收音機，他最主要是聽新聞，並不是國際新聞，而是這地方發生的事故，比如什麼走私、販毒、人蛇……等等新聞，他聽完了報告，也沒有什麼，心下高興，也便把收音機關了。

李大福計算一下，這一回，他可以賺到近三百萬，這真是個不少的數目，在天亮之前，到這兒來了，倒似是一場夢，夢醒了，一切依然，但那一筆錢卻已到手了，他想到此，不禁笑了。

他返到了市區，第一件事乃是與陳主任聯絡，這是例行手續，他必定要對陳主任說，船已開出了，什麼時候可以回來。

他返到了小公館，撥了電話，他說的是暗號，陳主任一聽便知道什麼一回事了，接下來便是陳主任撥電話給王敬業，王敬業這時光，正在家中等候消息，是那末巧，王敬業進浴室去了，接聽電話的乃是瑪利。

王敬業的公館，一切都十分完美，浴室裏也裝了電話，瑪利聽到了陳主任的聲音，便道：「什麼事？」

陳主任並沒有直說，只道：「有一些生意上的事情請示。」

瑪利道：「不可以對我說嗎？」陳主任道：「可以的，這不過報告他，一切順利。」瑪利道：「什麼順利？」陳主任道：「對王先生說，他老人家自然明白。」瑪利道：「你直接與他說便是，我替你接綫。」

瑪利于是接綫進了浴室，她卻在外竊聽，她聽到他兩人的對話，陳主任對王敬業便不是說一切順利了，而是說，船已開出了。

他以為瑪利不在王敬業之旁，聽不到，王敬業在浴室，他也一時大意問道：「什麼時候回來？」陳主任道：「可能是在天亮前後。」

這幾句話，瑪利都聽進耳裏，不禁冷冷一笑，她想知道的，正是這些，今夕，她居然知道了。

她不必再聽下去了，她已有足够的資料，她知道一直竊聽至收綫也不妨，丈夫在浴室中聽電話，他不能一壁聽電話，一壁打開浴室之門，他是不會看到太太在竊聽。

但瑪利並沒有聽下去，她已輕輕的放下聽筒，她卻走到房間的另一角，安詳地看電視，剛才敬業進浴室之前，她便坐在那邊看電視，電視正播映劇集，一套十分吸引人的劇集，每晚，她都追看下去。

好一會，王敬業出來了，正如平日一樣，他也過來看電視，在這時光，他會喝一點酒，與太太談一些不着邊際的話，近來他已不必到書房那邊睡覺了。

失去的愛情

葉果

二六二：一個訊息

一抹喜色出現在華年的臉上，他放下吃牛柳的刀叉，向她伸出熱愛的手法。薇薇帶幾分羞意，她先以銀叉一塊牛柳送到他的咀裏去，然後和他握手，緊緊地握手，就讓兩個人熱熾熾的情緒，透過掌心交流。

「薇薇！」

「如果報告證實我有孩子的話，那我的什麼理想事業也給吹掉了！」她高興地嘆氣。

「你喜歡再有孩子嗎？」華年問，握着薇薇的手還未放開。

「當然喜歡啦！」她吸着咀：「但是——」

「你不會因為理想的事業，不要孩子吧？」

「說到那兒去了，你！我特別喜歡這個——給我帶來意外收獲的孩子！」

「我要世伯得到他所盼望的啦！」華年爽然說：「他很天真，也很誠懇。」

「為他為你為我，也要把孩子生下來，如果報告是事實的話。」薇薇說。

「讓我們快點去登記結婚！」華年說，他放開握她的手，繼續吃牛柳。

他們離開餐廳時，才八點多鐘。華年覺得——今天從早上九點多鐘起，直到現在，差不多十一個小時裏，他過足了一段豐富的生活，特別是到這樣的晚上，他聽到薇薇透露訊息，使他有了將做第二任父親的喜悅，她彷彿游泳在幸福快樂的海洋裏！

更加愛護這樣一個女子！更加珍視這樣一段赤誠的愛。說是赤誠，一點不誇張，他們直到現在，也沒有什麼夫婦關係，而他們在海濤的日子，也不打算在情海裏興風作浪。但是，她和他卻自然而然地走在一起，相愛，相親，現在，她的土地裏又有他的種子萌芽苗。芽苗，會長大，會成為綠樹，開花結子的！

「還去什麼地方玩玩？」她問，好像意尤未盡。

「回家去吧！」他說：「你以後要好好休息。」

「真傻，我什麼事也沒有。」她笑咪咪，以手指戳了戳他的臉頰。

「回家去吧！小玲玲大概已在家裏等我們。」華年說：「我奔走了一天，也有點疲倦！」

「那好，回家去，享受一下天倫之樂！」她說，他已在馬路邊召到的士，搭載他們駛向西區。

花鳥蟲魚集

福建茶、百日草

（答讀者來信一則）　園叟

園叟先生：

你好！我家的一盆小盆栽福建茶，近日有些黃葉出現，不像夏天時的碧綠、挺直。何故？又：我有一包百日草的種子，但包後的栽種辦法是日文，我看不懂，請問百日草幾時下種，怎樣栽種？請你為我解答。

小讀者敏上　十一月八日

（答小讀者）福建茶現在有些黃葉出現，那是因為天氣逐漸寒冷了，福建茶便有些老葉出現枯黃，這是很自然的事情，不必擔憂。

冬天的福建茶，仍然放在陽光充足，溫暖的環境中。不少人以為福建茶怕冷，冬天放入室內，這樣便使福建茶出現問題，因為室內欠缺陽光，通風又不良好，在這樣的環境下，福建茶就會出現大量黃葉，紛紛脫落，亦有可能因此而死亡，故此，你栽種的福建茶，出現黃葉，是不是移入室內而出現，若然是如此，則應立刻移出室外，切不可再放入室內了。

我常常接到不少讀者來信，我種的某某花突然死了，何故？這問題真的把我難倒了，因為植物的死亡原因多得很，何故死亡，必須讀者把花卉的種植過程，種植的環境，一一說出來，我憑這些資料，才可找出花卉死亡的原因，資料太簡單，我是無法找出問題的。

百日草可以在現在播種的，秋天及春天都可以，如果你現在有花種了，就可以立刻播種，把種子平均的播入盆中，薄薄覆土，此後保持土壤濕潤，十天左右便可出芽，出芽後長至三、五片葉時移植，祇移入三寸小盆中，再大移入六寸盆中，再後便一直栽至開花，每十五天施肥一次，喜愛陽光。

浪花集

花寄意

白玫瑰

麥莊臣表現很高興的神情，輕嚷：「太好了！在什麼地方？」

凌子諾看他那般興奮，不禁好笑起來，說：「如果你要快，就可以在這裏。」

「那個男人死？」

「是不相干的人，吃完飯，她會打發他先走！梅小姐對你有好感了，否則不會輕易答應。外國餓過金的人，果然與衆不同！」凌子諾說。

「可能我和她有緣。」麥莊臣輕鬆地說。白灼蝦吃過，熱湯上桌，兩人要了白飯，邊談邊吃。

隣座來了一男一女，隨着前面空桌也被一個洋人一個華人佔了，海鮮酒家多了食客，也熱鬧些。

差不多一個鐘頭光景，梅小姐才吃好飯，那男士也是先行離去，她來到凌子諾身旁，但麥莊臣早已站起來笑臉迎接她。

凌子諾看見麥莊臣有點緊張忘形，心裏譏笑：「急色鬼！」隨而介紹他倆認識，麥莊臣趕忙拉椅子招呼梅芝娜坐下。

梅芝娜微笑地望望他。

又望望凌子諾。

麥莊臣對她自我介紹一番，然後談到李國，神色黯然地對她說：「李國這樣死去，太意外了。」

「是啊！和他同屋住了一年多，覺得他除了脾氣古怪一些外，其它方面都很不錯的。他的人太過份了。」梅芝娜望望凌子諾：「你說是嗎？凌先生。」

「但願早日快些緝到兇手。」麥莊臣說：「不知警方找到了線索沒有？」他的眼睛由梅芝娜臉上掃向凌子諾。

「警方問我和母親的話時，叫多供點李國生活瑣事，和有去探訪過他的人的名字，說已掌[illegible]起來，只有凌子諾先生去拜訪李國比較多……警方的口氣，凌先生嫌疑最大。」梅芝娜平靜地說完，朝凌子諾笑笑。

「哈哈！李國有和你過不去嗎？」麥莊臣開玩笑。

（六十九）

這是21世紀

盲點

名稚

「它是那麼的美麗！」慢落。」他朝着門口走去，一會，另一個人進來，珠寶商朝那只鑽石指環指點一下，那人把它拿起來，仔細地端詳着，最後，他把放大鏡和那只指環一齊放回檯上。

「軒利，你對它的看法是怎麼樣？」

「我不知道，」那人說。「我從沒見過一顆像這樣的寶石。」

這正如我所說的，沒有一個人能夠分辨出這是一顆什麼寶石，在我眼前的那兩個人，我見到他們都皺起了眉頭，但我知道他們心裏都是很好奇的，最後，那珠寶商抬起頭來瞧着我。

「你介意把它留下來給我們一會嗎？不會很長久的，如果你不反對的話，那我們就先把那顆寶石從指環裏拆出來。」

我不暇思索，因為我還有一些事情要辦，於是我看看腕錶。

「半個鐘頭內我回來，這段時間行了吧？」

「差不多了。」

但我卻去了差不多一個鐘頭才回去，剛才珠寶商的那個助手卻站在門外等着我，見到是我之後，便朝裏面說了一些什麼，然後再高聲說我回來了，他看來很興奮，當我走近時，我見到他的一臉笑容。

「我們在等着你了，」他說。「我們已經化驗過那顆寶石，這真是一顆奇珍異寶！」他是又矮又胖的人，有着一個寬闊的前額。「請進來再詳談吧。」

辦公室裏，那珠寶商坐在一張桌子的旁邊，身子仰後靠在椅背上，雙手擁着他的肚皮，眼睛望着天花板，表情很怪異。

「怎麼樣？」我問。

他沒有答話，只用手指指了指天花板。

「你瞧瞧那裏，」他說。「我可不知道你那顆是寶石還是什麼，幸而我們的天花板是封密的，不然它還會飛去。」

我抬起頭來望。（八九）

星辰石英表
贊助
分類廣告客戶幸運抽獎
◁由十一月一日至十一月三十日止▷
凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十二元，贈送抽獎券一張，多刊多送。

頭獎壹名：星辰男庄石英日曆皮帶表 價值：HK$910.-
貳獎兩名：各得星辰男庄跳字行針雙顯秒計閒表一隻 每隻價值：HK$640.-
叁獎八名：各得星辰男庄石英跳字表一隻 每隻價值：HK$360.-
星辰表 CITIZEN
日月星辰・時間之始・萬物所依

每日讀者超過百萬 惠刊廣告收效宏大
抽獎公佈日期：十二月六日

分類廣告
本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每一段（大字四個，小字卅四個）為一個位，每天收費八元，如超過一個位，按一個位遞增計算，長期照計，每日下午五時半截稿，刊出字數不多，即位上期繳費，不扣。
大字四個 小字卅四個 每天八元

租賃 香港

診所招頂 長洲舖位合中西醫跌打，租平可開業，十至四時電一九八一〇九八二

中環旺舖租 蘇杭街五十八至六十號地下招租請到大廈管理處接洽

北角舖租 英皇道388號麗池對面商業區地下旺舖600呎合各行業平租K 629288

渡假屋租賃 梅窩附近海灘二房一廳冷氣傢俬齊歡迎預訂電話⑤987404洽

灣仔大佛 口附近英號六樓有光大頭房租非常莫問夜歸有後煮食莫問電283212

跑馬地 什祥街街市旺舖面積千餘尺最適合肉食公司電H 686133李

西環千尺閣 吉直街17號千尺石屎大閣近山市街合醫所理髮各商業H 237910霍先生

寫字樓租 干諾道西七號三樓樓電梯水電俱備順華公司⑤四五四五四五五有限

新寫字樓 租平裝修好設備齊出入方便電3-281230洽

五金舖位 筲箕灣道72至74號大廈地下約三四佰尺償出租⑤二五〇八三四

均峰大廈 號高級寫字樓玻璃幕牆21層中央冷氣高層426-99一呎平租⑤432251

西環山市 街新大房90呎月租九百炊婚或正職女士無孩五一八七六六九晚免合

旺舖招租 北角海光街旺舖招租通方便合小型工場貨倉有意者電⑤617151胡太交

西區梗房 近中區多窗正職單身仕女80呎平租免炊晚六時半後電⑤467738洽

中區寫字樓 ㊀威靈頓街68號啟華大廈八樓七〇五呎 ㊁安慶台1-4號安慶大廈三樓2511呎出租 ⑤234523 ⑤250834

新寫字樓 新裝修設備齊地方好有意洽電⑤-2812300

北角戲院旺舖 英皇道國都戲院大強街口旺舖十六呎深廿餘呎閣廉租請電⑤七八六三四七

南北行旺舖 文咸西街42號地下面積約叁仟餘呎
平租 請電⑤二二六八五二

筲箕灣道寬大二樓 適合醫務、發廠、批發寫字樓各行業，地點旺，面積千餘呎，最合髮型屋所、會所、工場、廠租快者得合意者請電H 631593

旺舖出租 香港西區屈地街約三千呎及一千呎適合超級市場茶餐廳及百貨門前可停車請電5-239859 5-226917洽

黃竹坑道十九號業勤街
香港仔工業大廈 全層出租
七千呎及二千五百呎三面單邊 有意電：⑤920970洽

中區商住新樓招租 地點適中商住皆宜參觀請到蘇杭街9號即荷李活道近慶善街7號詢問電話五一二巴一三二一一八曹先生

黃竹坑廠 香港仔黃竹坑道44號盛德工業大廈21 F C座2200方呎出租請電⑫296881江洽

嘉瑜園 租
豪華洋樓・三房兩廳
水電煤齊・私家車位
薄扶林道86號近大學堂
薦君 電話：5-257351

租賃 九龍

荃灣中心 兩房大廳向南鐵閘柚木板平租仟捌正職家庭一地時後電12-407697

大角咀舖 平租 呎另閣300可做工場批發店有四線電話日③92364晚③221375黃洽

旺舖招租 旺角太子道康齡大廈一樓六百餘尺合各行生意有意請電③816367楊姑娘洽

清水灣道 西班牙式清靜三層水浴700呎租電二九二式一廁一八洽全出

梗房出租 旺角塘尾道單邊高尚梗房合職業夫婦有意電③938086洽

商業樓租 2號二樓前座龍馬大廈彌敦道仟式呎商業用途工面積H 447720洽

青山道廠 九龍青山道永康街二十二號二樓廠房全層約七仟呎租⑤250834

工場石屋 地下四千呎租千二元呎無二間格空用樓700呎租⑫794358 8

羅湖大廈 八樓C座440呎近火車站大陸等人可從原住處遷往深圳請電③879352劉

唐樓出租 九龍順寧道279號一樓全層1200呎電⑪〇四一七九一黎太洽

60元寫字樓 專人負責代收聽電話代收信件彌敦道607號新興大廈2409A ③314311

丹桂邨 洪水橋花園洋房七百呎四房仟伍另天台租九二佰一車12台四二〇四五九洽

旺角福康工商 新厦旺角道塘尾道口合為寫字樓工業用1500尺平租業H 431461

旺舖出租 九龍城前塑道6號地下二十合各行生意③761829或821733洽

旺舖招租 旺角洗衣街得寶大廈29號舖位15至23時後電⑤231666內十晚假期③036746

荃威花園 荃灣新樓六百餘元洗衣機租二千呎有入電⑫429555 5 七百

士多免頂 馬頭角道駿發街七號連閣五百呎租平有四線電話汽水柜合商業小型工場③635482

旺樓出租 旺角地鐵站千呎商交通便利有意者辦公用電③943928李洽時樓

洋樓租售 太子道千呎三房高層連天台車位售155萬租9000電3-339221或1877伍洽

製衣廠頂 觀塘道千八尺生財器具即可生產電三一四三三四五三何洽

單邊旺舖 各行平租或角咀八25號行業地下大什叁〇〇多元八〇電話③道合

寫字樓招頂 旺角地鐵站寫字樓五百呎招頂租平請辦公時間電三一九二八一九三

葵涌致華租 靚廠房四千餘呎近貨柜站工源充足有意請電㊂八七四三五黃太洽

新廠租 沙田火炭工業大廈四樓面積12…計劃迎建即用實通交平租入伙③841966或③889238洽

彌敦道旺舖 彌敦道七六一號地下招租近太子道盛旺舖每間面積合意請電K 842585或辦公時間電K 818394洽

官塘王廉廠租 官塘道338號二樓6600呎八樓5000呎對正地鐵站足合寫字樓兩面單邊製衣業管理完善電⑤436717⑤或管理處引看439497

大單邊地王 旺舖平租 適合眼鏡、珠寶、西藥、布皮鞋、電器、洋服、燒臘、水行、金飾各行業，荔枝角道180號地下即位

百花美園 九龍馬尼拉道6號新樓住房可包電有公用廚房方便位置理想每月租五佰元請電⑤445177趙先生洽

上海街舖王 月租四仟元 三八〇號C即得如酒樓對面合各行業只剩一間機會難逢有意請到上址看洽

旺角大量車位出租 登打士街仁安大廈固定車位出租電H 263380或H 461111H 461350叶

金巴利道 約叁仟呎平租合夜總會酒吧俱樂部會所各樣工場批發可以分租 電③880033

深水埗最繁盛旺區恒順大厦每尺六元 東京街順寧道單邊地舖地下二、三、四樓出租合餐室超級市場或寫字樓請電⑤229020李或③8213馮洽

旺角樓舖 不交吉都可以大小歡迎價高免佣（大興）③880033

廠房出租 鴻圖道近開源道高層單位全層共8500呎有意請電③452213（上午9時至下午6時）唐小姐洽

閣樓全層招租 荃灣橫龍街43—47號新奇紙品廠工業大廈閣樓全層約3100餘呎適合一般輕工業或手工業有意請電12—216366洽

荃灣單邊旺舖招租 荃灣川龍街兆和街交界三號地下招租約五百呎單邊大旺舖合各行業有意請到舖與

利民貨倉 出入倉費全免以服務為目的葵涌葵德工業中心 12—281388

特闊旺舖招租 地點旺盛近戲院街市及近佐敦地鐵站特闊舖面雙連閣樓適合銀行財務粥麵快餐店及各行業 祥益地產有限公司㊂六八七六三六

出讓 香港

南丫島花園洋房出售 五一七三〇七〇四

置富花園 環境幽美高層望海三個一廳七一八二尺六入

西環南雄 大廈中層一廳兩房550呎光猛空氣好即林有意電K 843808陳買賣即洽

交吉廉售 近中區六樓後座三百呎另有天台交吉廉售35餘萬有意電⑤92337黃洽

黃竹坑道 吉層16號勝利工廠大廈房連租約出售及有交數⑤234523

平靚住宅 大道西234號廿四樓B座面積375呎另平台200呎出售⑤二五〇八三四

新陞大廈 堅道 高露台海景 503呎 吉售 42萬5 百善H 259357

灣仔商場 現營男女童裝有意者11時後電2748178⑤誤

安業大廈 筲箕灣西河東南向免佣即入伙高層廁連K 8785 12 李太

灣仔廣生行 500呎向南快入伙 百善 ★49萬5★ H 259357

旺舖廉售 灣仔街市吉舖壹仟呎高新裝修售萬樓底13呎二佰餘萬年期長電H 712123洽

出國旺舖 北角英皇道848號面積600呎特闊門面合各行業期20萬K 629288

抵買 得利一惠利 海景一益昌
全部大廈落座鯽魚涌英皇道繁盛旺區洋樓格式二房二廳即住首期少6萬起 送新裝修
H 635186 H 635188 英皇道1052號地下
珠城地產 委託租售 快捷無比 佣金全免

美麗灣 金業華麗環境優美高級住宅1300呎三房設備齊全售140萬⑤九二九八七五

每尺四佰平過新界 銅鑼灣魚涌四樓全層尺餘熱水爐靜裝修合膳廳電⑤7907642

旺舖吉售 禮頓道50號閣25呎 深44呎四正無柱另 石屎閣辦公時間電 H 221794 221958

北角堡壘街 旺舖1400呎合各行業交吉廉售

昌輝閣 健康中街790呎高層51萬港景好⑤763831

跑馬地金鑾閣 荷理活道45號二樓48吉七尺期卅萬海位

維多利 銅鑼灣百二百呎大廈委託東加中85心五⑤

北角 馬寶道 **華禮大廈** 高士打道 **安邦商業**
相連單位 高海景 1220呎海景
39萬5 每呎$1780
快將入伙 新入伙
百善 H 259357

出讓 九龍

木屋出讓 藍田有廁一三四水電⑤

元朗廉讓 教育路向南12樓二房一廳430呎有意者21呎

東威大廈 通菜街旺角百餘呎年期月入伙

金鳳閣 旺角海濱百餘呎另閣免佣

荃威花園 M座 2308樓 二房一廳 610尺平讓 電話⑤495945

舊石屋出讓

地鐵站舖

深水埗

元朗中心

木屋出讓

400萬售250萬 彌敦道65號中心旺角旺舖出國急售交吉K 459164

唐樓出賣 土瓜灣實用面積足五百呎僅廿八萬電K 385919

西洋菜街 唐樓六樓平售全新裝修 電：三一八八〇〇叁

天錢廠出讓

紅磡灣不 大廈850呎19樓售餘萬 H 492191 K 690059

首期二成 紅磡新樓三房二廳新裝修設備齊全

金玉商場 免佣廉讓⑤526273

錦繡花園

新樓出售

孔淑珍樓

木屋出讓

貼近街市

安和園二期

屯門屋地

即買即住

沙田一城

屯門吉售

面海新樓

元朗旺舖

偉恒昌新邨

荃灣吉樓

天台吉售

深圳翠竹園

清水灣道

沙田第一城

本屋平讓

靚樓吉售

石油氣代理

元朗洋樓

屯門唐樓

買一送一

旺舖平售

紅磡新樓

商業樓宇

元朗別墅

油蔴地舖

荃灣眾安街

車位出售

時裝招頂

★康樂園 二期2000呎花園2020呎 百善H 259357

吉舖急售

旺舖出售

16萬靚唐樓

深水埗

屯門靚唐樓

新洋樓急售

尖沙咀樓

吉樓平讓

葵星中心

深圳國際

旺舖出售

元朗旺舖

閣

佐敦道區

大角咀道

旺角道

葵星中心

古老大屋

花園別墅

代客

換地權益書

十三萬五

深水埗樓

樓售

多寶大厦

商住新樓

16萬8仟

單邊唐樓 離港吉售

尖沙咀 樂道油蔴地樓宇出售香港中環會所街壽德隆大廈十樓破產管理處取表格投標洽購。

洋房花園

西貢別墅 銀線灣金湖閣2006尺高級住宅3房2廳2車位電三：九五四一四一 馮先生洽

官塘大海廠 大海廠全層工業廈 交通便利有車位 電③954141劉先生洽

富洲大厦

靚樓平讓

旺角靚樓

大埔墟旺舖 投注站對面

順寧道 深水埗 420呎 近華聲戲院 照公司價 32萬8 百善H 259357

對正地火吉車王站售

青山道合興工業 3382呎 向南 售 $380 租 3.5元 百善 H 259357

碧華花園 93DD 加加 2518園 萬萬 富豪

馬頭圍道旺舖 連二、三樓合共11,000呎 每呎吉售$1,580
富洲大厦旺舖 全新合共4,618呎 每呎吉售$2,800 請電⑤405202⑤499895富豪

廣建地產 徵求旺角老道洋樓租售 歡迎委託高尚住宅廠地樓舖 K 314888 K 314234

出售 ㊀屯門工業中心BE座多個單位每個2482呎，㊁屯門工業中心A座四樓二號5499呎，㊂元朗教育路113號地下連閣樓1600呎，㊃元朗洪水橋成泰手套廠 聯絡電話：⑫792131

大埔屋地出售 商住均可 855呎 電③045515

出價最高 專購各區不交吉全幢分層新界農地屋地換地權証歡迎委托免佣 電③八八〇〇三三 八八九六〇九 大興 九龍旺角通菜街廿二號地下

尖沙咀 樂道油蔴地樓宇出售香港中環會所街壽德隆大廈十樓破產管理處取表格投標洽購。

★廠★

青山合興工業 3382呎 $380

青山香港工業 1700呎底層$445

青山香港紗廠 對面福至工業明年入伙

官塘駱駝漆 1800★2400呎 4200★8400呎 $370

官塘迅達工業 萬二呎全層有貨車位 一座3023呎向開源道 $370

官塘永興 1746呎特價 $330

荃灣華基 1260呎底層$340

荃灣江南 1133呎中層 28萬

荃灣工業中心 二萬六呎全層三呎向海半層 $280 $255

葵涌同珍工業 2450至5000呎 $250 2150—萬二呎負200磅

大埔太平工業 底層 $300

官塘★舖 四萬呎全層 7500呎地下 $270 $543

百善 H二五九三五七

花碧園華 美孚新邨 9A座1742呎雙廳四房2露台位售188萬高尚住宅新村入伙免佣K 315181 8805道接業主2256

源發大厦 柒佰多呎三大房廳合大家庭高層39萬二成首期順景、宏景、自由等各大廈及唐樓天台單位平讓尖沙咀平租式仟多元起合批發倉庫等各行 電K 八八〇〇叁叁

葵涌金運工業 B地下5342呎—235萬 大業⑤445171（經紀免）

九龍塘巨型花園洋樓售 高尚巨型洋樓四面花園樹木錦秀全座冷氣設備滿舖地氈煤氣水電電話一應俱全急售有意請電：⑤239935 或 ③378445

租讓

滙利工業中心 荃灣四千多呎租售直接業主請電一二一二七九五三一

廠房租售 葵涌華發工業大廈二邊窗間仟尺可分租14樓 ③7910350③865884洽

長發 元朗多千多間別墅租千三百唐洋至三千郷村平房700呎租600元四

錦綉 花園 950 M售 41萬起 700呎

大別墅 大業多間售33萬起 大益洋唐樓售歡迎電話查詢⑫794358⑫793629

老道窩打 旺舖租售 地下連地庫 6000尺 舖闊86尺 交吉每尺數佰元最合陳列中心K 938789 及門市傢俬貨倉用直接業主免佣K 940592

亞畢諾道 10號五間一二五〇八三四 亞畢諾大廈位一仟伍佰呎交吉鋪租售

旺舖、住宅租售
荃灣大霸街舖位
NO. 29號1112呎租5500元售150萬
NO. 39號1329呎租7500元售210萬
上葵涌大白田街25號
住宅430呎售27萬電話⑤五七八六四七洽
電話：5—四五二五二弍12—六〇四—四五五洽

旺舖租售
灣仔近龍門酒樓1600呎售
高街恒陞大樓600呎與940呎租
恒隆 5—7904111

出讓 什項

影印機廉讓 九成新自動影印大小件效果清晰3307廉價3試用洽H 4電文

傢俬出讓 佩玻璃大櫃廉讓七成新傢俬請電到軒尼詩道229A三樓 ㊂二七五三七三五洽

小提琴讓 名廠西德三九小提琴廉讓請電日③352231晚③850383鄧太洽

日本釘機 九吋自動釘機性能良好十急讓九五〇三八五⑤有意者請朝九晚五電三一生洽

罕有古物 壹百年前香港全景獨一珍貴畫面8x40式千元一割愛品先到先得③868626

有全新嬰 兒床出讓每張幾拾元櫃冷氣風扇九龍窩打老道電K 025581

塑膠廠讓 四安六部各一碎料機設備齊即可開工染石山電③236951趙

蒸汽鍋爐特價廉讓 美國名廠"CLEAVER BROOKS"CB 655 ×350 型350 匹鍋爐壹個機件良好在使用中有意請電12—212985，12—205241楊洽

夜冷超級市場 大幫泰來牌凍肉柜雪糕柜汽水柜收銀記數機酒類罐頭食品化粧品存倉魚柳漢堡牛肉莎莉旦糕家庭用品生財傢俬鋼具全部幾批發零沽九龍登打士街嘉樂商場2樓溫莎超級市場。

夜冷高級餐廳用具 大幫全新各類餐具，高脚酒杯，水杯，餐碟，燉盅，不銹鋼刀，叉，羹、茶盅、糖盅、奶壺、扒爐，名廠保暖柜，汽水柜，收銀機，高級音响，大小夾萬，冷氣機，柚木椅生財用具等一律大平沽，九龍窩打老道66號地下洽（近太平道口對面）

拆樓餐廳 焗餅爐咖啡爐冷氣機出冰機雙門肉櫃卡位枱椅杯碟廚房用具大平賣 深水埗南昌街99號金門餐廳

遺失

遺失聲明 銀行上海街分行儲蓄戶口37-10-0711-7號存摺失東亞作廢郭寶平

遺失 西城路長安里樓前座之屋契特聲明作廢 茲遺失九龍城B號三報失王珍玉

遺失聲明 茲遺失屯門恒隆銀行該分行往來圖章除向外聲明作廢湯近用新啟

遺失聲明 茲遺失西環街坊福利會57號會員甲13證外特聲明作廢李二補發啟

遺失聲明 本人梁秋好日前在東亞銀行遺失儲蓄存摺一本帳號S/A 20-10-0488-4經向銀行報失此證明作廢。

遺失啟事 茲遺失金城銀行存款帳號10623-8活期存摺除向該銀行報失外特此登報聲明作廢 張榮芳啟

遺失 茲遺失萬興貨倉有限公司倉單No.MC36736 LOT No.KT 80-5/1060除向該公司掛失外特登報聲明作廢錦成製衣有限公司

珠寶

光珠寶石 大道中82號 寶 電話 H 453101 453111

書報

故宮出版瓷器圖錄 ①明瓷圖錄 ②清瓷圖錄 ③成化 ④宋瓷 古玉鑑裁 畫琺瑯 經銷處：香港中環士丹利街30A 二樓大業公司

本報分類廣告效力宏大

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

訪尋

尋人啟事 云昌玉定南島人園港父病逝，生前尋找姑媽黃鳳鑾、叔父陳錦堯及其後人，知情者請電25629工宅

本報擴大廣告服務 設代收廣告處

九龍佐敦道	佐敦道：九龍佐敦道44號左連地下	電話：3—687682
西環街坊福利會	西環：卑路乍街十四號 西環街坊福利會	電話：5—871663
灣仔軒尼詩道	灣仔：軒尼詩道244—246二樓凝趣軒文玩公司	電話：5—747766
銅鑼灣東街	銅鑼灣：霎東街九號A地下（文海圖書公司）	電話：5—7903915
何文田亞皆老街	何文田：亞皆老街壹二四號M地下恆達圖書唱片公司	電話：3—037195
紅磡新柳街	紅磡：紅磡新柳街20—22號C 友誠書局	電話：3—621616
九龍美孚新邨	美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會內	電話：3—7418532
荃灣眾安街	荃灣：荃灣眾安街三號二樓正康公司	電話：12—429081
新界屯門	屯門：屯門鄉事會路一壹一號地下衛光書局	電話：12—812675
新界大埔	大埔：廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司	電話：12—671800
新界元朗	元朗：元朗邨第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會	電話：12—760683

時間：每日下午五時半截稿 增設區內服務 既可省時 又免奔波

分類廣告 大字四個 小字卅四個 每天八元

物業交易公司專欄
買賣租樓 唐樓洋樓
我哋幫你手 任你選到好

德成行 地產 代理地產 買賣物業 服務忠誠 大廈901 H 229759 23815

購不交吉 交吉亦合 樓舖樓廠 分層樓花 全幢或實 租售 合成

收不交吉 置業公司 樓宇舖位全幢舊樓 地價合立即成交 請到環德輔道中141號國際中大廈310—311室或電⑤四三四一五一至六

力企 H 228509 H 237394 H 234906

銅鑼灣 交吉即可住售五十五萬 二房一廳有工人房廁所 希雲街46號1050呎 底層

加安苑 已做契即可住售53萬6 A座608呎天台625呎

荃灣花園

力企 H 228509 H 237394 H 234906
本公司位於中環士丹利街16號駱利大廈101室按一字 本公司大量客仔徵求海星及耀星閣

力企 H 228509 H 237394 H 234906
文華大廈 文咸東街A座中層西南 544呎售69萬
皇冠大廈 英皇道821號A座高層 880呎有套房三房一廳 交吉即住售55萬元正
創業中心 三期A座高層531呎讓

購不交吉 及交吉樓舖 入屋看樓成交快捷 請臨中環結志街二十四號地下 浩棧 5—443955 5—453381

不交吉 高價購不交吉樓宇 交吉亦合現金成交 信譽保證忠誠快捷 K 644766 K 644786 K 625824 K 626503

購不交吉 天祥 港九唯舖全不交吉樓或交吉均可快成 K302294 K310032 夜K922823

維多利亞中心 第一座廿九至三十一樓 沙田第一城

夏利文 地產有限公司 洋樓出售
寶珊道寶城大廈2700呎 四房兩廳全海景
雲景道海景大廈1100呎 三房兩廳泳池
碧瑤灣1300呎連平台
巴富花園向南1135呎及935呎高層三房

商業樓出租 廠房出租
接洽處：中區德輔道中
電話：⑤223787 ⑤249191

正興工業大廈＊葵涌
三面單邊、電梯最充足、交通最暢通
三千餘至八千餘呎廉租
接洽處：協成織業廠有限公司 電話：12—400291
廠 址：葵涌傳屋路十九至廿五號 12—268893

樓花按揭
各區樓花・不論大小・一律歡迎
分期長至年餘・每萬元月供$1120
⑤453091 ⑤453245 百樂財務公司
香港中環干諾道中60號紐約行10字（即統一碼頭對面）

西灣河 太古城 彌敦道

金山泉地產 沙田第一城 5-685275 5-685276

新明地產 H7908246
★港九樓花★ ★美孚新邨★ ★九龍出讓★ ★薄扶林花園★ ★置富花園★ ★香港出讓★
新明地產 誠懇可靠 H7909387 H7903598 ★歡迎業主委託★

嘉年地產有限公司 香港中建大厦1602室 5-256051
廠房租售 銅鑼灣 灣仔 中環 寫字樓租售 旺舖租售 香港代租 九龍代租 九龍代售 香港代售

誠聘 超級市場 金冠酒樓 聘女職員 女售貨員 男後生 旅行社聘 經驗文員 聘女售貨

聘請

樓宇租售 山林道44號地下連大閣樓租 九仟伍佰橡樹街76號商業樓宇租二仟伍百上海街635號商業樓宇售四十三萬餘元電話：③951176・③889475

美安 中源中心

漢記 K640223

榮泰地產公司 九龍彌敦道729號地下歡迎委託樓宇舖位租務買賣成交最快業主免佣請電③943256或駕臨本公司接洽

聘文史教師 幼稚教師 出口文員 西醫助護 請女秘書 請女職員 助理管工 學生兼職 兼職司機 聘女助護 聘練習生 急聘教師 藥廠聘請 聘請 商行後生 聘練習生 工程公司 誠聘司機 津小教師 兼職女文員 綫廠學徒 男外勤練習生 絲網印花 配音演員

英專教師 粉嶺區夜英專誠聘英文教師 請電⑫91-2949
聘請差信 請送貨員 甲級教師 誠聘女職 理工學生 聘請幼師 兼職 聘請文員 高薪絲印 請看更員 招請汽車 兼職家務 男送貨員 津中聘 夜校誠聘 禮聘教師 聘女職員 半日女傭 急聘教師 請女文員 高薪聘請

中環大洋行 請圖員繪 聘教師請 民興藥房誠聘司機 基督徒倉務員 請女部記 病房助理訓練生 商科學校女校務員 教師聘請 誠聘會計 誠聘教師 地產兼職員

聘司機 櫥窗廣告 手袋廠 浸信商科荃灣分校 聘幼女師 製衣廠聘 出入口文員 信差交收 聘女文員辦房 醫院請男女職工 聘見習生 五金足頭洋雜經紀 民興藥房

業餘兼職 本機構業務現擴展東南亞區有兩年工作經驗之有志人仕年21至30面試合格有訓練輔助在業務上發展誠意者電K301358內綫15人事部約見面試

洋行後生 出入口行聘後生多名中四及以上程度有意者請電3-953171內線148陳小姐洽或來函附履歷近照九龍中央郵箱3804號

廣告公司

聘男文員

兼職拍攝電視聖誕食品及飲品廣告片 另聘電影廣告配音

律師行聘

元朗區英中聘英文教師

誠聘幼師 文學員校

平治房車司機 美國大商行總裁誠聘有三年以上駕駛平治房車經驗之司機需逾時工作有補薪勤懇誠實整潔有禮不吸煙者爲合男女均可有意請將履歷相片寄郵政總局信箱573號

見習女歌手 新張電子風琴豪華餐廳夜總會高薪請女歌手數名不須經驗時間任擇月薪$1600元起凡年十七歲以上女性親臨佐敦道37U保文大廈（龍如酒樓樓上）電梯3字近碼頭奔騰時裝側電話K880515陳小姐洽

出版社請學生兼職

見習化驗員 無需經驗男性18—23歲中學程度有志漂染工業及化驗工作請具中文及英文函申明希望待遇附近照及電話號碼寄觀塘郵箱9518號洽

女職員

天然公司

急聘男後生 尖沙咀商行誠聘經驗男後生乙名年18至25中學程度熟識中區街道月薪一千元有年假醫療保險及夜間學業進修補助等福利有意者請臨海洋大廈六二五室

招請印刷員工 本報柯式部，急聘請以下部門員工：
（一）活版機打稿熟手員工壹名。
（二）柯式排版生熟手員工兩名。
（三）柯式印刷部生熟手員工兩名。
以上招請各部門之員工，需於夜班工作，如有意者請於晚上十一時後，到本報找柯式部張先生面洽。

第一夜總會 快將革新開幕 急聘★女接待員十名薪2500—3500元・女侍應生15名薪2300—3000元・女接錢生三名2000—2500元・見習歌星五名薪面議・女陪酒多名薪8000餘起請電H774163H779121陳小姐或鄧先生或親臨銅鑼灣高士打道海天大廈（富萬年酒樓側）電梯按①字。

高薪聘請教師 元朗區某中學聘請具有教學經驗高年級中英理化科教師多名有意電：12—292351或12—767989

急聘 新張中國皇宮夜總會急聘日校女侍應多名待遇自2200元起視經驗而定時間夜8：30—4：00女電話生待遇1800元起以上中學程度略懂英語日語者優先考慮有四天假期福利優厚年終雙薪有醫療津貼升職快有意者請携身份證親臨香港馬師道24號或電H 8910215 H 8910231 黃小姐洽

機場商場擴充營業聘請 各部門男女日語售貨銀 英語男女收銀 以上各職均須F5程度流利英語請携身份證相片親到啓德機場大廈二樓D22

★最佳女性兼職★ 金殿康樂中心聘全職兼職女侍應時薪50元天天出糧可借上期凡年18歲以上帶證件每日上午十時後到香港灣仔柯布連道6號B地下（六國飯店後便）或電⑤277419⑤271338張先生洽

徵友 自用鋼琴 錢幣 冠山 誠徵女友 誠徵男仕 誠徵女友 購收租樓 誠徵女友 誠徵女伴 誠徵女友 誠徵女友 高價徵鋼琴 徵求衣車 男友 僑商徵婚

徵求 新新金行請下列職員 ①中文會計員男性35歲以下珠算純熟快捷擅抄寫薪津1650元。②見習助理員男性25歲以下略識珠算不需工作經驗升職快薪津1000元。③打金師傅多名待遇面議供膳有假期及醫療保健請親繕詳述履歷家庭狀況附近照通訊地址電話函寄九龍中央郵箱345號合則約見守秘。

聘旅遊秘書 外國華僑客商常來香港日本台灣大陸星加坡購貨及旅行欲聘請旅遊秘書偕伴到各地旅遊以增加旅遊情趣國語年十八至廿五歲性情溫柔貌美女性不必懂英文請函地址電話附相片要求待遇等寄九龍中央郵箱K2941號約洽

華僑日晚報廣告信箱 下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼		九龍佐敦道代理信箱號碼	中區辦事處信箱號碼	旺角辦事處信箱號碼	北角分處信箱號碼	
200	280	902	426	1223	1602	1666
207	281	903	436	1236	1604	1671
208	283	927	437	1240	1605	1672
209	284	931	441	1241	1606	1681
215	287	933	442	1243	1613	1683
220	289	934	454	1245	1622	
221	291	936	462	1246	1625	
222	292	939	463	1250	1632	
224	293	944	465	1253	1633	
227	294	951	466	1256	1634	
228	295	956	468	1257	1635	
230	296	958	469	1261	1636	
241	297	959	471	1263	1637	
242	298	967	475	1266	1638	
247		976	477	1267	1641	
258		975	476	1268	1642	
259		980	478	1274	1648	
260		985	479	1277	1649	
261		988	490	1439	1656	
262		989	493	1441	1657	
265		990	494	1456	1662	
266		991	496	1465	1664	
267		992	497			
273		993	536			
277		994	604			
		999				

誠徵女友 寫字樓買 誠徵男友 伴侶 誠徵朋友 誠徵舊鋼琴 初學徵鋼琴 誠徵女友 誠徵男友 誠徵女友 工程師 君子徵友 徵收什鈕 誠徵女友 誠徵女友 誠徵女友

本報分類廣告效力宏大

白化病

誠徵女友 原料商注意 收塑膠機 廠房設備機器工模膠料水口什物車鑼刨鑽風泵水泵全間或分批 K六二〇七八九 誠徵女友先友後婚 誠徵女友 誠徵女友 徵購置富 高價收購藥材 ★安泰行★ H468215

永安狗店 專營外國進口名犬靚貓 批發零售大貓用具藥品飼料 專場繁殖名犬貓備各類犬貓借種 寄養訓練美容保健出口訂購買賣交換 歡迎參觀 致電查詢 店址：中環德輔道中200號（新永安公司對面）H 447378

莫忠劍 狗 貓病 古氏 北角 電617042

貓狗

中華針灸醫療所 經驗女醫 先進儀器 根治：風濕、關節炎、腰痛、坐骨神經痛、神經衰弱、皮膚病、鼻病、近視、婦科、疾病及綜合治肥 中環永吉街6號誠利大廈7樓A ⑤459821

心理治療 頸肩四肢 神經腰痛 藍悅林 K 838342A 黃鍾麟 精醫手汗失眠 K 801543 留日 暗瘡 醫藥

工人世界

觀塘舉行競技大賽 工廠工友組隊參加
循道中心鼓勵在職青年善用餘暇 研究勞工心理舉行幸福婚姻座談

觀塘循道服務中心爲鼓勵在職青年工友及學生善用餘暇，特在十一、二月期間開辦一連串興趣及技能小組，其中編織組、國語初級組、美容組、結他組，已相繼滿額，十二月份只餘下列新班，歡迎工友報名參加。

（一）絲帶花組——逢星期二，班期爲二個月。

（二）攝影組——逢星期三，班期七堂。

該中心各社會工作部門，於十一月十二月間亦舉辦多項活動。「少女溫室」工廠社會工作部之活動計有：（一）競技大賽——十二月七日，在觀塘花園大廈球場舉行，歡迎工廠工友自由組隊參加。（二）同樂營：十二月十三日——十四日，地點：衞理園，人數五十人。（三）勞工心理學：十二月廿八日，地點在該中心。

內容：主要分析現代工業青年之心態。

小組及社區工作部之活動如下：

（一）幸福婚姻座談會——十一月廿七日晚上八時，目的在促進青年人對婚姻之概念及交換促進婚姻關係之技巧。

（二）少年心理輔導課程——十二月二日至十六日，逢星期三晚上八時正，目的在增進對少年人心理狀態的認識及輔導少年人之技巧。

（三）義工訓練營——十二月廿、廿一日，地點在愛華園，目的在增加青年人對義務工作之認識及技巧。

（四）小學溫習組家長會——十二月廿五日在該中心舉行，目的促進中心與家長之關係及了解，以助學員之成長。

少年康樂輔導部舉辦興趣小組，包括歌詠組、康樂棋組等，希望透過各興趣小組幫助兒童成長。

如有任何諮詢，請在每日下午二時至晚上十時致電三——四二二三四四至五，或親臨牛頭角道二五一號首層球地下該中心面洽。（行）

六間海港行業工會 要求保障工人權益
舉行聯席會議後去函勞工處長 就僱傭條例提出幾點修訂意見

海港行業（倉碼、小輪、裝卸、海運、船業）六間工會日前舉行聯席會議，就現行之僱傭條例進行研討，與會理事及執委一致認爲現行之僱傭條例在保障工人利益上是很不足夠的，香港工人是繁榮和發展香港經濟的最基本的力量，在立法時，必須保障工人的基本權益，海港行業有不少工人，由于現行之僱傭條例之不完善，得不到解僱時遣散補償也得不到保障，會議並列舉現行法例不足之處如：

遣散費問題

由于當前並無退休或公積金的法例，故資方可不作任何補償，將長期服務年老體弱或因工傷而喪失對原職位之工作能力的工人解僱。

（二）資方爲了逃避支付遣散費，可在結束或收縮前，先將服務二年以上的工人解僱，另聘他人，以作證明不是因裁員而解僱，日後結束時可免付遣散費給工人。

（三）資本較少或瀕于破產的資方，在結束或收縮時無法支付遣散費給工人。

（四）資方爲了少付解僱費，利用各種機會，更改原來之僱傭契約，以利本身，如把一個月通知期改爲七天等，工人爲了職業生活不得不稍約。

會議最後一致議決，向勞工處提出下列建議：

（一）僱傭契約之終止期應修改爲：不論有無協議，僱傭契約之終止期限不得少過一個月。

（二）修改及增訂遣散條文：修改部分爲：

一、僱員終止僱傭期爲：

如連續爲僱主工作十二個月以上而遭裁員解僱，則有權享有遣散費。

二、遣散費應由受僱日起計算，每年可獲一個月薪的三分之二或二十日工資，工資應包括固定之津貼。

三、劃分港九新界爲若干區，若僱主將其營業場所遷往別區，則作裁員論。

增訂部分爲：

四、無犯過錯（可依法庭之判決作準）而遭解僱應作裁員論。

五、因工受傷失去原職之工作能力而遭解僱應作裁員論。

（三）勞工處與政府之有關部門應迅速研究立例設立由政府統籌管理之社會公積金制度，使年老體弱失去工作能力須退休之工人得以保障。

上述建議，已於本月廿二日書面送交勞工處處長。

如何找尋理想工作 青年先作自我檢討
在職業資料展覽中可獲得答案

第九屆職業資料展覽，一連十天假大會堂低座展覽廳舉行，青少年昨日到場參觀極爲踴躍。

職業資料展覽，青少年前往搜集資料，反應素極熱烈，昨日因逢星期六，青年獲得假期，排隊前往參觀。據一般參觀後之青年指出：本年由於工業不景，商業生意亦差，故本年一般剛走出校門之青年伙子，欲找尋理想職業，並不容易，故爲搜集資料，此次職業資料展覽，當較往年更爲熱烈。

爲求能找到本身興趣所在之職業，是次展覽，有資料值得青年前往參觀，而一般青年工友欲轉投理想職業，亦不能放棄此次機會。

正如勞工處之「青年就業指導組」編定之小冊子「從學到就業」中指出：揀擇職業乃每個人人生必經旅途中之一項最重要決擇，而此一抉擇將決定你將來之生活方式及你了解你這一輩子大部份時光怎樣渡過。選擇職業並不是一刹那間決定，你需要有足夠時間去認識你自己及了解工作世界。你首先要問：「我想從事甚麼工作？」「我可以勝任甚麼工作？」「有沒有工作合適我？」這三個問題找出答案。沒有人能替你答這些問題，但你可以從職業資料展覽或資料中找到。（行）

工友失教 讀書不成 品格太差 不受歡迎

一位忘年交——已退休多年的工友，對記者訴苦：「小兒今年四十多歲了，習性不改，漫說未能成家立室，維持個人生計也不易。做工例做不長久，死牛一邊頸，有但修，月中唔回家，做伸手牌，於願已足了」。

人貴自立，何以年屆不惑，還如此的不定性？如非心態失常，看來性格低，智力低，[illegible]

分類廣告
大字四個 小字卅四個 每天八元

汽車買賣專欄

擋風玻璃 各國汽車前後擋風玻璃 士瓜灣鳳儀街27號 電話6227286483 協安

迅誠汽車有限公司
73 勞斯萊斯開蓬跑車 69 平治220自動冷氣 73 雅廸80 GL 自動冷氣 74 得勝200C自動冷氣房車 75 寶馬520I冷氣 76 積架4.2自動冷氣 77 寶馬728自動冷氣 77 保時捷924冷氣跑車 77 萬事得RX7跑車 78 寶馬320-6自動冷氣 78 領先2000冷氣告拔 79 寶馬728自動冷氣 79 寶馬320自動冷氣 79 保時捷928冷氣跑車 79 平治450 SE自動冷氣
電話：H七七七九七二二 H七七九七二六五

招生

國樂研究 正50 晚下 男女對國樂興濃者包成 晚景自娛解寂寞苦惱歡迎 函詢本報904箱 嫻女士

職業油畫 水彩素描個別教授 牛頭角帝國戲院22樓F座 電七五〇二〇六四

英人 日人 小個別組 時間教 月費 彌敦道7020 3-949964

歐氏學院 鋼琴 小提琴 月費55 練28 歷史久 信譽佳 歡迎 詢問 旺310794 尖678360

官塘鋼琴學院 招小學生 經驗教師授鋼琴結他 提琴樂理保送考試 相練簡章備索 K428684

雪輝鋼琴學院 招生 個別教授兼備鋼琴 旺角亞皆老街84號 大廈8樓 K953550 練習室

古箏 琵琶 各種國樂 粵曲 學院包聯藝 H741231 K789758

粵語時代曲 樂隊大合奏

英美教師 個別各級英數 百德新街 銅鑼灣 H764002

英人教授 精個別 高低程度 英語 H622443

各級英語 中英美師個別小組 銅鑼灣怡和街 H778836

上門 英人 職業實用 不限程度 國際商業會話 教用 中文電K八四六四六八

英人 會話 小組個別 不限程度 實業用 出國交際 彌敦道554號五樓 電K846688

英國留學 倫敦安達臣書院 九龍中央郵局 招生 章程 請函 箱式叁捌肆號 信索

國樂 鋼琴 結他 ③806290 橫眉館

留日經驗教授交際商業 上門 日語 會話文法 個別小組 進 步快 港九均到K825780

詠春拳 太極拳 氣功柔術 太極內功 推手 陳楊吳孫 散手刀劍槍 電③805153

幼稚 托兒 灣仔安全方便 下午班 學費50 元即電H275592洽

英人教師 MR. EDWARD 經驗 個別教授英文各科 灣仔 道201號三樓⑤750360

舞 授 雅麗 李文瑞 （日夜個別） 初學30元 彌敦道326號 樂大厦十樓 長街入（近佐敦道）

二月速成 結他 手風琴 尖沙咀或中區K679407

海藝畫苑 油畫 工作室 男女設招生訓練 新時間 畫師 新特高自由 院側樂富樓 13樓六紅磡 午晚

教授 鋼琴 經驗教師 和聲樂理 沙咀區鋼琴尖 K679407

學 用新法 急考補習 保証成功 K938001

九龍 學 260675 不要氣餒 再接再勵 豐田車教 急考補鐘 葵涌

學 H—625482 提供新法考試資料 國際路試 牌照 中期補習 合格投資

三多 日語 商業旅行會話 短期速成 府到電 六四三四 二〇五七六四

外籍教師 數小組個別 英文合 在職 求學人仕 H一五四四八 香港仔

網球 招收有興趣打網球學者 報名 生個別時間 晚七打 K—827—824 廖洽

國畫 李大任山水人物 渡船街二四〇 二九K

西班牙文 移民出國 商業交際 到府授課 時間歡迎 查詢 請電 任選 個別小組 H—892249 九港

電影日語 德法文 初學起用 大電影 切導考 晚教會話 敦道554號 壹樓③840502

曲 粵 最有效法 想任擇地 個別時間 ㊄㊅ 九三 六〇 六六 二八

學 ③311453 12—671276 香港繁 有效 速學 切勿 運輸 遲疑 駕駛 7419026

出入口 文員班 易講 文CIF計價 件手續 日晚課 尖沙咀 K 813866 或 K 684729

法國巴黎音樂學院 教授文憑 鋼琴 請電：5—250511

英語小組 會話 英美加留學 移民 文籍 六個別小組 早午晚84元 費人組 尖 686720

蕭安妮 文授 舞 頭道八十號 四土瓜灣 ★★★★★ 聖誕 時間解別 模瓜 G灣 說救任選 座馬明授擇成

香港婦女補習學校 英文會話 金巴利道——底 尖沙咀港 科新班 12月1日開課 英數理 打字 拼音 國語 文 夜校 女生 男生 招

YMCA 旅遊領隊 十二月五日開課 導師：黃思聖 中區 2安樂園 大廈 12樓 2H 2 2 3 3 5 6 2 或 2

英文成人教 專 港大畢業專教成人文 法會話拼音由基礎至 預科早午晚K807051

教授 油畫 素描 美術 兒童 周末 考 班 ③850403

玻璃 纖維 工作 披露 製品 日磨 開 課 藝 十三 課程 九龍 一打 內容 錢三

YMCA 晨早日文 十二月 課 每 六十 日 開學 始 接受 報名

石川 日文 H 7908700 富明街 寶明大廈 3字樓G 近利舞台 東海校長主理

廣告設計 本公司招收 廣告設計學員 即日開 H—421471

油素水彩兒童 畫描畫班 宇宙 現代招 已開 學員 前途 佳聘 3—850403

浙江山陽陳 職業名師 三元風水 八字命理 專學

國油素描 書畫 法畫 長月大直速山名兒李

新制TOEFL速成 意欲出國升學必須托福海外英文試及格 我們第八年第74屆 舉辦輔導班 即招本月新班 加州大學文學碩士主持 精心分析 預習最新資料 發帶由美運到考試範圍及秘訣全面指露 短期速成 保無困難 歷屆成績全部優異 報考一月試者應即來修讀 名額有限 九龍尖沙咀星光行1227A室 西太平洋海外升學指導中心主辦 日③六九六四七七 夜③六七六一四四

海燕藝術學院 歌唱 鋼琴 古箏 結他 電子琴 自彈自唱 旺角道東大厦八樓 ③951437 ③962824 教師：韋秀嫻、駱鈴、李一帆等

西太平洋職業訓練中心 尖沙咀星光行1227A室（日）③696477 尖沙咀金巴利新街7至11號二樓 夜③676144 工商管理文憑班 註冊教師現職經理聯合教導 晚間上課 十餘課程精簡實用 半年畢業 即招新班

★政府註冊★ 翩翩舞蹈中心專門學校 洛克道427號四樓⑤729410 舞蹈新班 土風舞 芭蕾 成人 健身 婦女 現代 中國 牛仔 社交舞蹈

德誠烹飪學院 師資最好★學科最多★教授最認真★ 八週年紀念半費優待 粵燒熱西油打粟西麵豆腸蠔 菜烤心餐器麵食餅飽腐粉油 彌敦道554號 K—849248

YMCA 十二月份新班 國畫初班 法文初班 黑白攝影 日文中班 中區安樂園大廈12樓 2 2 3 3 5 6 2 H

樂風音樂 中心之家 梁日昭、洪必慈主理 歌鋼結電口琴 古二琵笛長提 大子道 彌敦道487號四樓 ③314059 ③803325

西太平洋職業訓練中心 秘書全科文憑班 中西教師聯合主持 晚間上課 即招新班 半年畢業課程實用 畢業就業樂所周知

美術設計 西洋油畫 開辦四年 師資優良 教法新穎 速成實用 44章程備索 西太平洋職業訓練中心 九龍金巴利（新）街7至11號二樓 日③696477 夜③676144

清晨 日語 本校12月份加開早晚新班 日常會話及語法齊備 合各行業 由初學至倫大課程 軒尼詩道458號6樓 視聽學校 ⑤772431

視聽學校 視聽會話 打字拼音 打字文憑班40小時畢業 專業授課 新法會話 文法 拼音視聽教學 實習最多 打字手動電動隨意採用 最新IBM球鍵機 隨時可學 銅鑼灣軒尼詩道458至468號金聯商業中心6字樓（新鴻基魚蝦樓上）H772431

嶺海藝專 教署註冊 美術 音樂 芭蕾舞 國語 書法 中國舞 成人班 兒童班 各科均備 校址：肴箕灣道239號B—249號二樓 電話：H691256

阿朗素 全港英國正式文憑考試專修舞蹈 另設七及十五個社交舞蹈班 ③九二二一六

港九德信烹飪學校 榮獲英國烹飪學會會士贊助 半費優待 粵燒熱西西油蒸打調菜烤心餐餅器腐麵酒 詢問：③303062 ③968771 ⑤703667

大學 教授 關其昌 英文文法速成夜班 招生 三個月內至五樓 九龍 彌敦道 地址 開課 12月1日

協韻音樂院 古揚古琴 箏琵笛 二胡 結他 小提琴 鋼琴 樂理班12月開課 銅鑼灣高士威道16—22號高威樓3H H7904197 H760686

個別小組 會話 信札 打字 3—954187 時間任擇

教聯會主辦 德藝藝苑 兒童芭蕾舞 鋼琴 美術 兒童 書法 油畫 水彩 素描 莊士敦道152—158四樓中南銀行樓上⑤747180

招生 港九 豪華琴行 （歡迎租練鋼琴電子琴） 鋼電結小樂流唱班 琴子他提理行歌佐 香港銅鑼灣伊榮街11號地下⑤777892 九龍亞皆老街122號A地下③040071

THE ANDERSON SCHOOL OF ENGLAND IS ACCEPTING APPLICATIONS FOR HONG KONG STUDENTS DETAIL INFORMATION PHONE MR. PAUL LI K—944978 K9443 47 DURING OFFICE HOUR

香港工科學校 ★12月1日新班開課★ ★彌敦道610號麼創興銀行大廈三樓K 305075 ★日校各班全科文憑及C&G文憑課程 電機 冷氣工程 機械繪圖 公模設計 汽車工程 無綫電工程 電子 工廣告 室內裝設計 建築則繪圖 測估量價

立案大專華夏書院（日夜校）室內設計學院 彌敦道500號③851976③312665 院長：伍進遜 室內設計 美術設計 建築繪圖

香港標準商科外文學校 政署立案 招12月份新生及插班生 英皇道425—431全座近鰂魚涌電話：614601 商業簿記 高級會計 洋行實務 商業信札 初學英文 英文拼音 英語會話 國語文法 日文會話 室內設計 別文設計 打字速記

尖沙咀加連威老道十二號二樓電話③679567 香港法文專科商業管理學校 英文專科 TOEFL 班級最多 師資最好 成績卓著 英美華籍教師授課 拼音會話文法寫作 美籍學者教歷屆托福試題 美國課本及聽力測驗錄帶

尖沙咀加連威老道十二號二樓電話③679567 德文 國語 香港法文專科商業管理學校 語言專科 日文法文英文西文 打字 簿記 速記 出入口班 商業信札 AIRLINE 電腦 TELEX

香港美專 歷史悠久美術日夜校 歷屆成績歡迎參觀 擴增專用畫廊 豐富教學設備 彌敦道438號3.4樓K859929 駱克道272號H735830

補習

誠聘補習 七年級以上學歷以下 小學六時後 補習 電話

專補英文 生香港大學 英文 四合以下 六補 浸會男生 補習 中小學 各科 電話

官塘補習 精英 負責補習 小學 中學 系統分析 數理 推理 重點 ③413145

經驗補習 成功中小學補習 號四樓 電③957710 中心12月 考英 90班

會考英文 小補習 中三 一九五〇二二五 個別小組 時間任擇

精勤專數 專數 逐題指導 中小學 預科 寶數學大廈C座 1610③304935

數理工科 港大 生 住九龍 補習 ③279673 ③417741

香港學社 美港 英中小學 師數理 補習

高數 中小學數學 GCE數理化英全 ④307479

理工電子 系工 理工電子 誠聘富經驗 H680904

荃灣補習 誠替中小學 以下各級 補習 電③

小學補習 八盡誠 小學各級補習 至十二時

港大學生 誠替中學 九預學 補習

小學補習 科學 中學 補習

理工工程 中五或以下 補習 ③621236 林

中大社科 以下補習 九龍區 合各級 洽晚科生年

中小補習 到府來校 60元 3—949644

師範華仁 經驗 英數 文法 補習 K791615

理科補習 生精補 中小學 入學 試取 七晚 六時

經驗教師 系畢業 學生 精 英語會話 電K862591

港大精英補習社 ㊀F.5英文班65元（保証會考合格）專人指出學生作文弱點筆記齊備 ㊁F.3班60元㊂小學班55元㊃文理科班90元㊄成人英專（不限年齡程度）60元個別100元 荃灣沙咀道321號廣益大厦三樓⑫436556

倫敦教育中心 一會考英語班：全期兩月共120元 ①逢週四下午5—7時4/12新班 ②逢週六下午4—6時6/12新班 二小學初中全科早午晚月費70元 彌敦道543號寶寧大厦C座1312室 報名朝九至一時或晚四時至九時半 K318639 K308548

會考生注意 一會考英語 創立於港九 香港會考 港九試 速成 數理化 九龍彌敦道611號上五樓 電話

中三同學注意 國光補習中心 班別：中三淘汰試專修班 特點：利用12月份及聖誕假期完成中英數三科考試範圍總溫習 師資：現職津校中三教師 費用：全科250元（12月1日至1月五日） 報名：電844070（旺角上課）

1981最新 F.4.5.會考英數理 最優異速成 港大畢業再獲教育文憑兼教學法 幾廿年經驗專教任何中小生或自修者英數全科時間任擇月60元 K807051

81會考進修（十二月新班） 主辦：香港學生輔導中心教育組（政府註冊社團） 科目：英文（COMPO, M.C., PRECIS, COMPREHENSION, USAGE & ORAL）包括卷一二及三全期學費$180 新數（卷一二）全期學費$180 物理（卷一二）全期學費$150 報名：彌敦道611號萬隆大厦1001室（按十字）旺角國際酒樓對面，五月花樓上。 諮詢：③887147 ③311866（上午十時至六時半）

牛津補習中心 科目：P5P6F3，F4，F5英文、數、理、化 G.C.E. "O—LEVEL" 地址：九龍彌敦道721—725號華比銀行大厦507室 電話：③967318（報名時間：上午十時至下午七時）

待聘

大衆秘書 中英文件 有限商業文件 報稅 會計 註冊 公司 翻譯 電K 940191

家庭托兒 日托夜托 全托 小孩 深水埗 電話

理帳報稅 年結 報稅 理帳 清稅 電話③

帳稅秘書 理帳 月結 年結 快捷 廉宜 電K 五九八〇五八 四豐信 洽富

女傭待聘 有半日全日留宿女傭 7393212 服務社 H—4

理帳報稅 按月理帳 中英文 電5—611459 吳忠誠

專門報稅做數 按月入帳 申請CO 香港華人銀行大廈1802室 電話5—246228 5—248231

傭女點鐘 留宿或鐘點 服務遍港九 專業推薦 服務確流 八至六時電 ⑤—260329 惠慈服務有限公司

女傭中心 政府註冊規模信譽服務 一流常備大量港九郊通 專國還英日語 鐘宿女傭 袋身份證相片到上環大道西81號華國酒樓13樓 H401761 H496162

銘謝舊雨新知熱誠推薦 富達信用卓著口碑載道後來居上 富達菲女傭 包做到滿約 中環萬宜大廈731室富達企業公司 ⑤229079 ⑤225964

爲你施服務公司 香港政府註冊認可之菲傭介紹公司 歡迎親臨參閱新到大量有經驗能幹菲傭檔案 也有代表上門面洽 尖沙咀麼地道希蘭大廈按9字 K671931

海外菲傭中心 全港受僱最多 領館推薦服務 快捷收費合理 嚴格挑選保證 滿意無雖更換 皇后大道中35號商業大廈630室（6字）電話：⑤233847⑥246196—7

何以碧利菲傭受僱最多 字號老信譽好 家政專校訓練 領館推薦 不滿包換 歡迎比較 中環龍子行601及604室 H228143 H221300

奇峯菲傭 不滿可換 香港德輔道中40號 通明大廈六〇六室 H2575812 H247585

讀者諸君：
尊處如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一二一零號華僑日報廣告部收當即妥爲刊登也。
華僑日報謹啓
茲函附郵票支票港幣　元請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報分類小廣告　天爲荷
此致
華僑日報
刊戶：　啓　一九　年　月　日
住址：　電話：
（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去（付郵票請用面額二角者爲荷）
每段大字四個 細字卅四個 每天八元

裕安菲傭 獨一無貳電視錄影 專人駐菲精選具實際工作經驗勤懇可靠品格良好 而同等收費 歡迎比較 請親臨中環皇后大道中一四二號十三字樓 ⑤458255 ⑤458351

啓事

譚渡逸士 姓名 學業 家凶 函不批 恕名 會客 一樓電七六七九四七 新街 流年 百吉 得失 65C

催收租 大厦租金 請速到上址收取 逾時自行 尖沙咀 勤業 主 華寶

離職啓事 本公司業務員 關錦全 華洋 今後一切與本公司無關 利康醫藥有限公司啓

失物待領 ...

聲明 本人25日遺失聲明作廢之富豪酒店普通股四千股號碼R H 69779-80認股權二千股號碼R W32522 現已從香港中央證券登記有限公司獲得現特此聲明上述編號之股票有效 HUANG JIEN HUANG啓

聲明啓事 本店位於西洋菜街283—285號C座地下已於一九八〇年十一月廿四日結束營業未取衣服者煩請移玉步至九龍窩打老道67號A領取敬諒 金林乾濕洗衣

遺失啓事 茲通告由南順（香港）有限公司發出，並登記於WANG LI MING TZUN名下之股票第000570號（9,000股紅股）經已宣佈遺失，本通告日起一個月內，倘本公司並無接獲任何人士報認上述股票之所有人，則原發出之正本股票將予作廢。 香港經理秘書有限公司註冊處謹啓

香港狗會通告 本會定於一九八〇年十二月九日（星期二）下午六時正在跑馬地英皇御准香港賽馬會七樓馬主廳舉行本年度年會會議項目已發出通知各會員如有任何提名或提出討論事宜應在開會叁日前具名由書面通知本會秘書處特此通告承委員會命 香港狗會秘書李汝芬啟一九八〇年十一月廿五日

遺失啓事 茲通告由漢國置業有限公司發出並登記於林碧香名下之股票第021660號（2,000股普通股）經已宣佈遺失，本通告日起一個月內，倘本公司並無接獲任何人士報認上述股票之所有人，則原發出之正本股票將予作廢。 香港經理秘書有限公司註冊處謹啓

遺失啓事 茲通告由華厦置業有限公司發出，並登記於曾世麼名下之股票第016215號（2,000股普通股）經已宣佈遺失，本通告日起一個月內倘本公司並無接獲任何人士報認上述股票之所有人，則原發出之正本股票將予作廢。 香港經理秘書有限公司註冊處謹啓

遺失啓事 茲通告由南順（香港）有限公司發出，並登記於黃天祐名下之股票第000560號（1,200股紅股）經已宣佈遺失，本通告日起一個月內，倘本公司並無接獲任何人士報認上述股票之所有人，則原發出之正本股票將予作廢。 香港經理秘書有限公司註冊處謹啓

敬告陳耀枝 茲敬告嘉林邊道十九號B座三樓港九基督徒祈禱團陳耀枝先生㊀閣下屢次未發租單作爲本人欠租藉口居心可見，爲避免閣下再作藉口茲建議閣下即會同警方作証人攜同租單收取租金本人貯款以待㊁閣下拒給上址門匙，實屬不當請三天內交來上址樓下大門及三樓門匙否則所引起不便及損失均由閣下負責。 租戶陳宏光

中國健身會有限公司常年大會通告 敬啓者：茲定期一九八〇年十二月十二日（星期五）下午六時在九龍彌敦道458至460號十四樓本會註冊會所召開一九八〇年度常年會員大會進行下列議程：（1）通過一九七九年度常年會員大會會議紀錄，（2）報告一年會務，（3）省覽及通過上年度財政年結，（4）聘請下年度核數師。除分函外特此登報週知敬請本會會員依時出席共策進行爲荷 此致本會全體會員 理事長石鑑暉 副理事長黃光甫 黃錦志 一九八〇年十一月二十五日

惠刊本報分類廣告請撥電話⑤221583

商業

旅遊 商業 搬屋

商業小廣告

大字四個 小字卅四個 每天六元

中文打字 價廉 工商社團個人 打印均可 歡迎學校 來稿接送 電5-443556昌業

洋服醫院 大襟袍褸 不稱身 代改成現 電841305華

返老還童

龍華筷子 發字 批發 刻字 大宗 歡迎 ③941719 ③036776

雪櫃翻新 專上門安裝修理冷氣雪櫃 換各國膠邊服務 九龍電K-844416凱旋港機

漆修 油裝 木紙平價 做糖水 瓦漏 泥磁 執漏 電③880232

柯式印刷 精印彩色 書報雜誌 產品介紹說明 公司文件 攝影製版 美術設計 查詢電③203261

蘇聯鑽石 人造首飾 活動封口膠袋 零沽批發 旺角家樂商場地下70號 偉華公司③859665洽

節省成本 法爲用戶勤敏秘書按時 制專理外貿文件書信翻譯 譯報關K-963058

中文打字 合約信件 通告表格 一切 中環 電話211280

大寶石廠 大量加工各種角度寶石 代客 廉價妥高起貨快 請電H471961 461402林洽

宏記鐵器 爛鐵閘 無論大小 一律 歡迎電⑤454473

酸枝 高價收購 好爛均合 ⑤452767 聯興行

清拆廢房 萬全搬遷專家 K221906 228879

陳義裝修 承造木器 泥水磁磚 油漆牆紙 鐵器 喉管 電話③213007 呼機5537

超雅裝修 建天台屋 泥水 油漆 水電 牆紙 鐵器 ③615305 本

廣告設計 商業攝影 柯式印刷 宣傳策劃 美術 字樂街114號 興泰大廈502室⑤421471

明泰噴油 專程上門 翻噴寫字 汽車 金屬 大小鐵器 升降機 包料取價從廉 ③489338

特藝速印 大小印件 中英文打字 即日起 中環蘭桂坊十四號地下 電話：H243815

東方專影 晒圖 電器 照相 原大 縮小 建築機器 翻新 彌敦道六七四號二樓K950355

元朗速印 柯式印刷 文件表格 價廉 書店12-780375

改渠 通廁 專包通 任何廁渠 水渠 塞渠 英發工程 K663980

專改西裝 服務保證 滿意 H435212 永錫街一樓

柯式複印 說明書 價目表 通告 講義 即印即取 九龍塘尾道186號地下 電話六三七六〇 運發

牆紙專家 取價公道 快捷妥當 ⑤757123 ③015583 鄧光

百葉窗簾 新造修理 港九新界 布窗簾 ③579333 ③303308

潔力威清潔 提供清潔知識 接修大小工程 詳情請電③308023

掌 司馬長安乃命相主筆 3012 ③679

收銀機 打字機 計數機 買賣修理 H236495 H510873

遊艇 青年中心主辦 各式中西遊艇 K666427 K697808

裝 修 信誠 泥水 做木 地板 瓷磚 油漆 牆紙 K314341呼8684或3180 57黎洽

裝修改造 做木 天花 台架 親水 油漆 坭 樓房 間格 電③763774 洪記

執漏 裝修 各項泥水 磁磚 間格 油漆 K317073 冠華工程

彈弓機 新款 能打各類 萬能自動 ③742570

出口貿易 廠商名錄 工業產品 郵箱60140 電K829211

翻譯文件 社專門翻譯各類文件 華比銀行大廈 七五室

收買 修理 酸枝爛舊 字畫 古董 酸枝傢俬 請電⑤457465 日夜電話 5-9817554 歡迎

香港私家偵探

委託絕對保密歡迎來電詢問
九龍總社③818008・818781
香港分社⑤783600・783699

商職通離婚 秘失 九道長 北道七中 業員姦婚影密 際龍 英 角 海心 調行証証錄跟調太 大八 一 查踪據據音踪查子號廈室皇號業樓室

搬琴 代客 樂聲琴行 當妥 快捷 準時 ⑤740286⑤468646 ③692360③037968

冷氣 雪櫃 洗衣機 原廠配件修理保用一年 大昌 K887797 K851288

大文 裝修

工程 公司 保證 ③882366⑤286592

裝修 華記隆 樓房間格 維修天台 騎樓花搭 防水廚廁 潔具 分期付款 執漏 K949972

新印花紙款

水晶 車磨打臘 翻補樓板 乾洗地氈 立運公司 H749835 H724717 專科水晶板

冷氣 雪櫃 凍櫃 H736913聯昌H280934 拆裝噴油 工商廠房 風喉工程 買賣修理 換過家庭 大小冷氣

裝修工程 快捷 大小工程 字樓 店舖 住宅 聯興 ③304301 ③321158 電詢

追債 代客追收 空頭票 賬 貨款 中環⑤251920

漏水專門

掌相命師 鍾應堂

萬能角鋼 窗簾 美路 東方公司 電話：⑤二七七八六六

專買酸枝 古玩字畫 古書銅器花樽請電 九龍K-7780065 大明行

專造室外簷篷 連工包料 包棚搭架 親力親爲 每呎40元 遠近歡迎 保証滿意 晚電H615395 黎基

移民 加拿大 美國 澳洲 移民法律顧問 羅小姐 5-456451

買賣修理 打字機 原箱新機價廉二手 商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931

收買古今字畫 軒尼詩道244-246二樓凝趣軒（樂聲琴行樓上）H747766 星期日休息

鈞興行 酸枝傢俬 代客裝箱 出口買賣 交換修理 5-464364

聯邦 私家偵探有限公司 攝影錄音跟蹤代收債欵 離婚證據商業調查假冒 商標糧密儀器絕對保密 K311833 K311811 彌敦道611號按11字五月花上

水晶 專業水晶地板 清潔打臘 精工地板 萬興工程 ③7437438 ③7411603

漏水 宇宙防水工程行 不論天面 窗 鋼 大小漏水 保漏 信譽

水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司 5-444221 5-441615 3-779566

美新土木工程公司 承接裝飾設計傢俬組合柜牆紙髹漆 灰水泥水石屎板石屎及一切裝修土木工程價格公道快捷妥當如蒙委託保証滿意 九龍界限街一〇八F地下 電話：㊂七七九八二七二

商務調查 政府註册絕對保密 代理追收任何錢債貨款空頭支票租務糾紛男女姦情證據及調查一切有關商業秘密等 灣仔洛克道114-120嘉洛商業大廈按12字C室電話H272530 H272619

漏水 本公司專門水防材料 設立方法 保供 最大小 四 號地下 ③940168-9 ⑤722236-9

遠東打臘 K666809 K719803 水晶地板

天然水晶地板 天然機構・用料一流 選料上乘・並有保證 H785375 H786509

莊臣清潔公司 承接一切清潔工程 本公司設有各類新式機械專門技術人員爲閣下服務，歡迎電詢或駕臨指導 彌敦道242號一樓立信大廈23室 電話：③7213040 ③048618

萬人渴望 即日出版 **新界市鎮 香港街道地方指南** 星島地鐵 書店均售

潔力威清潔公司 澈底清潔服務優良 包保滿意 專門技術 地板地毡 打臘抹窗 一切清潔 歡迎垂詢③308023

港島私家偵探社 K-843513 K-847655 攝影錄音跟踪——代收債款 一切調查案件——離婚證據 本社業務包括世界各地，專業人材辦案，委託絕對保密，歡迎來電詢問。九龍通菜街2A號鴻光商場壹樓9室

水晶地板工程 打臘清潔服務 ⑤774766③335869 ⑤776429③657321 富麗水晶地板清潔服務公司

畫裱 鏡框 牌扁 定做 酸枝 收購古董字畫 新舊 松鶴軒裱畫店 香港荷李活道六十八號B地下電話H二四七九八〇

MnO₂ 華運有限公司 本公司專營製造乾電池用之電解二氧化錳及各級天然二氧化錳粉能保証規格及按期供貨歡迎海外入口商來函或賜電約洽地址：干諾道中145號10樓 電話5-430760，451760

水晶地板 張記清潔及運輸 清洗各家貨程 潔地類運物 及毯廠輸工 H282941 276015

金紡製衣廠 睡袋$38起 零售批發大角咀道201號 油麻地建設大廈二期 電梯按6字，紅磡鶴園街 恒豐工業大廈二期電梯按8字 營業時間：星期一至六朝九晚六

水晶地板 ★車磨油水晶 及地板翻新和打臘 精工 3-786472請即5-705074 3-787587賜電5-704084 ★華美水晶地板工程公司

國產鋼鐵 高拉力鋼 元鋼 扁鋼 鋼絲繩 6.5mm綑條 鋼窗 鐵門 鍍鋅鉛絲 國內任何城市或香港澳門交貨均可 ★ ★ ★ 煉鋼生鐵 冶鑄生鐵 歡迎經紀或洋行轉口日本美國或非洲 旺角砵蘭街215號德昌大廈801室 3-308667 泰安貿易公司 沈先生洽

樂聲琴行 ★鋼琴中心★ 獨家代理：德國琴王BLUTHNER, A. HERRMANN, LEGNICA, STEINER等 原裝進口名廠鋼琴 原價$7950 特價$5200 歡迎分期 保用十年 香港：中環士丹利街38號 TEL：⑤220449 ⑤224894 軒尼詩道244-246號⑤742740 德輔道西279號⑤468646 九龍：尖沙咀漆咸道123號③692360 亞皆老街120B號③037968③037662

美國巴拿馬財務 美國巴拿馬集團聯系機構 政府註册接受存款公司 自動續期存款行情

	一個月	三個月	六個月	一年
港幣利率	15.75%	17.50%	17.75%	18.00%
美金利率	16.50%	17.20%	17.40%	17.60%

尖沙咀亞士厘道九龍中心607室 電話：3-7214445

漏水 林氏專造 裝修 防水漏水工程 供最有效方法 最佳西德材料 立單保用三年 西德防水 裝修工程 樓房間格 油漆牆紙 地板磁磚 牆櫃鐵器 彌敦道300號14樓華豐大廈H2 電話K315403

一鳴製造廠 電話：3-938050 3-936613 深水埗荔枝角道一四一號 本廠精誠出品酒樓餐廳所需 不銹鋼傢俬 大量供應 歡迎參觀選購

閉路電視中心 適合：工廠，舖頭，銀行，商場，醫務所，酒店，超級市場，酒樓 全套只售$2150 預約示範，請電：大東影音公司K682517張先生洽

神效鼻淵水 中藥提煉，無副作用 外用：鼻淵、鼻痔、鼻瘙、鼻衄、鼻炎、鼻塞噴嚏等一切鼻病 存德堂 香港北角蜆殼街十八號 電話：（五）七〇五五五九

日本彈弓裙架 金華公司 K684421 K661115 專營：陳列衣架・人像模特兒

搬運

聯友 中區7906152 軒尼詩763921 英皇道775720 雙人房小家庭 70元120元

吉祥搬屋（搬屋專家）雙人房70元小家庭120元 3-651749・634114 5-629921・625822

超群搬運公司 專門搬屋 出入口貨運

立信 立信搬屋第一家 搬屋運貨要搵他 5-720038 5-729484 3-627545 3-622941 晚8-11時請電3-634566

幸運 搬運公司 專門搬屋 搬廠 搬寫字樓 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

遠東搬運公司 提防假冒 3-7421065 3-7412007 5-405619 5-498366

永勝搬運公司 政府註册・提防假冒 專搬門屋 北角848480 848787 香港436193 435125 九龍369569 816054

立誠 搬運有限公司 政府註冊 提防假冒 718177 718469 622834 622863 944231 944232

合時 搬運公司 閣下喜榮遷 合時幫您手 搬廠 搬寫字樓 搬屋 香港630118 632104 北角714576 700139 九龍630129 635219

旅遊

電子錶 大特價 出口價 水客，批發及出口另有更平價 地址：九龍西洋菜街5號（好望角）大廈）十二樓（電梯按12）七座（彌敦道荷李活戲院，大人公司後面）寵莎電子錶廠 電話③850786③840380 35元男裝表 40元計時秒表（零售價）女裝表，頸鏈掛表，太陽能表及鬧表 LCD錶20元起 頸鍊掛錶、鬧錶 太陽能電子錶 1/100秒計時秒錶 超薄型電子錶

特平機票 英美加包機 專人代辦各國簽証 泰証特快$100 康樂旅遊公司 中環先施公司對面 ⑤443055⑤441531

中華民國護照 $220 綠印可辦 英國護照 專辦非港出世居港五年申請入籍可領護照 入台快證135泰證70星馬證 怡達旅行社・中環李寶椿大廈405室⑤432919

台灣 包賺包銷 包退貨 合法百貨可賺機票 世界各地機票簽證 特快台證各地旅遊 海明威旅運公司 ③-958547 ③-958807 彌敦道655號胡社生行801室假日照常

代訂世界各國機票 機票全港最平・最實際 "一心"台証專家・特快 專門辦理・各國簽証 "一心"旅行社 彌敦道655號胡社生行912室 3-969174-6 3-951121

亞洲旅運★免費代辦各國特快證 免費代訂各地酒店 香港中環德輔道中156-164號通用商業大廈M4⑤454811（4線）
美加 西岸1400 東岸1990 西雅圖1550 英國990 澳洲來回3200 歐洲1800
亞庇800 星加坡850 台北450 馬尼拉400
椰加達1050 東京800 曼谷650 溫哥華1690
★美加回港特價機票乘747機在港付款在本公司或美加各地公司取票安全妥當

台證 百貨 機票 往台灣可帶合法 特快100 包賺・包銷・包退貨 台北來回機票630 得其利旅行社 假日照常 旺角彌敦道607號新興大廈1817室電梯按18字 ③849562③851245③859555（歡迎同業託辦）

海外旅遊機構★機票全港最平 絕不取巧 香港皇后大道中35號商業大廈603室 ⑤246196-7 ⑤233847⑤233912
美國1300 倫敦950 溫哥華1700 台北640
紐約1800 南美3000 多倫多1850 東京990
巴黎1400 巴西3500 椰加達1830 星馬1450
漢城1250 澳洲1450 馬尼拉590 曼谷950
★免費協辦簽證 ★美加回港機票 ★歐美國內航機 ★特價優待★

免費代辦各國簽證四季平機票 皇后大道中35號商業大廈906室⑤239147 ⑤254272 ⑤254276
美國900 加拿大970 英國850 荷蘭1500 台灣團750 曼谷團1490
紐約1350 椰加達700 日本720 巴西3500 星馬團2050 歐洲團5200
澳洲1200 星加坡670 台北390 南美2250 美加團4650
歐洲1600 馬尼拉350 曼谷650 巴黎1350 菲島團900

一心旅行社 專辦各地豪華旅遊團 台灣七天只收$1680 韓國4天$1990減收$200 日本六天只收$2890 泰國5天$1390 菲航假期六天$1599 日本北海道滑雪團七天$3750 菲航假期七天$1699 團數多・行程足 歡迎來電查詢電話K969174 K951121 地址：旺角胡社生行912室

世運 5-456566 中環國際大廈320室 台泰証 台証135 泰証100 綠印均可 美加澳洲 英法國西德比利時星馬印尼日韓菲島旅遊探親代辦簽證 菲律賓14天探親自由團$1190 中華民國護照$220綠印同價 在港居住五年以上者有在出世紙均可申請入籍領護照 英國護照

華僑日報讀者 七海旅行團 本港旅遊・澳門旅遊 台灣旅遊・日本旅遊 韓國旅遊・泰國旅遊 星馬旅遊・菲島旅遊 每週有團出發 廉價機票服務中心 代理各地特廉機票 直接發售歡迎垂詢 專用電話 ☎：5-447130 歡迎社團工廠委託安排行程 香港國際大廈1702室 電話：5-447137

合時機構屬下 合時旅行社主辦
精選省外線
11，12月豪華酬賓航空團
昆明，石林新線6天$2480
南寧，柳州，桂林7天$2280
上海，南京，鎮江，無錫，蘇州，杭州10天$2980
聖誕加班團
24/12星湖，從化，廣州5天650
直航北京
八天豪華貴賓團$2988 逢星期六出發
航空團24/12星湖，西樵，從化，廣州六天 飛機往，直通車返$995
從化，廣州進補遊覽團三天$380 逢星期五出發，特設金牌宴優待團友
惠州，西湖，湯泉兩天$220 三天$350
廬山，南昌賞雪團七天$1680二程飛機，直通車返
桂林，陽朔，南寧五天遊15/12 17/12 $1595
六天豪華團19/12 $1880 普通團 $1790 五天加班團24/12 $1695
總社：北角英皇道512至612號健威花園商場109室
電話：H-632104-5（名額無多，報名從速）

各國 廉價機票 特快簽証 國內或國外 旅遊服務 代訂酒店 歡迎詢問：K-852880 844828 880438 忠信旅運公司 九龍彌敦道375-381號八樓4室（普慶戲院對面即占飛樓上）

東昇旅行社 3-969102 3-965493 旺角胡社生行1805室
星湖、西樵、從化豪華團 四天 全程飛機25/12 $880
星湖、廣州 四天 普通車23、24、25、26/12 $450
南寧、桂林、陽朔豪華團五天 五天 全程飛機24/12 $1695
惠州、西湖、溫泉 二天 20、27/12 $200
惠州、西湖、博羅、羅浮山溫泉 三天 19、23、25/12 $300

日本北海道滑雪團 七天只收$3780 韓國・日本 4天・7天團 $1950 $3030 台灣 4天・6天團 $1300 $1560 馬星 6天・7天團 $2183 $2280 **元亨旅行社** ③303703 ③308986 九龍彌敦道570號基利商業大廈1804室

海鷗旅遊團 中環德輔道中80號集友銀行大廈1303室 5-210247 5-227783
順德、中山兩天 逢周六上午 $310（12月增25、26日出發）
廣州市橋從化三天四晚 28/11，12/12 $520（星湖輪往返）
星湖、從化、廣州五天（空軟車往返）12/12 $583
江門、新會三天 29/11，20，25，27/12 $395
佛山、從化、廣州四天（直通車往空軟車返）11/12 $483 （快車往返）18/12 $457 （直通車往返）28/12 $520
從化、廣州三天（空軟車往星湖輪返）13/12 $470 （直通車往星湖輪返）19/12 $490 （空軟車往返）20/12 $375 （空軟車往返）24/12 $427
市橋、順德三天 20/12 $415
西樵、順德三天 20/12 $415
廣州、從化、星湖五天（直通車往空軟車返）22/12 $640
廣州、星湖、佛山五天（空軟車往返）23/12 $564
星湖、廣州四天（飛翔船往快車返）25/12 $550

華僑日報分類廣告收費廉效力大

縱橫遊 Package Tours

漢城四天豪華團
4 Days $1,990

逢星期六出發
聖誕加班12月20, 24, 25, 26, 27日
1.香港—漢城—華克山莊
2.漢城市內觀光—臨津閣
3.民俗村—自然農園
4.漢城—香港

龍平 賞雪六天團 $2,490

聖誕加班12月20, 27, 日出發
1.香港—漢城
2.漢城市內觀光—臨津閣
3.民俗村—自然農園
4.漢城—大關嶺—龍平
5.龍平—漢城
6.漢城—香港（回程可停台北）
住宿：樂天、喜來登、龍平或同級大酒店
大韓航空公司贊助

韓國縱橫遊

日本本州八天團
8 Days $2,990

逢星期六早機出發
1.香港—東京—美加度夜總會
2.東京—日光—東京
3.東京—箱根—名古屋
4.名古屋—奈良—京都—子彈車—大阪
5.大阪城—白絲瀑布—冰穴—山中湖
6.富士山—東京市內觀光
7.田崎珍珠—銀座—太陽城
8.東京—香港（回程可停台北）
住宿：太陽城太子、山中湖、名鉄格蘭、新阪急等大酒店
中華航空公司贊助

華航日本高級遊

日本賞雪七天豪華團
7 Days $3,880

逢星期六出發首團11月29日
聖誕加班：12月20, 21, 24, 25日
1.香港—東京
2.東京—北海道—千歲—札幌
3.札幌—真駒內—熊牧場—白老倭奴村—登別—洞爺湖
4.昭和有珠火山—大沼國立公園—函館—湯之川溫泉
5.函館朝市—博物館—女子修道院—五陵郭—東京
6.東京—乘島園—東京
7.東京—香港
住宿：東京太陽城、札幌太子、洞爺湖萬世閣、湯之川溫泉鄉大酒店
西北航空公司、全日空航空公司鼎力贊助

北海道縱橫遊

西北贊選美加日團
18 Days $8,988

全程直航西北豪華客機，避免候機之苦。
首創最新行程，遍遊美國西岸、檀香山、洛杉磯、廸士尼樂園、賭城拉斯維加斯、荷里活環球片場、聖地牙哥、三藩市、加拿大溫哥華、日本東京、大阪、京都、奈良，富士山等各大城市及名勝風光。
出發日期12月24日 1月16日 2月5日

美加日縱橫遊

日本本州七天團
7 Days $3,080

逢星期五早機出發晚機返港
1.香港—東京—美加度夜總會
2.東京—日光—東京
3.田崎珍珠—銀座—太陽城
4.東京鉄塔—皇宮外苑—箱根—富士山
5.富士山—冰穴—白絲瀑布—大石寺—名古屋
6.名古屋—奈良—京都—子彈車—大阪
7.萬國博覽會—大阪—內陸機—東京—香港
住宿：太陽城太子、山中湖、名鉄格蘭、新阪急等大酒店
特別推薦：東京往來大阪西北內陸航機舒適快捷
西北航空公司贊助

日本縱橫遊

日韓八天豪華團
8 Days $3,380

逢星期六早機出發
1.香港—大阪—萬國博覽會場
住宿：新阪急大酒店
2.大阪—奈良—京都—名古屋
住宿：名鉄格蘭大酒店
3.名古屋—白絲瀑布—冰穴—山中湖
住宿：山中湖大酒店
4.富士山—箱根—東京市內觀光—美加度夜總會
5.東京—日光—東京
住宿：太陽城太子大酒店
6.東京—漢城—華克山莊
住宿：喜來登大酒店
7.漢城市內觀光—自然農園
住宿：樂天大酒店
8.漢城—香港（回程可停台北）
大韓航空公司贊助

日本韓國縱橫遊

機票 + 酒店
日本 $1,990

・代訂廣體豪華客機機位
・代訂豪華套房
・七十二小時前預定住宿酒店
東京太陽城太子大酒店
新宿太子大酒店
大阪新阪急大酒店
機場巴士接送
（天天出發）

縱橫遊

詳情請向各大旅行社垂詢　或電中華航空公司營業部 電話：5-243011　或電大韓航空公司營業部 電話：3-699411　或電西北航空公司總代理 電話：3-692288

漢誠
3-8830/1 3-889734 5-438221 5-438231

全台灣環島觀光團
五天 $1390 七天 $1610 九天 $1790
住圓山、芝蔴城、希爾頓、內陸機
出發：逢星期日 23/12（滿），25/12

曼谷芭堤雅	星馬雲頂高原
五天 $1390	七天 $2280
逢星期六出發	出發：逢星期六

九龍旺角 …大廈415室 …3 / …512室

駿達旅遊
5 271818 5 272777 5 281338

特平來回機票：
泰國：$1080
台北：$700
東京：$1188

…仔洛克道53號占飛大厦九樓

威馬
5-434681-3 5-430044

全泰國 清邁・苗人村・鱷魚潭 曼谷・芭堤雅・珊瑚島
曼谷八天 $1690　清邁九天 $2150
逢星期六・日出發（早去晚返）
①來往泰國，最佳選擇泰航，機票價錢最貴，每日班次最多，方便停留返港。
②全程飛機，香港—曼谷—清邁—香港，減少行車。
③行程全港獨一無二，早去晚返時間足，節目最豐富。
④三晚芭堤雅，舒適豪華，二晚住假日大酒店，一晚住最高級 ROYAL CLIFF HOTEL
檳城馬星泰12天豪華團 $3390

環通旅行社
5-765017（兩綫） 5-765035 5-776685 假日2P.M-6P.M

銅鑼灣機票旅行團市場
台北四天 $805
台北一樂園飯店 $65起

台灣七天 $1688	泰國七天 $1888
馬星七天 $2288	馬星泰 $2888
九州觀光 $3388	夏威夷 $3488
韓國四天 $1788	菲律賓 $1588

銅鑼灣怡和街9號莊士商場大廈1407室豪華戲院對面

CIC 吉時吉 中國集團

惠州 西湖遊（二天）逢星期六早上出發 $195
廣州 星湖—從化（五天）逢星期四 $595
桂林—陽朔—廣州 五天 逢星期日 $1480
北京十天遊 逢星期一 $2780
直接安排 舒適妥當 節目豐富 服務一流

中外旅行社 3-699327

耶路撒冷
埃及・約旦・中東遊
全程十一天
11月17日
12月22日（聖誕朝聖團）

九龍尖沙咀彌敦道…207室

WTS 獲加旅遊有限公司 3-948142

韓國 四天 $2180 龍平滑雪
出發日期：25/12 1/1 5/2 6/2

台灣（花蓮）四天	$1250
日本本州八天	$2980
日本北海道七天	$3780
星馬（檳城）八天	$2580
星馬（雲頂）六天	$2280

代售倫敦、美加廉價機票
彌敦道748號A始創行803室

佳運旅遊
H-739228-9 H-8911325

台北 機票+酒店+機場接送 =1140（單人房）=990（雙人房）天天出發

豪華團精選（逢星期六出發）：
曼谷七天團 $1800
九本州十天團 $4100
台灣七天團 $1760
本州七天團 $2980
九本州十天團 $4280
特快台証（九天）$130
代理各國特廉機票 歡迎電索行程參閱

…軒尼詩道253號…大廈1702…

健的
5-255387 5-212211 3-662668 3-7216181 3-7215461

夏威夷羣島八天	$4288
美國西岸九天	$5688
夏威夷・西岸十四天	$7388
日本 八天 / 九天 $3088	$2988
泰國 桂河橋、芭堤雅八天（三晚芭堤雅）九天 $1688	$1588
台灣環島九天	$1688
菲律賓碧瑤七天	$1388

祐基

從化、白雲山莊 3天 $395 豪華直通車上通返（逢星期五出發）
星湖、從化、廣州 4天 5天 $680（逢星期四出發）
桂林、南寧、柳州 8天 $2345 飛機往返（逢星期日出發）
星湖、西樵、佛山、從化、廣州 6天 $735（逢星期二出發）
蘇州、杭州、無錫、南京、上海 10天 $2880（逢星期一出發）
桂林、陽朔、廣州5天 $1480
桂林、陽朔、從化6天 $1590

德輔道中132號…天生銀行大廈1404-7室

康泰
大道中70號…大廈10字 / 彌敦道…大廈1103室 / …華人銀行大廈16字
5-2…、5-240061、3-676111

全泰國：清邁・曼谷・芭堤雅・桂河橋・古都大城 八天 $1690 八天 $2090 小量收成本 $1,100（全港最平）天天出發
全台灣：逢星期一、三、六出發 七天 $1950，九天 $2150 乘搭華航早去晚返 雙程內陸機 四晚夜總會 住圓山等一流大酒店

分社直營・獨立成團・專人領隊

東亞旅行社 3-886133

星湖、從化、鼎湖 五天 $645
11月21.28 12月5.12.19.24.25.26.27日

日韓八天豪華遊	逢星期六	$3280
本州八天豪華遊	逢星期五	$2990
九州觀光八天	逢星期日	$3380
九州本州觀光十天	逢星期五	$4180

代理廣州、東京、大阪各地機票及酒店
九龍彌敦道518-520號彌敦行七樓

司諾
3-677450 3-678734 3-696729 機票部專線3-7216171

寶島遊臻台灣九天豪華團	$1680 逢星期一、二、六、日
菲律賓碧瑤七天豪華團	$1590 逢星期三、四、五、六
曼谷芭堤雅8天豪華團	$1680 逢星期二、四、六、日
馬星泰11天聯遊豪華團	$3188 逢星期三、四、六、日
新航星馬7天聯遊豪華團	$2288 逢星期一、四、六、日
華航日本本州8天豪華團	$2990 逢星期二、四、五、六
韓國日本本州7天豪華團	$3180 逢星期六、日
韓國板門店4天豪華團	$1790 逢星期一、三、五、六
日本九州本州10天觀光團	$4280 逢星期一、五、六、日
西北北海道七天縱橫遊	$3880 逢星期六、日

★優待本報讀者，凡持本廣告報名，一律減收 $100，請剪存永遠有效。
尖沙咀彌敦道100號…大廈11…

哥頓旅運有限公司 5-446277 5-446955

北京 八天 $2780
豪華客機直航往返住宿京東賓館冷暖氣調節客車
＊專售英美加學生移民機票＊

日本、本州八天豪華團	$2980
馬星、雲頂高原七天遊	$2280
南京上海無錫蘇杭十天	$2880

德輔道中185-195號李寶椿大廈1215-6室

ots 海外旅遊機構

美國夏威夷七天$3290	逢三、六出發
美洲西岸十天豪華團$5989	每月四團出發
英航歐遊團十五天$7650	每月兩團
曼谷芭堤雅六天$1650	逢星期日、二、四、六出發
韓日富士山六天$3230	逢星期五、六出發
韓國環島四天$1690	逢星期五、六出發
日本南北九州七天$3220	逢星期五、日出發
日本本州富士山八天$2950	逢星期五、六出發
星馬雲頂高原六天$2188	逢星期一、四、六出發
星馬泰雲頂高原十二天$3090	逢星期日、三、四、六出發
全台灣環島九天$1800	逢星期二、四、六、日出發
菲律賓碧瑤七天$1550	逢星期二、三、六出發

香港皇后大道中35號商業大廈603室按6字

中大旅遊 H-431331-3

25/12 惠州、博羅4天	$385
25/12 東莞、太平2天	$200
25/12 廣州、從化、3天	$427
25/12 星湖、鼎湖、廣州4天	$470
25/12 廣州、從化 3天	$480
25/12 開平、台山4天	$580（經澳門）
25/12 中山、翠亨、長江水庫 2天	$320
25/12 中山、翠亨、長江水庫 1天	$200

永中旅社委托代辦各團

寶通旅運 3-965097 3-969861

台灣環島團 六天 $1590 逢週一出發
台灣豪華團 九天 $2150 逢週六出發
台灣急證 $150 十天出證
韓國豪華團 四天 $1790 濟州 $2090
特快台証130泰証80廉價機票
台北機票十酒店＋接送 $950 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

泰倫旅遊
3-854736 3-854675

菲律賓六天	$1588
馬、星七天	$2288
馬、星（檳城）七天	$2588
北海道七天	$3880
日韓八天	$3380
日本本州七天、八天	$3080起
韓國四至六天	$1990起
美加日十天至十八天	$5388起

九龍彌敦道582-592號信和中心806A室

安恒旅遊 3-938220 3-938229

南寧、桂林 六天 $1790 五天 $1650 乘機來回，直航南寧 逢星期三、五、日出發
北京直航八天 $2988 逢星期六、日出發
星湖、從化四天 豪華團飛機往返 $860 十二月廿五日
廣州、星湖、從化五天 空調車上，飛機返港 $795 十二月廿四日

…655號胡社生行1010A

利華

台灣環島1599 北禮鐵路野生動物園 七天行程九天享受五天收費 …
特快台證 $130 十天出證 $150
台北機票十酒店 四天 $799
聖誕新年精實台灣九天 $1790 12月20, 22, 25日
旺角彌敦道636號…銀行中心905室 3-306331～4

百福旅遊有限公司
5-259241 10線 3-670091 3線

酒店套票，品類多，三晚酒店連早餐，東南亞，澳洲各大著名酒店，任君選
HOTEL KEY

香港德輔道中45號永隆銀行大廈8…

開源旅遊有限公司
5-261686 5-227916

蛇羹 啤酒汽水免費任飲
廣州從化蛇羹野味三天遊
逢星期五出發席設廣東迎賓館
包括蛇羹免費宵夜一晚浸溫泉
每席蛇酒一支每位祇收HK $380

德輔道中51—57號其昌人壽大廈地下

多來美旅運 3-319197-9 假日照常

菲律賓碧瑤七天遊 $1590
曼谷芭堤雅桂河橋六天遊 $1690
台灣環島七天遊 $1890
日本本州八天遊 $2990
馬星八天遊 $2488
夏威夷檀香山七天遊 $3490
新航美洲西岸十天遊 $6289
英航歐洲15天遊 $7890
代訂酒店廉價機票及各國特快簽證
代理中國旅遊團
九龍彌敦道570號基利商業大廈160…室

安全 5-222822 5-222851 5-222300

台灣
旅行團天天出發
四天至九天任選
泰國豪華團 $1390

中環德己立街業興大廈208室

富諾
H-433384 H-442777 K-301988

聖誕酬賓團

日本	星馬
六天 $2590	七天 $2388
八天 $3180	八天 $2688
24/12 25/12 26/12	24/12 25/12 26/12

假日中區照常辦公

dta 多明尼加旅運公司

代辦多明尼加居留特快簽証
富麗北京
八天豪華團 $2988
報名處：5-772013 5-7908531
軒尼詩道458-468號金聯商業中心大廈1903

順景旅行社有限公司 5-763344

豪華團：
星馬 七天團 $2200
日本、本州 八天團 $2990
北海道、東京七天團 $3880
逢星期六出發
精選 中國風光 杭州、上海、無錫、蘇州、南京 十天 $2880 逢星期一出發
港穗—南京／杭州—廣州全程飛機
直通車返港，全程粵語講解
代辦各地簽証，代售各國機票

…軒尼詩道458號金聯商業中心1401…

通達 H449838 H449759

台灣專線：
七天高級遊（包証）$1800
芝麻城、六福村、溪頭、梨山、花蓮
九天高級遊 $1980
阿里山、溪頭、花蓮、六福村、日月潭
專辦台灣入出境証 $110

中環德輔道中130號天生銀行大廈605室

達明旅運企業有限公司 5-456686（6線）

直航南京、無錫、蘇州、杭州 八天遊 $2590（逢週日出發）
直航上海探親團 逢一、四、日 $1788
羊城一日兩晚週末團 22/11 13/12 $280
星湖、鼎湖、佛山、廣州四天遊 28/11 13/12 25/12 26/12 $540
從化、清遠、飛霞、廣州四天遊 25/12 26/12 $570
從化、佛山、星湖、鼎湖五天遊 直通車往返 24/12 31/12 $680

德輔道中181號大新行四樓全層

康年
5257148-9-0 5224765

著名台証 台北四天三宿自由團 由 $760至 $1280 機票十酒店十機場接送
特平機票 台北 高雄 紐約 羅省 三藩市 溫哥華 東京 倫敦 歐洲 多倫多 馬尼拉 大坂 曼谷 雪梨 夏威夷 星加坡

香港皇后大道中十四號大夏行一〇〇一…

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

星輝旅運

彌敦道582－592號信和中心1303Ｂ
（星期一至六上午九時至下午七時・假日照常）
3-882492　3-320408　3-320409　3-320400

菲律賓碧瑤夏蓮娜七天$1388
特級豪華團足七天行程 原價$1788 超值享受 志在酬賓 歡迎比較
9月8,10,15,17,22,24,29.　10月1,6,8,13,15,20,22,27,29.　11月3,5,10,12,17,19,24,26.
碧瑤夏蓮娜・蠔島火山湖・百勝灘・艾蘭廸・臘像館・賭場・總鐘趣堂
獨家採用全非最豪華巴喇沙系統酒店・菲航內陸機往碧瑤四次夜總會
菲島專綫・星輝首選　逢週一、三上午出發，晚機返港

泰國 曼谷・芭堤雅 古城・桂河橋
原價$2088 酬賓$1688
乘搭華航747珍寶客機・行程足七天
芭堤雅住附有私家海灘之亞洲大酒店
9月20,23,27,30.　10月4,7,11,14,18,21,25,28.
11月1,4,8,11,15,18,22,25,29.　12月2,6,9,13,16,
分社直營・團團獨立逢週二、六上午出發・晚上返港

星馬檳城八天 星加坡・聖陶沙島 吉隆城・雲頂高原 檳城・猴子公園
酬賓 $2388 $2088
10月6,13,18,20,25,27　11月1,3,8,10,15,17,22,29
12月1,6,8,13,15,20,22,27,29　1月3,5,10,12,17,
獨立成團＊逢週六一出發
①乘搭747波音客機高級享受
②八天遍遊南洋風光檳城名勝
③獨家暢遊星加坡野生動物園
④行程膳食敢誇一流絕無自費
⑤回程停留星馬曼谷任君選擇

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社有限公司

中環大道中70號連卡佛大厦1010室　5-211411
德輔道中61號華人銀行大厦16字　5-240061
尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦1103室　3-676111
機票部專線　5-240064　3-7213381
星期日全日照常辦公——連卡佛及九龍公司

全泰國 古都大城 清邁、芭堤雅 曼谷、桂河橋
曼谷八天 $1690　清邁八天 $2090
小童收成本$1,100，全港最平
天天出發＊全港獨有
參加人數全港最多，從星期一到星期日，任君選擇，日日有團，團團獨立
節目全港最多，六晚夜總會，全程一流大酒店
曼谷住凱悅，芭堤雅住假日及最豪華之ROYAL CLIFF HOTEL

全台灣 阿里山 花蓮、高雄 日月潭
新增：①六福村野生動物園②地獄谷溫泉
七天 $1950　九天 $2150
逢星期一、三、六出發
增加成本200元
減少行車16小時
1乘搭華航往台灣是最佳選擇，機票價錢全港最貴，班次最多，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇
2華航兩程內陸機（台北－花蓮，高雄－台北）。
3早機去晚機返，足九天行程。

全泰馬星 乘搭泰航 直飛清邁 清邁 檳城
全港首創全泰馬星（清邁・檳城）十三天聯遊
乘巨型直升機遊覽雲頂高原，節目最豐富
新加坡・聖陶沙島・吉隆坡・曼谷
馬六甲・黑風洞・芭堤雅・桂河橋
泰馬星十一天 $2990　馬星六天 $2390
全泰馬星十三天 $3590　馬星七檳城天 $2750
逢星期二、六、日出發

日本本州
華航足八天高級豪華團$2990
逢星期六出發（早去晚返）
遍遊：東京、太陽城、鎌倉、箱根、富士山、濱名湖
京都、大阪、寶塚、奈良、名古屋、白絲瀑布
日光、美加多夜總會、子彈火車
①乘搭華航747機，高級豪華，絕非廉價航機
②東京獨家停市區羽田機場，節省行車四小時，免收機場稅
③回程可自由停留台北　④全程一流大酒店

佳寧集團
健的旅業

首創旅遊企業化
大韓航空公司 747珍寶特別贊助
夏威夷 $4288 特級富麗團
美西岸 $5688 三藩市特級富麗團
夏威夷 美西岸 十四天聯遊特級富麗團 $7388
星期日出發
公 $50,000 旅行保險
日本 $2988 足八天特級豪華團 $3088 足九天特級豪華團
先飛後付、集團經營
泰國 $1588 曼谷、桂河橋、芭堤雅八天豪華團 $1688 特選九天豪華團
大韓航空公司 空中巴士特別贊助
直接主辦 有口皆碑
台灣 $1688 足九天環島特級豪華團
大韓航空公司 空中巴士特別贊助
81年開始，天天出發
星期日及公眾假期照常辦公
菲律賓 $1388 原價$1788 足七天特級豪華團
逢星期一、三、六上午出發，晚上返港

菲律賓碧瑤百島流貴賓團
※全港首創獨有達湖火山奇峯遊※
暢遊馬尼拉市區名勝，百島流，碧瑤，文化村，賭場，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，住宿馬尼拉五星文華及凱悅大酒店。本團並採用菲航A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比。專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。
逢星期四、六、日、一出發　Philippine Airlines
七天特價$1650　六天特價$1550

美國加州假期（新航鼎力贊助）
遍遊檀香山，三藩市，洛杉機，荷里活影城，廸斯尼樂園，聖地牙哥，墨西哥，拉斯維加斯，溫哥華等，住宿一流大酒店，專人領隊
10月23日，11月20日，12月18,25日
特價$4590－$7990
夏威夷七天列島豪華團
逢星期日出發　特價$4690

曼谷芭堤雅清邁貴賓團
行程包括：清邁，泰皇夏宮，古都大城，著名佛寺，玫瑰花園，泰村表演，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，玉佛寺，芭堤雅，珊瑚島，四臉神，古城文化邨，鱷魚湖，多晚夜總會，兩晚芭堤雅，住夏宮，暹灣，曼克頓，納萊大酒店，清邁住素里旺大酒店。
逢星期一、三、四、六、日出發　簽証只收$25元
七天貴賓團$1690起　清邁八天團$2150

星晨旅遊有限公司
中環皇后大道中64號連卡佛大厦1104-1105室 電話：5-243068-0 266498-0
票務部：5-210341-3 星期日及公眾假期照常辦公
專業旅遊，確勝一籌

廣州 东方賓館
- 全部房間中央空氣調節，私家浴室，滿鋪地毡並有雪柜，彩色電視機及音响設備。
- 房內電話可直接打回香港，快捷方便。
- 地點適中，交通方便，鄰近火車站及機場。
- 擁有龐大的士車隊，無遠弗至。
- 餐廳服務，全日開放。
- 店內附設商店，郵局，銀行。
- 預訂房間，可免除住宿憂慮，令你旅途更加愉快。

东方賓館
（天天接受預訂房間 代售機票）
香港代理：
景星旅遊有限公司
香港皇后大道中連卡佛大厦1108-9室
電話：5-211251-3, 5-235078-0, 5-266483

江南名城豪華遊八天特價$2590
11月16日起逢星期日上午出發
- 乘搭中國民航直航班機，香港—南京，杭州—香港，省時方便。
- 遍遊江南最美麗的四大名城南京，無錫，蘇州，杭州。
- 全程高級享受，舒適寫意。
- 住宿一級賓館，有空氣調節及私家浴室。
- 乘坐豪華遊船，暢遊太湖及西湖。
- 品嚐各地名菜，如南京活魚，洋澄湖大閘蟹，蘇州點心小食，杭州敎化雞，龍井蝦仁，醋溜魚等。
- 專人領隊，隨團服務。
- 經驗導遊，沿途粵語講解各地名勝古蹟。

眞正台灣專線

阿里山・六福村・珊瑚潭
溪頭・地嶽谷・墾丁
七天 $1590　九天 $1850
佳運旅行社 九龍彌敦道655號胡社生行1810室
3-953227-0（四線）
辦公：上午九時至下午六時（假日：上午十時至下午四時）

全台灣

團團獨立・專人領隊
★逢週六出發★
第一天：香港—台北—國父紀念館—中正紀念堂—夜總會—住：希爾頓大飯店
第二天：台北—故宮—忠烈祠—中華陶瓷—日月潭—住：日月潭觀光大飯店
第三天：日月潭—溪頭—珊瑚潭—台南—高雄—住：華園大飯店
第四天：高雄—墾丁公園—鵝鑾鼻—高雄—住：華園大飯店
第五天：高雄—澄清湖—嘉義—阿里山—住：阿里山賓館
第六天：阿里山—彰化大佛—六福村—石門芝麻城—住：芝麻城大飯店
第七天：芝麻城—內陸機—花蓮—太魯閣—天祥—阿美族歌舞—住：阿士都大飯店
第八天：花蓮—北迴鐵路—台北—野柳—陽明山—地獄谷—住：台北芝麻大酒店
第九天：台北—桃園—中正機場—香港

★本團特點★
(1)全程住最一流大酒店
(2)早機去晚機返足九天
(3)花蓮內陸機旅途舒適
(4)六福村觀賞蠻荒猛獸
(5)登阿里山觀日出奇景
(6)乘坐快艇暢遊珊瑚潭
(7)遊地嶽谷湯浸琉璜蛋
(8)獨家新行程遍遊全島
(9)本公司職員直接領隊

★★★首創旅遊大衆化★★★ 聖誕特別加班：12月20, 21, 22, 23, 24, 25.

敢誇唯我獨尊

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊公司 中區李寶椿大厦422室
電話：5-434133至5 5-438871 星期日照常辦公

全台灣 阿里山、墾丁、溪頭、花蓮 野生動物園、地獄谷溫泉
七天八天 $1750　九天 $1890 $2050
增加成本200元兩程內陸機
＊全程高級豪華、減少行車時間16小時。
＊乘日航，早機去，晚機返。
＊團團獨立，分社經營。
逢星期六、日、一出發　12月20, 22, 23日
★持證參加者送銀行現金禮券一份★

日本本州 東京、日光、富士山 京都、大阪、名古屋
華航足八天高級豪華團 $2890
＊乘華航747客機，早機去，晚機返。停羽田機場、節省行車來回9小時。
＊回程可停台北，不另收費。
＊節目應有盡有，膳食一流，住宿一流大酒店，專人領隊
逢星期六出發　加班：十二月廿二日

泰國
只收 $1480
遍遊：曼谷，皇宮，玉佛，鱷魚潭，芭堤雅，珊瑚島，玫瑰花園，水上市場，鄭皇廟等。
特點：住宿一流大酒店，節目豐富，來回均乘噴射豪華客機，回程可延期留後及代訂酒店。
日期：逢星期日及星期四出發。

康誠旅遊
香港德輔道中24號廖創興銀行大厦1301室
電話：5-220069　5-210189　5-214409
星期日及公衆假期辦公時間由上午10時至下午1時

英法
八天只收 $4980
暢遊：倫敦之西敏寺，白金漢宮，大笨鐘，倫敦塔，蘇豪區，巴黎之歌劇院，聖母院，凱旋門及巴黎鐵塔等名勝。
特點：團團獨立，專人領隊。住宿一流，節目豐富，來回均乘豪華噴射客機。
出發日期：11月1日，12月20、22日，1月17日
（簽證須時、報名從速）

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

東京　日光　**日本本州**　箱根　富士山
奈良　京都　大阪　名古屋

1. 乘搭波音豪華747珍寶客機，早機去晚機返，足八天行程。
2. 住宿最新太陽城太子酒店，山中湖酒店，大阪東急酒店。
3. 暢遊豐島樂園，遊美羅省之廸士尼樂園，新奇有趣，老少咸宜。
4. 安排欣賞世界三大之美加多夜總會及寶塚歌劇之精彩表演。
5. 乘搭世界最快之新幹線（子彈火車），使行程更為舒適。
6. 專家策劃，全新行程，節目包羅萬有而內容充實。
7. 專人領隊隨團出發，團團獨立，保証實至如歸。

超值豪華八天貴賓團 逢星期二、四、五、六、日出發 $2990
新年加開北海道七天豪華團（2月1.3.5.7.9）$3880

吉隆坡　新加坡　**馬（檳城）星泰**　曼谷　芭堤雅

暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清真寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國真古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花葩山可瞰覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返。

逢星期六出發（檳城）七天$2690，十一天$3290
逢星期一出發——六天$2390，十一天$3090

溪頭　野柳　**台灣環島**　阿里山　六福村

九天豪華貴賓團 $1950 七天 $1850（連証）

1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証實至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。

逢星期二、四、六出發。

星晨旅遊有限公司
中環皇后大道中64號連卡佛大厦1104-1105室 電話：5-243068-0, 266498-0
票務部：5-210341-3 星期日及公眾假期照常辦公
專業旅遊，確勝一籌

包機　西海　**四季風旅行社**
提倡旅遊大衆化
旅遊部電話：5-432277
票務部電話：5-451094
＊中環國際大厦2204室＊
HATA BONDED 保障

＊獨家首創＊ **美加東岸團**
大西洋城（東岸新賭城）
10天 $7,890
行程創新，遍遊紐約、大西洋城、華盛頓、水牛城、尼加拉加瀑布、費城及多倫多。（機票有限期一年）
11月6日、12月18日

美國西岸
中華之光
11天細賭城
$6,290.
獨創觀光（RENO）利來市世界最大細賭城及MGM豪華表演
11月13, 27日、12月11, 25日

台灣
中華之光
8天阿里山
$2,050
首創三程內陸客機
聖誕節加班12月22, 23, 24, 25日
逢星期日出發

泰國
芭堤雅、大城古都
6、7天$1,650起
乘座三星式
廣體豪華客機
逢星期三、六出發

泰馬星
9天$2,990
12天$3,390
聖誕節加班12月23, 24, 25, 日
乘坐新航豪華客機
逢星期日出發

日本本州
特價酬賓團
7天$2,550
逢星期日出發
新航豪華團 8天$2,990
逢星期五出發

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社有限公司
中環大道中70號連卡佛大厦1010室 5-211411
德輔道中61號華人銀行大厦16字 5-240061
尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦1103室 5-676111
機票專線部 5-240064 3-7233381
星期日全日照常辦公 連卡佛及九龍公司

全港首創
全泰馬星（清邁、檳城）十三天聯遊
乘巨型直升機遊覽雲頂高原
乘搭泰航早機直飛清邁

全港獨有最新行程，獨家主辦
節目全港最豐富，遊遍泰馬星名勝
＊清邁、檳城、太平、怡保、新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、馬六甲、黑風洞、芭堤雅、曼谷、霹靂洞、桂河橋、珊瑚島、玫瑰花園、鱷魚潭、古城
Thai 泰航贊助 — 本豪華旅行團特別適合新婚夫婦渡蜜月旅行
＊高級豪華，專人領隊，全程住宿一流大酒店
泰馬星十一天 $2990　馬星六天 $2390　逢星期二、六、日出發　全泰馬星十三天 $3590　馬星檳城七天 $2750

中華大地 ＊代訂國內酒店及機票＊

上海、杭州、蘇州、無錫、南京、北京十五天（直航）11月7, 11, 15日	$4888
北京八天豪華遊（直航）逢星期六出發	$2988
杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、南京十天遊（直航）¾（每十天出發）	$2888
昆明、石林，六天遊（直航）（每六天出發）	$2488
南寧、柳州、桂林、八天（直航）（逢星期日出發）	$2388

多來美旅運社
九龍彌敦道570號基利商業大厦1601室（假日照常營業）
電話：3-319197-9

國內縱橫 ＊代訂國內酒店及機票＊

桂林、陽朔五天航空團　逢星期四、日出發	$1388
廣、佛、從、星、西樵七天遊 飛翔船往直通車返（逢星期六出發）	$888
廣州、星湖、肇慶五天遊（逢星期三、六出發）	$588
廣州、從化三天　逢星期五出發	$388
東莞、太平、虎門二天遊（逢星期六出發）	$288

ROOM 1601 KELLY COMMERCIAL CENTRE. 570 NATHAN ROAD. KOWLOON.

全台灣 阿里山、墾丁 溪頭、花蓮
新增：1.六福村野生動物園 2.地獄谷溫泉
七天八天 $1750　九天 $1890　$2050
增加成本200元，兩程內陸機
＊高級豪華，減少行車時間16小時
＊乘日航，早機去，晚機返
＊團團獨立，分社經營　逢星期六、日、一出發
★持證參加者送銀行現金禮券一份★

星馬 新加坡、聖陶沙島 吉隆坡、雲頂高原 馬六甲、美馬樂園 怡保、檳城
六天、七天、八天 $2290
＊全程節目最豐富。
＊住宿一流豪華大酒店。
＊星加坡航空公司贊助。
＊獨立成團、專人領隊。
逢星期六、一出發

博覽旅遊 歡樂優惠
博覽旅遊公司 中環華人行…大厦422室 5-434133至5 5-438871

日本本州 東京、日光、富士山 京都、大阪、名古屋
華航足八天 高級豪華團 $2890
＊乘華航747機，停羽田機場，節省行車來回9小時。
＊回程可自由停留台北，不另收費。
＊全程高級豪華，內容充實，專人領隊。
逢星期六出發 12月19, 22, 28日

全泰國 古都大城 清邁、芭堤雅 曼谷、桂河橋
曼谷七天 $1490起　清邁八天 $1990
小童收成本$1000全港最平
＊節目全港最多、六晚夜總會
＊乘泰航、早機去、晚機返。
＊芭堤雅住附有私家海灘之 ROYAL CLIFF HOTEL.
＊團團獨立、分社經營。
逢星期一、二、六、日出發 12月20, 22, 24日

韓國四天 $1990
龍平滑雪團 $2090
逢週六乘國泰三星機出發，早機去夜機返。回程停留台北不另收費。住宿江陵一晚，團員有充份時間享受滑雪之樂趣。
12月25 2月4, 5, 6, 7（加班）

韓日八天 $3380
逢週六出發，住宿一流酒店，暢遊兩國之名勝風光
12月20、21 2月1, 2, 3, 4, 5（加班乘國泰）

日本 八天$2890
逢二、四、五乘新航出發
九州本州十天$4280
11月7, 21 12月5, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25.

南華快捷旅行社有限公司
HATA BONDED 保障
香港中環德輔道中106—108號鴻德大厦五樓
電話：5-436311-5、5-431414、5-437067

曼谷 六天$1880
逢週三出發 2月2-9 加班
菲律賓6天 $1550
逢週三、六

星馬 七天 $2288 八天 $2688
逢週一、六、日出發
星馬泰12天 $3390
逢週三、日出發
12月23, 24, 25（加班）

美國西岸八天 $4590
美加13天 $7990
11月22, 12月18, 25 1月5, 2月3, 5, 26
夏威夷七天 $4190
逢週日出發
美州西岸十天 $6389
逢週四出發

全泰國
清邁・芭堤雅・桂河橋・曼谷 七・八・九天團$1650起
①團團早機出發，晚機返港，遊覽時間更充裕，絕不取巧。
②清邁住宿最豪華之寶龍大酒店，獨家遊覽與世隔絕之苗族蠻荒。
③住一晚桂河橋，足兩天芭堤雅，五次最高級夜總會，享乳豬全席
④三種最佳獨有行程，傲視全港。
逢星期二、五、六、日出發

全台灣
芝蔴城・阿里山・墾丁・溪頭 九天最高級遊$2090
獨家提供全港最佳行程
內陸機：高雄→花蓮　花蓮→台北 增加成本300元，少行狂路900里
行程：全港最豐富節目，應有盡有 台北分社直接主辦，保證盡善盡美
酒店：最一流酒店，晚晚詳細明列 增加成本每晚30元，享受極盡豪華
逢星期二早機出發，晚機返港

韓國 台灣
漢城・仁川・華克山莊・台灣 四・七・九天團$1790起
團團獨立・直接主辦
①全港節目最豐富，遍遊漢城市名勝，華克山莊及歷史勝地—仁川
②住宿最高級之漢城市凱悅大酒店及新型之華克山莊喜來登大酒店
③韓國回程兼遊台灣，韓台兩地風光文物各具特色，一覽無遺。
逢星期五早機出發，晚機返港

星馬聯遊
聖陶沙・雲頂高原・吉隆坡 七天豪華團$2290
①日本航空公司鄭重推介，往返選乘日航，殷勤侍奉，旅途更舒適
②全程內陸機，絕無舟車勞頓之苦
③遍遊星馬名勝古跡，節目豐富。
④全程住宿市中心一流大酒店，遍嚐南洋及粵式名菜，享受豪華。
逢星期二、四、六出發
★隨團奉贈大型行李喼乙個★

日本本州
東京・日光・名古屋・京都・奈良 大阪・富士山・銀座・太陽城 八天高級團$2990
①華航往返，停羽田機場，省時舒適，免機場稅，回程可停台北。
②全本州名勝包羅萬有，美加度夜總會，子彈火車，全程高級酒店
③享中日名菜及嚐著名之司盡亞蓋
逢星期六早機出發，晚機返港
★隨團奉贈大型行李喼乙個★

菲律賓
馬尼拉・碧瑤・千島縮影・火山湖 蜂島樂園・夏宮・百勝灘・神秘谷 六・七天高級團$1590起
①乘菲航A300豪華客機，絕非包機
②碧瑤雙程內陸機免長途跋涉之苦
③全程選用五星級最豪華一流酒店
④節目精心策劃遍遊菲島名勝古跡
⑤三次最高級夜總會欣賞怡情歌舞
逢星期三、四、六出發
★隨團奉贈大型行李喼乙個★

百樂旅運社有限公司
香港中區干諾道中６０號紐約行１１字（統一碼頭對面）　5-444007
九龍尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦1009室（10字）3-7211178（星期日九龍分社全日照常服務）

全台灣
四天$1390七天$1590
飛機往花蓮・火車回台北
九天遊 $1980
上阿里山兼遊墾丁公園
住宿圓山，財神，芝蔴等大飯店
專人領隊・團團獨立
逢星期三、六、日出發

菲馬星
六晚不同情調夜總會・包括新加坡最豪華之海皇夜總會・住總統酒店
馬星七天 $2390
逢星期一早機出發
菲馬星九天 $2890
早機往・晚機返・逢星期六出發

新加坡航空公司鼎力贊助 SINGAPORE AIRLINES

捷威旅行社
九龍彌敦道301至309號嘉賓大厦804室
香港皇后大道中41至47號聯成大厦403室
電話：3-308311-6（六線）5-254596-9（四線）

日本
豪華八天遊 $2890
東京住宿京王巴喇沙大酒店
遊富士喼遊園・美加多夜總會
回程可停留台北
逢星期二、四、五出發

美國東西岸（夏威夷）
夏威夷　7天 $3490
美州西岸　9天 $5290
美州東西岸13天 $8800
住宿希爾敦・假日等大酒店
每星期均有團出發

泰馬星・雲頂・檳城
首程泰國，曼谷直航檳城，可停留新加坡
清邁檳城 泰馬星十三天$3490
十一天$3290
逢星期六早機出發
馬星（檳城）七天 $2750
逢星期三出發
全程飛機・一流酒店・多晚夜總會
泰國國際航空公司特別贊助

全泰國・清邁・芭提雅
桂河橋八天$1750
清邁八天$1790
住宿第一・超華力・亞洲・寶龍・蓮實
多次夜總會・自置豪華旅遊巴士
逢星期一、三、六出發
新加坡航空公司鼎力贊助

聖誕節中國名勝遊

金和達旅遊有限公司

GOLDWATER

九龍旺角發打士街56號
栢裕商業大廈（即家樂商場
樓上）電梯按十三字1301室
K-841108-9, K-321119
（週一至週六，朝九晚七，週日上午照常）

省外線：

上海、杭州、蘇州、無錫八天遊　$2,798
香港直航上海，回程於杭州直飛返港，住宿雙人套房，採用豪華旅遊車，
啓程日期：12月1，7，8，15，18，21，22，25，28，29日

上海直航八天探親團　$1,088起
包括香港至上海直航機票，住宿套房兩晚，及機場之接往酒店服務，
兼辦香港往上海及杭州之直航機票（逢星期一，四，日出發）

北京八天直航豪華團　$2,988
香港直航往北京，甲級膳宿，行程充實，遍遊北京各地名勝古蹟。
（逢星期六，日均有團出發）

南寧、桂林、陽朔六天直航團　$1,880
直航往返南寧，豪華舒適，行程緊湊。
啓程日期：12月26日（逢星期三、五、日出發）

省內線：

日期	旅遊路線	天數	港澳交通 往廣州	返香港	成人	小童
20/12	佛山、西樵、星湖、從化、廣州	7	飛翔船	直通車	$890	$590
20/12	星湖、佛山、從化、廣州	7	直通車	空調車	$775	$515
21/12	佛山、星湖、從化、廣州	5	空調車	空調車	$575	$383
24/12	星湖、龍洞、從化	5	飛機	直通車	$888	$688
24/12	佛山、星湖、廣州	5	直通車	空調車	$570	$380
25/12	從化、廣州	3	空調車	空調車	$385	$255
26/12	星湖、西樵、從化	5	飛機	直通車	$888	$688
27/12	佛山、西樵、星湖、從化、廣州	7	飛翔船	直通車	$890	$590
28/12	星湖、從化、廣州	5	飛機	直通車	$888	$688
31/12	佛山、星湖、廣州	5	直通車	直通車	$595	$395

安達旅運 5-266421 3-686231	高朋旅運 5-261151-4	大東旅遊 5-251101 5-230456	南華（快捷） 5-436311-5 5-431414
康誠旅遊 5-220069 5-210189	新旅遊 5-235061	華通旅運 5-446022	捷威旅行社 3-308311-6 5-254596-9
星晨旅遊 5-243068-0 5-266498	永安旅行社 5-256243 3-846484	永恒旅遊 5-434308	怡安旅運 5-254431-6 3-886356

California HOLIDAYS
新航鼎力贊助 SINGAPORE AIRLINES

加州假期
● 13天美加西岸豪華觀光團HK$7,990
暢遊檀香山、三藩市、洛杉磯、迪斯尼樂園、聖地牙哥、墨西哥、拉斯維加斯及溫哥華。
出發日期：10月23日，11月20日
12月18日，12月25日

加勒比海假期
● 13天美國東西岸加勒比海豪華觀光團
HK$8,800
暢遊洛杉磯、荷李活影城、奧蘭度、邁亞美、聖賓市、百慕達、紐約、三藩市。
出發日期：10月29日，11月26日
12月19日，12月24日

泰國特級豪華團
遍遊曼谷，玉佛寺，芭堤雅，玫瑰花園，蛇園，鱷魚湖，水上市場，古城，珊瑚島等名勝。住宿新帝國花園大酒店，觀光時間最充足，最佳行程。
$1790 七天精華遊　逢星期二、四、六出發　中華航空公司贊助

馬、星七天酬賓團	$2200
馬、星、泰九天豪華團	$2880
日本八天遊	$3180
韓、日七天遊	$3180
大韓四天遊	$1990

逢星期六、一出發　新加坡航空公司特約贊助

菲島七天豪華團
新行程，暢遊百島，大富郡，多晚夜總會，住宿五星級大酒店，早機去，夜機返
$1350　逢星期六出發　馬尼拉國際航空公司贊助

金寶旅行社
專業領隊·獨立成團
● 行程精心策劃，保證絕無舟車勞頓之苦，無論食住均勝一籌
● 超值豪華享受，嘗盡美酒佳餚，多晚夜總會，欣賞各類精采節目
● 出發前茶點招待，詳述介紹當地風土人情
● 免費簽証，報名從速，詳情請電
3-856038（三線）
九龍旺角彌敦道582號信和中心903A室

參加百福　信心十足　集團經營　信譽保證　高級遊覽　精心策劃

澳洲十天遊覽團 HK$8490
* 乘澳洲航空公司
* 暢遊墨爾砵，柯布利、古本城、坎培拉、雪梨、布里斯本、澳洲各大名城。
* 專業領隊，粵語講解。
出發日期 5/2 7/2

日本遊覽團 HK$3190
本州——珍珠島八天遊
* 除遊覽本州各大城市外，加插前往風景綺麗之珍珠島，參觀海女採珠，全港獨有。
* 住宿繁盛之新宿太子酒店。
* 美加多夜總會、新幹線子彈火車。
出發日期 23/12,26/12,3/2,4/2,5/2

英國倫敦七天遊覽團 HK$3980起
* 來回選乘英航747廣體客機。
* 回程可自由選定日期。
* 住宿倫敦第二大酒店 TARA HOTEL
* 專業領隊，隨團服務，保證賓至如歸。
出發日期 19/12，24/1，4/2，5/2

百福旅遊有限公司

九州本州海陸空十天遊 HK$4290 出發日期 19/12 6/2
* 行程新穎，全港首創，行程遍遊南北九州、本州各大名勝。
* 九州經內海往大阪採用日本著名豪華客輪，雙人套房設備齊全，可欣賞沿岸綺麗風光及日出景色。
* 世界著名美加多夜總會。

北海道　雪節七天團 HK$4250—$4390
* 暢遊東京、扎幌、洞爺湖、滑雪場，一年一度之日本盛會，欣賞各種各式的巨碩國際藝術雪雕作品。琳瑯滿目，造型逼真。
* 住宿豪華酒店。
出發日期 25/12，3/2，6/2，7/2

本州七天高級豪華遊 HK$3690
* 採用日航機直飛大阪，新幹線省時舒適。
* 膳宿皆屬精選。東京住宿最新落成之凱悅大酒店。
出發日期 20/12，24/12，31/1，4/2，8/2

PAN AM　British airways　IATA
本公司獲以上各航空公司鼎力贊助，參加本公司之旅遊團，閣下可獲最佳優待　本公司乃以上各旅行社協會之會員，參加本公司之旅遊團，閣下可獲最佳保障

聖誕節大売出
日本、東京、富士山滑雪團　12月24日出發
富士白色聖誕　歡度　特價酬賓6天 $2588.-

本團特點
1. 行程精選，安排妥善，服務一流
2. 觀光、購物、賞雪、滑雪節目豐富
3. 住宿東京太陽城等一流大酒店
4. 每日三餐全膳中菜為主
5. 旅程完畢再設高級筵席款客聯歡
6. 致送本公司精美旅行袋、太陽帽、匙扣等
7. 只辦一團，名額25位，額滿即止
★11月15日前報名另送本公司禮券50元

特級豪華　全台灣阿里山　九天環島團 $2190.

本團特點：
1. 早機去夜機返，時間充裕，節目豐富
2. 住宿圓山新館等一流大酒店
3. 三餐全膳嚐遍川粵閩等省名菜佳餚
4. 三晚一流夜總會欣賞歌舞雜技精彩表演
5. 行程精心策劃，安排妥善，與衆不同
6. 獨立成團，本公司經驗領隊隨團服務
7. 出發前在本酒樓茶聚，詳細介紹旅程
8. 旅程完畢再設高級筵席款客聯歡
增加遊覽節目 地獄谷溫泉、烏來雲仙樂園、溪頭神木森林、春秋閣龍虎塔、世界最大之觀音大士像
出發日期：12月25日　特別安排飲食 北京填鴨、蒙古烤肉、湖南蜜汁火腿、石頭火鍋、港式飲茶

行程介紹：
第一天：香港—台北—中正紀念堂—烏來—夜總會　圓山大飯店
第二天：台北—故宮—忠烈祠—六福村—芝麻城　芝麻大飯店
第三天：芝麻城—石門水庫—台南—高雄—澄清湖　松柏大飯店
第四天：高雄—佛光山—春秋閣—嘉義—阿里山　阿里山賓館
第五天：阿里山—竹山—水里—溪頭—日月潭　日月潭大飯店
第六天：日月潭—文武廟—玄奘寺—彰大大佛—台中　敬華大飯店
第七天：台中—梨山—東西橫貫公路—花蓮—阿美族文化村　統帥大飯店
第八天：花蓮—內航機—台北—陽明山—野柳—夜總會　芝麻大飯店
第九天：台北—桃園—中正機場—香港

飲食與旅遊●好世界一流
好世界酒樓　旅遊部　九龍美孚新邨百老滙街85號
電話：3-7426004 3-7426400 3-7423693

大江南北

中國民航
浙江省中國旅行社
桂林中國旅行社
雲南省中國旅行社

南寧旅遊局
江蘇省中國旅行社
柳州中國旅行社
上海中國旅行社

代訂桂林漓江飯店、丹桂飯店、南寧邕江飯店及國內機票

江南精華遊
杭州・上海・蘇州・無錫・南京
香港直航杭州全程飛機　五天 $2280 九天 $2980
逢星期四出發　聖誕加班12月18, 21, 25, 28日
南京・鎮江・無錫・揚州・宜興
全程飛機　八天 $2588
逢星期五出發　聖誕加班12月19, 24, 26日

廣西精華遊
南寧・桂林・陽朔
三程飛機一程火車　五天 $1688 六天 $1788
南寧・柳州・桂林・陽朔
全程飛機　七天 $2280
逢星期五出發　聖誕加班12月19, 23, 24, 26日

雲南精華遊
南寧・昆明・石林
全程飛機　七天 $2750
逢星期五出發　聖誕加班12月19, 23, 27日
昆明・石林
全程飛機　六天 $2480
逢星期三出發　聖誕加班12月17, 24, 31日

北京・上海・杭州・南京
全程飛機　十天 $4188　12月21, 25日
直航上海探親團
$1088　逢星期四、日出發

請向下列各大旅行社報名接洽

福星旅行社有限公司
華東直航10天旅行團
$2,960.
香港→杭州＝上海＝蘇州＝無錫＝鎮江＝南京→香港
啓程日期：11月4日，13日，22日
12月1日，10日，19日，28日
香港德輔道中88—98號華僑商業大廈1601室
電話：5-432184　5-446884

金葵集團旅遊機構
菲律賓 $630.
台　北 $620.
曼　谷 $1050.
香港九龍尖沙咀彌敦道92號華敦大廈七樓B3室
3-694818（3線）

順利旅遊
順德，石岐，翠亨邨　二天 $310
逢星期六出發
惠州，湯泉　二天 $195
逢星期六出發
惠州，博羅，羅浮山　三天 $295
清遠·從化·飛霞洞·藏霞洞　四天 $480
逢星期五出發
九龍油蔴地南京街8—20號德惠行1303室
電話：3-852188　5-420284

豐盛中國旅遊發展有限公司
北京直航豪華遊8天　$3195
出發日期：12月2, 6, 9, 20, 23, 25, 30
廬山・南昌・石鐘山七天　$1880 $1680
出發日期：逢星期二、五
中山・新會・順德　三天 $395 四天 $490　逢星期四、五
潮汕旅遊　七天 $680 八天 $765　出發日期：逢星期六
潮汕探親送火車票　$105
九龍旺角太子道150-152號太子商業大廈九樓903室
電話：3-802108　3-802091　朝九晚七

威達旅行社
韶關・南華寺・丹霞山
五天豪華遊 $650
（冷氣火車往返）
11月24, 30　12月6, 12, 25
香港中環德己立街十四號業豐大廈712室
5-241063，5-226583

中亞旅運公司 3-306248 5-730699
廣州・佛山探親渡假團3天　$360
（逢星期六出發）12月25, 26日加班團　直通車返
韶關・丹霞山・廣州5天　$660
11月29日　12月10, 24, 25, 31日　直通車返
星湖・鼎湖・佛山・廣州5天　$570
11月26日　12月10, 24, 25, 31日
從化・西樵・佛山・廣州4天　$490
12月11, 25日　1月1, 15日
九龍旺角通菜街2A-2M鴻光商場一樓26室
香港灣仔軒尼詩道418至430號合誠商場一樓19室

協記旅遊
香港直航北京
北京・南京7天聖誕團25/12　全程飛機　$3290
北京・華東13天豪華團21/12,　$4380
杭州・上海・蘇州・無錫・南京9天　$2790
23/11, 7/12, 21/12
香港直航杭州、南京飛穗、星湖船返港
灣港軒尼詩道172號6樓B座按5字
電話：5-722668　5-740223

富華旅行社
日本八天豪華團　$2977
逢星期六出發
日本九州・本州觀光團　$4280
出發日期：12月5, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25
北海道賞雪團　$3880
出發日期：12月6, 13, 21, 24, 25, 26
旺角荷李活購物中心M12　3-881591 3-321247

合榮旅遊
澳門酒店＋來回船票 $200.00
江門，新會，七星岩四天
HK$530.00
10月24
11月2, 8, 16, 22, 30
12月6, 14, 22, 24, 26, 31
香港中環皇后大道中158-164號華英昌大廈902室
電話：5-448059，5-458179

PKH 百好旅運有限公司
江南精選　杭州・上海五天 $2280
杭州・上海・蘇州・無錫・南京
九天 $2980　逢星期四

泰國	馬星	日本
曼谷、芭堤雅 $1480 逢星期一、日	雲頂、聖陶沙 $2180 逢星期四、六	東京、大阪 $2920 逢星期五、六

香港九龍旺角亞皆老街80-86號昌明大廈3樓G室
電話：3-922218，3-928246